



VOLVO XC90

MANUAL DE UTILIZARE



Volvo. for life



STIMATE POSESOR AL UNUI AUTOVEHICUL VOLVO

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES VOLVO!

Sperăm că vă veți bucura mulți ani de experiența plăcută a conducerii autovehiculului Volvo. Autovehiculul a fost proiectat pentru a oferi siguranță și confort șoferului și pasagerilor. Volvo este unul dintre cele mai sigure autovehicule din lume. De asemenea, autovehiculul Volvo a fost proiectat pentru a satisface toate cerințele actuale referitoare la siguranță și la protecția mediului înconjurător.

Pentru a beneficia pe deplin de avantajele aduse de autovehicul, vă recomandăm familiarizarea cu echipamentele, instrucțiunile și informațiile referitoare la întreținere prezentate în acest manual de utilizare.



00 Introducere

Informații importante	8
Autovehiculele Volvo și mediul înconjurător	11

00



01 Siguranța

Centurile de siguranță	16
Lămpile, airbaguri	19
Airbagurile	20
Activarea/dezactivarea airbagului frontal pentru pasager (SRS)*	22
Airbagurile laterale (airbaguri SIPS).....	24
Airbagurile de tip cortină (IC).....	26
Sistemul WHIPS	27
Sistemul de protecție împotriva răsturnării - ROPS	29
La declanșarea sistemelor	30
Siguranța copiilor	31

01



02 Instrumente și butoane de comandă

Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea stângă	46
Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă	48
Panoul de comandă situat pe portiera șoferului	50
Panoul de instrumente mixt	51
Lămpile de control și avertizare	53
Ecranul pentru afișarea informațiilor	56
Butoanele de comandă din consola centrală	57
Panoul de control al iluminării	60
Maneta din partea stângă	62
Computerul de bord*	63
Maneta din partea dreaptă	65
Pilotul automat*	67
Frâna de parcare, priza electrică etc.	69
Geamurile acționate electric.....	71
Geamurile, oglinda retrovizoare și oglinzile exterioare	73
Trapa acționată electric*	78
HomeLink®*	80

02



03 Controlul climatizării

Informații generale despre controlul climatizării.....	86
Sistemul de control electronic al climatizării, ECC.....	90
Sistemul de încălzire în parcare alimentat cu carburant*.....	93

03



04 Interiorul autovehiculului

Scaunele din față	98
Scaunele din față - Executive.....	100
Iluminarea habitacului	101
Spațiile de depozitare din habitacu.....	103
Spațiile de depozitare din habitacu - Executive	108
Bancheta.....	109
Încărcarea autovehiculului	111
Compartimentul pentru bagaje.....	112

04



05 Încuietorile și sistemul de alarmă

Cheia cu telecomandă	120
Încuierea și descuierea	122
Sistemul de blocare de siguranță pentru copii	126
Sistemul de alarmă*.....	128

05



06 Pornirea și conducerea autovehiculului

Informații generale	132
Alimentarea cu carburant	134
Pornirea motorului.....	140
Transmisia automată	142
Tracțiunea integrală*.....	145
Sistemul de frânare	146
Sistemul de control al stabilității și tracțiunii*	148
Sistemul de asistare la parcare*.....	150
Sistemul de informare unghi mort – BLIS*	152
Tractarea și recuperarea unui autovehicul blocat.....	156
Pornirea asistată	158
Tractarea unei remorci	160
Echipamentul de tractare*	162
Bara de tractare detașabilă*.....	164
Reglarea fasciculului farurilor.....	168



07 Roțile și anvelopele

Informații generale	174
Presiunea în anvelope	177
Triunghiul reflectorizant* și roata de rezervă*	178
Înlocuirea roților	181
Repararea de urgență a anvelopelor perforate*.....	183



08 Întreținerea autovehiculului

Curățarea	190
Retușarea stratului de vopsea	194
Protecția împotriva coroziunii	195



09 Întreținerea și reviziile tehnice

Revizia tehnică Volvo	198
Lucrările efectuate personal asupra autovehiculului	199
Capota și compartimentul motorului	201
Uleiurile și alte lichide de lucru	203
Lamele ștergătoarelor de parbriz	207
Bateria	209
Înlocuirea becurilor	212
Siguranțele	219



10 Sistemul infotainment

Informații generale	232
Panourile de comandă, sistemul audio	233
Funcțiile sistemului audio	236
Funcțiile radio	241
Funcțiile CD	247
Structura meniului – sistemul audio	249
Funcțiile telefonului*	250
Structura meniului – telefonul	257
Sistemul handsfree Bluetooth*	260
RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*	266



11 Date tehnice

Codul de identificare a autovehiculului	274
Dimensiuni și mase	276
Specificații de motorizare	278
Uleiul de motor	279
Lichide și lubrifianți	281
Carburantul	283
Roțile și anvelopele, dimensiunile și presiunea	285
Convertizorul catalitic	286
Sistemul electric	287
Aprobare tip	289
Lămpile de pe afișaj	290



12 Index alfabetic

Index alfabetic.....292

12





Informații importante

Manualul de utilizare

Introducere

Modul recomandat de cunoaștere a autovehiculului este citirea manualului de utilizare, de preferință înainte de prima călătorie la volanul autovehiculului. Astfel, veți avea ocazia să vă familiarizați cu funcțiile noi, să descoperiți modalitățile optime de manevrare a autovehiculului în diverse situații și să utilizați la maximum facilitățile acestuia. Vă rugăm să acordați atenție instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual.

Datele tehnice, elementele de design și ilustrațiile din acest manual nu antrenează niciun fel de obligații legale. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

© Volvo Car Corporation

Dotare opțională

Toate tipurile de dotări opționale/accesorii sunt marcate în manualul de utilizare cu un asterisc*.

Pe lângă echipamentele standard, acest manual descrie și echipamente opționale (montate în fabrică) și anumite accesorii (echipamente suplimentare modificate).

Echipamentele descrise în manualul de utilizare nu figurează în dotarea tuturor modelelor - autovehiculele au în dotare echipamente diferite în funcție de nevoile diferitelor piețe și de legile și de reglementările în vigoare la nivel național sau local.

Dacă nu sunteți sigur care dintre dotări sunt standard, opționale sau suplimentare, contactați un dealer Volvo.

Texte speciale



AVERTISMENT

Texte de avertizare care indică pericolul de accidentare.



IMPORTANT

Texte importante care atenționează asupra pagubelor materiale.



NOTĂ

Textele marcate prin „NOTĂ” oferă sfaturi sau recomandări care facilitează, de exemplu, utilizarea unor dotări și funcții.

Notă de subsol

Manualul de utilizare cuprinde note de subsol care se află în partea inferioară a paginii. Aceste informații reprezintă o completare a textului la care se face referire printr-un număr. Dacă nota de subsol face referire la un tabel, ca referință, se vor folosi litere în loc de numere.

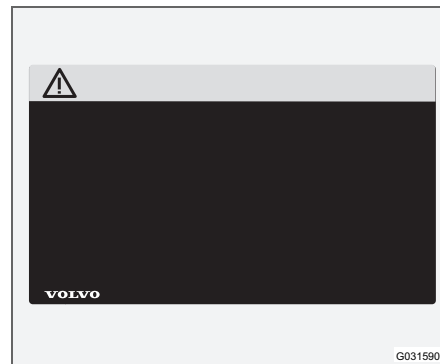
Mesajele text

În autovehicul există ecrane care afișează mesaje text. Aceste mesaje text sunt evidențiate în manualul de utilizare prin faptul că textul este de dimensiuni puțin mai mari și tipărit în culoarea gri. Asemenea exemple se pot găsi în textele din meniu sau mesajele text din ecranul de afișare a informațiilor (de exemplu, **Audio settings** - Setări audio).

Etichetele autocolante

Autovehiculul conține tipuri diferite de etichete autocolante destinate comunicării de informații importante într-un mod simplu și clar. Etichetele autocolante din interiorul autovehiculului au următoarele grade descrescătoare de importanță referitoare la avertizări/informații.

Texte de avertizare care indică pericolul de accidentare



G031590

Informații importante

Simboluri ISO negre pe fond galben de avertizare, text/imagine alb(ă) pe un fond negru destinat mesajelor. Utilizate pentru a indica pericolul de accidentare gravă sau chiar moarte, în cazul în care avertismentul este ignorat.

Texte care avertizează asupra pagubelor materiale



Simboluri ISO albe și text/imagine alb(ă) pe fond de avertizare negru sau albastru și pe fondul destinat mesajelor. Utilizate pentru a avertiza asupra pagubelor materiale, în cazul în care avertismentul este ignorat.

Informații



Simboluri ISO și text/imagine albe pe fond negru destinat mesajelor.

NOTĂ

Etichetele prezentate în manualul de utilizare nu sunt reproduceri exacte ale celor din interiorul autovehiculului. Scopul este de a prezenta aspectul aproximativ al acestora și amplasarea lor în autovehicul. Informațiile care se aplică în cazul autovehiculului dumneavoastră sunt disponibile pe eticheta corespunzătoare din autovehiculul dumneavoastră.

Liste de procedură

În manualul de utilizare procedurile în cadrul cărora trebuie efectuate acțiuni într-o anumită ordine sunt numerotate.

- 1** Atunci când există o serie de ilustrații pentru instrucțiuni succesive, fiecare etapă este numerotată identic cu ilustrația corespunzătoare.
- A** Dacă ordinea instrucțiunilor nu este importantă, există liste numerotate cu litere aferente seriei de ilustrații.
- i** Săgețile apar numerotate sau nenumerotate, fiind folosite pentru a ilustra mișcarea.

Dacă nu există nicio serie de ilustrații pentru instrucțiuni succesive, atunci etapele sunt numerotate individual cu numere obișnuite.

Liste de poziție

- 1** Cercurile roșii care conțin un număr sunt utilizate în imaginile de prezentare generală, acolo unde sunt evidențiate diversele componente. Numărul se regăsește în lista de poziții care este anexată ilustrației ce descrie elementul respectiv.

Liste cu buline

Este utilizată o listă cu buline acolo unde există o secvență numerotată în manualul de utilizare.

Exemplu:

- Lichid de răcire
- Ulei de motor



Informații importante

Continuare pe pagina următoare

▶▶ Acest simbol este situat în partea din dreapta jos a paginii atunci când o secțiune se continuă și pe pagina următoare.

Înregistrarea datelor

Autovehiculul dumneavoastră are în dotare mai multe computere a căror funcție este de a verifica și de a monitoriza permanent modul și funcționalitatea autovehiculului. Unele computere pot înregistra informații și în condiții normale de conducere dacă detectează o eroare. În plus, sunt înregistrate informații în caz de coliziune sau de accident. Unele dintre informațiile înregistrate sunt necesare pentru ca mecanicii să poată diagnostica și remedia defectiunile autovehiculului în cadrul reviziilor tehnice și al întreținerii și pentru ca Volvo să poată respecta cerințele legale și reglementările în vigoare. În plus, Volvo utilizează informațiile în scopuri de cercetare în vederea îmbunătățirii permanente a calității și siguranței, deoarece informațiile pot contribui la o mai bună înțelegere a factorilor care provoacă accidente și leziuni. Informațiile includ, printre altele, detalii cu privire la starea și funcționarea diverselor sisteme și module ale autovehiculului, legate de motor, accelerație, sistemul de direcție și de frânare. Aceste informații pot include detalii cu privire la modul în care șoferul conduce autovehiculul, precum viteza autovehiculului, utilizarea pedalelor de frână și de accelerație, rotirea volanului și utilizarea centurilor de siguranță de către șofer și de către pasageri. Din motivele sus-menționate,

aceste informații pot fi înregistrate în computerele autovehiculului pentru o perioadă de timp stabilită, dar și ca urmare a unei coliziuni sau accident. Aceste informații pot fi stocate de către Volvo atât timp cât acestea ajută la continuarea dezvoltării și îmbunătățirii siguranței și calității și cât timp există cerințe legale și reglementări în vigoare pe care Volvo trebuie să le respecte.

Volvo nu va dezvălui informațiile sus-menționate unor terțe părți fără consimțământul proprietarului autovehiculului. Cu toate acestea, în virtutea legislației și a reglementărilor în vigoare la nivel național, Volvo poate avea obligația de a dezvălui astfel de informații unor autorități, precum poliția sau altor părți care au dreptul legal de a accesa aceste informații.

Citirea și interpretarea informațiilor înregistrate de computerele din interiorul autovehiculului necesită echipamente tehnice speciale la care au acces Volvo și ateliere care au încheiat contracte cu Volvo. Volvo este responsabilă pentru stocarea și prelucrarea în condiții de siguranță a informațiilor care îi sunt transferate pe parcursul reviziilor tehnice și al întreținerii, precum și pentru prelucrarea acestora în conformitate cu normele în vigoare. Pentru informații suplimentare - contactați un dealer Volvo.

Accesorii și echipamente suplimentare

Conectarea și instalarea necorespunzătoare a accesoriilor pot afecta sistemul electric al

autovehiculului. Anumite accesorii funcționează numai atunci când software-ul asociat este instalat în sistemul computerizat al autovehiculului. Din acest motiv, Volvo vă recomandă să contactați întotdeauna un atelier Volvo autorizat înainte de instalarea accesoriilor conectate la sistemul electric sau care influențează activitatea acestuia.

Informații disponibile pe Internet

Informații suplimentare referitoare la autovehiculul dumneavoastră sunt disponibile la adresa de Internet www.volvocars.com.

Autovehiculele Volvo și mediul înconjurător

Concepția Volvo Car Corporation asupra protecției mediului



Protecția mediului este una dintre valorile de bază care determină toate activitățile Volvo Car Corporation. De asemenea, suntem convinși că toți clienții noștri împărtășesc preocuparea noastră față de mediul înconjurător.

Autovehiculul dumneavoastră Volvo se conformează standardelor ecologice internaționale stricte și este fabricat în una dintre uzinele cele mai curate și mai eficiente din punct de vedere al utilizării resurselor din întreaga lume. Volvo Car Corporation deține certificare internațională ISO, care include standardul ISO 14001 privind protecția mediului, pentru toate fabricile și pentru mai multe dintre celelalte unități Volvo. De asemenea, am solicitat partenerilor noștri să abordeze în mod sistematic problemele de mediu.

Consumul de carburant

Toate autovehiculele Volvo au un consum de carburant competitiv în cadrul propriilor clase. În general, valorile reduse ale consumului de carburant au drept consecință reducerea emisiilor de dioxid de carbon, gaz responsabil pentru efectul de seră.

Șoferul poate influența consumul de carburant al autovehiculului. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea **Reducerea impactului asupra mediului**.

Controlul eficient al emisiilor

Autovehiculul dumneavoastră este fabricat pe baza conceptului „Curat în interior și la exterior” – un concept ce implică un mediu curat în

interior și, în egală măsură, un control eficient al emisiilor de noxe. În numeroase cazuri, emisiile de noxe se situează cu mult sub valorile standardelor în vigoare.

Aer curat în habitacul

Un filtru împiedică pătrunderea prafului și a polenului în habitacul prin duza de ventilație.

Un sistem sofisticat de purificare a aerului, IAQS* (Interior Air Quality System – Sistem de menținere a calității aerului în habitacul), asigură o calitate superioară a aerului admis față de cel exterior.

Sistemul constă dintr-un senzor electronic și un filtru cu carbon. Aerul admis este monitorizat permanent, iar dacă se înregistrează o



Autovehiculele Volvo și mediul înconjurător

creștere a nivelului anumitor gaze toxice, de exemplu a monoxidului de carbon, duza de ventilație este închisă. O astfel de situație poate apărea, de exemplu, în condiții de trafic intens, în blocaje de trafic și în tuneluri.

Filtrul de carbon împiedică pătrunderea oxizilor de azot, a ozonului existent la nivelul solului și a hidrocarburilor.

Interiorul autovehiculului

Interiorul autovehiculului Volvo este proiectat să fie plăcut și confortabil, chiar și pentru persoanele care suferă de alergii de contact și de astm. A fost acordată o atenție deosebită selectării materialelor ecologice.

Atelierele Volvo și mediul înconjurător

O întreținere regulată creează condițiile pentru o durată de viață îndelungată a autovehiculului și un consum redus de carburant. Astfel, contribuți la menținerea unui mediu înconjurător mai curat. La încredințarea autovehiculului pentru revizii tehnice și întreținere unui atelier Volvo, acesta devine parte a sistemului Volvo. În scopul prevenirii deversărilor în mediu înconjurător, Volvo are exigențe clare referitoare la modul în care sunt concepute atelierele sale. Personalul atelierelor noastre deține cunoștințele și echipamentele necesare garantării protecției mediului înconjurător.

Reducerea impactului asupra mediului

Puteți ajuta cu ușurință la reducerea impactului asupra mediului - iată câteva recomandări:

- Evitați funcționarea motorului la ralanti - opriți motorul în cazul blocajelor în trafic. Respectați reglementările locale în vigoare.
- Conduceți economic - gândiți în perspectivă.
- Efectuați reviziile tehnice și întreținerea conform instrucțiunilor din manualul de utilizare - respectați intervale recomandate în Carnetul de service și certificatul de garanție.
- Dacă autovehiculul dumneavoastră este dotat cu un sistem de încălzire a motorului, utilizați-l înainte de pornirea la rece - îmbunătățește capacitatea de pornire și reduce gradul de uzură la temperaturi exterioare scăzute și motorul poate atinge mai repede temperatura normală de funcționare, ceea ce duce la reducerea consumului de carburant și a emisiilor.
- Datorită rezistenței aerodinamice la viteze mari, consumul de carburant crește semnificativ - dublarea vitezei duce la creșterea de 4 ori a rezistenței aerodinamice.
- Îndepărtați întotdeauna în mod ecologic deșeurile periculoase, cum ar fi bateriile și uleiurile. Dacă aveți nelămuriri cu privire la modul de eliminare a acestui tip de deșeuri, apălați la un atelier pentru consultanță - vă recomandăm un atelier Volvo autorizat.

Respectarea acestor recomandări vă poate ajuta să economisiți bani, să salvați resursele planetei și să prelungiți durata de viață a autovehiculului dumneavoastră. Pentru informații și recomandări suplimentare, a se vedea paginile 132 și 283.

Reciclarea

Ca parte a activității de protecție a mediului desfășurată de Volvo, este important ca autovehiculul să fie reciclat în mod ecologic. Autovehiculul poate fi reciclat aproape în totalitate. Ultimul proprietar al autovehiculului este rugat să contacteze un dealer pentru detalii referitoare la un centru de reciclare autorizat/omologat.



Centurile de siguranță	16
Lămpile, airbaguri	19
Airbagurile	20
Activarea/dezactivarea airbagului frontal pentru pasager (SRS)*	22
Airbagurile laterale (airbaguri SIPS).....	24
Airbagurile de tip cortină (IC)	26
Sistemul WHIPS	27
Sistemul de protecție împotriva răsturnării - ROPS.....	29
La declanșarea sistemelor	30
Siguranța copiilor	31



01

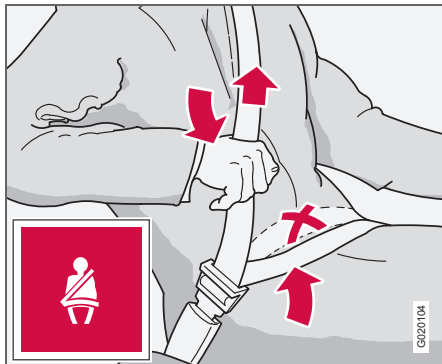
SIGURANȚA





Centurile de siguranță

Purtați întotdeauna centura de siguranță



Tensionarea porțiunii pentru coapse a centurii. Centura trebuie poziționată cât mai jos posibil.

Frânarea puternică poate avea consecințe grave în cazul neutilizării centurilor de siguranță. Asigurați-vă că toți pasagerii utilizează centurile de siguranță. Este important ca centura să fie lipită de corp pentru a asigura protecție maximă. Nu înclinați excesiv spătarul scaunului. Centura de siguranță este proiectată pentru a oferi protecție în poziția normală de ședere.

Fixarea centurii de siguranță:

- Trageți cu grijă centura de siguranță și fixați-o prin apăsarea cataramii în dispozitivul de blocare. Fixarea centurii de

siguranță este indicată printr-un sunet puternic.

Eliberarea centurii de siguranță

- Apăsăți butonul roșu de pe dispozitivul de blocare și permiteți retragerea centurii. În cazul în care centura nu este retrasă complet, poziționați-o manual astfel încât să nu atârne.

Centura se blochează și nu poate fi retrasă

- dacă este extrasă prea rapid
- în timpul frânării și al accelerării autovehiculului
- dacă autovehiculul se înclină considerabil.

Rețineți următoarele aspecte

- nu utilizați cleme sau alte dispozitive care pot împiedica poziționarea corectă a centurii de siguranță
- centura de siguranță nu trebuie să fie răsucită sau prinsă de niciun obiect
- porțiunea pentru coapse a centurii trebuie poziționată cât mai jos posibil (nu peste abdomen)
- tensionați porțiunea pentru coapse a centurii peste articulațiile bazinului prin tragerea porțiunii diagonale pentru umăr conform indicației din figură.



AVERTISMENT

Centurile de siguranță și sistemul de airbaguri interacționează. În cazul unei coliziuni, neutilizarea sau utilizarea incorectă a centurii de siguranță poate diminua protecția furnizată de airbagul corespunzător.



AVERTISMENT

Fiecare centură de siguranță este proiectată pentru o singură persoană.



AVERTISMENT

Nu modificați și nu reparați niciodată personal centurile de siguranță. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat. În cazul în care centura a fost supusă unei solicitări considerabile, de exemplu, în cazul unei coliziuni, este necesară înlocuirea completă a centurii. Este posibil ca anumite caracteristici de protecție ale centurii de siguranță să fie afectate, chiar dacă aceasta nu pare deteriorată. De asemenea, centura de siguranță trebuie înlocuită dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Noua centură de siguranță trebuie să fie de tip aprobat și adecvată pentru instalare în aceeași poziție cu cea înlocuită.



Centurile de siguranță

Centurile de siguranță și femeile însărcinate



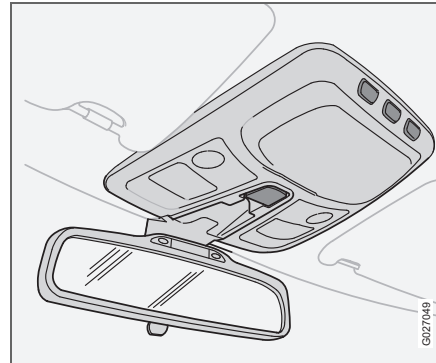
În timpul sarcinii, este necesară purtarea permanentă a centurii de siguranță. Este extrem de importantă purtarea corectă a acesteia. Secțiunea diagonală a centurii trebuie să treacă peste umăr, apoi printre sâni spre partea laterală a abdomenului.

Porțiunea pentru coapse a centurii trebuie întinsă peste articulațiile bazinului, cât mai jos posibil sub abdomen. – Centura nu trebuie lăsată niciodată să se deplaseze în sus. Tensionați adecvat centura și asigurați-vă că este fixată corespunzător pe corp. Mai mult, asigurați-vă că nu este răsucită.

Pe măsura avansării sarcinii, conducătoarele auto însărcinate trebuie să regleze scaunul și volanul astfel încât să poată menține ușor

controlul autovehiculului în timpul conducerii acestuia (cea ce implică acționarea ușoară a pedalelor și a volanului). În acest context, este recomandată poziționarea scaunului astfel încât abdomenul să se afle cât mai departe posibil de volan.

Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță



Pasagerii care nu poartă centurile vor fi atenționați printr-un semnal sonor și o lampă de avertizare. Semnalul sonor de avertizare pentru purtarea centurii de siguranță este emis în funcție de viteză (la viteze mici) și în funcție de timp (la pornirea autovehiculului). Lămpile de avertizare pentru centurile de siguranță se află în consola superioară și pe panoul de instrumente mixt.

i NOTĂ

Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță este proiectat pentru ocupații adulți ai scaunelor din față. În cazul în care este montat un scaun pentru copii pe scaunul din față, sistemul de avertizare nu este activat.

Anumite piețe

Pasagerii care nu poartă centurile vor fi atenționați printr-un semnal sonor și o lampă de avertizare. La viteze reduse, semnalul sonor va fi emis pentru primele 6 secunde.

Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță

Toate centurile de siguranță (cu excepția celei pentru scaunul spate central) sunt dotate cu pretensionatoare. În cazul unei coliziuni suficient de puternice, un mecanism din pretensionator strânge centura în jurul corpului. Centura asigură astfel o reținere mai eficientă a ocupanților autovehiculului.



Centurile de siguranță

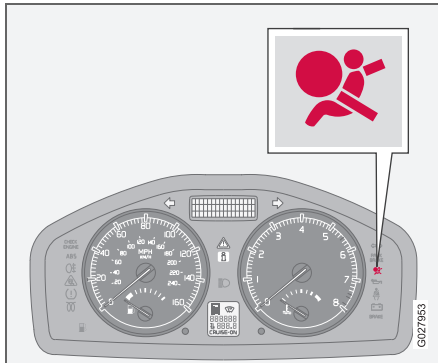


AVERTISMENT

Nu introduceți niciodată limba centurii de siguranță a pasagerului în catarama de pe partea șoferului. Introduceți întotdeauna limba centurii de siguranță în catarama de pe partea corespunzătoare. Nu deteriorați centurile de siguranță și nici nu introduceți niciun obiect străin în cataramă. Ca rezultat, este posibil ca centurile de siguranță și cataramele să nu funcționeze în mod corespunzător în cazul unei coliziuni. Există pericolul de accidentare gravă.



Lampa de avertizare de pe panoul mixt de instrumente



Lampa de avertizare de pe panoul de instrumente mixt se aprinde când cheia cu telecomandă este rotită în poziția I, II sau III în comutatorul de contact. Lampa se stinge după aproximativ 6 secunde dacă sistemul de airbaguri nu prezintă defecțiuni.



În anumite cazuri, alături de lampa de avertizare, ecranul cu informații afișează, de asemenea, un mesaj. În cazul în care lampa de avertizare funcționează defectuos, este aprins triunghiul de avertizare și este afișat mesajul **SRS AIRBAG SERVICE. URGENT (REPARAȚIE URGENTĂ AIRBAG FRONTAL)**. Volvo vă recomandă

să contactați în cel mai scurt timp un atelier Volvo autorizat.

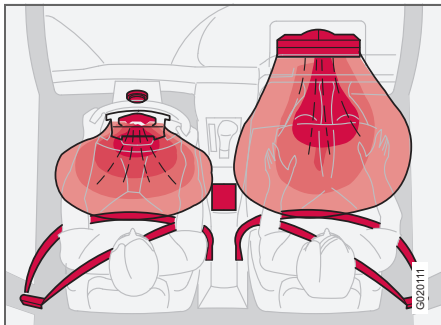
AVERTISMENT

Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de airbaguri rămâne aprinsă sau luminează în timpul conducerii autovehiculului, acest sistem nu funcționează la parametrii corespunzători. Simbolul indică o defecțiune la sistemul de pretensionare a centurii, airbagurile laterale (SIPS), airbagurile frontale (SRS) sau airbagurile de tip cortină (IC). Volvo vă recomandă să contactați în cel mai scurt timp un atelier Volvo autorizat.



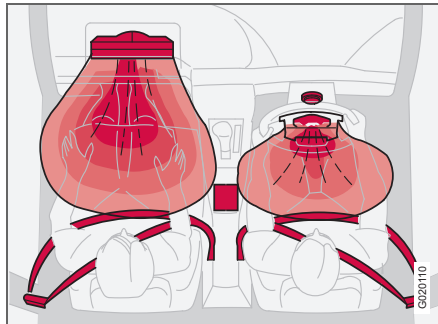
Airbagurile

Sistemul de airbaguri



Sistemul SRS, autovehiculele cu volanul pe partea stângă.

Sistemul SRS constă în airbaguri și senzori. O coliziune suficient de puternică declanșează senzorii, iar airbagurile sunt umflate cu gaz fierbinte. Pentru atenuarea impactului, airbagul se dezumflă când este comprimat. În această situație, în interiorul autovehiculului este degajat fum. Acesta este un fenomen normal. Întregul proces, inclusiv umflarea sau dezumflarea airbagului, are loc într-un interval de ordinul zecimilor de secundă.



Sistemul SRS, autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă.



AVERTISMENT

Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru reparații. Intervențiile incomplete asupra sistemului de airbaguri pot cauza funcționarea defectuoasă a acestuia și pot avea drept consecință accidentarea gravă.



NOTĂ

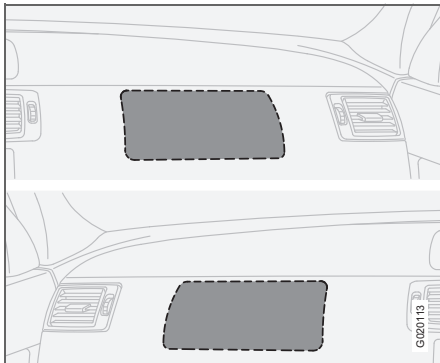
Senzorii reacționează diferit în funcție de cursul coliziunii și de utilizarea centurilor de siguranță de pe partea șoferului și a pasagerului.

Din acest motiv, este posibil ca doar unul (sau niciunul) dintre airbaguri să fie umflat în caz de coliziune. Sistemul de reținere suplimentar detectează forța de impact asupra autovehiculului și, în funcție de aceasta, stabilește care dintre airbaguri sunt declanșate.

Airbagurile sunt prevăzute cu o funcție de adaptare a capacității acestora la forța de impact la care este supus autovehiculul.



Airbagurile



Poziția airbagului pentru pasagerul din față în autovehiculele cu volanul pe partea stângă și în autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă.

AVERTISMENT

Nu amplasați obiecte în fața sau deasupra panoului de instrumente, acolo unde este situat airbagul pentru pasager.

Airbagul frontal pentru șofer

Autovehiculul este dotat cu un airbag pentru suplimentarea funcției de protecție a centurii de siguranță de pe partea șoferului. Acest airbag este montat în centrul volanului. Volanul este marcat cu inscripția **SRS AIRBAG** (AIRBAG FRONTAL).

AVERTISMENT

Centurile de siguranță și sistemul de airbaguri interacționează. În cazul unei coliziuni, neutilizarea sau utilizarea incorectă a centurii de siguranță poate diminua protecția furnizată de airbagul corespunzător.

Airbagul frontal pentru pasager

Autovehiculul este dotat cu un airbag pentru suplimentarea funcției de protecție furnizate de centura de siguranță pentru pasager. Airbagul este montat într-un compartiment situat deasupra torpedoului. Capacul acestuia este marcat cu inscripția **SRS AIRBAG** (AIRBAG FRONTAL).

AVERTISMENT

Pentru reducerea pericolului de accidentare în cazul declanșării airbagului, pasagerii trebuie să adopte o poziție de ședere cât mai apropiată de verticală, cu picioarele pe podea și cu spatele rezemat de spătar. Centurile de siguranță trebuie fixate corespunzător.

AVERTISMENT

Nu așezați niciodată un copil într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare situat(ă) pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal corespunzător este activat.¹

Nu permiteți niciodată nimănui să stea în picioare sau așezat în fața scaunului pasagerului din față. Nicio persoană cu înălțimea sub 140 cm nu trebuie să ocupe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal este activat.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate pune în pericol viața pasagerilor.

¹ Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal, a se vedea pagina 22.



Activarea/dezactivarea airbagului frontal pentru pasager (SRS)*

PACOS - Comutatorul de dezactivare a airbagului pentru pasager*

Informații generale

Airbagul frontal pentru pasagerul din față poate fi dezactivat dacă autovehiculul este dotat cu un comutator de dezactivare PACOS (Comutatorul de dezactivare a airbagului pentru pasagerul din față). Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal, a se vedea secțiunea „Activarea/dezactivarea” de mai jos.

Comutatorul de dezactivare a airbagului pentru pasager/comutarea

Comutatorul de dezactivare a airbagului pentru pasager (PACOS) este situat la capătul panoului de instrumente de pe partea pasagerului, iar accesul la acesta se face când portiera pasagerului este deschisă (a se vedea secțiunea Activarea/dezactivarea de mai jos).

Verificați dacă poziția comutatorului este cea dorită. Volvo recomandă utilizarea lamei cheii autovehiculului pentru modificarea poziției.

Pentru informații privind lama cheii, a se vedea pagina 120.

AVERTISMENT

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate pune în pericol viața pasagerilor.

AVERTISMENT

Nu așezați niciodată un copil într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare situat(ă) pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul aferent este activat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol viața copilului.

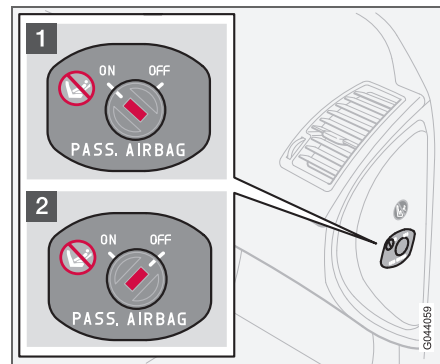
AVERTISMENT

În cazul în care autovehiculul este dotat cu airbag frontal pentru pasager fără comutator de dezactivare (PACOS), airbagul va fi activat permanent.

AVERTISMENT

Nu permiteți ocuparea scaunului pasagerului din față dacă mesajul text de pe oglinda retrovizoare indică faptul că airbagul frontal (SRS) este dezactivat și dacă simbolul de avertizare pentru airbag este afișat pe panoul de instrumente mixt. Acestea indică existența unei defecțiuni grave. Contactați în cel mai scurt timp un atelier. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Activarea/dezactivarea



Localizarea comutatorului

- 1** Airbagul este activat. Când comutatorul se află în această poziție, persoanele cu înălțimea de peste 140 cm pot ocupa scaunul pasagerului din față, dar niciodată copiii așezați într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare.
- 2** Airbagul este dezactivat. Când comutatorul se află în această poziție, copiii așezați într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare pot ocupa scaunul pasagerului din față, dar niciodată persoanele cu înălțimea de peste 140 cm.



Activarea/dezactivarea airbagului frontal pentru pasager (SRS)*

AVERTISMENT

Airbagul activat (scaunul pasagerului):

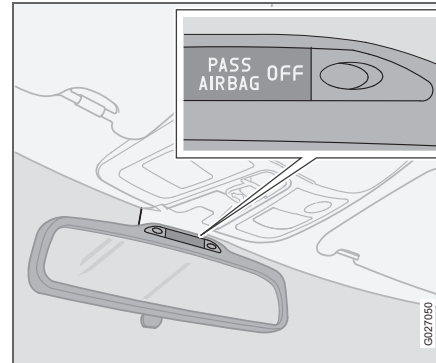
Nu așezați niciodată un copil într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare situat(ă) pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal corespunzător este activat. Această indicație este valabilă și pentru orice persoană cu înălțimea sub 140 cm.

Airbagul dezactivat (scaunul pasagerului):

Este interzisă ocuparea scaunului pasagerului din față de către o persoană cu înălțimea peste 140 cm dacă airbagul corespunzător este dezactivat.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate pune în pericol viața pasagerilor.

Mesaj



Lampa de control din consola superioară care indică dezactivarea airbagului frontal pentru pasager.

Un mesaj text afișat pe panoul de pe oglinda retrovizoare indică faptul că airbagul frontal pentru pasagerul din față este dezactivat (a se vedea ilustrația de mai sus).



Airbagurile laterale (airbaguri SIPS)

Airbagurile laterale



Poziționarea airbagurilor laterale.

Prin intermediul airbagurilor laterale SIPS (Side Impact Protection System - sistem de protecție la impact lateral), o mare parte a forței de impact este transmisă traverselor, montanților, podelei, pavilionului și altor elemente structurale ale caroseriei. Airbagurile laterale pentru scaunul șoferului și cel al pasagerului din față protejează zona toracică a ocupanților și reprezintă o componentă importantă a sistemului. Airbagurile laterale sunt amplasate în spătarele scaunelor din față.



AVERTISMENT

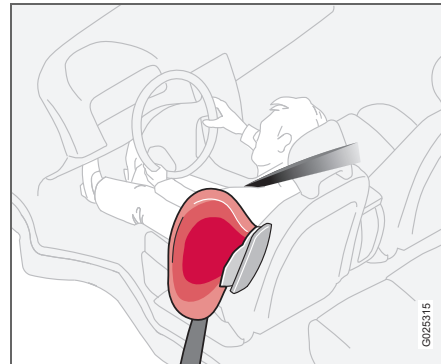
- Volvo vă recomandă să efectuați reparațiile numai în atelierele Volvo autorizate. Intervențiile incomplete asupra sistemului de airbaguri SIPS pot cauza funcționarea defectuoasă a acestuia și pot avea drept consecință accidentarea gravă.
- Nu amplasați obiecte în spațiul dintre latura exterioară a scaunului și panoul portierei, întrucât aceasta constituie zona de expansiune a airbagului lateral.
- Volvo vă recomandă să utilizați numai huse de scaun aprobate de Volvo. Alte huse pot obstrucționa funcționarea airbagurilor laterale.
- Airbagurile laterale suplimentează protecția oferită de centurile de siguranță. Purtați întotdeauna centura de siguranță.

Scaunele de siguranță pentru copii și airbagurile laterale

Airbagul lateral nu diminuează protecția oferită de autovehiculul unui copil așezat într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare.

Scaunele de siguranță pentru copii sau pernele de înălțare pot fi amplasate pe scaunul pasagerului din față cu condiția ca airbagul frontal pentru pasager să nu fie activat¹.

Poziționare



Scaunul șoferului, autovehicule cu volan pe partea stângă

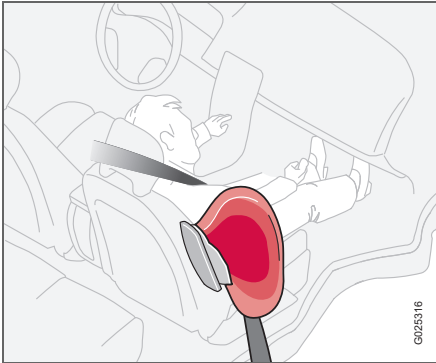
Sistemul de airbaguri SIPS constă în airbaguri laterale și senzori. O coliziune suficient de puternică declanșează senzorii, iar airbagurile laterale sunt umflate.

¹ Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal (SRS), a se vedea pagina 22.



Airbagurile laterale (airbaguri SIPS)

01



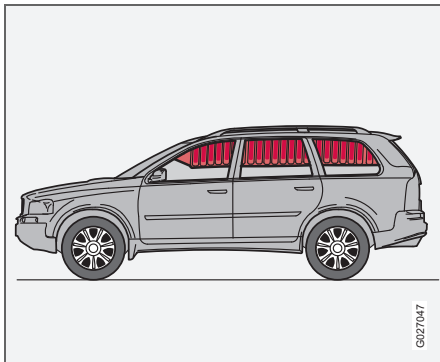
Scaunul pasagerului din față, autovehicule cu volan pe partea stângă

Airbagul umflat umple spațiul dintre ocupant și panoul interior al portierei, amortizând impactul inițial. Airbagul se dezumflă când este comprimat în urma coliziunii. Airbagul lateral este declanșat în mod normal numai pe partea afectată de coliziune.



Airbagurile de tip cortină (IC)

Proprietăți



Airbagurile de tip cortină (IC) suplimentează protecția oferită de sistemul SIPS și celelalte airbaguri. Acestea sunt montate în capitonaj pe ambele părți ale pavilionului și asigură protecția tuturor scaunelor exterioare ale autovehiculului. O coliziune suficient de puternică declanșează senzorii, iar airbagul de tip cortină este umflat. În caz de coliziune, airbagurile de tip cortina previn accidentările șoferului și pasagerilor la nivelul capului.



AVERTISMENT

Nu suspendați și nu fixați obiecte grele de mânerele de sprijin de pe pavilion. Cârlițul este destinat exclusiv obiectelor de îmbrăcăminte ușoare (nu obiectelor dure, cum ar fi umbrelele).

Nu montați accesorii în capitonaj, montați sau panourile laterale. Acestea pot compromite funcția de protecție. Volvo vă recomandă să utilizați numai componente originale Volvo care sunt aprobate pentru amplasarea în aceste zone.



AVERTISMENT

Nu încărcăți autovehiculului la un nivel situat mai sus de 50 mm sub marginea superioară a geamurilor laterale din spate. În caz contrar, este posibilă compromiterea funcției de protecție a airbagurilor de tip cortină mascate în capitonaj.

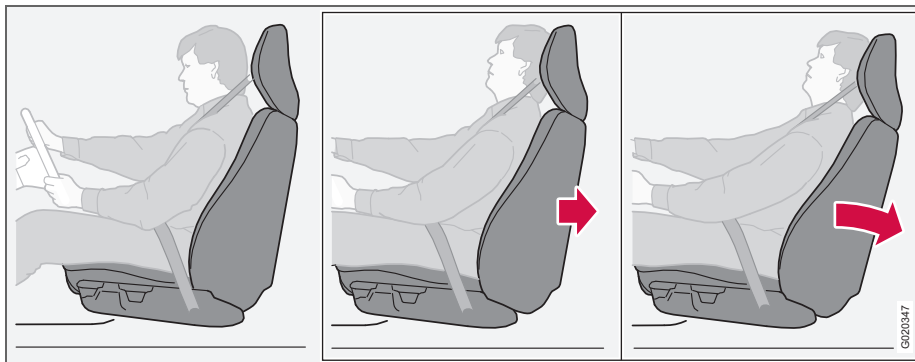


AVERTISMENT

Airbagurile tip cortină suplimentează protecția oferită de centurile de siguranță. Purtați întotdeauna centura de siguranță.



Sistemul de protecție împotriva impactului din spate – WHIPS



Sistemul de protecție împotriva coliziunilor din spate (WHIPS) constă în spătare amortizoare de șoc și tetiere proiectate special pentru scaunele din față. Sistemul este declanșat de o coliziune din spate, în funcție de unghiul, viteza de impact și tipul autovehiculului implicat în coliziune.



AVERTISMENT

Sistemul WHIPS suplimentează protecția oferită de centurile de siguranță. Purtați întotdeauna centura de siguranță.



AVERTISMENT

Nu modificați și nu reparați niciodată personal scaunele sau sistemul WHIPS. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Proprietățile scaunului

La declanșarea sistemului WHIPS, spătarele scaunelor se înclină înapoi pentru modificarea poziției șoferului și a pasagerului din față. Această acțiune diminuează pericolul producerii leziunilor cauzate de impactul din spate.

Sistemul WHIPS și scaunele de siguranță pentru copii/pernele de înălțare

Sistemul WHIPS nu diminuează protecția oferită de autovehicul unui copil așezat într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare.

Poziția corectă de sedere

Pentru asigurarea unei protecții optime, șoferul și pasagerul din față trebuie să stea în centrul scaunului, cu capul sprijinit pe cât posibil de tetieră.



WHIPS

Nu obstrucționați funcționarea sistemului WHIPS



Nu lăsați niciun obiect pe podea, în spatele scaunului șoferului/pasagerului, care ar putea împiedica funcționarea sistemului WHIPS.

AVERTISMENT

Nu introduceți obiecte rigide între perna banchetei și spătarul scaunului din față. Asigurați-vă că funcționarea sistemului WHIPS nu este obstrucționată.



Nu așezați obiecte care ar putea împiedica funcționarea sistemului WHIPS pe scaunele din spate.

AVERTISMENT

În cazul plierii unuia dintre scaunele din spate, scaunul din față corespunzător trebuie deplasat înainte astfel încât să nu atingă spătarul pliat.

AVERTISMENT

În cazul în care un scaun a fost supus unor forțe considerabile, cum ar fi cele dezvoltate într-o coliziune din spate, este necesară verificarea sistemului WHIPS. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Este posibil ca o parte a capacității de protecție a sistemului WHIPS să fi fost pierdută chiar dacă scaunele sunt aparent nedeteriorate.

Volvo vă recomandă să apelați la un atelier Volvo autorizat pentru verificarea sistemului, chiar și după coliziunile din spate minore.



Sistemul de protecție împotriva răsturnării - ROPS

Funcție

Sistemul Volvo de protecție împotriva răsturnării (ROPS) a fost conceput pentru a reduce pericolul răsturnării autovehiculului și pentru a furniza o protecție optimă în cazul unui accident.

Sistemul constă din:

- Un sistem de stabilizare, RSC (Controlul stabilității în caz de răsturnare) care minimizează pericolul răsturnării în timpul unor manevre bruște de evitare sau altele similare sau în cazul derapării.
- Protecție sporită pentru șofer și pasageri prin intermediul unei structuri consolidate a caroseriei, airbagurilor de tip cortină și dispozitivelor de pretensionare a centurilor pentru toate scaunele. A se vedea, de asemenea, paginile 17 și 26.

Sistemul RSC utilizează un senzor giroscopic care înregistrează schimbările unghiului de înclinare laterală a autovehiculului. Această informație este apoi utilizată pentru a calcula pericolul răsturnării. În cazul detectării unui pericol, se activează sistemul DSTC, se reduce turația motorului și una sau mai multe roți sunt frânate până ce autovehiculul revine la o poziție stabilă.

Pentru informații suplimentare referitoare la sistemul DSTC, a se vedea pagina 148.



AVERTISMENT

În condiții de conducere normale, sistemul RSC îmbunătățește siguranța rutieră a autovehiculului, însă acesta nu trebuie să constituie un motiv pentru mărirea vitezei. Luați-vă întotdeauna măsurile de precauție obișnuite pentru a beneficia de siguranță la volan.



La declanșarea sistemelor

Sistem	Circumstanțe în care este declanșat
Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță	În coliziuni frontale și/sau accidente auto implicând coliziuni laterale și/sau răsturnare.
Airbagurile frontale (SRS)	În cazul unei coliziuni frontale ^A
Airbagurile laterale (SIPS)	În accidente care implică o coliziune laterală ^A
Airbagurile de tip cortină (IC)	În accidente auto implicând coliziune laterală și/sau răsturnare ^A .
Sistemul WHIPS de protecție împotriva coliziunilor din spate	În coliziuni din spate.
RSC	În timpul manevrelor bruște de evitare sau altele similare sau în cazul derapării.

^A Caroseria autovehiculului poate fi deformată considerabil în urma unei coliziuni, fără ca airbagurile să fi fost declanșate. Mai mulți factori, cum ar fi rigiditatea și masa obiectului lovit, viteza autovehiculului, unghiul de impact etc., influențează modul de declanșare a diverselor sisteme de siguranță ale autovehiculului.

Dacă airbagurile au fost declanșate, sunt recomandate următoarele acțiuni:

- Recupezați autovehiculul. Volvo vă recomandă să transportați autovehiculul la un atelier Volvo autorizat pentru reparații. Nu conduceți autovehiculul cu airbagurile declanșate.
- Volvo vă recomandă să apelați la un atelier Volvo autorizat pentru înlocuirea componentelor sistemului de siguranță al autovehiculului.
- Consultați întotdeauna un medic.



NOTĂ

Airbagurile frontale, laterale, de tip cortină și dispozitivele de pretensionare a centurilor sunt declanșate o sigură dată în timpul unei coliziuni.



AVERTISMENT

Modulul de comandă a sistemului de airbaguri este situat pe consola centrală. În cazul udării consolei centrale cu apă sau un alt lichid, deconectați alimentarea de la baterie. Nu încercați pornirea autovehiculului, întrucât este posibilă declanșarea airbagurilor. Recupezați autovehiculul. Volvo vă recomandă să transportați autovehiculul la un atelier Volvo autorizat.



AVERTISMENT

Nu conduceți niciodată autovehiculul cu airbagurile declanșate. Acestea pot îngreuna acționarea direcției. Este posibil ca alte sisteme de siguranță să fie de asemenea deteriorate. În cazul expunerii intense, fumul și praful degajate la declanșarea airbagurilor pot cauza iritații ale pielii și ale ochilor. În caz de iritație, spălați zona afectată cu apă rece. Secvența rapidă de expansiune a airbagurilor și natura materialului din care sunt confecționate acestea pot cauza abraziuni și arsuri ale pielii.



Copiii trebuie să beneficieze de confort și siguranță la bordul autovehiculului

Volvo recomandă așezarea copiilor în scaune de siguranță orientate contrar sensului de deplasare, până la o vârstă cât mai mare posibilă, cel puțin până la vârsta de 3-4 ani, după care pe perne de înălțare/scaune de siguranță pentru copii orientate în direcția sensului de deplasare, până la vârsta de 10 ani.

Poziția copilului în autovehicul și alegerea echipamentului sunt dictate de greutatea și înălțimea copilului; pentru informații suplimentare, a se vedea pagina 32.

NOTĂ

Reglementările referitoare la poziționarea copiilor în autovehicule diferă de la o țară la alta. Respectați legile în vigoare.

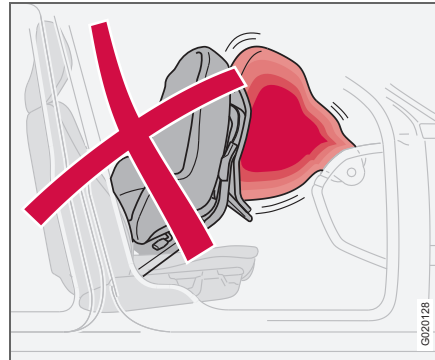
Copiii de orice vârstă și înălțime trebuie să călătorească întotdeauna protejați corespunzător. Nu permiteți niciodată unui copil să stea așezat pe genunchii unui pasager.

Echipamentele Volvo de protecție pentru copii sunt proiectate pentru autovehiculul dumneavoastră. Utilizați echipamente Volvo originale pentru a avea garanția poziționării corecte și a rezistenței suficiente a punctelor de instalare și a elementelor de ancorare.

NOTĂ

În cazul în care întâmpinați probleme la montarea echipamentelor de siguranță pentru copii, contactați producătorul pentru a solicita informații mai detaliate.

Scaunele de siguranță pentru copii



Scaunele de siguranță pentru copii și airbagurile frontale nu sunt compatibile.

NOTĂ

Atunci când utilizați alte produse pentru siguranța copiilor, este important să parcurgeți instrucțiunile de montare ce însoțesc produsul.

Nu atașați curelele de ancorare ale scaunului de siguranță pentru copii de bara de reglare orizontală, de arcurile, șinele sau traversele de sub scaun. Muchiile ascuțite pot cauza deteriorarea curelelor.

Pentru o fixare corectă, consultați instrucțiunile de montare pentru scaunul de siguranță pentru copii.

Poziționarea scaunelor de siguranță pentru copii

Este permisă amplasarea:

- unui scaun de siguranță pentru copii sau a unei perne de înălțare pe scaunul pasagerului din față, cu condiția ca airbagul frontal corespunzător să nu fie activat¹.
- unuia/uneia sau mai multor scaune de siguranță pentru copii/perne de înălțare pe scaunele din spate.

În cazul în care airbagul frontal pentru pasager este activat, amplasați întotdeauna scaunele de siguranță pentru copii/pernele de înălțare pe scaunele din spate. Un copil așezat pe scaunul pasagerului din față ar putea fi rănit grav în cazul declanșării airbagului.

¹ Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal (SRS), a se vedea pagina 22.



Siguranța copiilor

AVERTISMENT

Nu așezați niciodată un copil într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare situat(ă) pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal (SRS) corespunzător este activat.¹

Nicio persoană cu înălțimea sub 140 cm nu trebuie să ocupe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal (SRS) este activat.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate pune în pericol viața pasagerilor.

AVERTISMENT

Nu utilizați perne de înălțare/scaune de siguranță cu brațe metalice sau orice alte elemente ce se pot rezema pe butonul de deschidere al dispozitivului de blocare a centurii, deoarece acestea pot provoca eliberarea accidentală a centurii.

Nu permiteți părții superioare a scaunului de siguranță pentru copii să se sprijine de parbriz.

Autocolant pentru airbag



Autocolant situat la capătul panoului de instrumente de pe partea pasagerului, a se vedea ilustrația de la pagina 22.

Scaunele de siguranță pentru copii recomandate²

Greutate	Scaunul pasagerului din față (cu airbag frontal dezactivat)
Grupa 0 <10 kg	Scaun Volvo pentru nou-născuți – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță. Aprobare tip: E1 04301146
Grupa 0+ <13 kg	(U)
	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 03135
	(L)
	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)

¹ Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal (SRS), a se vedea pagina 22.

² Pentru a achiziționa alte scaune de siguranță pentru copii, autovehiculul trebuie să fie inclus în lista anexată de autovehicule aprobate de Volvo sau să fie aprobate universal în conformitate cu regulamentul ECE R44.



Greutate	Scaunul pasagerului din față (cu airbag frontal dezactivat)
Grupa 1 9 – 18 kg	Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 04192 (L)
	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 03135 (L)
	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)
Grupa 2 15 – 25 kg	Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 04192 (L)
	Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat în sensul de deplasare, fixat prin centura de siguranță. Aprobare tip: E5 04191 (L)



01 Siguranța

01

Siguranța copiilor

Greutate	Scaunul pasagerului din față (cu airbag frontal dezactivat)
Grupa 2/3 15 – 36 kg	Pernă de înălțare cu și fără spătar. Aprobare tip: E5 03139 (UF)
	Scaun de înălțare Volvo cu spătar. Aprobare tip: E1 04301169 (UF)

L: Adecvat pentru anumite scaune de siguranță pentru copii. Aceste scaune pentru copii pot fi destinate pentru utilizarea cu un anumit model de autovehicul, ediții limitate sau semi-universale.

U: Adecvat pentru scaune de siguranță pentru copii aprobate universal pentru această clasă de greutate.

UF: Adecvat pentru scaune de siguranță pentru copii orientate în direcția sensului de deplasare aprobate universal pentru această clasă de greutate.



Siguranța copiilor

01

Greutate	Scaunele exterioare din al doilea rând de scaune ^A	Al doilea rând de scaune, locul central ^A	Al treilea rând de scaune la varianta cu șapte scaune
Grupa 0 <10 kg Grupa 0+ <13 kg	Scaun Volvo pentru nou-născuți – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin sistemul ISOFIX. Aprobare tip: E1 04301146 (U)	Scaun Volvo pentru nou-născuți – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin sistemul ISOFIX. Aprobare tip: E1 04301146 (U)	
	Scaun Volvo pentru nou-născuți – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin sistemul ISOFIX. Aprobare tip: E1 04301146 (U)		
	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță, curele și picioare de sprijin. Aprobare tip: E5 03135 (L)	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță, curele și picioare de sprijin. Aprobare tip: E5 03135 (L)	
	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)



Siguranța copiilor

Greutate	Scaunele exterioare din al doilea rând de scaune ^A	Al doilea rând de scaune, locul central ^A	Al treilea rând de scaune la varianta cu șapte scaune
Grupa 1 9 – 18 kg	Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 04192 (L)		
	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele. Aprobare tip: E5 03135 (L)	Scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță, curele și picioare de sprijin. Aprobare tip: E5 03135 (L)	
	Britax Fixway – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin sistemul ISOFIX și curele. Aprobare tip: E5 03171 (L)		
	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)	Scaune de siguranță pentru copii care sunt aprobate universal. (U)



Siguranța copiilor

01

Greutate	Scaunele exterioare din al doilea rând de scaune ^A	Al doilea rând de scaune, locul central ^A	Al treilea rând de scaune la varianta cu șapte scaune
Grupa 2 15 – 25 kg	<p>Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, fixat prin centura de siguranță și curele.</p> <p>Aprobare tip: E5 04192 (L)</p>		
	<p>Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat în sensul de deplasare, fixat prin centura de siguranță.</p> <p>Aprobare tip: E5 04191 (L)</p>	<p>Scaun Volvo pentru copii orientat contrar sensului de deplasare/cu capacitate de rotire – scaun pentru copii orientat în sensul de deplasare, fixat prin centura de siguranță.</p> <p>Aprobare tip: E5 04191 (L)</p>	



Siguranța copiilor

Greutate	Scaunele exterioare din al doilea rând de scaune ^A	Al doilea rând de scaune, locul central ^A	Al treilea rând de scaune la varianta cu șapte scaune
Grupa 2/3 15 – 36 kg	Pernă de înălțare cu și fără spătar. Aprobare tip: E5 03139 (UF)	Pernă de înălțare cu și fără spătar. Aprobare tip: E5 03139 (UF)	Pernă de înălțare cu și fără spătar. Aprobare tip: E5 03139 (UF)
	Scaun de înălțare Volvo cu spătar. Aprobare tip: E1 04301169 (UF)	Scaun de înălțare Volvo cu spătar. Aprobare tip: E1 04301169 (UF)	Scaun de înălțare Volvo cu spătar. Aprobare tip: E1 04301169 (UF)
	Pernă de înălțare integrată – disponibilă ca dotare opțională montată din fabrică. Aprobare tip: E5 03167 (B)		

L: Adecvat pentru anumite scaune de siguranță pentru copii. Aceste scaune pentru copii pot fi destinate pentru utilizarea cu un anumit model de autovehicul, ediții limitate sau semi-universale.

U: Adecvat pentru scaune de siguranță pentru copii aprobate universal pentru această clasă de greutate.

UF: Adecvat pentru scaune de siguranță pentru copii orientate în direcția sensului de deplasare aprobate universal pentru această clasă de greutate.

B: Scaune de siguranță pentru copii integrate aprobate pentru această clasă de greutate.

^ADacă se utilizează un scaun de siguranță pentru copii în varianta cu șapte scaune, rândul de scaune utilizat trebuie să se afle cât mai în spate posibil.



Perna de înălțare integrată*



Perna de înălțare integrată Volvo pentru scaunul central din spate este proiectată special pentru asigurarea unei protecții optime pentru copii. În combinație cu centurile de siguranță normale, perna de înălțare integrată este aprobată pentru copii cu greutatea între 15 și 36 kg.

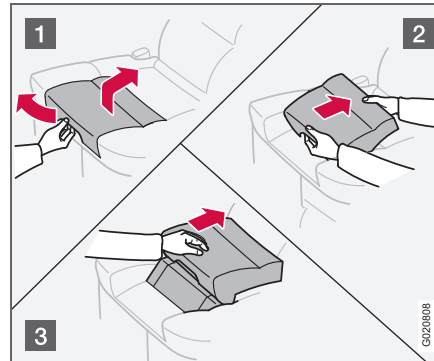
⚠️ AVERTISMENT

Nu așezați niciodată un copil într-un scaun de siguranță sau pe o pernă de înălțare situat(ă) pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal (SRS) corespunzător este activat.

Nicio persoană cu înălțimea sub 140 cm nu trebuie să ocupe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal (SRS) este activat.¹

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate pune în pericol viața pasagerilor.

Ridicarea pernei de înălțare



- 1 Deplasați mânerul pentru a ridica perna de înălțare.
- 2 Prindeți perna cu ambele mâini și deplasați-o înapoi.
- 3 Împingeți-o până când se fixează în poziție.

⚠️ AVERTISMENT

Perna de înălțare trebuie să fie fixată în poziție înainte de așezarea copilului pe aceasta.

Verificați dacă:

- centura de siguranță este fixată.
- centura de siguranță se află în contact cu corpul copilului fără a fi slăbită sau răsucită și este poziționată corect peste umăr.
- porțiunea pentru coapse a centurii este trecută peste articulațiile bazinului, pentru a oferi protecție maximă.
- centura de siguranță nu atinge gâtul copilului și nu este trecută pe sub umăr.
- Reglați cu atenție poziția tetierei pentru a fi adecvată copilului.

¹ Pentru informații referitoare la activarea/dezactivarea airbagului frontal (SRS), a se vedea pagina 22.



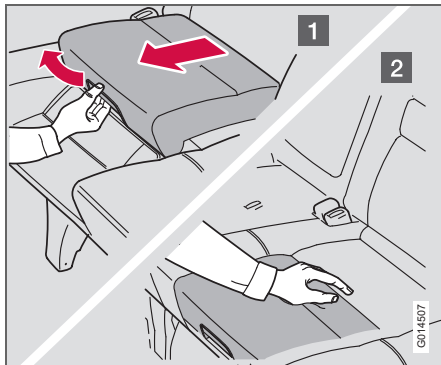
Siguranța copiilor

AVERTISMENT

Volvo vă recomandă să efectuați reparațiile sau înlocuirile numai într-un atelier Volvo autorizat. Nu efectuați modificări sau adăugiri la perna de înălțare.

În cazul în care perna de înălțare integrată a fost supusă unor solicitări considerabile, cum ar fi cele implicate de o coliziune, este necesară înlocuirea completă a acesteia. Chiar dacă perna de înălțare pare nedeteriorată, este posibil să nu mai poată asigura același nivel de protecție. Înlocuirea pernei de înălțare este necesară, de asemenea, în cazul în care prezintă un grad ridicat de uzură.

Coborârea pernei de înălțare



- 1 Deplasați mânerul.
- 2 Coborâți perna și apăsați până la fixarea acesteia.

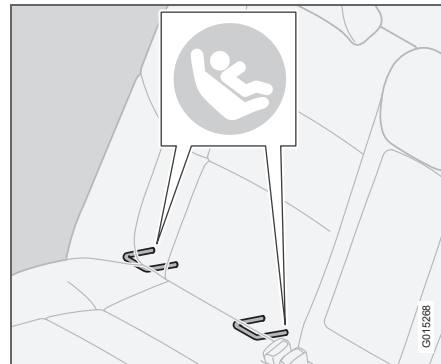
NOTĂ

Nu uitați să depozitați perna de înălțare înainte de plierea spătarului banchetei.

Sistemul de blocare pentru siguranța copiilor, portierele din spate

Butoanele de comandă a geamurilor laterale din spate acționate electric și mânerul portierelor din spate pot fi blocate împotriva deschiderii din interior. Pentru informații suplimentare, a se vedea pagina 126.

Sistemul ISOFIX de fixare a scaunelor de siguranță pentru copii*



Punctele de instalare pentru sistemul de fixare ISOFIX sunt mascate în scaunele exterioare din spate, în spatele secțiunii inferioare a spătarului.

Amplasarea punctelor de instalare este indicată de simbolurile din tapițeria spătarului (a se vedea ilustrația de mai sus).

Apăsați perna scaunului pentru a avea acces la punctele de instalare.

NOTĂ

Sistemul de fixare ISOFIX reprezintă un accesoriu pentru scaunul pasagerului.



La conectarea unui scaun de siguranță pentru copii la punctele de fixare ISOFIX, respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului.

Tipuri de scaune de siguranță pentru copii fixate cu sistem ISOFIX

Tipul de scaun de siguranță pentru copii	Greutate	Clasa de mărime	Scaunele pasagerilor pentru instalarea scaunelor de siguranță pentru copii cu sistem ISOFIX	
			Scaunul din față	Scaunul exterior din spate
Scaun pentru nou-născuți orientat transversal	max 10 kg (0 – 9 luni)	F	X	X
		G	X	X
Scaun de siguranță pentru nou-născuți, orientat contrar sensului de deplasare	max 10 kg (0 – 9 luni)	E	X	OK (IL)
Scaun de siguranță pentru nou-născuți, orientat contrar sensului de deplasare	max 13 kg (0 – 12 luni)	E	X	OK (IL)
		D	X	OK (IL)
		C	X	OK (IL)
Scaun de siguranță pentru copii, orientat contrar sensului de deplasare	9-18 kg (9-36 luni)	D	X	OK (IL)
		C	X	OK (IL)



Siguranța copiilor

Tipul de scaun de siguranță pentru copii	Greutate	Clasa de mărime	Scaunele pasagerilor pentru instalarea scaunelor de siguranță pentru copii cu sistem ISOFIX	
			Scaunul din față	Scaunul exterior din spate
Scaun de siguranță pentru copii, orientat în direcția sensului de deplasare	9-18 kg (9-36 luni)	B	X	OK ^A (IUF)
		B1	X	OK ^A (IUF)
		A	X	OK ^A (IUF)

X: Poziționarea ISOFIX nu este adecvată pentru scaunele de siguranță pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX pentru această clasă de greutate și/sau clasă de mărime.

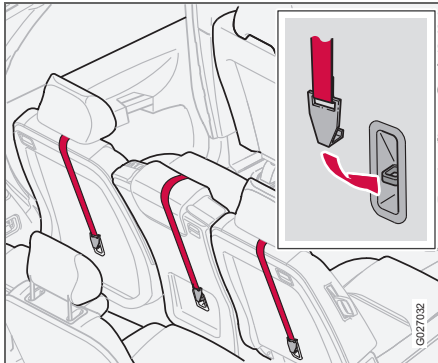
IL: Adecvat pentru anumite scaune de siguranță pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX. Aceste scaune pentru copii pot fi destinate pentru utilizarea cu un anumit model de autovehicul, ediții limitate sau semi-universale.

IUF: Adecvat pentru scaune de siguranță pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX orientate în direcția sensului de deplasare aprobate universal pentru această clasă de greutate.

^AVolvo recomandă utilizarea scaunelor pentru copii orientate contrar sensului de deplasare pentru această categorie.



Punctele de instalare a scaunului de siguranță pentru copii



Autovehiculul este dotat cu puncte de instalare superioare a scaunelor de siguranță pentru copii. Acestea se găsesc în spatele scaunelor din spate.

Punctele de instalare superioare sunt destinate în principal fixării scaunelor pentru copii orientate în direcția sensului de deplasare. Volvo recomandă așezarea copiilor în scaune de siguranță orientate contrar sensului de deplasare, până la o vârstă cât mai mare posibilă.

i NOTĂ

Aceste puncte de instalare se găsesc numai pe al doilea rând de scaune la varianta cu șapte scaune.

Pentru a avea acces la punctele de instalare, rabatați în față scaunul. Pentru informații detaliate referitoare la fixarea scaunului de siguranță pentru copii în punctele de instalare superioare, a se vedea instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului.

Funcția suplimentară de fixare pentru centura de siguranță (ALR/ ELR)¹

Centura de siguranță a scaunului central de pe al doilea rând de scaune este prevăzută cu o funcție de blocare suplimentară (ALR/ELR). Funcția de blocare contribuie la menținerea centurii în poziție fixă, pentru a facilita instalarea scaunului de siguranță pentru copii.

La instalarea unui scaun de siguranță pentru copii prin intermediul centurii de siguranță:

1. Fixați centura pe scaunul de siguranță pentru copii urmând instrucțiunile producătorului scaunului.
2. Trageți în exterior întreaga centură.
3. Blocați centura prin introducerea acesteia în piesa de fixare a cataramii. Fixarea centurii de siguranță este însoțită de un sunet corespunzător.

4. În timp ce extindeți centura de siguranță în jurul scaunului de siguranță pentru copii, permiteți mecanismului acesteia să o retragă. Sistemul mecanic al centurii de siguranță va emite un semnal sonor. Acest fenomen este normal.

Această funcție este dezactivată automat în momentul eliberării centurii de siguranță din cataramă și al retragerii acesteia în poziția inițială.

În cazul oricăror probleme legate de instalarea produselor pentru siguranța copiilor, apălați la producătorul acestora pentru a vă furniza instrucțiuni de instalare mai clare.

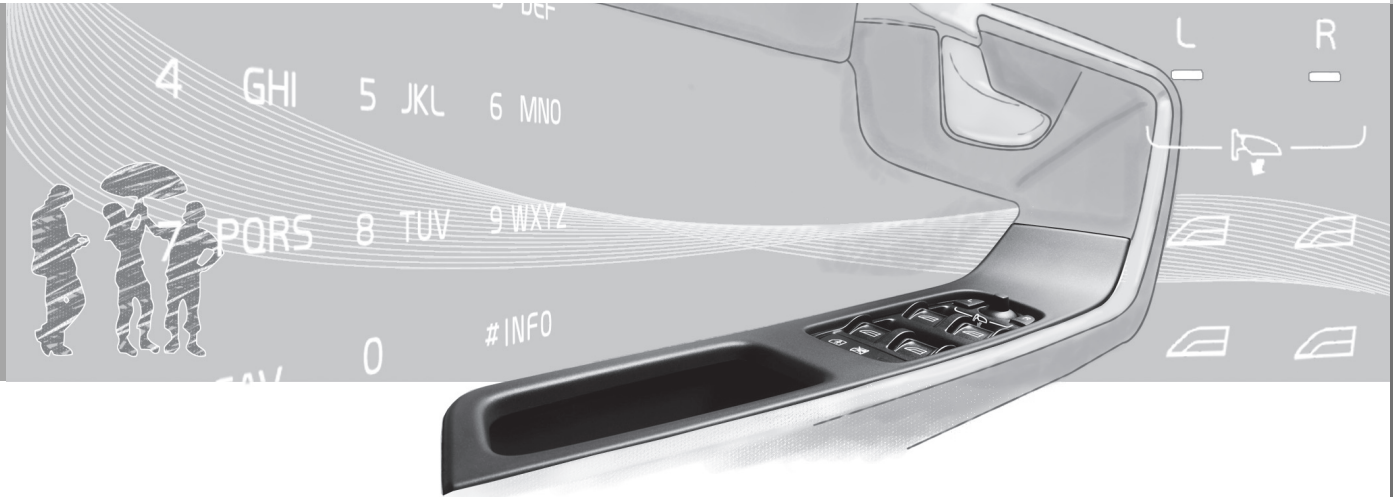
¹ Retractor pentru blocare automată/ Retractor pentru blocare în caz de urgență

Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea stângă	46
Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă	48
Panoul de comandă situat pe portiera șoferului	50
Panoul de instrumente mixt	51
Lămpile de control și avertizare	53
Ecranul pentru afișarea informațiilor	56
Butoanele de comandă din consola centrală	57
Panoul de control al iluminării	60
Maneta din partea stângă	62
Computerul de bord*	63
Maneta din partea dreaptă	65
Pilotul automat*	67
Frâna de parcare, priza electrică etc	69
Geamurile acționate electric	71
Geamurile, oglinda retrovizoare și oglinzile exterioare	73
Trapa acționată electric*	78
HomeLink®*	80



02

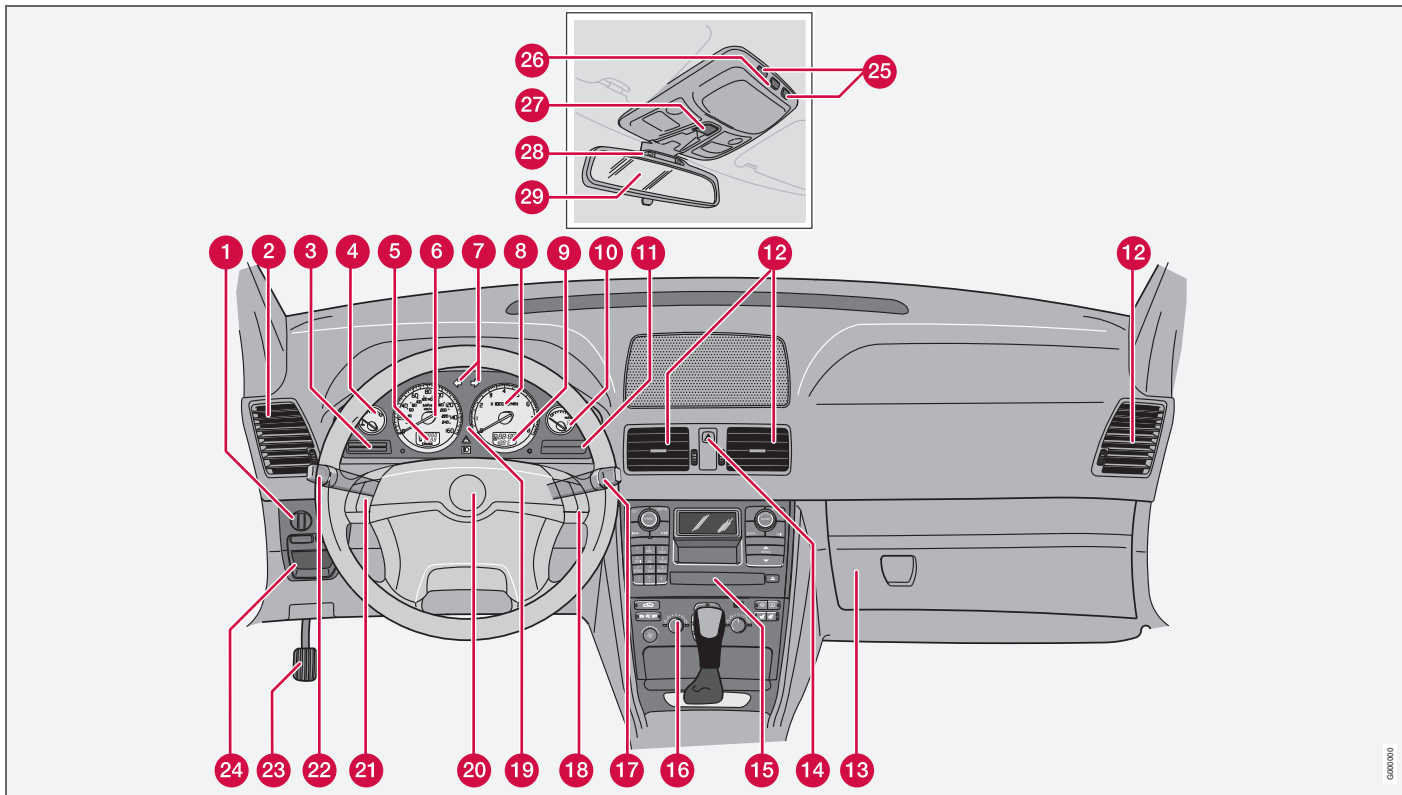
INSTRUMENTE ȘI BUTOANE DE COMANDĂ





02 Instrumente și butoane de comandă

Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea stângă



000000

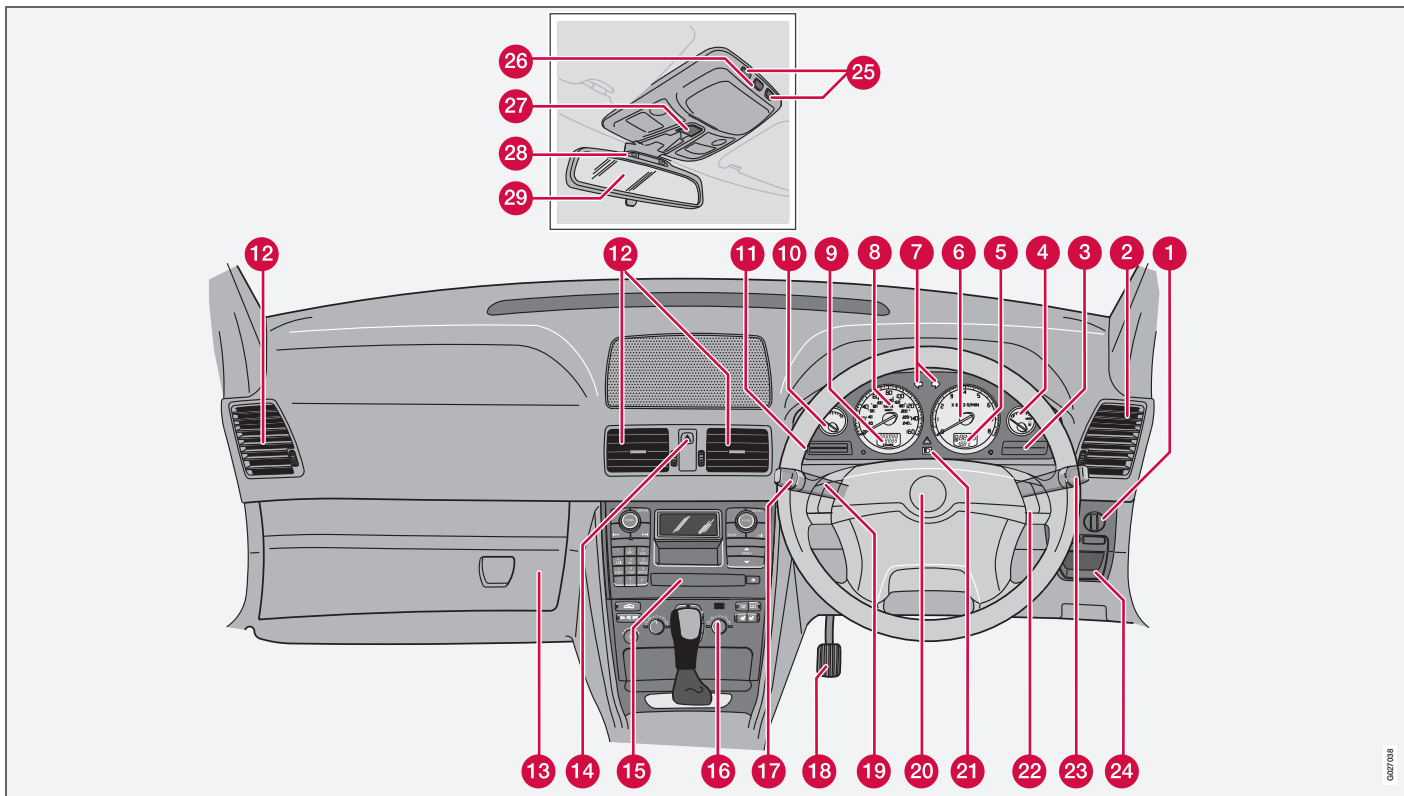
**Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea stângă**

- 1 Panoul de control al iluminării
- 2 Duzele de ventilație pe planșa de bord
- 3 Ecranul pentru informații
- 4 Indicatorul de temperatură
- 5 Contorul de parcurs total, contorul de parcurs parțial, pilotul automat
- 6 Vitezometrul
- 7 Semnalizatoarele de direcție
- 8 Tahometrul
- 9 Temperatura exterioară, ceasul, poziția selectorului de viteze
- 10 Indicatorul nivelului de carburant
- 11 Lămpile de control și avertizare
- 12 Duzele de ventilație pe planșa de bord
- 13 Torpedoul
- 14 Semnalizatoarele de avarie
- 15 Sistemul audio
- 16 Controlul climatizării
- 17 Ștergătoarele de parbriz
- 18 Tastatura pentru telefon/sistemul audio
- 19 Panoul de instrumente mixt
- 20 Claxonul
- 21 Pilotul automat
- 22 Semnalizatoarele de direcție, comutatorul pentru fazele farurilor, buton **READ** (Citire)
- 23 Frâna de parcare
- 24 Eliberarea frânei de parcare
- 25 Comutatoarele, lămpile de lectură
- 26 Iluminarea habitaculului
- 27 Butoanele de comandă ale trapei
- 28 Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță
- 29 Oglinda retrovizoare



02 Instrumente și butoane de comandă

Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă



0427/018

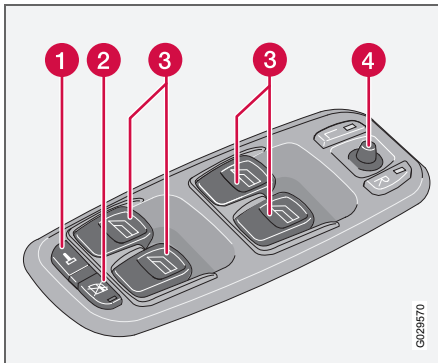
**Prezentare generală, autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă**

- 1 Panoul de control al iluminării
- 2 Duzele de ventilație pe planșa de bord
- 3 Lămpile de control și avertizare
- 4 Indicatorul nivelului de carburant
- 5 Temperatura exterioară, ceasul, poziția selectorului de viteze
- 6 Tahometrul
- 7 Semnalizatoarele de direcție
- 8 Vitezometrul
- 9 Contorul de parcurs total, contorul de parcurs parțial, pilotul automat
- 10 Indicatorul de temperatură
- 11 Ecranul pentru informații
- 12 Duzele de ventilație pe planșa de bord
- 13 Torpedoul
- 14 Semnalizatoarele de avarie
- 15 Sistemul audio
- 16 Controlul climatizării
- 17 Semnalizatoarele de direcție, comutatorul pentru fazele farurilor, buton **READ** (Citire)
- 18 Frâna de parcare
- 19 Pilotul automat
- 20 Claxonul
- 21 Panoul de instrumente mixt
- 22 Tastatura pentru telefon/sistem audio
- 23 Ștergătoarele de parbriz
- 24 Eliberarea frânei de parcare
- 25 Comutatoarele, lămpile de lectură
- 26 Iluminarea habitaculului
- 27 Butoanele de comandă ale trapei
- 28 Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță
- 29 Oglinda retrovizoare



Panoul de comandă situat pe portiera șoferului

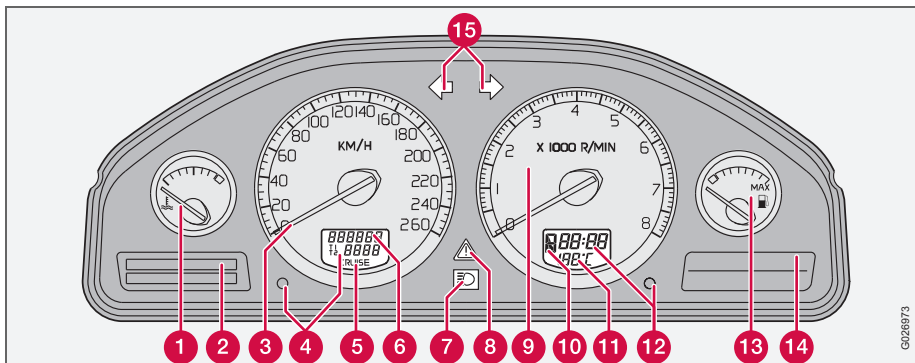
Panoul de comandă



- 1 Buton de încuiere pentru toate portierele
- 2 Blocarea acționării electrice a geamurilor portierelor din spate
- 3 Comenzi pentru geamurile acționate electric
- 4 Tastă pentru oglinzile exterioare



Panoul de instrumente mixt



- 1** Indicatorul temperaturii – afișează temperatura sistemului de răcire a motorului. Dacă indicatorul de temperatură intră în zona roșie, pe ecran va apărea un mesaj. Rețineți că lămpile suplimentare montate în fața orificiului de admisie diminuează capacitatea de răcire a sistemului.
- 2** Ecranul pentru informații – ecranul prezintă informații sau mesaje de avertizare.
- 3** Vitezometrul – indică viteza autovehiculului.
- 4** Contoarele de parcurs parțial T1 și T2 – utilizate la măsurarea distanțelor scurte. Cifra din partea dreaptă indică zecimile de kilometru. Pentru resetare, apăsați butonul mai mult de 2 secunde. Comutați între contoarele de parcurs prin apăsarea scurtă a butonului.
- 5** Lampa de control a pilotului automat.
- 6** Contorul de parcurs total – indică distanța totală parcursă de autovehicul.
- 7** Lampa de control pentru faza lungă
- 8** Lampa de avertizare – în cazul apariției unei defecțiuni, lampa se aprinde și pe ecran este afișat un mesaj.
- 9** Tahometrul – indică turația motorului în mii de rotații pe minut (rpm). Evitați intrarea acului tahometrului în zona roșie.
- 10** Indicatorul transmisiei automate – arată programul de schimbare a treptelor de viteză selectat.
- 11** Indicatorul temperaturii exterioare – când temperatura se situează între +2 °C și -5 °C, un simbol sub forma unui fulg de zăpadă este afișat pe ecran. Acest simbol avertizează asupra carosabilului alunecos. Dacă autovehiculul a fost staționar, indicatorul poate afișa un nivel prea ridicat al temperaturii.
- 12** Buton rotativ pentru ceas – rotiți butonul pentru a seta ora.
- 13** Indicatorul nivelului de carburant – la aprinderea lămpii nivelul carburantului este foarte redus, alimentați cât mai



Panoul de instrumente mixt

curând posibil. A se vedea, de asemenea, pagina Computerul de bord 63.

- 14 Lămpile de control și avertizare
- 15 Semnalizatoarele de direcție – stânga/dreapta



Lămpile de control și avertizare

Lămpile de control

Defecțiune a sistemului ABS



Dacă această lampă se aprinde, sistemul nu funcționează. Sistemul normal de frânare al autovehiculului este disponibil în continuare, dar fără funcția **ABS**.

1. Oprii autovehiculul într-un loc sigur și oprii motorul.
2. Reporniți motorul.
3. Dacă lampa rămâne aprinsă, Volvo vă recomandă să conduceți autovehiculul la un atelier Volvo autorizat pentru verificarea sistemului **ABS**.

Defecțiune la sistemul de frânare



Dacă această lampă se aprinde, nivelul lichidului de frână este prea scăzut.

1. Oprii autovehiculul într-un loc sigur și verificați nivelul lichidului de frână din rezervor, a se vedea pagina 205.
2. Dacă nivelul în rezervor se situează sub cota **MIN**, nu este recomandată continuarea călătoriei. Este necesară transportarea autovehiculului la un atelier Volvo autorizat pentru verificarea sistemului de frânare.



Dacă lămpile de avertizare pentru sistemul de frânare și sistemul **ABS** se aprind simultan, este posibil să existe o defecțiune la sistemul de distribuție a forței de frânare.



1. Oprii autovehiculul într-un loc sigur și oprii motorul.
2. Reporniți motorul.
 - Dacă ambele lămpi se sting, continuați călătoria.
 - Dacă lămpile rămân aprinse, verificați nivelul lichidului de frână din rezervor, a se vedea pagina 205.
 - Dacă nivelul lichidului de frână este normal, dar lămpile rămân aprinse, conduceți autovehiculul cu mare grijă la un atelier autorizat recomandat de Volvo pentru verificarea sistemului de frânare.
 - Dacă nivelul din rezervor se situează sub cota **MIN**, nu este recomandată continuarea călătoriei. Este necesară transportarea autovehiculului la un atelier Volvo autorizat pentru verificarea sistemului de frânare.



AVERTISMENT

Dacă lămpile de avertizare pentru sistemul de frânare și pentru sistemul ABS sunt aprinse simultan, există pericolul ca puntea spate a autovehiculului să prezinte tendința de a derapa în timpul frânelor puternice.

Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță



Această lampă se aprinde dacă un ocupant de pe locurile din față nu și-a pus centura de siguranță sau dacă un ocupant de pe locurile din spate și-a deconectat centura.

Presiune scăzută a uleiului¹



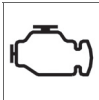
Dacă lampa este aprinsă în timpul conducerii autovehiculului, presiunea uleiului de motor este prea scăzută. Oprii imediat motorul și verificați nivelul uleiului de motor, adăugați cantitatea de ulei de motor necesară. Dacă lampa de avertizare este aprinsă, dar nivelul uleiului este normal, contactați un atelier Volvo autorizat.

¹În cazul anumitor variante de motorizare, lampa de avertizare pentru presiunea scăzută a uleiului nu este disponibilă. Avertizările se efectuează prin intermediul textelor de pe ecran, a se vedea pagina 203.



Lămpile de control și avertizare

Sistemul de control al emisiilor



Dacă lampa este aprinsă, acest lucru poate fi rezultatul unei defecțiuni a sistemului de control al emisiilor. Volvo vă recomandă să conduceți autovehiculul la un atelier Volvo autorizat pentru

verificări.

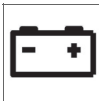
Airbaguri – SRS



Dacă lampa rămâne aprinsă sau dacă luminează în timpul conducerii înseamnă că a fost detectată o defecțiune la catarama centurii de siguranță, la sistemele de airbag SRS, SIPS sau IC.

Volvo vă recomandă să conduceți imediat autovehiculul la un atelier Volvo autorizat pentru verificări.

Alternatorul nu realizează încărcarea bateriei



Dacă această lampă se aprinde în timpul conducerii, a apărut o defecțiune la sistemul electric. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Sistemul de preîncălzire a motorului (diesel)



Această lampă se aprinde în timpul preîncălzirii motorului. Preîncălzirea are loc la temperaturi sub -2 °C. Autovehiculul poate fi pornit după stingerea lămpii.

Frâna de parcare este acționată



Lampa se aprinde la acționarea frânei de parcare. Acționați întotdeauna frâna de parcare până la capătul cursei.

NOTĂ

Lampa de avertizare luminează indiferent de forța cu care este acționată frâna de parcare.

Lampa de ceață spate



Această lampă de control se aprinde la activarea lămpii de ceață spate.

Lampa de control pentru remorcă



Această lampă luminează intermitent atunci când sunt utilizate semnalizatoarele de direcție și este conectată o remorcă. Dacă lampa nu se aprinde, una dintre lămpile

remorcii sau autovehiculului prezintă defecțiuni.

Sistemul de control al stabilității și tracțiunii STC sau DSTC



Pentru informații despre funcțiile și lămpile sistemului, a se vedea pagina 149.

Lampă de avertizare – portierele sunt deschise

Dacă una din portiere sau hayonul nu este închis(ă) adecvat, șoferul va fi avertizat de această situație.

Viteză redusă

Dacă autovehiculul se deplasează cu o viteză mai mică de aprox. 7 km/h, lampa pentru informații se aprinde și pe ecran apare mesajul **DRIVER DOOR OPEN** (portiera șoferului deschisă), **PASSENGER DOOR OPEN** (portiera pasagerului din față deschisă), **LEFT REAR DOOR OPEN** (portiera stânga spate deschisă), sau **RIGHT REAR DOOR OPEN** (portiera dreapta spate deschisă). Opriți autovehiculul în siguranță cât mai curând posibil și închideți portiera sau capota respectivă.

Viteză mare



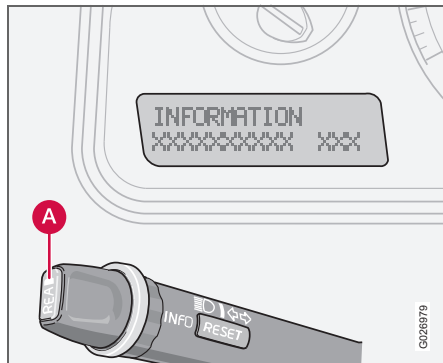
Dacă autovehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de aproximativ 7 km/h, lampa se va aprinde și pe ecran va fi afișat unul din mesajele enumerate în paragraful anterior.

Lampa de avertizare pentru hayon

În cazul în care hayonul este deschis, mesajul **TAILGATE OPEN** (Hayon deschis) este afișat pe ecran.

Ecranul pentru afișarea informațiilor

Mesaje



Atunci când se aprinde o lampă de avertizare sau de control, pe ecranul cu informații apare mesajul corespunzător.

– Apăsați butonul **READ** (Citire) (A).

Comutați între mesaje cu ajutorul tastei **READ** (Citire). Mesajele referitoare la defecțiuni sunt stocate în memorie până la remedierea acestora.

i NOTĂ

Dacă în timpul utilizării computerului de bord este afișat un mesaj de avertizare, acesta trebuie citit [apăsați tasta **READ** (Citire)] înainte de reluarea activității anterioare.

Mesaj	Specificație
STOP SAFELY (OPRIȚI ÎN SIGURANȚĂ)^A	Oprii autovehiculul în siguranță și oprii motorul. Pericol grav de defecțiune.
STOP ENGINE (OPRIȚI MOTORUL)^A	Oprii autovehiculul în siguranță și oprii motorul. Pericol grav de defecțiune.
SERVICE URGENT (REPARAȚIE URGENTĂ)^A	Volvo vă recomandă să contactați în cel mai scurt timp un atelier Volvo autorizat pentru verificarea urgentă a autovehiculului.
SEE MANUAL (CONSULTAȚI MANUALUL)^A	Consultați manualul de utilizare.
SERVICE REQUIRED (REPARAȚIE NECESARĂ)^A	Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru verificarea autovehiculului în cel mai scurt timp.

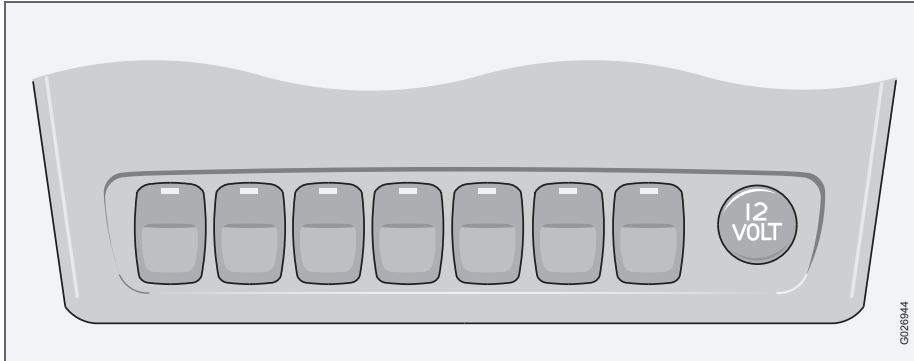
Mesaj	Specificație
TIME FOR REGULAR SERVICE (DATA PROGRAMATĂ PENTRU REVIZIA TEHNICĂ)	Data programată pentru revizia tehnică. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru efectuarea reviziei tehnice. Data afișării mesajului este determinată de numărul de kilometri parcurși, de numărul de luni de la ultima revizie tehnică și de intervalul total de funcționare a motorului.
SOOT FILTER FULL SEE MANUAL (FILTRUL DE PARTICULE ANCRASAT CONSULTAȚI MANUALUL)	Filtrul de particule diesel necesită curățare, a se vedea pagina 138.
STC/DSTC SPIN CONTROL OFF (SISTEMUL DE CONTROL AL STABILITĂȚII ȘI TRACȚIUNII STC/DSTC DEZACTIVAT)	Funcționarea sistemului de control al stabilității și tracțiunii este redusă; pentru mai multe variante, a se vedea pagina 148.

^AParte a mesajului afișată odată cu informațiile despre problema apărută.



Butoanele de comandă din consola centrală

Comutator



G02R944

NOTĂ

Ordinea butoanelor poate fi diferită.

Sistemul de climatizare în zona posterioară a habitaculului*



Apăsați butonul pentru a activa sistemul de climatizare în zona posterioară a habitaculului. Sistemul de climatizare din zona posterioară a habitaculului se dezactivează când contactul este luat.

Sistemul de blocare de siguranță pentru copii în portierele din spate*



Activarea sau dezactivarea încuietorilor electrice pentru siguranța copiilor din portierele din spate. Cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția I sau II. Când încuietorile pentru siguranța copiilor sunt activate, lampa integrată în buton este aprinsă. La activarea sau dezactivarea încuietorilor pentru siguranța copiilor, pe ecran este afișat un mesaj, a se vedea pagina 126.

Oglinzile exterioare pliabile cu acționare electrică*



Butonul este utilizat pentru plierea și deplierea oglinzilor exterioare, în funcție de situație.

În cazul plierii sau deplierii accidentale a unei oglinzi exterioare, procedați după cum urmează:

1. Reglați manual oglinda retrovizoare aferentă în poziția normală.
2. Rotiți cheia cu telecomandă în poziția II în comutatorul de contact.

02



02 Instrumente și butoane de comandă

Butoanele de comandă din consola centrală

3. Pliati și depliați din nou oglinda prin intermediul butonului.

Oglizile exterioare au revenit acum la pozițiile fixe inițiale.

Sistemul de asistare la parcare*



Sistemul este activat întotdeauna la pornirea autovehiculului. Apăsati butonul pentru a dezactiva/reactiva sistemul de asistare la parcare. A se vedea, de asemenea, pagina 150.

Dezactivarea funcției de blocare și a detectoarelor



Utilizați acest buton pentru dezactivarea funcției de blocare (portierele nu pot fi deschise din interior când sunt încuiate). Acest buton poate fi utilizat, de asemenea, pentru dezactivarea sistemului de

alarmă și a detectoarelor de mișcare și înclinare*. Lampa se aprinde când aceste sisteme sunt dezactivate, a se vedea paginile 124 și 129.

Lămpile auxiliare*



Utilizați acest buton pentru aprinderea sau stingerea lămpilor auxiliare împreună cu faza lungă.

Farurile active Xenon*



Dacă autovehiculul este dotat cu faruri active Xenon (Active Bending Lights, ABL), fasciculul farurilor urmează mișcările volanului în timp ce conduceți. Această funcție este activată automat atunci când autovehi-

culul este pornit și poate fi dezactivată/activată prin apăsarea butonului. La activarea funcției, lampa integrată în buton se aprinde.

Reglarea fasciculului farurilor pentru trafic pe partea dreaptă/stângă

Țineți butonul apăsat cel puțin 5 secunde. La schimbarea fasciculului farurilor, autovehiculul trebuie să fie staționar. Pe ecran este afișat mesajul **HEADLIGHTS SET FOR RH TRAFFIC** (Reglarea farurilor pentru trafic pe partea dreaptă) sau **HEADLIGHTS SET FOR LH TRAFFIC** (Reglarea farurilor pentru trafic pe partea stângă). Pentru mai multe informații și adaptarea fasciculului farurilor cu halogen sau Dual Xenon, a se vedea pagina 168.

Priza electrică/Bricheta*



Priza electrică poate fi utilizată pentru alimentarea diverselor accesorii de 12 V, de exemplu, telefoane mobile și cutii frigorifice.

Cheia cu telecomandă trebuie să se afle în contact cel puțin în poziția I pentru ca priza să fie funcțională.

Bricheta este activată prin apăsarea butonului. După încălzirea brichetei, butonul este proiectat din nou în exterior. Scoateți bricheta pentru a o utiliza. Din motive de siguranță, când nu utilizați priza puneți la loc capacul de protecție. Intensitatea maximă a curentului furnizat este de 10 A.

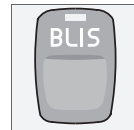
AVERTISMENT

Lăsați întotdeauna fișa în priză atunci când nu utilizați priza.

IMPORTANT

În cazul în care este utilizată o singură priză, intensitatea maximă suportată este de 10 A (120 W). În cazul în care ambele prize sunt utilizate simultan, intensitatea suportată este de 7,5 A (90 W) pentru fiecare priză.

BLIS - Sistemul de informare unghi mort*

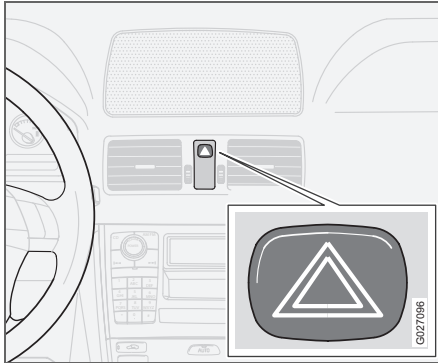


Pentru dezactivarea sau reactivarea funcției, apăsați butonul. Pentru mai multe informații, a se vedea pagina 152.



Butoanele de comandă din consola centrală

Semnalizatoarele de avarie

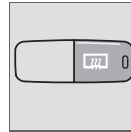


Utilizați semnalizatoarele de avarie (funcționarea simultană a tuturor semnalizatoarelor de direcție) când autovehiculul este oprit într-un loc în care poate constitui un pericol sau un obstacol pentru ceilalți participanți la trafic. Apăsăți butonul pentru activarea funcției.

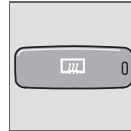
NOTĂ

Reglementările referitoare la utilizarea semnalizatoarelor de avarie diferă de la o țară la alta.

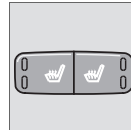
Degivratoarele lunetei și ale oglinzilor exterioare



Încălzirea este utilizată pentru îndepărtarea gheții sau a aburului de pe lunetă și oglinzile exterioare. Apăsăți butonul pentru pornirea degivrării lunetei și a oglinzilor exterioare. Lampa din comutator se aprinde. Lampa integrată în buton se aprinde. Degivrarea este întreruptă automat după aproximativ 12 minute.



Încălzirea scaunelor din față

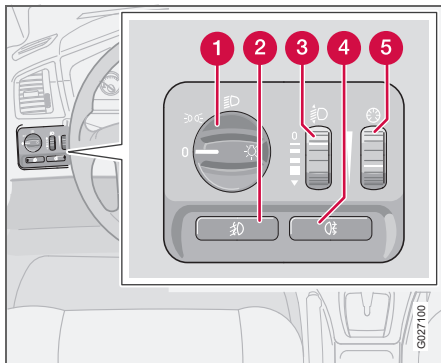


Pentru mai multe informații referitoare la încălzirea scaunelor din față, a se vedea paginile 90 sau 92.



Panoul de control al iluminării

Farurile



- 1 Comutatoarele de lumini
- 2 Proiectoarele de ceață*
- 3 Butoanul pentru reglarea farurilor
- 4 Lampa de ceață spate
- 5 Butoanul pentru reglarea iluminării instrumentelor de bord

Poziție	Specificație
0	Aprinderea automată/dezactivarea fazei scurte. Numai claxonul optic.
☰☱☲☳	Lămpile de poziție
☰☱☲☳☴	Aprinderea automată a fazei scurte. În această poziție funcționează faza lungă și claxonul optic.

Aprinderea automată a fazei scurte*

Faza scurtă este aprinsă automat la rotirea cheii cu telecomandă în poziția II în comutatorul de contact, cu excepția cazului când comutatorul pentru faruri (1) se află în poziția centrală. Dacă este necesar, aprinderea automată a fazei scurte poate fi dezactivată. Pentru dezactivare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Aprinderea automată a fazei scurte/ a fazei lungi

1. Rotiți cheia cu telecomandă în poziția II în comutatorul de contact.
2. Faza scurtă este activată prin rotirea comutatorului pentru faruri (1) spre dreapta până la capătul cursei.
3. Faza lungă este activată prin deplasarea manetei din partea stângă spre volan până la capătul cursei, urmată de eliberarea acesteia, a se vedea pagina 62.

Lămpile se sting automat la rotirea cheii în poziția I sau 0 în comutatorul de contact.

Lămpile de poziție

Acestea pot fi aprinse indiferent de poziția cheii cu telecomandă în comutatorul de contact.

- Rotiți comutatorul pentru faruri (1) în poziția centrală.

Atunci când cheia cu telecomandă se află în poziția II în comutatorul de contact, atât lămpile de poziție/parcare, cât și lampa de iluminare a plăcuței de înmatriculare rămân aprinse.

Reglarea farurilor

Încărcătura autovehiculului modifică unghiul fasciculelor farurilor, ceea ce poate determina orbirea participanților la trafic care se deplasează din sens opus. Pentru a evita acest fenomen, recurgeți la reglarea farurilor.

1. Rotiți cheia cu telecomandă în poziția II în comutatorul de contact.
2. Rotiți comutatorul pentru faruri (1) într-una dintre pozițiile extreme.
3. Rotiți rozeta (3) în sus sau în jos pentru a ridica sau coborî fasciculele farurilor.

Autovehiculele dotate cu faruri Xenon* dispun de un sistem de reglare automată; de aceea, rozeta (3) este absentă.



Panoul de control al iluminării

Iluminarea instrumentelor de bord

Iluminarea instrumentelor de bord este activată atunci când cheia cu telecomandă se află în poziția II în comutatorul de contact, iar comutatorul pentru faruri (1) se află într-una dintre pozițiile extreme. Iluminarea este redusă automat în timpul zilei și poate fi reglată manual în timpul nopții.

Deplasați rozeta (5) în sus sau în jos pentru a amplifica sau reduce iluminarea.

Proiectoarele de ceață

NOTĂ

Reglementările referitoare la utilizarea proiectoarelor de ceață diferă de la o țară la alta.

Proiectoarele de ceață*

Proiectoarele de ceață pot fi aprinse simultan cu farurile sau cu lămpile de poziție/parcare.

– Apăsați butonul (2).

LED-ul integrat în buton este aprins când proiectoarele de ceață sunt activate.

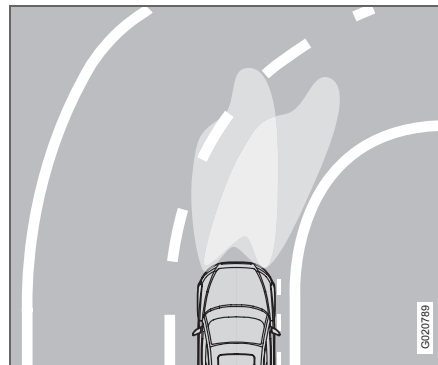
Lampa de ceață spate

Lampa de ceață spate poate fi aprinsă numai simultan cu farurile sau cu proiectoarele de ceață.

– Apăsați butonul (4).

Lampa de control pentru lampa de ceață spate de pe panoul de instrumente mixt și LED-ul integrat în buton se aprind simultan cu lampa de ceață spate.

Farurile active Xenon*



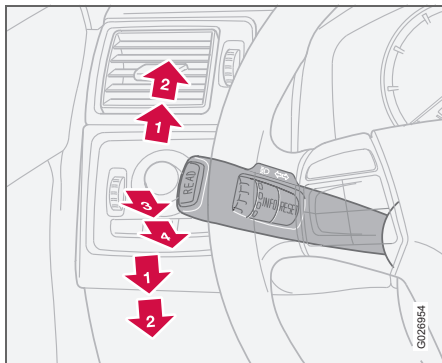
Reglarea fasciculului farurilor active/nonactive.

Dacă autovehiculul este dotat cu faruri active Xenon (Active Bending Lights, ABL), fasciculul farurilor urmează mișcările volanului în timp ce conduceți. Funcția este activată automat la pornirea autovehiculului și poate fi activată/dezactivată utilizând butonul din consola centrală, a se vedea pagina 58.



Maneta din partea stângă

Pozițiile manetei



- 1** Semnalizarea scurtă a direcției, semnalizatoare de direcție
- 2** Semnalizarea continuă a direcției, semnalizatoare de direcție
- 3** Claxon optic pentru faza lungă
- 4** Comutarea între fazele farurilor și iluminarea de proximitate

Semnalizatoarele de direcție

Semnalizare continuă a direcției

- Deplasați maneta în sus sau în jos până la capătul cursei (2).

Maneta rămâne în această poziție și este deplasată înapoi manual sau automat, prin rotirea volanului.

Semnalizarea scurtă a direcției

- Deplasați maneta în poziția de sus sau de jos (1) și eliberați-o (maneta se întoarce apoi în poziția principală) sau mutați maneta în poziția (2), după care readuceți-o în poziția inițială.

Semnalizatoarele de direcție luminează intermitent de trei ori. Secvența de semnalizare scurtă este întreruptă imediat dacă se indică semnalizarea în direcția opusă.

Comutarea între fazele farurilor

Pentru a fi posibilă aprinderea fazei lungi, cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția II în comutatorul de contact.

1. Rotiți comutatorul pentru faruri spre dreapta până la capătul cursei, a se vedea pagina 60.
2. Deplasați maneta spre volan până la capătul cursei în poziția (4) și eliberați-o.

Claxon optic pentru faza lungă

- Deplasați ușor maneta spre volan în poziția (3).
- Faza lungă rămâne aprinsă până la eliberarea manetei.

Iluminarea de proximitate

Anumite lămpi exterioare pot fi menținute aprinse și utilizate ca iluminare de proximitate după încuierea autovehiculului. Intervalul de temporizare este de 30 de secunde¹, dar poate fi modificat la 60 sau 90 de secunde.

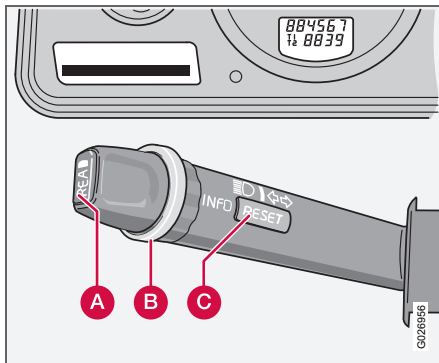
1. Scoateți cheia cu telecomandă din comutatorul de contact.
2. Deplasați maneta spre volan până la capătul cursei în poziția (4) și eliberați-o.
3. Părăsiți autovehiculul și încuiați portiera.

¹ Setări implicite.



Computerul de bord*

Informații generale



- A** **READ** (Citire) - confirmare
- B** Buton de reglare – afișarea meniurilor și a opțiunilor în lista computerului de bord
- C** **RESET** (Resetare) - resetare

Comenzile

Pentru a derula informațiile computerului de bord, rotiți treptat butonul de reglare (B) în sus sau în jos. Continuați operația pentru a reveni la punctul de plecare.

¹ Se aplică numai pentru anumite piețe.

² Se aplică numai autovehiculelor cu motor diesel cu filtru de particule.

i NOTĂ

Dacă un mesaj de avertizare întrerupe utilizarea computerului de bord, mesajul trebuie confirmat. Pentru confirmarea mesajului, apăsați tasta **READ** (Citire) și reveniți la funcția computerului de bord.

Funcții

Computerul de bord afișează următoarele informații:

- --- **KM/H AVERAGE SPEED** (VITEZA MEDIE --- KM/H)
- --- **KM/L INSTANTANEOUS** (CONSUMUL INSTANTANEU DE CARBURANT --,- KM/L)
- --- **KM/L AVERAGE** (CONSUMUL MEDIU DE CARBURANT --,- KM/L)
- --- **KILOMETRES TO EMPTY TANK** (AUTONOMIA CU REZERVĂ DE CARBURANT DIN REZERVOR --- KM)
- **DSTC ON** (DSTC ACTIVAT), a se vedea pagina 148
- --- **MPH ACTUAL SPEED**¹ (VITEZA CURENTĂ ÎN MILE PE ORĂ --- MPH)*

AVERAGE SPEED (VITEZA MEDIE)

Când luați contactul, viteza medie este memorată și utilizată ca bază de calcul pentru noua valoare, la reluarea conducerii

autovehiculului. Această valoare poate fi resetată apăsând butonul **RESET** (Resetare).

INSTANTANEOUS (CONSUMUL INSTANTANEU DE CARBURANT)

Consumul curent de carburant este calculat la fiecare secundă. Cifra afișată pe ecran este actualizată la fiecare două secunde. În timpul staționării autovehiculului, este afișat simbolul „----”. Pe parcursul perioadei de regenerare² consumul de carburant poate crește, a se vedea pagina 138.

AVERAGE (CONSUMUL MEDIU DE CARBURANT)

Consumul mediu de carburant de la ultima resetare. Resetați cu ajutorul butonului **RESET** (Resetare).

i NOTĂ

În cazul utilizării unui sistem de încălzire în parcare alimentat cu carburant*, este posibil ca valoarea indicată să fie ușor eronată.

KILOMETRES TO EMPTY TANK (AUTONOMIA CU REZERVĂ DE CARBURANT DIN REZERVOR)

Calculul se bazează pe consumul mediu de carburant pentru ultimii 30 de km și pe volumul de carburant rămas. Afișajul indică distanța



Computerul de bord*

corespunzătoare care poate fi parcursă cu cantitatea de carburant rămasă în rezervor. În momentul în care autonomia autovehiculului nu poate fi garantată, pe ecran este afișat mesajul „--- KILOMETRES TO EMPTY TANK” (AUTONOMIA CU REZERVĂ DE CARBURANT DIN REZERVOR --- KM). Alimentați cât mai curând posibil.

NOTĂ

În cazul utilizării unui sistem de încălzire în parcare alimentat cu carburant* sau al schimbării stilului de conducere, este posibil ca valoarea indicată să fie ușor eronată.

MPH ACTUAL SPEED (VITEZA CURENTĂ ÎN MILE PE ORĂ)*¹

Viteza curentă este afișată în kilometri pe oră dacă vitezometrul este gradat în km/h. Dacă este gradat în mile pe oră, viteza curentă este afișată în mph.

Resetarea

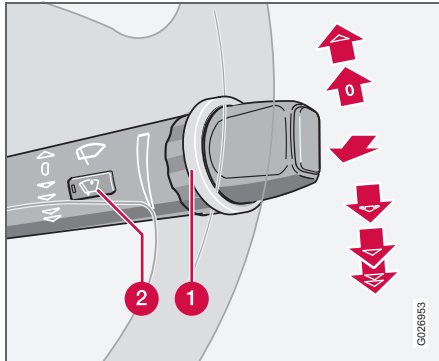
1. Selectați --- **KM/H AVERAGE SPEED** (VITEZĂ MEDIE --- KM/H) sau --- **KM/L AVERAGE** (CONSUMUL MEDIU DE CARBURANT --- KM/L)
2. Apăsati și țineți apăsat butonul **RESET** (Resetare) (C) timp de cel puțin cinci secunde pentru a reseta simultan viteza medie și consumul mediu de carburant.

¹ Se aplică numai pentru anumite piețe.



Maneta din partea dreaptă

Ștergătoarele de parbriz



Funcția de ștergere/spălare a parbrizului.

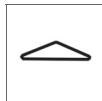
- 1 Inelul de reglare
- 2 Senzorul de ploaie – activat/dezactivat

Oprirea ștergătoarelor de parbriz



Ștergătoarele de parbriz sunt oprite când maneta se află în poziția 0.

O singură cursă



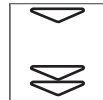
Ridicați maneta pentru a realiza o singură ștergere.

Ștergerea intermitentă



Intervalul dintre ștergeri poate fi reglat. Rotiți inelul de reglare în sus pentru un interval mai scurt între ștergeri. Rotiți-l în jos pentru a mări intervalul.

Ștergerea continuă



Ștergătoarele funcționează la frecvență normală.

Ștergătoarele funcționează la frecvență ridicată.

! IMPORTANT

Înainte de activarea ștergătoarelor pe timp de iarnă, asigurați-vă că lamele acestora nu sunt înghețate și îndepărtați orice urmă de zăpadă sau gheață de pe parbriz (și de pe lunetă).

! IMPORTANT

La curățarea parbrizului prin intermediul ștergătoarelor, utilizați lichid de spălare în cantități suficiente. Parbrizul trebuie să fie umed în timpul funcționării ștergătoarelor de parbriz.

Senzorul de ploaie*

Senzorul de ploaie activează automat ștergătoarele în funcție de cantitatea de apă detectată pe parbriz. Sensibilitatea senzorului de ploaie poate fi reglată prin intermediul rozetei.

Deplasați rozeta în sus pentru a crește sensibilitatea și în jos pentru a o reduce. (Atunci când deplasați rozeta în sus este efectuată o cursă suplimentară).

Activare/Dezactivare

La activarea senzorului de ploaie, cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția I sau II în comutatorul de contact, iar maneta pentru controlarea ștergătoarelor trebuie să se afle în poziția 0 (neactivat).

Pentru activarea senzorului de ploaie:

1. Apăsați butonul. LED-ul integrat în buton se aprinde pentru a indica activarea senzorului de ploaie.

Pentru dezactivarea senzorului de ploaie, fie:

- Apăsați butonul. Lampa din buton se stinge.
- Deplasați maneta în jos la un alt program de funcționare a ștergătoarelor. Dacă maneta este ridicată, senzorul de ploaie va rămâne activ, ștergătoarele vor efectua o cursă suplimentară și apoi vor reveni în modul de activare automată la eliberarea manetei în poziția 0.



02 Instrumente și butoane de comandă

Maneta din partea dreaptă

Senzorul de ploaie este dezactivat automat la scoaterea cheii cu telecomandă din comutatorul de contact sau la cinci minute după luarea contactului.

! IMPORTANT

În timpul spălării automate, ștergătoarele de parbriz pot porni și se pot deteriora. Dezactivați senzorul de ploaie prin apăsarea butonului (2) când cheia cu telecomandă se află în poziția I sau II.

Spălătoarele de parbriz/faruri

Deplasați maneta spre volan pentru activarea spălătoarelor de parbriz și de faruri. După eliberarea manetei, ștergătoarele vor mai efectua câteva curse.

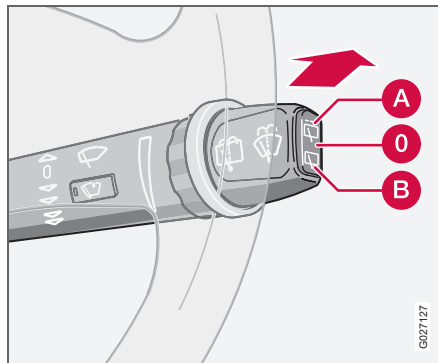
Spălătorul de faruri cu presiune ridicată*

Spălătorul de faruri cu presiune ridicată consumă o mare cantitate de lichid de spălare. Pentru economisirea lichidului, farurile sunt spălate la fiecare cinci acționări ale spălătorului de parbriz (într-un interval de zece minute). După expirarea celor 10 minute urmând ultimei spălări a parbrizului, farurile sunt din nou spălate cu presiune ridicată la următoarea spălare a parbrizului. Pentru a spăla numai parbrizul, rotiți maneta către volan.

Spălarea în regim redus

În cazul în care conținutul rezervorului de lichid de spălare este de aproximativ un litru, alimentarea spălătorului pentru faruri și lunetă este întreruptă. Acest lucru se realizează pentru a acorda prioritate curățării parbrizului.

Ștergătorul și spălătorul de lunetă



Funcția de ștergere/spălare a lunetei.

Deplasați maneta înainte pentru a activa sistemul de spălare și ștergere a lunetei. După terminarea procesului de spălare, lama ștergătorului efectuează mai multe curse. Butonul de comandă de la capătul manetei are trei poziții:

- A** Ștergere intermitentă: Apăsați partea superioară a butonului.
- 0** Poziție neutră: Funcție dezactivată.
- B** Viteză constantă: Apăsați partea inferioară a butonului.

Funcționarea ștergătorului în timpul utilizării treptei marșarier

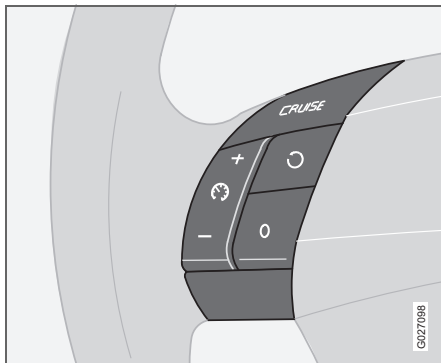
În cazul comutării în marșarier în timp ce ștergătoarele de parbriz sunt activate, ștergătorul de lunetă va fi comutat în modul de funcționare intermitentă.¹ Nu se va face nicio modificare în cazul în care ștergătorul de lunetă funcționează deja la viteză normală.

¹ Această funcție (ștergerea intermitentă în marșarier) poate fi dezactivată. Pentru dezactivare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.



Pilotul automat*

Activarea



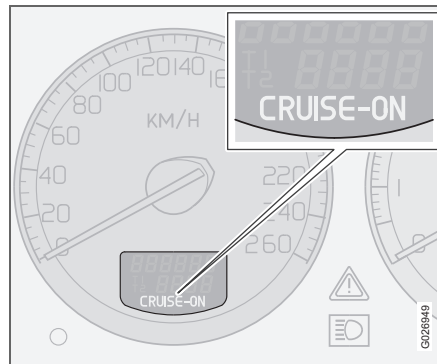
Comenzile pilotului automat sunt situate în partea stângă a volanului.

Stabilirea vitezei dorite:

1. Apăsați tasta **CRUISE** (PILOT AUTOMAT). Mesajul **CRUISE** (PILOT AUTOMAT) este afișat pe panoul de instrumente mixt.
2. Pentru a seta viteza autovehiculului, atingeți simbolul **+** sau **-**. Este afișat mesajul **CRUISE-ON** (PILOT AUTOMAT ACTIVAT).

Pilotul automat nu poate fi activat la viteze mai mici de 30 km/h sau mai mari de 200 km/h.

Creșterea sau reducerea vitezei



- Măriți sau reduceți viteza prin apăsarea continuă a tastelor **+** sau **-**. La eliberarea tastei, viteza autovehiculului este programată ca noua viteză de referință. O apăsare scurtă (mai puțin de jumătate de secundă) pe simbolul **+** sau **-** modifică viteza cu 1 km/h sau 1 mph¹.

i NOTĂ

O creștere temporară a vitezei (interval sub un minut) prin apăsarea pedalei de accelerație, de exemplu, în cazul efectuării unei manevre de depășire, nu afectează programarea pilotului automat. La eliberarea pedalei de accelerație, autovehiculul va reveni la viteza programată.

Dezactivarea temporară

- Pentru decuplarea provizorie a pilotului automat, apăsați tasta **0**. Simbolul **CRUISE** (PILOT AUTOMAT) va fi afișat pe panoul de instrumente mixt. Viteza setată anterior este stocată în memorie.

Pilotul automat este de asemenea dezactivat temporar când:

- este acționată pedala de frână sau cea de ambreiaj
- la deplasarea în rampă, când viteza scade sub 25-30 km/h
- maneta selectorului de viteze este deplasată în poziția **N**
- are loc patinarea sau blocarea roților
- are loc o creștere temporară a vitezei pe un interval ce depășește un minut.

¹ În funcție de motorizare.



Pilotul automat*

Revenirea la viteza programată



Apăsați această tastă pentru a reveni la viteza setată anterior. Mesajul **CRUISE ON** (PILOT AUTOMAT ACTIVAT) este afișat pe panoul de instrumente mixt.

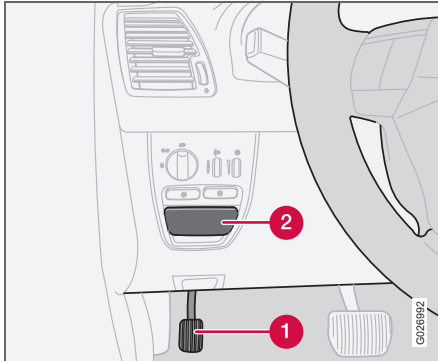
Dezactivarea

- Pentru dezactivarea pilotului automat, apăsați **CRUISE** (PILOT AUTOMAT). Mesajul **CRUISE ON** (PILOT AUTOMAT ACTIVAT) dispare de pe panoul de instrumente mixt.

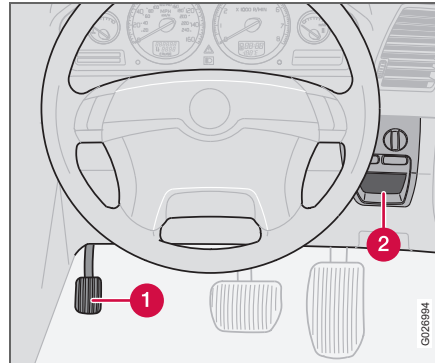


Frâna de parcare, priza electrică etc.

Frâna de parcare



Frâna de parcare, autovehicule cu volanul pe partea stângă.



Frâna de parcare, autovehicule cu volanul pe partea dreaptă

- 1 Pedala de frână
 - 2 Mâner pentru eliberarea frânei de parcare
- Frâna de parcare se află la nivelul podelei, a se vedea ilustrația, și acționează asupra roților spate.

i NOTĂ

Lampa de avertizare pentru frâna de parcare se aprinde pe panoul de instrumente mixt indiferent de forța cu care este acționată pedala de frână.

Acționarea frânei de parcare

1. Apăsați ferm pedala de frână.
2. Deplasați maneta frânei de parcare până la sfârșitul cursei.
3. Eliberați pedala de frână și asigurați-vă că autovehiculul este staționar.
4. Dacă autovehiculul nu este complet staționar, apăsați și mai mult pedala de frână.
5. La parcare a autovehiculului, selectați poziția **P** de transmisie.

Parcarea în pantă/rampă

Dacă autovehiculul este parcat în rampă, orientați roțile în **direcție opusă** marginii carosabilului.

Dacă autovehiculul este parcat în pantă, orientați roțile **spre** marginea carosabilului.



AVERTISMENT

Încercați să utilizați întotdeauna frâna de parcare atunci când parcați în pantă - poziția **P** de transmisie automată nu este suficientă pentru a menține poziția autovehiculului în toate situațiile.

Eliberarea frânei de parcare

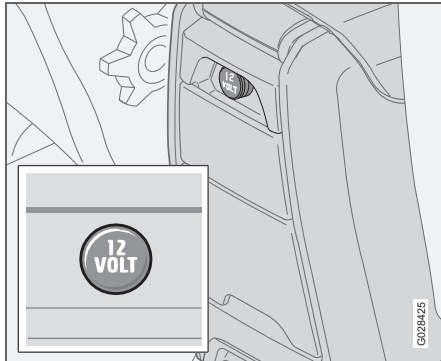
1. Apăsați ferm pedala de frână.
2. Deplasați mânerul.



02 Instrumente și butoane de comandă

Frâna de parcare, priza electrică etc.

Priza electrică pentru locurile din spate

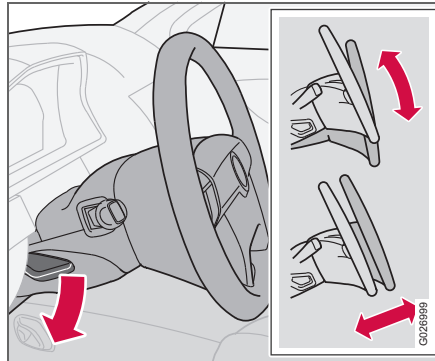


Priza electrică poate fi utilizată pentru alimentarea diverselor accesorii, de exemplu, încărcătoare pentru telefoane mobile și lăzi frigorifice. Este concepută pentru 12 V. Pentru ca priza să furnizeze curent, cheia cu telecomandă trebuie să se afle cel puțin în poziția I în comutatorul de contact.

! IMPORTANT

În cazul în care este utilizată o singură priză, intensitatea maximă suportată este de 10 A (120 W). În cazul în care ambele prize sunt utilizate simultan, intensitatea suportată este de 7,5 A (90 W) pentru fiecare priză.

Reglarea volanului



Volanul poate fi reglat atât în plan vertical, cât și în sens longitudinal. Apăsați pârghia de pe partea stângă a coloanei de direcție. Reglați apoi volanul în poziția cea mai potrivită pentru dumneavoastră. Pentru fixarea volanului, deplasați din nou pârghia în poziția inițială. În cazul în care întâmpinați dificultăți la efectuarea acestei acțiuni, apăsați ușor volanul în timpul deplasării pârghiei.

! AVERTISMENT

Reglați întotdeauna volanul înainte de pornirea în călătorie, niciodată în timpul acesteia. Asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a volanului.



Geamurile acționate electric

Funcționarea

Geamurile acționate electric pot fi controlate prin intermediul butoanelor de pe portiere. Cheia trebuie să se afle în poziția I sau II în comutatorul de contact pentru ca sistemul de acționare a geamurilor să fie funcțional. La oprirea autovehiculului și scoaterea cheii cu telecomandă din comutatorul de contact, sistemul de acționare a geamurilor va rămâne funcțional, cu condiția ca portierele să rămână închise. Acționați geamurile cu atenție.

Pentru deschiderea unui geam:

– Apăsați partea superioară a butonului.

Pentru închiderea unui geam:

– Ridicați partea superioară a butonului.

i NOTĂ

O modalitate de a reduce zgomotul produs de vânt, când geamurile din spate sunt deschise, este deschiderea ușoară a geamurilor din față.

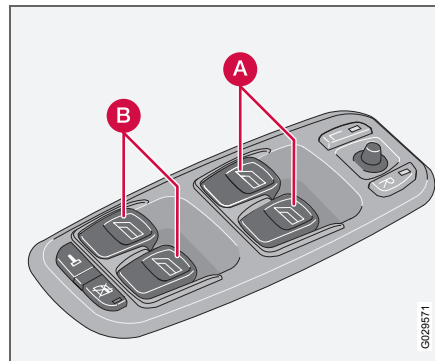
! AVERTISMENT

În cazul prezenței copiilor la bordul autovehiculului:

- Nu uitați niciodată să întrerupeți alimentarea sistemului de acționare a geamurilor prin scoaterea cheii cu telecomandă din comutatorul de contact în cazul în care șoferul părăsește autovehiculul.
- Asigurați-vă că, la închiderea geamurilor, copiii sau alți pasageri nu sunt accidentați în timpul efectuării acestei operațiuni.

Dacă geamurile portierelor din spate sunt acționate prin butonul de pe portiera șoferului, asigurați-vă că evitați prinderea mâinilor pasagerilor din spate la închiderea geamurilor.

Portiera șoferului



Butoane de comandă, geamuri acționate electric

- A** Butoane de comandă pentru geamurile din față
- B** Butoane de comandă pentru geamurile din spate

Șoferul poate acționa toate geamurile electrice din scaunul său. Geamurile se închid sau se deschid în două moduri:

- Apăsați sau ridicați ușor butoanele (A) sau (B). Geamurile acționate electric se ridică sau se coboară atâta timp cât butonul este acționat.
- Apăsați sau ridicați complet unul dintre butoanele (A) sau (B), apoi eliberați-l. Geamurile laterale vor fi deschise sau închise automat. Deplasarea unui geam este întreruptă automat în cazul blocării de orice natură a cursei acestuia.

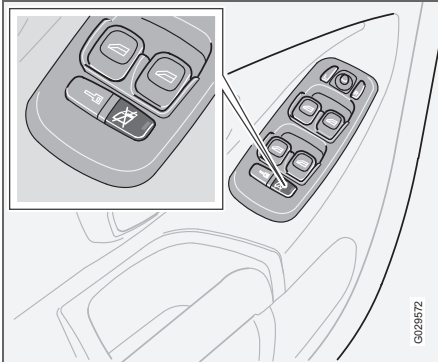
i NOTĂ

Funcția de ridicare automată a geamului de pe partea pasagerului din față este disponibilă numai pentru anumite piețe.



Geamurile acționate electric

Blocarea acționării electrice a geamurilor portierelor din spate



Blocarea acționării electrice a geamurilor portierelor din spate și sistemul electric de blocare de siguranță pentru copii*.

Geamurile acționate electric ale portierelor din spate pot fi blocate prin intermediul butonului de pe panoul de comandă integrat în portiera șoferului. Întrerupeți întotdeauna alimentarea sistemului de acționare a geamurilor (de exemplu, scoateți cheia cu telecomandă din comutatorul de contact) în cazul în care în autovehicul rămân copii nesupravegheați.

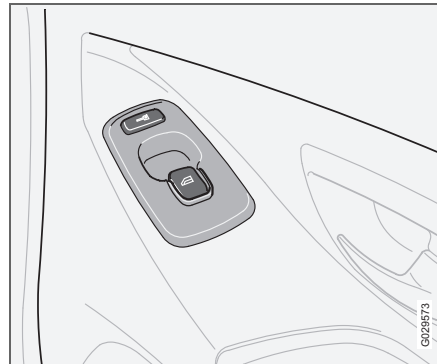
Lampa din comutator se aprinde

Geamurile portierelor din spate pot fi acționate numai prin intermediul butoanelor de pe portiera șoferului.

Lampa integrată în buton se stinge

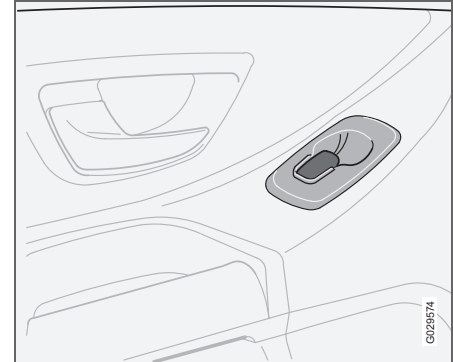
Geamurile portierelor din spate pot fi acționate atât prin intermediul butoanelor de comandă de pe fiecare dintre portierele din spate, cât și prin intermediul butoanelor de pe portiera șoferului.

Scaunul pasagerului din față



Butonul de comandă pentru geamul acționat electric al portierei pasagerului din față comandă exclusiv acționarea aceluia geam.

Geamurile acționate electric ale portierelor din spate



Geamurile portierelor din spate pot fi acționate prin intermediul butoanelor de comandă de pe portierele respective și al butonului de pe portiera șoferului. Dacă lampa integrată în butonul pentru blocarea acționării geamurilor portierelor din spate (situat pe panoul de comandă integrat în portiera șoferului) este aprinsă, acestea pot fi operate exclusiv prin intermediul butoanelor de pe portiera șoferului.



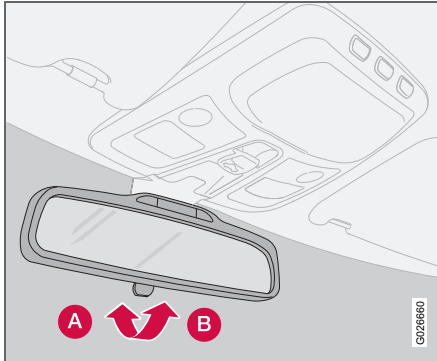
AVERTISMENT

Dacă geamurile portierelor din spate sunt acționate prin butonul de pe portiera șoferului, asigurați-vă că pasagerii din spate nu vor fi accidentați la închiderea geamurilor.



Geamurile, oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare

Oglinda retrovizoare interioară



Funcția antiorbire

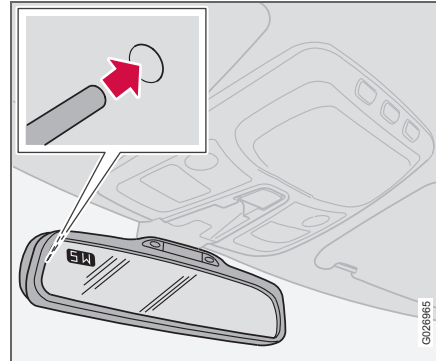
- A** Poziția normală
- B** Poziția antiorbire.

Lumina puternică venită din spate poate fi reflectată de oglinda retrovizoare interioară, orbindu-l pe șofer. Utilizați funcția antiorbire când lumina din spate vă deranjează.

Funcția automată antiorbire*

Lumina puternică din spate este automat redusă de către oglinda retrovizoare.

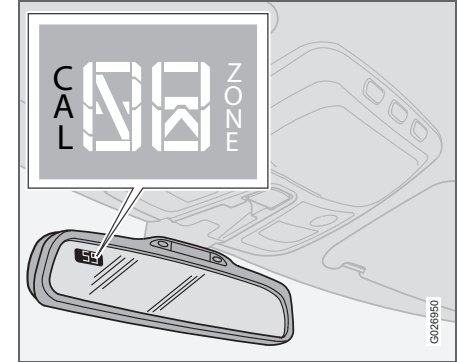
Oglinda retrovizoare cu busolă*



Oglinda retrovizoare dispune de un ecran în colțul din stânga sus; acesta arată pe busolă direcția în care se îndreaptă partea din față a autovehiculului. Sunt indicate opt direcții diferite cu abrevieri în limba engleză: **N** (nord), **NE** (nord-est), **E** (est), **SE** (sud-est), **S** (sud), **SW** (sud-vest), **W** (vest) și **NW** (nord-vest).

Dacă busola este activată, aceasta pornește automat în poziția de contact II sau când motorul este pornit. Porniți sau opriți busola prin apăsarea butonului amplasat în spatele oglinzii. Utilizați, de exemplu, o agrafă de hârtie îndreptată. Butonul este introdus aproximativ 2,5 centimetri în oglindă.

Zona corectă pe busolă



Pământul este împărțit în 15 zone magnetice. Busola este setată pentru zona geografică în care a fost livrat autovehiculul. Busola trebuie calibrată de fiecare dată când autovehiculul se deplasează în zone magnetice diferite.

1. Cheia în poziția II în comutatorul de contact.
2. Apăsați continuu butonul din spatele oglinzii pentru aproximativ 3 secunde, până când pe ecran apare mesajul ZONE (zonă) (de exemplu utilizați o agrafă de hârtie îndreptată). Numărul zonei curente este afișat pe ecran.
3. Apăsați butonul de câteva ori până când este afișat numărul zonei geografice necesare (1-15). După câteva secunde





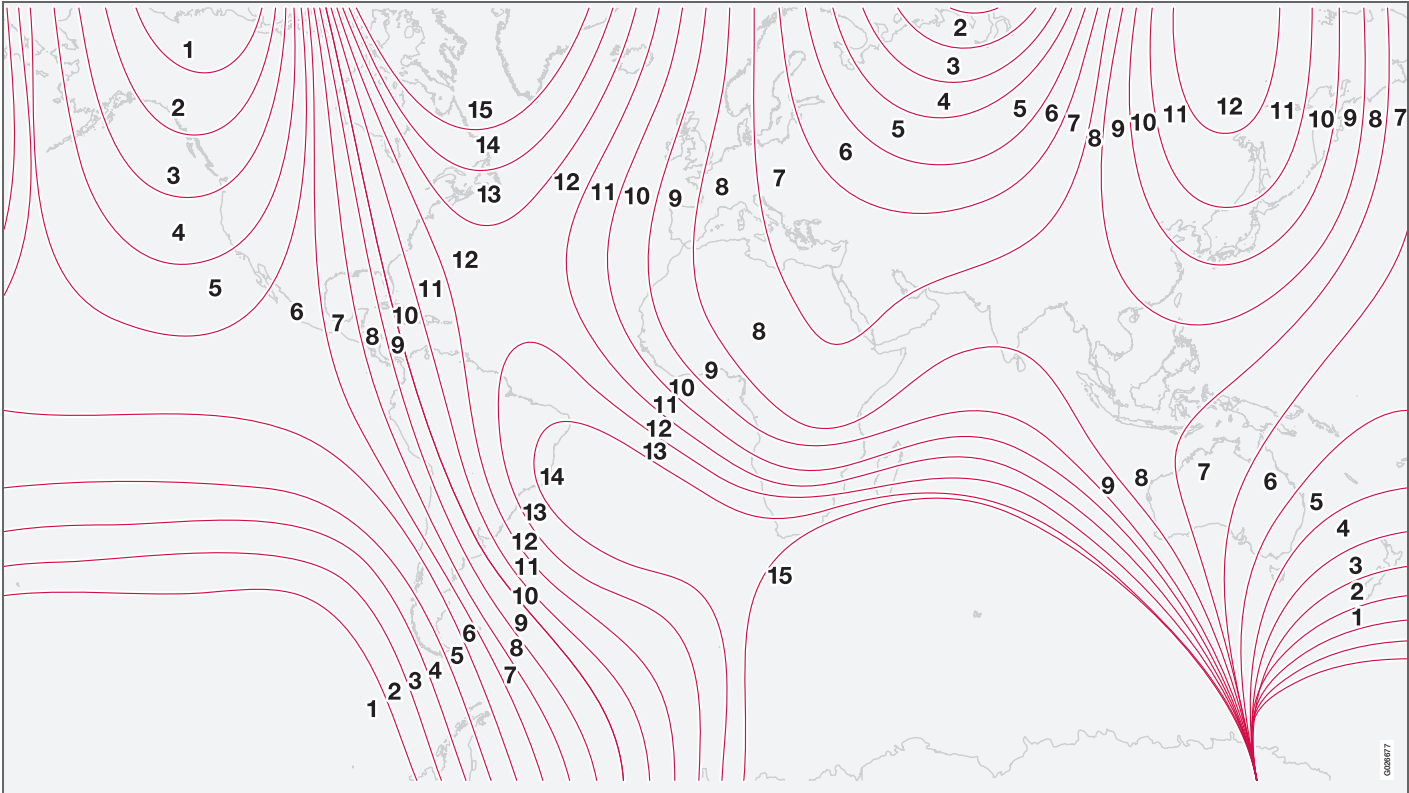
Geamurile, oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare

ecranul revine pentru a arăta direcția
busolei, ceea ce înseamnă că
schimbarea zonei este completă.

02



Geamurile, oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare



Zone magnetice pentru busolă.





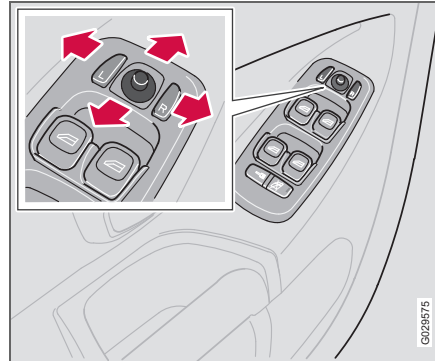
Geamurile, oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare

Calibrarea

Pentru a funcționa corect, busola poate avea nevoie de calibrare. Pentru rezultate optime, scoateți din funcțiune toți consumatorii majori de energie, precum iluminarea interioară, ventilația, încălzirea lunetei etc. și evitați prezența obiectelor metalice sau magnetice în apropierea oglinzii.

1. Opriți autovehiculul într-un spațiu larg deschis, menținând motorul pornit.
2. Apăsăți continuu butonul din spatele oglinzii (de exemplu, utilizați o agrafă de hârtie) până când apare mesajul **CAL** (Calibrare) (aproximativ 6 secunde).
3. Conduceți încet în cerc la o viteză de maximum 8 km/h până când mesajul **CAL** (Calibrare) dispăre de pe ecran. În acel moment, calibrarea este completă.
4. Metodă alternativă de calibrare: Conduceți în mod obișnuit. Mesajul **CAL** (Calibrare) dispăre de pe ecran la completarea calibrării.

Oglinzile exterioare



Butoanele de comandă pentru reglarea celor două oglinzi exterioare sunt situate în partea anterioară a cotierei de pe portiera șoferului. Oglinzile retrovizoare pot fi acționate când cheia se află în poziția I și II în comutatorul de contact.

1. Apăsăți butonul **L** pentru oglinda exterioară din stânga sau **R** pentru oglinda exterioară din dreapta. Lampa integrată în buton se aprinde.
2. Reglați poziția prin intermediul comutatorului basculant din centru.
3. Apăsăți din nou butonul **L** sau **R**. Lampa se stinge.

Plierea oglinzilor exterioare, a se vedea pagina 57.



AVERTISMENT

Reglați oglinzile înainte de începerea călătoriei.

Funcția de memorare a poziției oglinzilor exterioare*

Dacă autovehiculul este dotat cu funcție de memorare a poziției oglinzilor exterioare, aceasta este utilizată de asemenea pentru memorarea poziției scaunului, a se vedea pagina 99.

Funcția de memorare a telecomenzii*

În cazul descuierei autovehiculului prin intermediul uneia dintre telecomenzi și modificării poziției oglinzilor, noile setări sunt memorate în telecomandă. La următoarea descuiere a autovehiculului prin intermediul aceleiași telecomenzi, dacă portiera șoferului este deschisă în interval de cinci minute, oglinzile vor fi deplasate în pozițiile memorate.

Geamurile laterale laminat*

Geamurile laterale laminat ale portierelor din față și din spate ameliorează fonoizolația habitaculului și oferă o protecție superioară împotriva intrării prin efracție.



Geamurile, oglinzile retrovizoare și oglinzile exterioare

Stratul hidrofug de pe geamurile laterale din față*



Geamurile laterale acoperite cu strat hidrofug și antimurdărire sunt marcate cu un simbol de dimensiuni reduse.

Pentru informații referitoare la întreținerea geamurilor, a se vedea pagina 191.

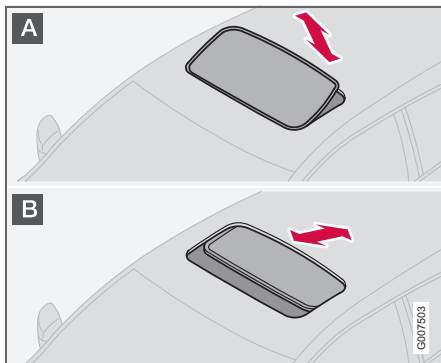


IMPORTANT

Nu utilizați raclete de metal pentru îndepărtarea gheții de pe geamuri. În caz contrar, este posibilă deteriorarea stratului hidrofug și a stratului antimurdărire.

Trapa acționată electric*

Pozițiile de deschidere



Butoanele de comandă ale trapei sunt situate în panoul de pe pavilion. Trapa dispune de două poziții de deschidere:

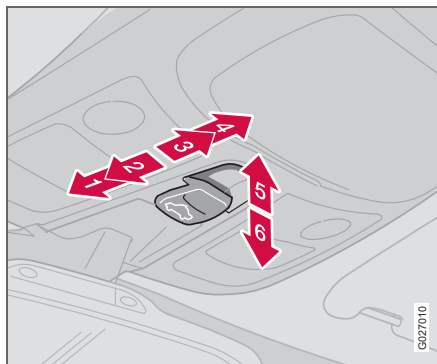
A Poziția de ventilație cu marginea posterioară ridicată

B Poziția de glisare, înapoi/înainte

Cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția I sau II.

⚠️ AVERTISMENT

În cazul prezenței copiilor la bordul autovehiculului:
întrerupeți alimentarea sistemului de acționare a trapei prin scoaterea cheii cu telecomandă din comutatorul de contact în cazul în care părăsiți autovehiculul.



- 1) Închidere automată
- 2) Închidere manuală
- 3) Deschidere manuală
- 4) Deschidere automată
- 5) Deschidere, poziția de ventilație
- 6) Închidere, poziția de ventilație

Poziția de ventilație

Pentru deschidere:

- Deplasați marginea posterioară a butonului (5) în sus.

Pentru închidere:

- Deplasați marginea posterioară a butonului (6) în jos.

Comutați din poziția de ventilație în poziția de confort; deplasați butonul înapoi până la capătul cursei (4) și eliberați-l.

Acționarea automată

Deplasați butonul dincolo de punctul de rezistență (3) până la capătul posterior al cursei (4) sau dincolo de punctul de rezistență (2), până la capătul anterior al cursei (1) și eliberați-l. Trapa va fi deschisă în poziția de confort sau va fi închisă complet.

Pentru deschiderea trapei din poziția confort în poziția de deschidere maximă:

- Deplasați din nou butonul până la capătul posterior al cursei (4) și eliberați-l.

Acționarea manuală

Pentru deschidere:

- Deplasați butonul înapoi până la punctul de rezistență (3). Trapa se deplasează spre poziția de deschidere completă cât timp butonul este menținut în această poziție.



Trapa acționată electric*

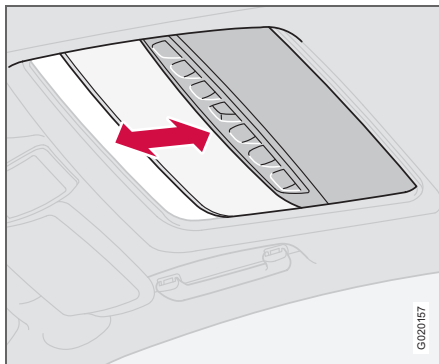
Pentru închidere:

- Deplasați butonul înainte, până la punctul de rezistență (2). Trapa se deplasează spre poziția de închidere cât timp butonul este ținut apăsat.

AVERTISMENT

Funcția antiprindere a trapei este operațională numai în timpul închiderii automate, nu și în timpul operației de închidere manuală.

Parasolarul



Trapa este prevăzută pe interior cu un parasolar glisant acționat manual. La deschiderea trapei, parasolarul glisează automat înapoi.

Pentru închiderea acestuia, prindeți mânerul și deplasați parasolarul înainte.

Protecția antiprindere

Funcția antiprindere a trapei este activată în cazul obstrucționării cursei acesteia de către un obiect. Dacă închiderea trapei este obstrucționată, cursa acesteia va fi întreruptă automat și trapa va reveni în poziția anterioară.

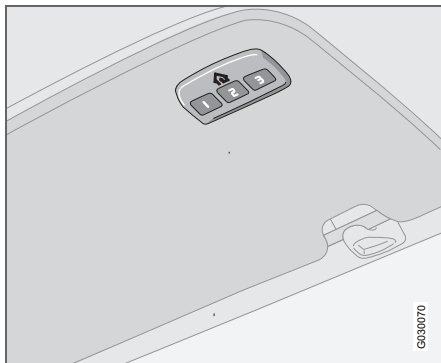
AVERTISMENT

Funcția antiprindere a trapei este operațională numai în timpul închiderii automate, nu și în timpul operației de închidere manuală. Asigurați-vă că niciun pasager nu este în pericol de a fi accidentat la închiderea trapei.



HomeLink®*

Informații generale



HomeLink® este o telecomandă programabilă care poate controla până la maximum trei dispozitive diferite (de exemplu, ușa garajului, sistemul de alarmă, iluminatul exterior și iluminarea interioară etc.) și prin această funcție înlocuiește telecomenzile respectivelor dispozitive. Telecomanda HomeLink® este fixată, din fabricație, în interiorul parasolarului din partea stângă.

Panoul telecomenzii HomeLink® constă din trei butoane programabile și o lampă de control.

i NOTĂ

HomeLink® este proiectată să nu funcționeze dacă autovehiculul este încuiat din exterior.

Păstrați telecomenzile inițiale pentru o reprogramare ulterioară (de exemplu, în cazul achiziționării unui autovehicul nou).

Ștergeți programările pentru tastele telecomenzilor atunci când vindeți autovehiculul.

Parasolarele metalice nu trebuie utilizate la autovehiculele dotate cu telecomandă HomeLink®. Acestea pot afecta funcționarea telecomenzii.

Funcționarea

Dacă HomeLink® este programată corespunzător, aceasta poate fi utilizată în locul telecomenzilor inițiale.

Apăsați butonul pentru programare pentru activarea ușii de la garaj, a portierei, a sistemului de alarmă etc. Lampa de control luminează cât timp țineți butonul apăsat.

i NOTĂ

Când nu se face contactul, telecomanda HomeLink® funcționează timp de 30 de minute după deschiderea portierei șoferului.

Telecomenzile originale pot fi utilizate în paralel cu HomeLink®.

! AVERTISMENT

În cazul în care telecomanda HomeLink® este utilizată pentru a activa ușa de la garaj sau o poartă, asigurați-vă că nicio persoană nu se află în apropierea ușii sau a porții.

Nu utilizați telecomanda HomeLink® pentru alte uși de garaj care nu sunt dotate cu sistem de siguranță de oprire și de inversare a mișcării. Ușa garajului trebuie să se activeze imediat atunci când detectează un obstacol, să se oprească și să efectueze mișcarea inversă. O ușă de garaj care nu prezintă aceste caracteristici poate cauza accidente. Pentru informații suplimentare - contactați furnizorul prin internet: www.homelink.com.

Programarea pentru prima dată

Primul pas șterge memoria din telecomanda HomeLink® și nu trebuie efectuat pentru reprogramarea unei singure taste.

1. Apăsați cele două taste laterale și mențineți apăsat până când lampa de control începe să lumineze intermitent după aproximativ 20 de secunde. Lumina intermitentă indică faptul că telecomanda HomeLink® este setată în „modul memorează” și poate fi programată.
2. Așezați telecomanda inițială la 5-30 cm de telecomanda HomeLink®. Observați atent lampa de control.
Distanța necesară între telecomanda inițială și telecomanda HomeLink® depinde



de programarea dispozitivului respectiv. Pot fi necesare mai multe încercări de la distanțe diferite. Mențineți fiecare poziție pentru aproximativ 15 secunde înainte de a încerca una nouă.

3. Apăsați simultan tasta de pe telecomanda inițială și pe cea de pe telecomanda HomeLink®. Mențineți apăsată tasta până când lampa de control trece de pe iluminare intermitentă lentă pe iluminare intermitentă rapidă. Iluminarea intermitentă indică realizarea cu succes a programării.
4. Testați programarea prin apăsarea tastei programate de pe telecomanda HomeLink® și prin observarea lămpii de control:
 - **Luminarea constantă:** Lampa de control luminează constant atunci când tasta este menținută apăsată, indicând faptul că programarea este completă. Ușa garajului, poarta sau altceva similar trebuie acum activat(ă) când este apăsată tasta programată de pe telecomanda HomeLink®.
 - **Luminarea intermitentă:** Lampa de control luminează intermitent aproximativ 2 secunde, iar apoi luminează constant aproximativ 3 secunde. Procesul se repetă aproximativ 20 de secunde și indică faptul că dispozitivul are un „cod de rulare”. Ușa garajului, poarta sau altceva similar nu

sunt activate când este apăsată tasta programată de pe telecomanda HomeLink®. Continuați programarea urmând indicațiile de mai jos.

5. Localizați tasta „programare tastă¹” pe dispozitivul corespunzător ușii garajului, de exemplu, care este situată în mod normal lângă cuplajul antenei de pe dispozitiv. Dacă aveți dificultăți în localizarea tastei, consultați manualul de utilizare sau contactați furnizorul prin Internet: www.homelink.com.
6. Apăsați și eliberați tasta „programare tastă”. Tasta luminează intermitent aproximativ 30 de secunde, iar următoarea etapă trebuie efectuată în acest interval de timp.
7. Apăsați tasta programată de pe telecomanda HomeLink®, în timp ce tasta „programare tastă” luminează intermitent, și mențineți-o apăsată pentru aproximativ 3 secunde, apoi eliberați-o. Repetați secvența apăsat/ține/eliberează de 3 ori până la încheierea programării.

Programarea tastelor individuale

Pentru a reprograma o tastă individuală, urmați indicațiile de mai jos:

1. Apăsați tasta corespunzătoare de pe telecomanda HomeLink® și mențineți-o apăsată până la încheierea etapei a treia.
2. Atunci când lampa de control de pe telecomanda HomeLink® începe să

lumineze intermitent, după aproximativ 20 de secunde, așezați telecomanda inițială la 5-30 cm de telecomanda HomeLink®. Observați atent lampa de control.

Distanța necesară între telecomanda inițială și telecomanda HomeLink® depinde de programarea dispozitivului respectiv. Pot fi necesare mai multe încercări de la distanțe diferite. Mențineți fiecare poziție pentru aproximativ 15 secunde înainte de a încerca una nouă.

3. Apăsați tasta de pe telecomanda inițială. Lampa de control va începe să lumineze intermitent. Când lampa de control trece de pe iluminare intermitentă lentă pe iluminare intermitentă rapidă, eliberați ambele taste. Iluminarea intermitentă indică realizarea cu succes a programării.
4. Testați programarea prin apăsarea tastei programate de pe telecomanda HomeLink® și prin observarea lămpii de control:
 - **Luminarea constantă:** Lampa de control luminează constant atunci când tasta este menținută apăsată, indicând faptul că programarea este completă. Ușa garajului, poarta sau altceva similar trebuie acum activat(ă) când este apăsată tasta programată de pe telecomanda HomeLink®.
 - **Luminarea intermitentă:** Lampa de control luminează intermitent aproximativ 2 secunde, iar apoi luminează constant aproximativ 3

¹ Denumirea și culoarea tastei variază în funcție de producător.



HomeLink®*

secunde. Procesul se repetă aproximativ 20 de secunde și indică faptul că dispozitivul are un „cod de rulare”. Ușa garajului, poarta sau altceva similar nu sunt activate când este apăsată tasta programată de pe telecomanda HomeLink®. Continuați programarea urmând indicațiile de mai jos.

5. Localizați tasta „programare tastă¹” pe dispozitivul corespunzător ușii garajului, de exemplu, care este situată în mod normal lângă cuplajul antenei de pe dispozitiv. Dacă aveți dificultăți în localizarea tastei, consultați manualul de utilizare sau contactați furnizorul prin Internet: www.homelink.com.
6. Apăsați și eliberați tasta „programare tastă”. Tasta luminează intermitent aproximativ 30 de secunde, iar următoarea etapă trebuie efectuată în acest interval de timp.
7. Apăsați tasta programată de pe telecomanda HomeLink®, în timp ce tasta „programare tastă” luminează intermitent, și mențineți-o apăsată pentru aproximativ 3 secunde, apoi eliberați-o. Repetați secvența apăsat/menține/eliberează de 3 ori până la încheierea programării.

Ștergerea programării

Este posibilă doar ștergerea programării pentru toate tastele de pe telecomanda

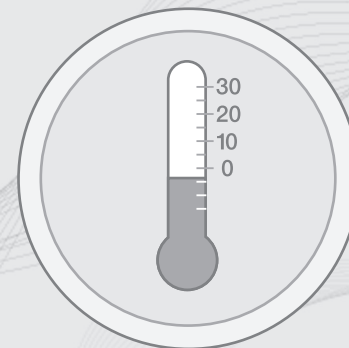
HomeLink®, și nu ștergerea individuală a programării tastelor.

- Apăsați cele două taste laterale și mențineți apăsat până când lampa de control începe să lumineze intermitent după aproximativ 20 de secunde.
 - > Telecomanda HomeLink® este setată acum în așa numitul „mod memorează” și poate fi programată încă o dată, a se vedea pagina 80.

¹ Denumirea și culoarea tastei variază în funcție de producător.



Informații generale despre controlul climatizării	86
Sistemul de control electronic al climatizării, ECC	90
Sistemul de încălzire în parcare alimentat cu carburant*	93



03

CONTROLUL CLIMATIZĂRII





Informații generale despre controlul climatizării

Sistemul de climatizare

Sistemul de control al climatizării răcește sau încălzește, dar și usucă aerul care intră în habitacul. Autovehiculul este dotat cu control electronic al climatizării (ECC).

NOTĂ

Sistemul de climatizare poate fi dezactivat, dar pentru a asigura cel mai bun confort climatic în habitacul și pentru a preveni aburirea geamurilor, acesta trebuie să fie mereu activat.

Aburirea geamurilor

Fenomenul aburirii geamurilor pe interior poate fi diminuat prin curățarea acestora. Utilizați un agent de curățare obișnuit.

Filtru multiplu

Este necesară înlocuirea periodică a filtrului multiplu/de polen. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Gheața și zăpada

Îndepărtați gheața și zăpada de pe orificiile de admisie a aerului ale sistemului de climatizare (grila dintre capota motorului și parbriz).

Diagnosticare și reparare

Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru diagnosticarea și repararea sistemului de control al climatizării.

Agentul frigorific

Sistemul de climatizare conține agent frigorific R134a. Acest agent frigorific nu conține clor, ceea ce înseamnă că nu afectează stratul de ozon. Sistemul trebuie alimentat exclusiv cu agent frigorific R134a, a se vedea, de asemenea, pagina 282. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru efectuarea acestei lucrări.

Funcționarea ventilatorului

Când motorul este oprit (și cheia cu telecomandă se află în poziția I sau II în comutatorul de contact), ventilatorul este oprit automat. Ventilatorul este oprit pentru a preveni descărcarea bateriei.

Pentru activarea ventilatorului, rotiți comutatorul ventilatorului și selectați treapta de viteză dorită.

ECC (controlul electronic al climatizării)

Temperatura reală

Temperatura selectată corespunde senzației fizice determinate de viteza aerului, umiditate și radiația solară etc. la care este expus interiorul și exteriorul autovehiculului.

Amplasarea senzorilor

- Senzorul de radiație solară este situat pe partea superioară a planșei de bord.
- Senzorul de temperatură a habitaculului este situat în spatele panoului de comandă al sistemului de control al climatizării.

NOTĂ

Nu acoperiți și nu blocați senzorii cu articole vestimentare sau alte obiecte.

Geamurile laterale și trapa

Pentru a vă asigura de funcționarea optimă a sistemului de climatizare, geamurile laterale și, dacă este cazul, trapa trebuie închise.

Accelerația

Sistemul de climatizare este dezactivat temporar în cazul apăsării complete a pedalei de accelerație. Este posibil să simțiți o creștere temporară a temperaturii.



Informații generale despre controlul climatizării

Condensul

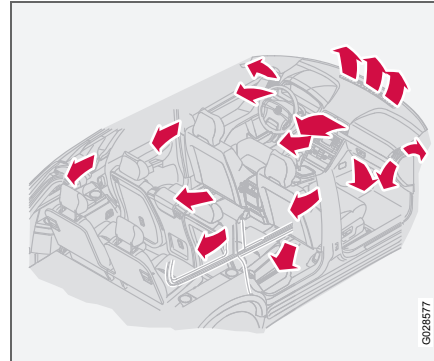
Pe vreme caldă, condensul generat de sistemul de climatizare poate fi evacuat sub autovehicul. Acest fenomen este normal.

Pentru a ventila sistemul de control al sistemului de climatizare ventilatorul poate fi menținut pornit până la 50 de minute de la oprirea motorului autovehiculului. Ventilatorul este oprit automat după aproximativ 15 minute.

Economia de carburant

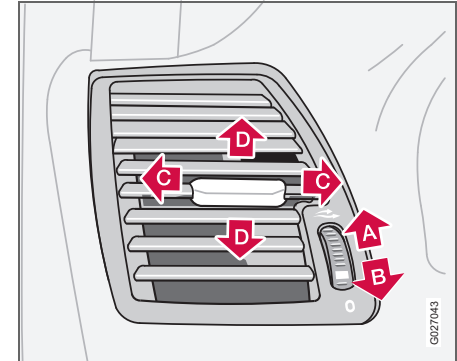
În cazul controlului electronic al climatizării, sistemul de climatizare este controlat automat și este utilizat la nivelul minim necesar pentru răcirea habitaculului și uscarea adecvată a aerului admis în interior. Această caracteristică asigură o economie superioară de carburant în comparație cu sistemele convenționale care efectuează răcirea aerului până aproape de limita de îngheț.

Distribuția aerului



Aerul admis este distribuit în habitacul prin intermediul mai multor duze de ventilație.

Duzele de ventilație din planșa de bord

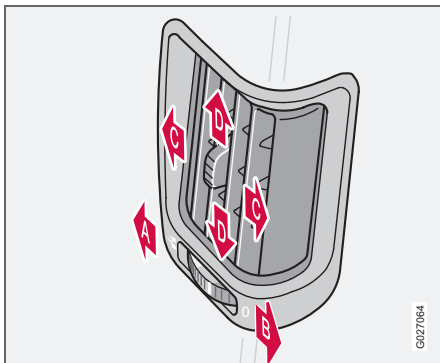


- A** Deschis
- B** Închis
- C** Flux de aer lateral
- D** Flux de aer vertical.

1. Dacă geamurile laterale sunt aburite, direcționați duzele de ventilație laterale către acestea.
2. În zonele cu climat rece: închideți duzele centrale pentru un confort optim și o dezaburire eficientă.

Informații generale despre controlul climatizării

Duzele de ventilație din montanți

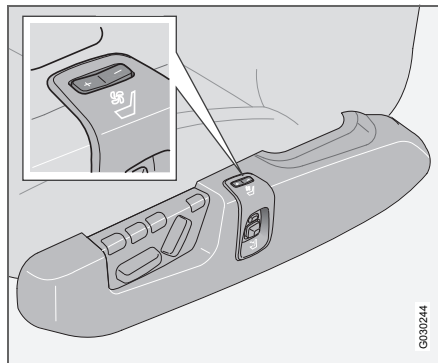


- A** Deschis
- B** Închis
- C** Flux de aer lateral
- D** Flux de aer vertical.

1. Orientați duzele de ventilație spre geamurile laterale din spate pentru dezaburirea acestora.
2. Pentru a asigura un climat confortabil pentru locurile din spate, orientați duzele de ventilație spre interiorul habitacului.

Copiii mici sunt sensibili la curenții de aer generați de sistemul de control al climatizării.

Scaunele din față ventilate (Executive)



Buton de comandă pentru ventilarea scaunului din față.

Sistemul de ventilație constă în ventilatoare integrate în scaune și spătare care atrag aerul prin tapițeria scaunelor. Cu cât crește efectul de răcire, cu atât aerul din habitacul devine mai rece.

Ventilația este reglată cu ajutorul unui buton aflat pe panoul de comandă de pe partea scaunelor din față, buton ce are trei trepte pentru turația ventilatorului.

Pentru activarea funcției:

- Apăsați scurt **+**.

Pentru creșterea treptată a turației ventilatorului:

- Apăsați scurt **+**.

Pentru obținerea ventilației maxime:

- Țineți apăsat **+** aproximativ 2 secunde.

Pentru reducerea treptată a turației ventilatorului:

- Apăsați scurt **-**.

Pentru dezactivarea ventilației:

- Țineți apăsat **-** aproximativ 2 secunde.

Ventilația poate fi utilizată în același timp cu încălzirea scaunelor. De exemplu, funcția poate fi utilizată pentru uscarea hainelor umede.

Sistemul de ventilație poate fi activat în timpul funcționării motorului.



NOTĂ

Ventilația scaunelor trebuie utilizată cu grijă de oamenii sensibili la curenții de aer. Pentru utilizarea pe termen lung, se recomandă folosirea nivelului I de confort.



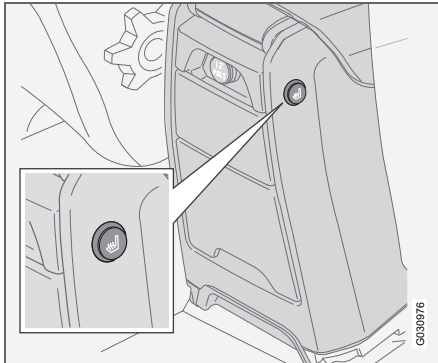
IMPORTANT

Funcția de ventilare a scaunelor nu poate fi activată în cazul în care temperatura din habitacul se situează sub 5 °C. Astfel, temperaturile prea scăzute nu vor afecta pasagerii.



Informații generale despre controlul climatizării

Încălzirea scaunului, scaunele exterioare de la locurile din spate (Executive)



Buton de comandă pentru încălzirea locurilor din spate, activare/dezactivare.

Încălzirea scaunelor pentru locurile din spate se realizează cu ajutorul unui buton de comandă în conformitate cu ilustrația de mai sus. Pentru fiecare loc din spate există un buton de comandă corespunzător pe fiecare parte a consolei centrale din spate.

Pentru activarea funcției:

- Apăsați butonul.
- > Lampa din buton se aprinde.

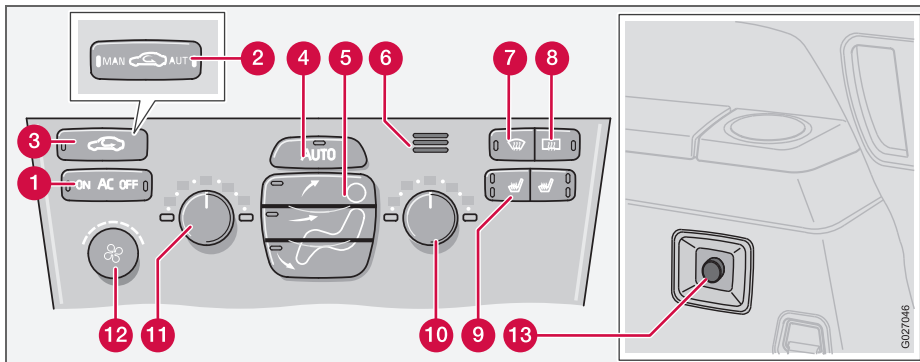
Pentru dezactivarea încălzirii:

- Apăsați butonul.
- > Lampa se stinge.



Sistemul de control electronic al climatizării, ECC

Panoul de comandă



- 1 Comutatorul AC – Activat/Dezactivat (ON/OFF)
- 2 Recirculare/Filtru multiplu cu senzor*
- 3 Recircularea aerului
- 4 AUTO
- 5 Distribuția aerului
- 6 Senzorul de temperatură pentru habitacul
- 7 Degivratorul pentru parbriz și geamurile laterale
- 8 Degivratoarele lunetei și ale oglinzilor exterioare
- 9 Scaunele din față încălzite
- 10 Temperatura – partea dreaptă

- 11 Temperatura – partea stângă
- 12 Ventilator
- 13 Ventilator, zona posterioară a habitaculului*

Funcții

1. AC – ON/OFF (Activarea/dezactivarea sistemului de climatizare)

ON (Activare): sistemul de climatizare este activat. Acesta este controlat de funcția AUTO a sistemului. Astfel, aerul admis este răcit și uscat suficient.

OFF (Dezactivare): La activarea funcției de degivrare, sistemul de climatizare este pornit automat (poate fi dezactivat utilizând butonul AC).

2. Sistemul de menținere a calității aerului, recircularea/filtrul multiplu*

Anumite autovehicule sunt echipate cu filtru multiplu și senzor de calitate a aerului. Filtrul multiplu separă gazele și particulele, reducând volumul de mirosuri și de agenți poluanți. Senzorul de calitate a aerului detectează nivelurile ridicate de agenți contaminanți în aerul din exterior. Când senzorul detectează contaminarea aerului din exterior, admisia aerului este întreruptă și aerul din habitacul este recirculat. De asemenea, filtrul multiplu curăță aerul recirculat în habitacul.



Sistemul de control electronic al climatizării, ECC




Când senzorul de calitate a aerului este activ, lampa verde (AUT) este aprinsă.

Funcționare:

- Apăsați butonul **AUTO** pentru activarea senzorului de calitate a aerului (setare normală).

Sau:

Selectați una dintre următoarele trei funcții prin apăsarea repetată a butonului .

- Lampa **MAN** se aprinde. Recircularea aerului este acum activată.
- Toate lămpile sunt stinse. Recircularea aerului nu este activată, cu excepția cazurilor în care este necesară răcirea pe vreme caldă.
- Lampa **AUT** se aprinde. Recircularea aerului este acum activată.

Rețineți următoarele aspecte:

- Este recomandabilă menținerea permanentă a senzorului de calitate a aerului în stare activă.
- Pe vreme rece, recircularea aerului este redusă, pentru a evita aburirea geamurilor.
- Dacă geamurile se aburesc, senzorul de calitate a aerului trebuie dezactivat.

- Dacă are loc aburirea geamurilor, puteți utiliza funcțiile de degivrare pentru parbriz, geamurile laterale și lunetă.
- Urmați programul de service Volvo pentru înlocuirea filtrului multiplu la intervalele recomandate. Dacă autovehiculul este utilizat în medii cu grade ridicate de agenți contaminanți, poate fi necesară înlocuirea frecventă a filtrului multiplu.



3. Recircularea aerului

Recircularea aerului poate fi utilizată pentru a preveni pătrunderea mirosurilor neplăcute, a gazelor de eșapament etc. în habitacul. La activarea acestei funcții, aerul din habitacul este recirculat și admisia aerului din exterior este întreruptă.


Recircularea aerului în habitacul poate cauza givrarea și aburirea geamurilor, mai ales iarna.

Funcția de temporizare (autovehiculele cu filtru multiplu și senzor de calitate a aerului nu sunt dotate cu funcție de temporizare) reduce riscul givrării, aburirii geamurilor și al deteriorării calității aerului în habitacul.

Activați funcția, după cum urmează:

1. Apăsați butonul  mai mult de 3 secunde. Lampa luminează intermitent timp de 5 secunde. Aerul este recirculat în habitacul timp de 3-12 minute, în funcție de temperatura exterioară.
2. Funcția de temporizare este activată la fiecare apăsare a butonului .

Pentru dezactivarea funcției de temporizare:

- Apăsați butonul  din nou, timp de mai mult de 3 secunde. Pentru confirmarea alegerii făcute, lampa luminează mai mult de 5 secunde.

4. AUTO

Funcția **AUTO** reglează automat controlul climatizării în scopul obținerii temperaturii dorite. Funcția automată controlează încălzirea, sistemul de climatizare, senzorul de calitate a aerului, viteza ventilatorului, recircularea și distribuția aerului. Când una sau mai multe funcții sunt selectate manual, celelalte funcții operează automat. Toate setările manuale sunt dezactivate la apăsarea butonului **AUTO**.

5. Distribuția aerului

- La apăsarea butonului superior, aerul este direcționat către geamuri
- La apăsarea butonului central, aerul este direcționat către cap și corp
- La apăsarea butonului inferior, aerul este direcționat către picioare

Apăsați butonul **AUTO** pentru a reactiva distribuția automată a aerului.

6. Senzorul de temperatură pentru habitacul

Senzorul de temperatură a habitaculului monitorizează temperatura în interiorul autovehiculului.




Sistemul de control electronic al climatizării, ECC

7. Degivratorul pentru parbriz și geamurile laterale

Este utilizat pentru dezaburirea și degivrarea rapidă a parbrizului și a geamurilor laterale. Fluxul de aer este direcționat spre geamuri la o turație ridicată a ventilatorului. La activarea acestei funcții, lampa integrată în butonul pentru degivrator luminează.

La selectarea funcției, sunt efectuate, de asemenea, automat următoarele acțiuni, pentru a asigura uscarea la maxim a aerului în habitacul:

- sistemul de climatizare (AC) este activat automat (poate fi dezactivat cu ajutorul butonului **AC**).
- recircularea aerului este dezactivată automat.

La dezactivarea degivratorului , sistemul de control al climatizării revine la setările precedente.

8. Degivratoarele lunetei și ale oglinzilor exterioare

Utilizați acest buton pentru dezaburirea și degivrarea rapidă a lunetei și a oglinzilor exterioare; pentru informații suplimentare referitoare la această funcție, a se vedea pagina 59.

9. Încălzirea scaunelor din față

Pentru a activa încălzirea scaunelor din față:

1. Apăsați o dată: High heat (treaptă de încălzire superioară) – ambele lămpi se aprind.

2. Apăsați din nou: Low heat (treaptă de încălzire inferioară) – doar o lampă se aprinde.
3. Apăsați din nou: Heating switched off (dezactivarea încălzirii) – nicio lampă nu se aprinde.

Volvo vă recomandă ca reglarea temperaturii să fie realizată de un atelier Volvo autorizat.

10 și 11. Selectorul de temperatură

Cele două butoane rotative pot fi utilizate pentru selectarea temperaturii pe partea pasagerului din față și pe partea șoferului.

NOTĂ

Încălzirea sau răcirea nu pot fi accelerate prin selectarea unei temperaturi mai ridicate sau mai scăzute decât temperatura reală dorită.

12. Ventilatorul

Creșteți sau reduceți turația ventilatorului prin rotirea butonului. Dacă este selectată funcția **AUTO** turația ventilatorului este reglată automat. Turația setată anterior este dezactivată.

NOTĂ

Dacă butonul este rotit spre stânga, iar simbolul ventilatorului dispăre de pe ecran, ventilatorul și sistemul de climatizare sunt oprite.

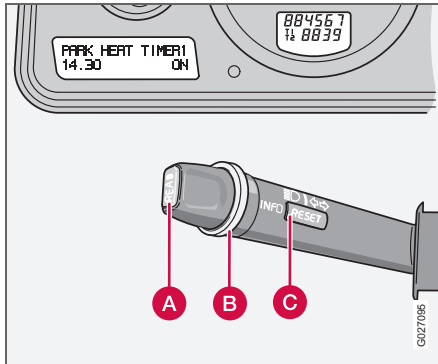
13. Ventilatorul din zona posterioară a habitaculului (opțional în varianta cu șapte scaune)

Turația ventilatorului poate fi modificată prin rotirea butonului. Aceasta se aplică numai dacă AC este selectat atât pentru partea din față, cât și pentru cea din spate a habitaculului*. Butonul pentru zona posterioară a habitaculului se află pe panoul de comandă din consola centrală, a se vedea pagina 57.



Sistemul de încălzire în parcare alimentat cu carburant*

Informații generale despre sistemele de încălzire



- A** Tasta **READ** (Citire)
- B** Inelul de reglare
- C** Butonul **RESET** (Resetare)

Sistemul electric trebuie alimentat pentru a fi posibilă programarea sistemului de încălzire în parcare.

Această acțiune este realizată prin:

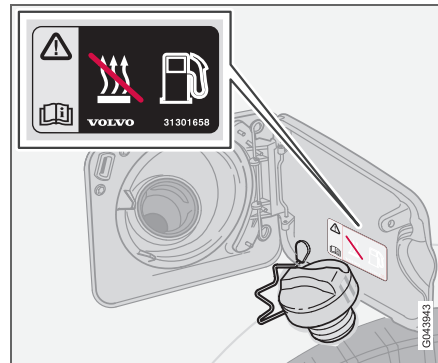
- apăsarea butonului **READ** (Citire) sau
- activarea fazei lungi sau
- rotirea cheii cu telecomandă în poziția I a comutatorului de contact.

Sistemul de încălzire în parcare poate fi pornit imediat sau în funcție de două momente de pornire stabilite prin **TIMER 1** (Temporizator 1)

și **TIMER 2** (Temporizator 2). Momentul de pornire se referă la momentul în care autovehiculul este încălzit și gata de utilizare. Sistemul electronic al autovehiculului calculează momentul de pornire a încălzirii în funcție de temperatura exterioară.

Sistemul de încălzire nu este activat dacă temperatura exterioară depășește 25 °C. La -10 °C sau mai puțin, durata maximă de funcționare a sistemului de încălzire în parcare este de 60 de minute.

Dacă sistemul de încălzire în parcare nu pornește în ciuda tentativelor repetate, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat. Pe ecran apare un mesaj.



Autocolant de avertizare pe trapa de acces la bușonul rezervorului.

AVERTISMENT

În timpul utilizării sistemului de încălzire în parcare, autovehiculul trebuie să se afle în aer liber.

Opriti sistemul de încălzire în parcare înainte de realimentare. Carburantul scurs poate lua foc.

Verificați pe ecranul cu informații dacă sistemul de încălzire în parcare este oprit. (Pe perioada de funcționare a sistemului de încălzire în parcare, pe ecran apare mesajul **PARK HEAT ON** - sistem de încălzire în timpul staționării activat.)

Mesajele afișate

Odată activate setările pentru **TIMER 1**, **TIMER 2** (Temporizator 1), (Temporizator 2) și **Direct Start** (Pornirea directă), lampa de avertizare de culoare galbenă de pe panoul de instrumente mixt se aprinde și pe ecran este afișat un mesaj explicativ.

La părăsirea autovehiculului, va fi generat un mesaj referitor la setările curente ale sistemului. Mesajul dispare atunci când autovehiculul este încuiat din exterior prin intermediul cheii cu telecomandă.

Parcarea în pantă/rampă

Dacă autovehiculul este parcat pe o pantă cu înclinație mare, este necesară orientarea autovehiculului în sensul de coborâre, pentru a asigura alimentarea cu carburant a sistemului de încălzire în parcare.



Sistemul de încălzire în parcare alimentat cu carburant*

Ceasul/Temporizatorul

Dacă ceasul autovehiculului este resetat după programarea temporizatoarelor sistemului de încălzire, momentele selectate vor fi anulate.

Setarea temporizatorului

Din motive de siguranță, temporizarea este posibilă numai pentru un interval de maxim 24 ore, nu cu mai multe zile în prealabil.

1. Derulați, cu ajutorul inelului de reglare, până la afișarea pe ecran a mesajului **TIMER 1** sau **2** (Temporizator 1 sau 2).
2. Apăsați scurt butonul **RESET** (Resetare) până când ora este afișată intermitent.
3. Derulați cu ajutorul inelului de reglare la ora dorită.
4. Pentru afișarea intermitentă a minutelor, apăsați scurt butonul **RESET** (Resetare).
5. Derulați cu ajutorul inelului de reglare până la minutul dorit.
6. Pentru confirmarea setării apăsați scurt butonul **RESET** (Resetare).
7. Apăsați butonul **RESET** pentru activarea temporizatorului.

Dezactivarea pornirii temporizate a sistemului de încălzire în parcare

Pentru dezactivarea sistemului de încălzire în parcare înainte de expirarea intervalului setat, procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul **READ** (Citire).

2. Folosiți butonul de reglare pentru accesarea parametrului **PARK HEAT TIMER 1** (Temporizator sistem de încălzire în parcare 1) sau **2**. Mesajul **ON** (Pornit) este afișat intermitent pe ecran.
3. Apăsați **RESET** (Resetare). Mesajul **OFF** (Oprit) este afișat continuu și sistemul de încălzire în parcare este dezactivat.

Pornirea directă

1. Derulați, cu ajutorul inelului de reglare, până la afișarea pe ecran a mesajului **DIRECT START** (Pornire directă).
2. Apăsați **RESET** (Resetare) pentru a accesa opțiunile **ON** (Pornit) sau **OFF** (Oprit).
3. Selectați opțiunea **ON** (Pornit). Sistemul de încălzire va funcționa timp de 60 de minute. Încălzirea habitacului va fi inițiată imediat ce temperatura lichidului de răcire a motorului atinge valoarea de 30 °C.

Oprirea imediată a sistemului de încălzire

1. Derulați, cu ajutorul inelului de reglare, până la afișarea pe ecran a mesajului **DIRECT START** (Pornire directă).
2. Apăsați **RESET** (Resetare) pentru a accesa opțiunile **ON** (Pornit) sau **OFF** (Oprit).
3. Selectați opțiunea **OFF** (Oprit).

NOTĂ

Autovehiculul poate fi pornit și manevrat în timpul funcționării sistemului de încălzire în parcare.

Bateria și carburantul

Dacă bateria este încărcată insuficient sau dacă nivelul carburantului este prea scăzut, sistemul de încălzire în parcare va fi oprit automat. Pe ecran apare un mesaj. Confirmați mesajul prin apăsarea butonului **READ** (Citire).

IMPORTANT

Utilizarea repetată a sistemului de încălzire în parcare și călătoriile scurte pot descărca bateria și afecta negativ pornirea. Dacă sistemul de încălzire este utilizat în mod regulat, autovehiculul trebuie condus o perioadă egală cu cea de utilizare a sistemului de încălzire, pentru a asigura reîncărcarea bateriei.

Sistemul de încălzire suplimentar (motoare diesel)*

Pe vreme rece, poate fi necesară activarea sistemului de încălzire suplimentar pentru obținerea unei temperaturi adecvate în habitacul.



Sistemul de încălzire în parcare alimentat cu carburant*

Dacă motorul este în funcțiune, sistemul de încălzire suplimentar pornește automat în funcție de necesarul de căldură. Sistemul este oprit automat la atingerea temperaturii adecvate sau la oprirea motorului.

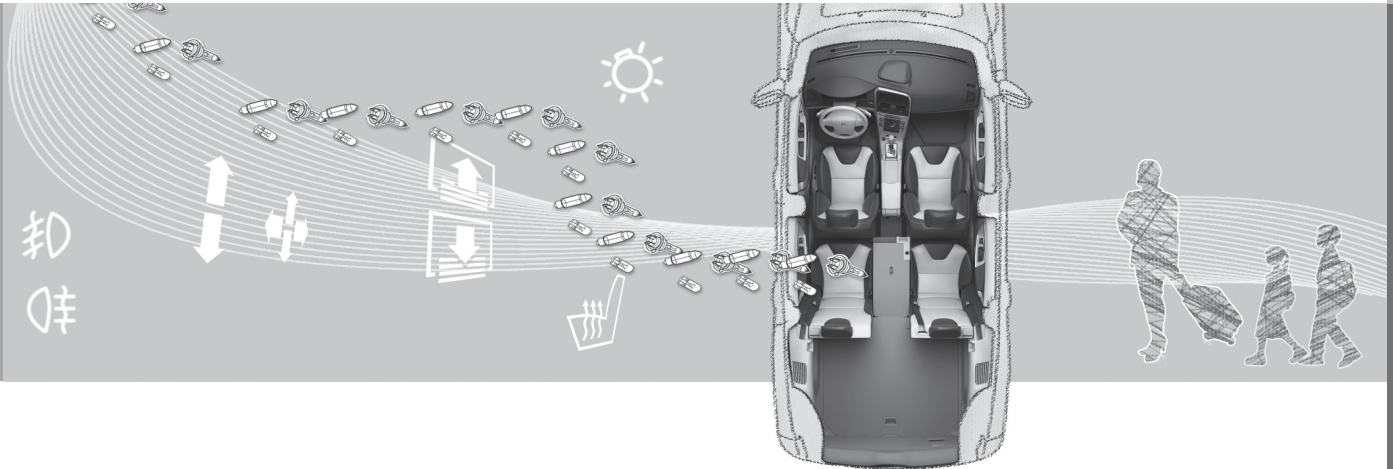
03

Scaunele din față	98
Scaunele din față - Executive.....	100
Iluminarea habitacului	101
Spațiile de depozitare din habitacul	103
Spațiile de depozitare din habitacul - Executive.....	108
Bancheta	109
Încărcarea autovehiculului	111
Compartimentul pentru bagaje.....	112



04

INTERIORUL AUTOVEHICULULUI





Scaunele din față

Poziția de ședere



Scaunele din față pot fi reglate pentru poziții optime de ședere și conducere.

- 1 Deplasare înainte/înapoi: ridicați mânerul pentru a regla distanța până la volan și până la pedale. Verificați fixarea scaunului după modificarea poziției acestuia.
- 2 Ridicați/coborâți partea frontală a pernei scaunului, acționați pârghia în sus/jos, (pe partea șoferului și a pasagerului*).
- 3 Ridicați/coborâți scaunul, acționați pârghia în sus/jos (pe partea șoferului și a pasagerului*).
- 4 Pentru reglarea suportului lombar¹, rotiți rozeta.

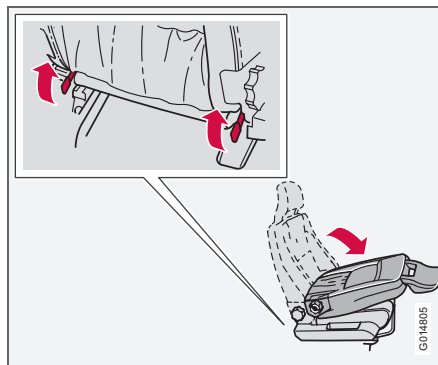
¹ Se aplică, de asemenea, în cazul scaunelor reglabile electric.

- 5 Pentru reglarea înclinării spătarului, rotiți rozeta.
- 6 Panoul de comandă pentru scaunul reglabil electric*.

⚠️ AVERTISMENT

Reglați poziția scaunului șoferului înainte de pornirea în călătorie, niciodată în timpul conducerii autovehiculului. Verificați fixarea scaunului în poziția corespunzătoare.

Plierea spătarului scaunului din față



Spătarul scaunului pasagerului din față poate fi pliat înainte pentru a suplimenta spațiul destinat depozitării obiectelor mai lungi.

1. Deplasați scaunul înapoi cât mai mult posibil.
2. Reglați spătarul în poziție verticală la 90 de grade.
3. Ridicați opritoarele de pe partea posterioară a spătarului și pliați-l înainte.
4. Împingeți scaunul înainte astfel încât tetiera să fie „fixată” sub torpedou.

Pentru ridicare, urmați pașii în ordine inversă.

⚠️ AVERTISMENT

După pliere, prindeți spătarul și asigurați-vă că este fixat corespunzător pentru a evita accidentarea în cazul unei frânări bruște sau a unui accident.

Covorașele*

Volvo furnizează covorașe special produse pentru autovehiculul dumneavoastră.

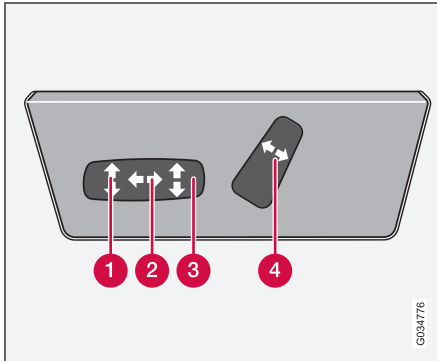
⚠️ AVERTISMENT

Covorașul pentru partea șoferului trebuie să fie fixat ferm și asigurat în clemele de prindere, pentru a preveni prinderea sa în jurul sau sub pedaliere; verificați acest lucru înainte de călătorie.



Scaunele din față

Scaunul cu reglare electrică*

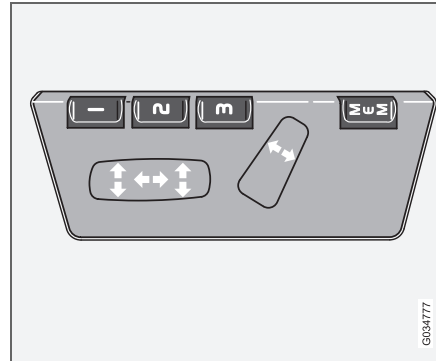


Scaunele pot fi reglate într-un anumit interval de timp după descuierea portierelor cu telecomanda, fără a introduce cheia în comutatorul de contact. Scaunul poate fi reglat oricând dacă cheia se află în poziția I sau II în comutatorul de contact.

- 1 Deplasarea marginii frontale a pernei scaunului în sus/jos
- 2 Deplasarea scaunului înainte/înapoi
- 3 Deplasarea scaunului în sus/jos
- 4 Unghiul de înclinare a spătarului

Sistemul de protecție împotriva supraîncălzirii este declanșat dacă unul dintre scaune este blocat. În acest caz, luați contactul și așteptați puțin timp înainte de a relua reglarea scaunului. Scaunele pot fi reglate numai unul câte unul.

Funcția de memorare*



Butoanele funcției de memorare.

Memorarea setărilor

1. Reglați scaunul.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul **MEM** (Memorare) simultan cu apăsarea butonului **1**, **2** sau **3**.

Utilizarea unei setări memorate

Apăsați unul dintre butoanele de memorare **1–3**, până când scaunul se oprește. Dacă eliberați butonul, cursa scaunului se va opri.

Memoria cheii cu telecomandă

La încuierea autovehiculului, pozițiile de ședere ale șoferului sunt stocate în memoria cheii prin intermediul cheii cu telecomandă.

La descuierea autovehiculului și deschiderea portierei șoferului cu aceeași cheie cu telecomandă, scaunul șoferului și oglinzile retrovizoare adoptă pozițiile memorate.

NOTĂ

Memoria cheii este independentă de memoria scaunului.

Oprirea de urgență

În cazul deplasării accidentale a scaunului, apăsați oricare dintre butoane pentru întreruperea funcției.

AVERTISMENT

Pericol de accidentare prin strivire. Nu permiteți copiilor să acționeze butoanele de comandă în joacă.

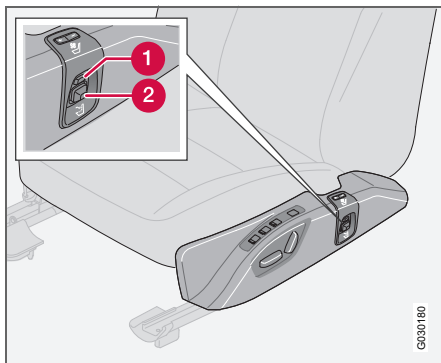
Asigurați-vă că nu există obiecte care să obstrucționeze cursa scaunului în timpul reglării acestuia.

Asigurați-vă că pasagerii din spate nu vor fi prinși în timpul reglării scaunului.



Scaunele din față - Executive

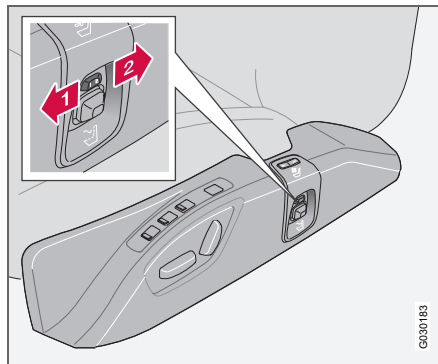
Scaune confortabile, față



G0301160

- 1 Masaj
- 2 Secțiune lombară

Funcția de masaj



G0301163

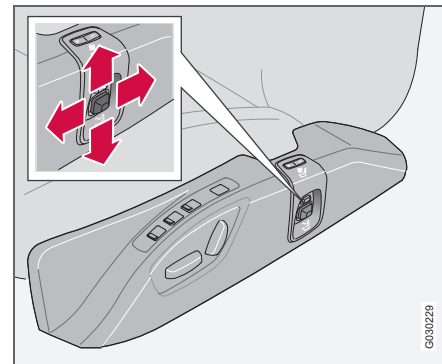
Buton pentru activarea funcției de masaj.

- 1 Masaj ferm
- 2 Masaj ușor

Fiecare scaun din față dispune de funcția de masaj pentru spătar. Masajul este realizat prin intermediul unor perne de aer care pot masa ferm sau ușor. La selectarea uneia din setări, masajul se realizează conform următorului ciclu: masaj 6 minute - pauză 4 minute - masaj 6 minute etc.

Funcția de masaj nu este activată atunci când butonul este în poziția centrală sau atunci când cheia cu telecomandă se află în poziția 0.

Setările pentru secțiunea lombară



G030229

Buton pentru setările pentru secțiunea lombară.

Suportul lombar este configurat cu aceleași perne de aer folosite pentru masaj. Reglarea se poate realiza treptat atât cu privire la profunzime, cât și la înălțime prin folosirea butonului de control, a se vedea ilustrația de mai sus.

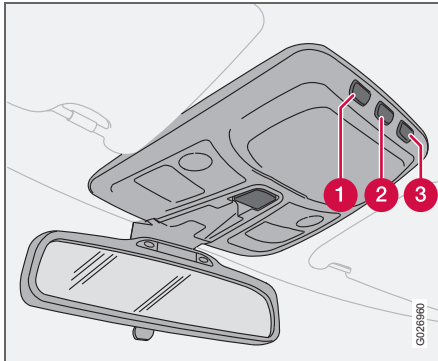
Suportul lombar poate fi setat atunci când funcția de masaj nu este activată.

O funcție de memorare reține setările pentru suportul lombar la oprirea funcției de masaj sau atunci când presiunea din pernele de aer a scăzut, de exemplu, după staționarea îndelungată a autovehiculului.



Iluminarea habitacului

Lămpile de lectură și iluminarea habitacului



Comenzile din consola superioară pentru lămpile de lectură din față și iluminarea habitacului.

- 1 Lampa de lectură din față stânga
- 2 Iluminarea habitacului
- 3 Lampa de lectură din față dreapta

Iluminarea habitacului¹ este activată prin apăsarea scurtă a butonului (2), în același timp cu activarea iluminării automate, a se vedea pagina 102. Iluminarea habitacului este dezactivată prin apăsarea scurtă a butonului (2).

Toate luminile din habitacul pot fi activate atât la rotirea cheii în pozițiile I și II, cât și pe parcursul funcționării motorului. Sistemul de

iluminare se poate activa și în interval de 10 minute după ce:

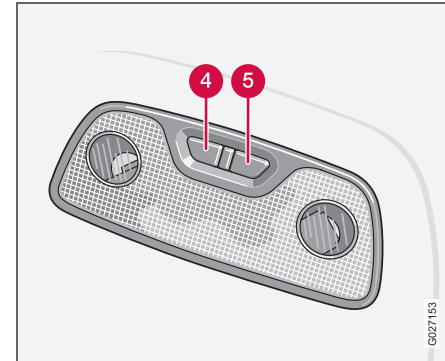
- motorul a fost oprit, iar comutatorul se află în poziția 0
- autovehiculul a fost descuiat, dar motorul nu a fost pornit

După aceasta, este dezactivat automat.

Iluminarea plafonierei față

Lămpile de lectură din față sunt activate sau dezactivate prin apăsarea butonului corespunzător din consola superioară.

Iluminarea plafonierei spate



Lămpile de lectură spate

- 4 Lampa de lectură spate stânga, aprindere/stingere
- 5 Lampa de lectură spate dreapta, aprindere/stingere

Lămpile sunt activate sau dezactivate prin apăsarea butonului corespunzător.

La varianta cu șapte scaune, există lămpi de lectură și pentru al treilea rând de scaune.

Lămpile de acces

Lămpile de acces (și sistemul de iluminare a habitacului) se aprind și se sting atunci când o portieră este deschisă sau închisă.

¹ Luminile de acces sunt aprinse după activarea iluminării habitacului.



04 Interiorul autovehiculului

Iluminarea habitaculului

Iluminarea compartimentului pentru bagaje

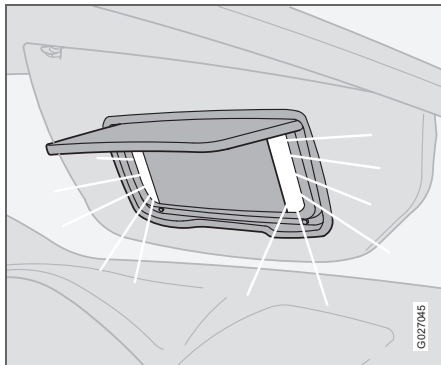
Compartimentul pentru bagaje are o lampă pe partea interioară a hayonului.

Lampa din partea spate a habitaculului și lampa de pe partea interioară a hayonului sunt activate și dezactivate atunci când hayonul este deschis sau închis.

Lampa de iluminare a torpedoului

Iluminarea torpedoului este activată și dezactivată la deschiderea, respectiv închiderea capacului.

Oglinda de curtoazie*



Lampa iluminează automat la ridicarea capacului.

Iluminarea automată

Iluminarea interioară poate fi activată prin apăsarea butonului (2), a se vedea pagina 101, mai mult de 3 secunde. O apăsare scurtă a butonului reactivează iluminarea automată.

Când iluminarea automată este activată, sistemul de iluminare a habitaculului este activat automat¹ și rămâne astfel timp de 30 de secunde dacă:

- autovehiculul este descuiat cu cheia sau telecomanda
- motorul este oprit, iar cheia este rotită în poziția **0**.

Iluminarea habitaculului este activată și rămâne activată timp de 10 minute dacă una dintre portiere este deschisă și sistemul de iluminare a habitaculului nu este dezactivat.

Iluminarea habitaculului este dezactivată atunci când:

- se pornește motorul
- autovehiculul este încuiat cu cheia sau telecomanda.

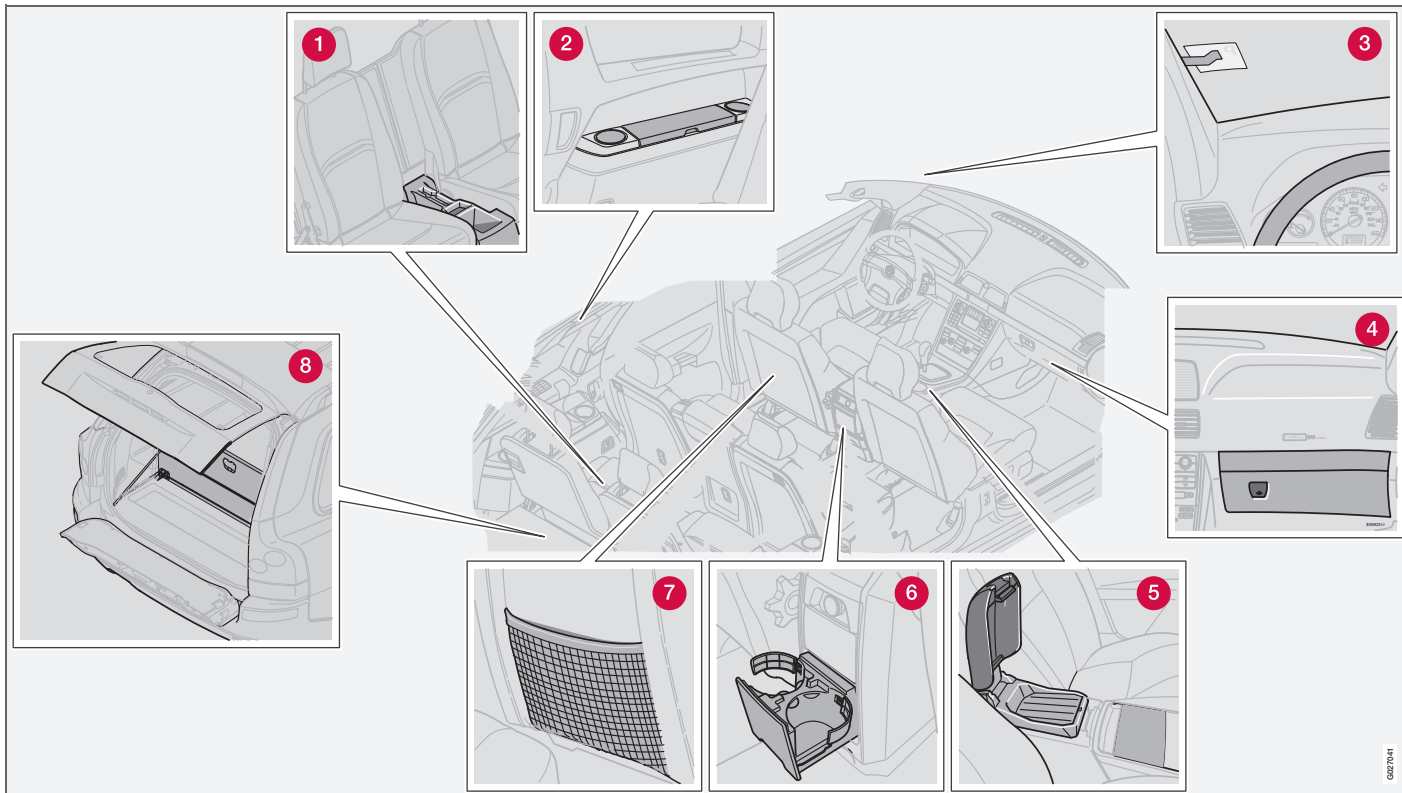
Intervalele prestabilite de 30 de secunde și de 10 minute pot fi schimbate de către un atelier Volvo.

¹ Funcția este dependentă de intensitatea luminii ambiante și este activată numai când este întuneric.



Spațiile de depozitare din habitacul

Spațiile de depozitare



04

06/17/11





04 Interiorul autovehiculului

Spațiile de depozitare din habitacul

- 1 Compartiment de depozitare în al treilea rând de scaune
- 2 Compartiment de depozitare și suport pentru pahare
- 3 Clemă pentru documente
- 4 Torpedo
- 5 Spațiu de depozitare în consola centrală
- 6 Suport pentru pahar pentru scaunele din spate
- 7 Buzunar de depozitare (situat, de asemenea, pe marginea frontală a pernelor scaunelor din față)
- 8 Suport pentru sacoșe de cumpărături



AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu sunt depozitate obiecte dure, ascuțite sau grele ce pot provoca accidentări în timpul frânărilor bruște.

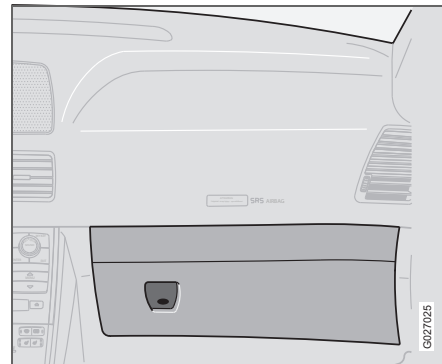
Obiectele de mari dimensiuni și obiectele grele trebuie fixate prin intermediul centurilor de siguranță sau al curelelor de fixare a încărcăturii.

Suportul pentru pix



Consola centrală include un suport pentru pix.

Torpedoul

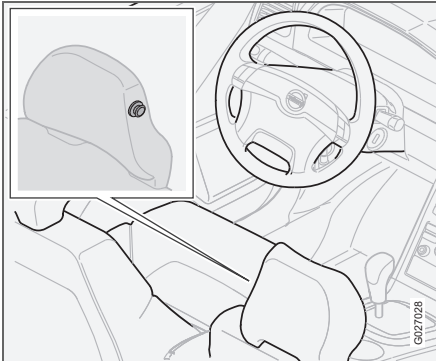


În torpedou puteți depozita obiecte precum manualul de utilizare a autovehiculului, hârti, obiecte de scris și tichete de carburant.



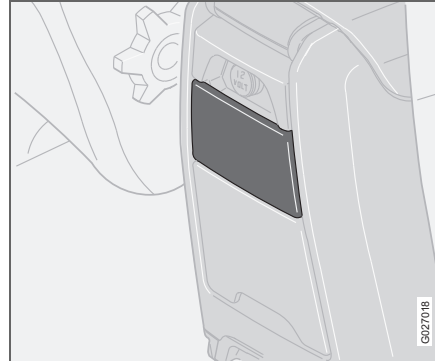
Spațiile de depozitare din habitacul

Cârligul pentru haine



Cârligul pentru haine este destinat exclusiv articolelor ușoare de îmbrăcăminte.

Scrumiera destinată pasagerilor din spate*

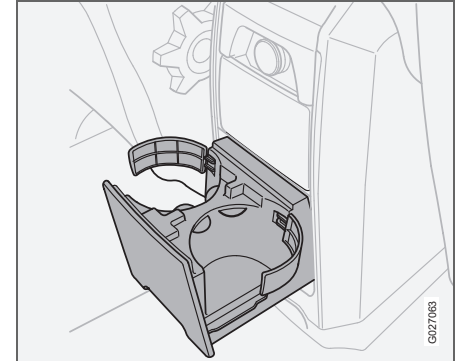


Pentru a deschide scrumiera trageți de marginea superioară a capacului.

Pentru golirea scrumierei:

1. Deschideți scrumiera.
2. Apăsăți capacul în exterior și rabatați-l înapoi.
3. Apoi scoateți scrumiera prin ridicare.

Suportul pentru pahare/sticle pentru scaunele din spate



Pentru a-l deschide, trageți marginea inferioară a suportului.

Suportul pentru pahare poate fi demontat ușor:

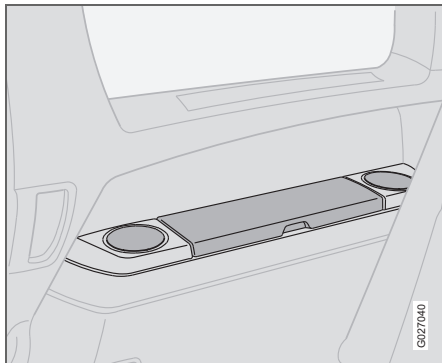
- desprindeți cele două cleme astfel încât suportul să poată fi utilizat pentru sticle de dimensiuni mari.



04 Interiorul autovehiculului

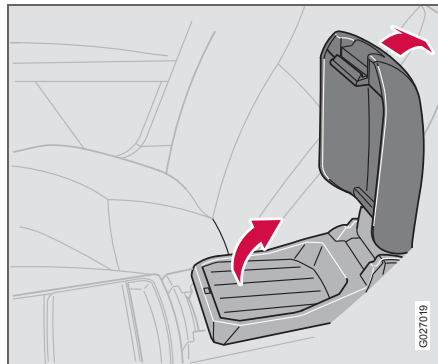
Spațiile de depozitare din habitacul

Compartimentul de depozitare și suportul pentru pahare (autovehicule cu șapte scaune)



Acest compartiment de depozitare poate fi utilizat pentru CD-uri, cărți și obiecte similare.

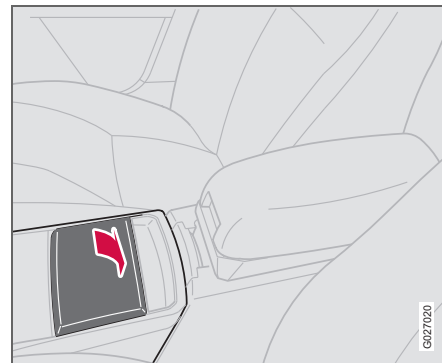
Spațiul de depozitare în consola centrală



Consola centrală conține un spațiu de depozitare, de exemplu, pentru alimente și băuturi. Cotiera poate fi pliată înapoi astfel încât să se obțină o „masă” pentru pasagerii din spate.

Sub spațiul de depozitare se află un compartiment de depozitare, de exemplu, pentru CD-uri.

Suportul pentru pahare



Suport pentru pahare pentru scaunele din față.

Scrumiera*

- Trageți scrumiera în exterior pentru a o goli.



Spațiile de depozitare din habitacul

Compartimentul de depozitare pentru al treilea rând de scaune (autovehicule cu șapte scaune)



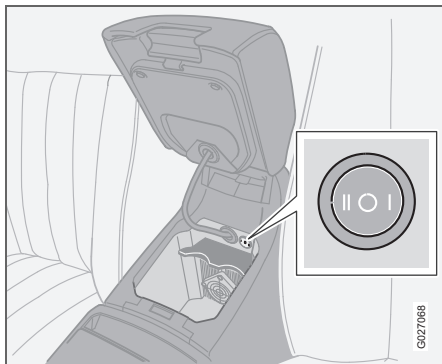
Acest compartiment de depozitare poate fi utilizat pentru pixuri și alte articole de dimensiuni mici.



04 Interiorul autovehiculului

Spațiile de depozitare din habitacul - Executive

Cutia frigorifică



Cutia frigorifică este situată sub cotiera pliabilă a scaunului din față. Reglați nivelul de răcire cu ajutorul butonului (a se vedea ilustrația). Cutia frigorifică este activată în timpul funcționării motorului sau când cheia este în poziția II.

AVERTISMENT

În timpul conducerii autovehiculului, sticlele trebuie păstrate în cutia frigorifică, bine închise, iar ușa trebuie să fie închisă.



Scaunele din spate – al doilea rând (autovehicule cu șapte scaune)



Plierea spătarului pentru facilitarea accesului în autovehicul

Ridicați mânerul (1) împingând simultan spătarul în față. Pentru a readuce scaunul în poziția inițială, urmați instrucțiunile de mai sus în ordine inversă.

Reglarea scaunului în sens longitudinal

Ridicați spătarul (2) pentru a deplasa scaunul înainte sau înapoi.

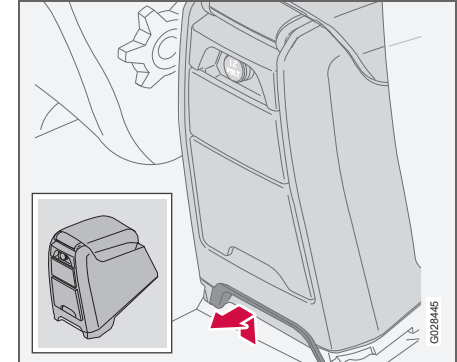
Scaunul glisant (autovehicule cu șapte scaune)



Scaunul central din cadrul celui de-al doilea rând poate fi glisat în față pe o distanță mult mai mare decât celelalte scaune. Glisarea completă a scaunului în față îmbunătățește contactul dintre copilul așezat pe perna de înălțare integrată și ocupanții scaunelor din față.

Ridicați spătarul (A) pentru a deplasa scaunul înainte sau înapoi.

Îndepărtarea secțiunii posterioare a consolei centrale



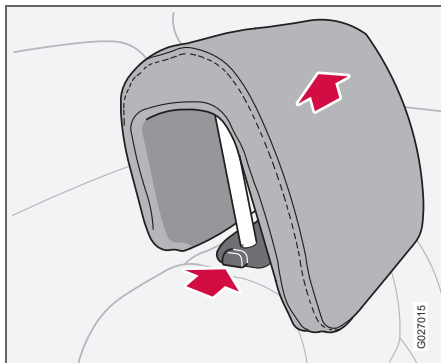
Dacă doriți să glisați în față scaunul central din rândul al doilea, îndepărtați, mai întâi, consola centrală.

1. Îndepărtați secțiunea posterioară a consolei centrale, trăgând opritorul în exterior, conform ilustrației.
2. Apoi ridicați consola.



Bancheta

Tetiera scaunului central al banchetei



Tetiera scaunului central poate fi reglată pe patru înălțimi diferite. Glisați tetiera în sus, după preferințe.

- Pentru coborârea tetierei, apăsați butonul de eliberare. A se vedea imaginea.



AVERTISMENT

Poziția inferioară trebuie utilizată numai când spătarul trebuie pliat sau când acest scaun nu este ocupat.

După ridicarea spătarelor din rândurile doi și trei, este important să vă asigurați că acestea sunt bine fixate. În caz contrar, sistemul de protecție a scaunelor poate fi deteriorat.



NOTĂ

Tetiera nu poate fi scoasă complet.



Încărcarea autovehiculului

Informații generale

Sarcina utilă a autovehiculului depinde de masa proprie a acestuia. Masa totală a pasagerilor și cea a tuturor accesoriilor reduce sarcina utilă a autovehiculului cu o masă corespunzătoare. Pentru mai multe informații cu privire la mase, a se vedea pagina 277.

AVERTISMENT

Caracteristicile funcționale ale autovehiculului se pot modifica în funcție de gradul de încărcare și de distribuția sarcinii.

Transportarea încărcăturilor pe acoperiș

Cadrul portbagaj

Pentru evitarea deteriorării autovehiculului și pentru menținerea nivelului optim de siguranță rutieră, este recomandată utilizarea unui cadru portbagaj conceput de Volvo pentru autovehiculul dumneavoastră.

Urmați îndeaproape instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu cadrul portbagaj.

- Verificați periodic fixarea corespunzătoare a cadrului portbagaj și a încărcăturii. Asigurați corespunzător încărcătura prin intermediul curelelor de fixare a încărcăturii.
- Distribuți uniform încărcătura pe cadrul portbagaj. Amplasați obiectele cele mai grele la bază.

- Dimensiunea suprafeței expuse vântului și, prin urmare, consumul de carburant cresc odată cu dimensiunea încărcăturii.
- Nu conduceți agresiv. Evitați accelerările bruște, frânările puternice și virajele în forță.



AVERTISMENT

Sarcina pe acoperiș nu trebuie să depășească 100 kg, inclusiv masa cadrului portbagaj sau a portbagajului pentru acoperiș. Centrul de greutate și caracteristicile funcționale ale autovehiculului sunt modificate de prezența încărcăturilor pe acoperiș.



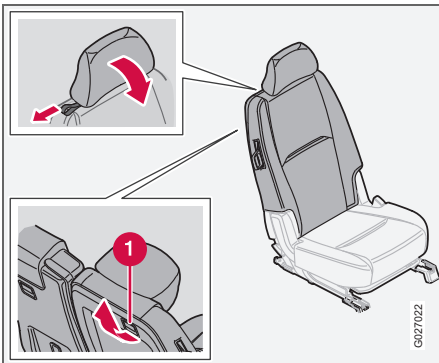
04 Interiorul autovehiculului

Compartimentul pentru bagaje

Extinderea compartimentului pentru bagaje – al doilea rând de scaune

! IMPORTANT

Nu trebuie să fie amplasat niciun obiect pe banchetă atunci când spătarul trebuie pliat. De asemenea, centurile de siguranță nu trebuie să fie conectate. În caz contrar, există riscul de deteriorare a tapițerii de pe banchetă.



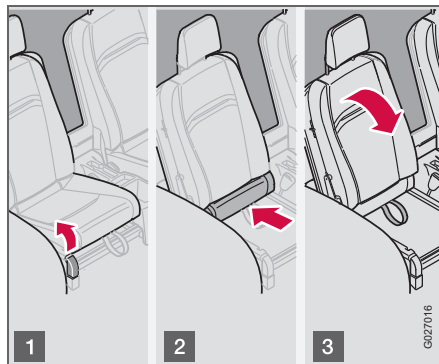
1. Deplasați scaunele cât mai în spate posibil¹.
2. Coborâți tetiera.

3. Eliberați opritorul (1) și pliați spătarul. Apăsăți spătarul pentru a-l fixa în această poziție.

! AVERTISMENT

Din motive de siguranță, al treilea rând de scaune nu trebuie să fie ocupat dacă tetierele scaunelor exterioare din al doilea rând sunt coborâte.

Extinderea compartimentului pentru bagaje – al treilea rând de scaune¹



! IMPORTANT

Nu trebuie să fie amplasat niciun obiect pe banchetă atunci când spătarul trebuie pliat. De asemenea, centurile de siguranță nu trebuie să fie conectate. În caz contrar, există riscul de deteriorare a tapițerii de pe banchetă.

Împingeți în față al doilea rând de scaune - a se vedea pagina 98.

- 1 Ridicați mânerul.
- 2 Deplasați perna scaunului cât mai în spate posibil. Pliați în interior inelele de ancorare a încărcăturii pentru a evita deteriorarea acestora la plierea spătarului.
- 3 Pliați spătarul. (Tetiera coboară automat la plierea spătarului).

Repoziționarea celui de-al treilea rând de scaune

1. Ridicați spătarul în poziția normală.
2. Trageți în exterior perna scaunului prin intermediul inelelor de ancorare până când auziți un clic.
3. Ridicați tetiera.
 - > Scaunul este gata de utilizare.

¹ Doar pentru autovehiculele cu șapte scaune



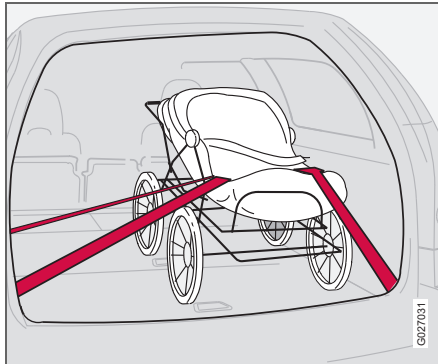
Compartimentul pentru bagaje

Informații generale

Deschiderea hayonului

Pentru informații referitoare la deschiderea hayonului - a se vedea pagina 124.

Încărcarea compartimentului pentru bagaje



Centurile de siguranță și airbagurile oferă o protecție considerabilă șoferului și pasagerilor, în special în cazul coliziunilor frontale. Totuși, este necesar să vă protejați și împotriva accidentărilor cauzate de obiectele din spatele dumneavoastră. La încărcarea bagajelor, rețineți că obiectele încărcate sau fixate necorespunzător în compartimentul pentru bagaje pot fi proiectate în habitacul cu mare viteză și forță în cazul unei coliziuni sau al unei frânări bruște, cauzând leziuni grave.

Rețineți că un obiect cu masa de 20 kg implicat într-o coliziune frontală la viteza de 50 km/h va avea o masă de impact de 1000 kg.

Respectați următoarele instrucțiuni la încărcarea autovehiculului:

- Nu amplasați obiectele foarte grele în apropierea scaunelor din față. Spătarul pliat al banchetei va fi solicitat inutil de mult.
- Sprijiniți încărcătura de spătar.
- Amplasați obiectele grele cât mai jos posibil.
- Amplasați obiectele late pe fiecare parte a panoului de compartimentare din spătar.
- Acoperiți orice margini ascuțite cu un material moale.
- Fixați încărcătura prin intermediul curelelor de fixare și al inelelor de ancorare din dotarea autovehiculului.
- Nu încărcați autovehiculul peste nivelul spătarului în absența unei plase pentru fixarea încărcăturii.

⚠️ AVERTISMENT

Caracteristicile funcționale ale autovehiculului se modifică în funcție de masa proprie și de cea a încărcăturii.

⚠️ AVERTISMENT

Nivelul încărcăturii nu trebuie să depășească niciodată marginile superioare ale spătarelor! În caz contrar, la frânări bruște sau coliziuni este posibilă proiectarea încărcăturii în habitacul și accidentarea gravă a dumneavoastră și a pasagerilor. Rețineți că trebuie să fixați întotdeauna corespunzător încărcătura.

Când spătarul banchetei este pliat, nu încărcați obiecte a căror înălțime depășește cu mai mult de 50 mm marginea superioară a geamurilor laterale din spate. Mențineți un spațiu liber de 10 cm față de geamuri. În caz contrar, este posibilă compromiterea funcției de protecție a airbagurilor de tip cortină mascate în capitonaj.

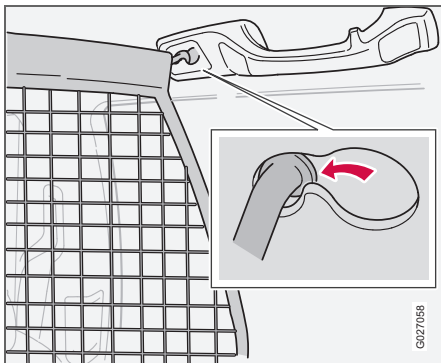
Fixați întotdeauna încărcătura. Fixați întotdeauna încărcătura. În caz contrar, aceasta poate fi proiectată în habitacul în cazul unei frânări puternice, provocând accidentarea pasagerilor.

Atunci când încărcați și descărcați obiecte lungi, opriți motorul și acționați frâna de parcare! În caz contrar, încărcătura poate deplasa accidental maneta selectorului de viteze; ca urmare, autovehiculul poate intra în viteză și se poate deplasa.



Compartimentul pentru bagaje

Plasa de siguranță

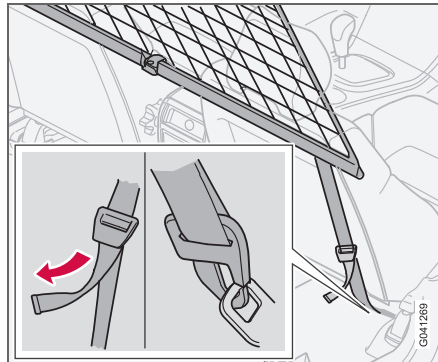


Plasa de siguranță împiedică proiectarea bagajelor și a încărcăturii în habitacul în timpul unei frânări bruște.

Plasa este confecționată din nailon rezistent și poate fi fixată în două modalități:

- În spatele spătarelor scaunelor din spate
- În spatele scaunelor din față, dacă bancheta este pliată.

Montarea plasei de siguranță



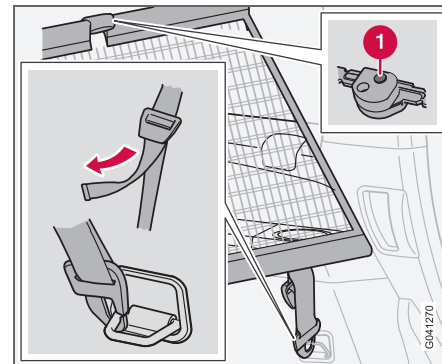
Dacă autovehiculul este dotat cu un capac la compartimentul pentru bagaje, îndepărtați-l înainte de montarea plasei de siguranță.

1. Suspendați tija superioară în suportul anterior sau posterior din capitonajul plafonului.
2. Fixați celălalt capăt al tijeii în suportul din capitonajul plafonului de pe partea opusă.
3. Dacă plasa este fixată de suporturile posterioare din capitonajul plafonului, fixați benzile de ancorare a plasei de siguranță în inelele din podea.
4. În cazul în care plasa este fixată de suporturile anterioare din capitonajul plafonului, utilizați inelele din șinele pentru glisarea scaunului.

Valabil numai pentru autovehiculele cu șapte scaune:

1. Asigurați-vă că în momentul în care o fixați, plasa se desfășoară în fața cotierei panoului lateral.
2. Pretensionați plasa de siguranță cu ajutorul benzilor de ancorare.

Plierea plasei de siguranță



Plasa de siguranță poate fi pliată și amplasată în podeaua compartimentului pentru bagaje (pentru autovehiculele cu cinci scaune).

- Apăsăți butoanele (1) de pe chingile plasei de siguranță a încărcăturii pentru eliberarea acestora și pliarea plasei.



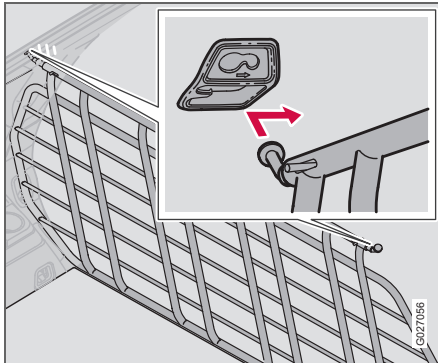
Compartimentul pentru bagaje

AVERTISMENT

Asigurați-vă că dispozitivele de ancorare superioare ale plasei de siguranță sunt montate corect și că benzile de ancorare sunt fixate adecvat.

Nu utilizați plase deteriorate.

Grilajul de siguranță din oțel*

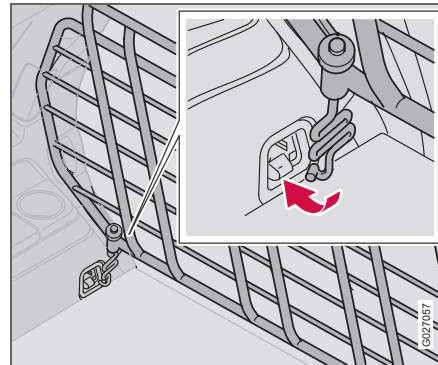


Grilajul de siguranță din compartimentul pentru bagaje împiedică deplasarea bagajelor sau a animalelor de companie spre habitacul în cazul unei frânări bruște.

Din motive de siguranță, grilajul trebuie să fie întotdeauna montat și fixat adecvat.

Montați grilajul de siguranță după cum urmează:

1. Introduceți grilajul de siguranță prin deschiderea hayonului sau a uneia dintre portierele din spate (dacă este necesar, pliați scaunele din rândul al doilea).
2. Introduceți unul dintre dispozitivele de ancorare ale grilajului de siguranță în suportul de deasupra portierei din spate, în spatele rândului al doilea de scaune.



3. Deplasați dispozitivul de ancorare a grilajului de siguranță în fața suportului.
4. Amplasați celălalt dispozitiv de ancorare al grilajului de siguranță în suportul aferent acestuia de deasupra celeilalte portiere din spate și deplasați-l în față.
5. Introduceți cureaua de fixare prin partea inferioară a dispozitivului de ancorare

inferior al grilajului de siguranță, conform ilustrației.

6. Montați arcul pe cureaua de fixare și înșurubați dispozitivul de fixare.
7. Montați cârligul curelei de fixare în inelul de ancorare a încărcăturii și strângeți dispozitivul de fixare până când cureaua pătrunde în inel.
8. Procedați în același mod și în partea opusă.
9. Strângeți alternativ curelele de fixare.
10. Montați capace de protecție pe fileturile expuse de deasupra dispozitivelor de fixare.

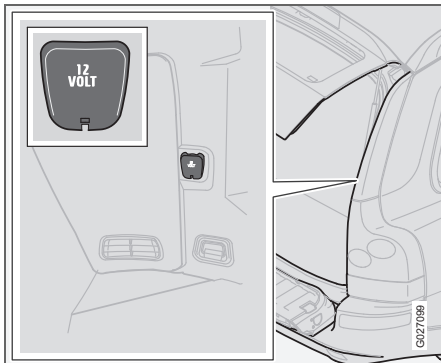
AVERTISMENT

Pentru autovehicule cu șapte scaune: din motive de siguranță, al treilea rând de scaune nu trebuie să fie ocupat dacă grilajul de siguranță este amplasat în spatele rândului al doilea de scaune.



Compartimentul pentru bagaje

Priza electrică din compartimentul pentru bagaje



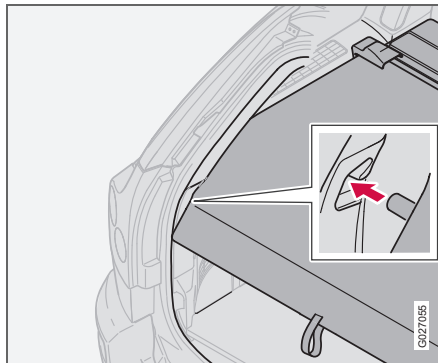
Când doriți să utilizați priza, deplasați capacul în jos. Priza este funcțională indiferent de starea comutatorului de contact.

În cazul în care contactul este luat și la priza electrică este conectat un consumator care utilizează mai mult de 0,1 A, pe ecran este afișat un mesaj de avertizare.

i NOTĂ

Nu utilizați priza electrică dacă motorul este oprit, deoarece există riscul descărcării bateriei.

Capacul compartimentului pentru bagaje*



Scoateți capacul compartimentului pentru bagaje, trageți-l peste încărcătură și prindeți-l în nișele din montanții posteriori ai compartimentului pentru bagaje.

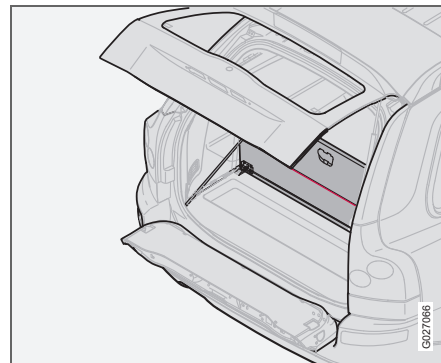
Demontarea capacului compartimentului pentru bagaje

Apăsați spre interior extremitățile capacului compartimentului pentru bagaje, ridicați-l și eliberați-l. Pentru montare, apăsați capetele capacului compartimentului pentru bagaje în oprițoare.

! AVERTISMENT

Nu amplasați obiecte pe capacul compartimentului pentru bagaje. Acestea ar putea accidenta pasagerii în timpul frânării sau manevrelor bruște de evitare.

Suportul pentru sacoșele de cumpărături*

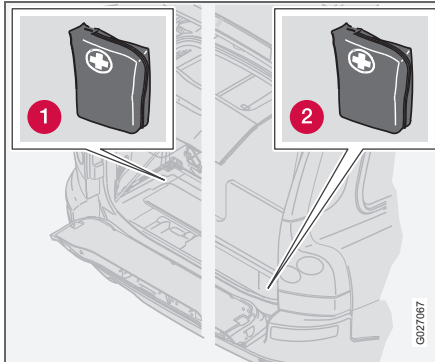


Deschideți hayonul. Asigurați sacoșele de cumpărături folosind curelele de pretensionare sau suporturile.



Compartimentul pentru bagaje

Conținutul compartimentului pentru bagaje



- 1 Amplasarea trusei de prim ajutor pentru autovehicule cu cinci scaune.
- 2 Amplasarea trusei de prim ajutor pentru autovehicule cu șapte scaune.

Pe podeaua compartimentului pentru bagaje se regăsesc următoarele:

- Triunghiul reflectorizant*
- Trusa de scule
- Trusa de prim ajutor*
- Cricul (amplasare alternativă)

i NOTĂ

Anumite componente ale trusei de prim ajutor au indicată o perioadă de valabilitate și trebuie înlocuite înainte de expirarea acesteia.

Deschiderea compartimentului de depozitare din podeaua compartimentului pentru bagaje (autovehicule cu cinci scaune)

- Ridicați capacul din podeaua compartimentului pentru bagaje.

În cazul în care autovehiculul este echipat cu un sistem de fixare a încărcăturii:

- Ridicați capacul, desprindeți curelele de fixare a suportului pentru sacoșe de cumpărături.

Deschiderea compartimentului de depozitare din podeaua compartimentului pentru bagaje (autovehicule cu șapte scaune)

- Ridicați capacul.

În cazul în care autovehiculul este echipat cu un sistem de fixare a încărcăturii:

- Deschideți capacul superior, desprindeți curelele de fixare a suportului pentru sacoșe de cumpărături, dacă sunt montate, și deschideți capacul inferior.

! IMPORTANT

Nu amplasați obiecte în zona de pliere a pernelor. Pernele și mecanismele scaunului ar putea fi deteriorate.

Cheia cu telecomandă	120
Încuierea și descuierea	122
Sistemul de blocare de siguranță pentru copii	126
Sistemul de alarmă*	128



05

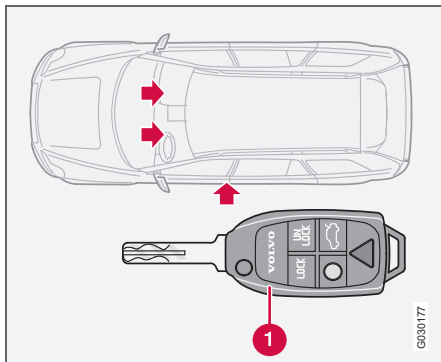
ÎNCUIETORILE ȘI SISTEMUL DE ALARMĂ





Cheia cu telecomandă

Cheile – Imobilizatorul electronic la pornire



Cheia cu telecomandă. Această cheie deschide toate încuietorile.

Autovehiculul este dotat cu două chei cu telecomandă - sunt rabatabile și sunt prevăzute cu telecomandă integrată.

Pierderea cheii

În cazul în care pierdeți una dintre chei, este recomandat să încredințați celelalte chei unui atelier Volvo autorizat. Ca măsură de prevenire a infracțiunilor, codul cheii pierdute este șters din sistem. În același timp, celelalte chei trebuie recodate în sistem.

Codurile unice ale lamelor cheilor pot fi obținute la atelierelor Volvo autorizate, care

sunt recomandate la comandarea unor lame de chei noi.

Pentru un singur autovehicul pot fi programate și utilizate maxim șase chei cu telecomandă.

Imobilizatorul electronic la pornire

Cheile sunt echipate cu cipuri conținând coduri de funcționare. Codul trebuie acceptat de dispozitivul de citire (receptor) din comutatorul de contact. Autovehiculul poate fi pornit numai dacă este folosită cheia care conține codul corect.

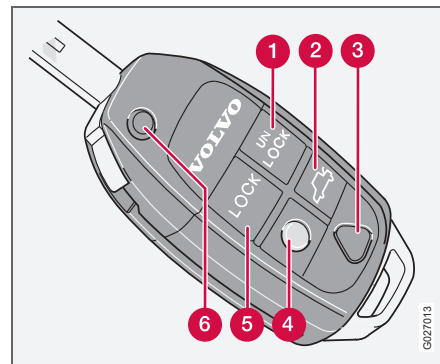
NOTĂ

Pentru a porni autovehiculul, lama cheii principale trebuie să fie depliată complet (a se vedea ilustrația). În caz contrar, există riscul ca funcția antidemarare să nu permită autovehiculului să pornească.

Cheile de contact și imobilizatorul electronic la pornire

Cheia cu telecomandă nu trebuie să se afle pe un inel conținând și alte chei sau obiecte metalice. Funcția de imobilizare ar putea fi activată accidental, împiedicând pornirea autovehiculului.

Funcțiile telecomenzii



1 Descuierea

– Apăsăți o singură dată butonul pentru a descuia simultan toate portierele, hayonul și trapa de acces la bușonul rezervorului.

2 Hayonul

- Pentru a descuia doar hayonul, apăsați o singură dată butonul.
- Prin apăsarea de două ori se realizează descuierea și deschiderea hayonului.

3 Funcția de panică

Funcția de panică - poate fi utilizată pentru a semnala o urgență. Dacă butonul roșu este apăsat timp de cel puțin 3 secunde sau este



Cheia cu telecomandă

apăsât de două ori într-un interval scurt, semnalizatoarele de direcție și claxonul sunt activate. Alarma este dezactivată automat după 25 de secunde sau manual, prin apăsarea oricăruia dintre butoanele telecomenzii.

4 Durata luminilor de acces

Atunci când vă apropiați de autovehicul, procedați după cum urmează:

- Apăsați butonul galben al cheii cu telecomandă.

Vor fi activate luminile interioare, lămpile de poziție/parcare, lampa plăcuței de înmatriculare și lămpile oglinzilor exterioare*. Pe lângă acestea, sunt activate și lămpile remorcii atașate. Toate aceste lămpi vor rămâne aprinse timp de 30, 60 sau 90 de secunde. Modificarea acestui interval poate fi realizată la un atelier - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

Pentru a stinge luminile de acces:

- Apăsați din nou butonul galben.

5 Încuierea

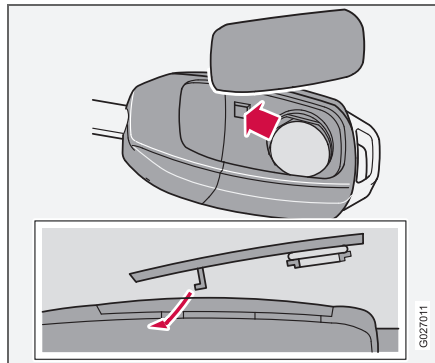
Cu ajutorul acestui buton se încuie portierele, hayonul și trapa de acces la bușonul rezervorului. Pentru încuierea trapei de acces la bușonul rezervorului, există un interval de temporizare de 10 minute.

6 Plierea/deplierea lamei cheii

Cheia cu telecomandă poate fi pliată prin apăsarea butonului și împingerea lamei în corpul cheii simultan.

Lama va fi depliată automat la apăsarea butonului.

Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă



Atunci când încuietorile nu răspund la acționarea repetată a telecomenzii de la o distanță normală, este necesară înlocuirea bateriei telecomenzii.

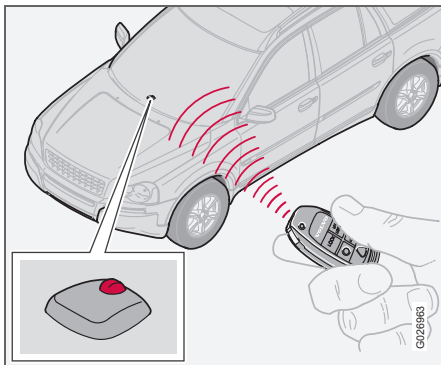
1. Ridicați cu grijă capacul cu ajutorul unei șurubelnițe de dimensiuni mici și îndepărtați-l.

2. Introduceți noua baterie (tip CR 2032, 3 V) cu borna pozitivă orientată în sus. Nu atingeți cu degetele bateria și suprafețele de contact ale acesteia.
3. Amplasați din nou capacul. Asigurați-vă că garnitura de etanșare este amplasată corect și nu este deteriorată; în caz contrar, umezeala poate pătrunde în compartimentul bateriei.
4. Încredințați bateriile uzate atelierelor autorizate Volvo pentru a le îndepărta în mod ecologic.



Încuierea și descuierea

Încuierea/descuierea autovehiculului din exterior



Cheia cu telecomandă încuie/descuie toate portierele și hayonul simultan.

Trapa de acces la bușonul rezervorului poate fi deschisă atunci când autovehiculul este descuiat. Trapa rămâne descuiată timp de 10 minute după încuierea autovehiculului - acest lucru permite alimentarea cu carburant când autovehiculul este încuiat și alarma activată.

i NOTĂ

Autovehiculul poate fi încuiat chiar dacă una dintre portiere sau hayonul sunt deschise. La închiderea portierei, există pericolul de a uita cheile în autovehiculul încuiat.

! AVERTISMENT

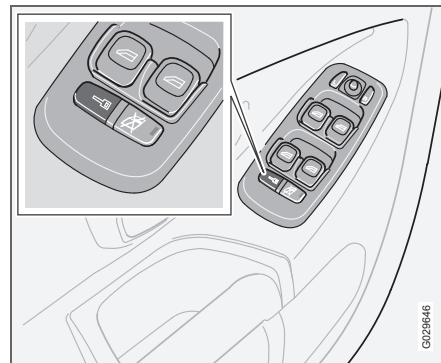
Rețineți că puteți fi încuiat în autovehicul dacă acesta este încuiat din exterior prin intermediul cheii cu telecomandă - în acest caz nu este posibil să deschideți nicio portieră din interior cu ajutorul comenzilor de pe portiere. Veți putea găsi mai multe informații în secțiunea „Funcția de blocare”.

Reîncuierea automată

Dacă, în interval de două minute de la descuierea cu ajutorul telecomenzii, niciuna dintre portiere sau hayonul nu sunt deschise, acestea vor fi încuiate din nou automat. Această funcție previne situațiile în care autovehiculul este lăsat descuiat neintenționat.

Pentru informații privind autovehiculele echipate cu sistem de alarmă, a se vedea pagina 128.

Încuierea automată



Încuierea automată este activată și dezactivată de la panoul de comandă de pe portiera șoferului. Funcția acționează prin încuierea automată a portierelor la depășirea vitezei de 7 km/h. Portierele rămân încuiate până când una dintre acestea este deschisă din interior sau când toate portierele sunt descuiate de la panoul de comandă.

Activarea/dezactivarea

Cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția I sau II.

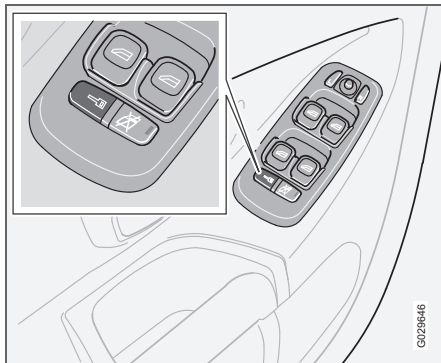


Încuierea și descuierea

- Apăsați butonul **READ** (Citire) de pe maneta stângă pentru a confirma orice mesaj de pe ecranul de informații.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru închiderea centralizată până când un nou mesaj pentru starea încuierii este afișat pe ecranul pentru informații.

Mesajele **AUTOLOCK ON** (ÎNCUIERE AUTOMATĂ ACTIVATĂ), (autovehiculul este încuiat și în timpul deplasării) și respectiv **AUTOLOCK OFF** (ÎNCUIERE AUTOMATĂ DEZACTIVATĂ) sunt afișate pe ecran.

Încuierea/descuierea autovehiculului din interior

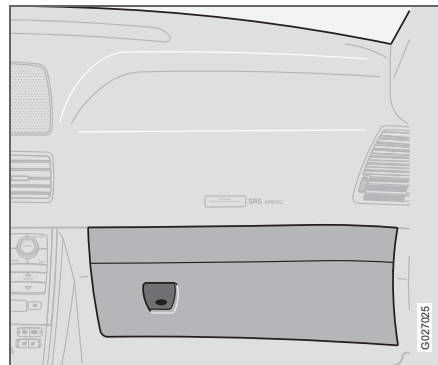


Toate portierele și hayonul pot fi încuiate sau descuiate simultan utilizând panoul de

comandă de pe portiera șoferului (sau portiera pasagerului din față).

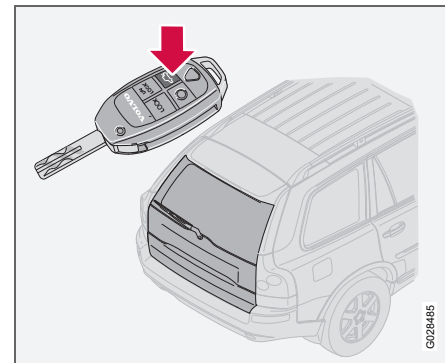
Toate portierele pot fi încuiate utilizând butonul de încuiere de pe panoul de comandă al portierei respective.

Torpedoul




Torpedoul poate fi închis cu lama detașabilă a cheii cu telecomandă.

Hayonul



Alarma hayonului poate fi dezactivată și hayonul deschis cu ajutorul cheii cu telecomandă.


1. Apăsați o dată butonul  de pe cheia cu telecomandă - hayonul este descuiat și poate fi deschis.
 - > Senzorii giroscopici și de mișcare ai sistemului de alarmă*, alături de senzorii pentru deschiderea hayonului, sunt deconectați. Portierele rămân încuiate și cu alarmele activate.
2. Dacă la închiderea hayonului toate portierele rămân încuiate, acesta rămâne descuiat și alarma sa nu se armează după ce îl închideți. Celelalte portiere rămân încuiate și cu alarmele activate.



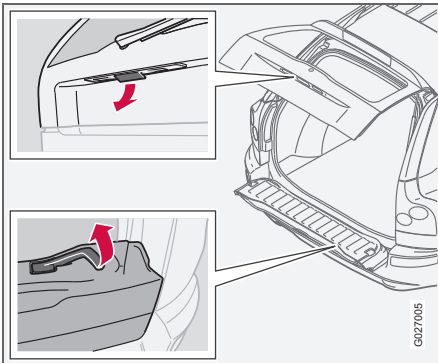
Încuierea și descuierea

3. Atât pentru a încuia hayonul, cât și pentru a activa alarma - apăsați butonul **LOCK** (Încuiere) de pe cheia cu telecomandă.

i NOTĂ

Dacă butonul  este utilizat pentru descuierea hayonului fără a-l deschide, acesta se reîncuie automat după aproximativ 2 minute.

Deschiderea hayonului



1. Deschideți hayonul trăgând mânerul, așa cum este indicat în ilustrație.
2. Trapa posterioară este pliată la ridicarea mânerului.

Funcția de blocare*¹

Prin funcția de blocare, portierele nu pot fi deschise din interior dacă acestea au fost încuiate.

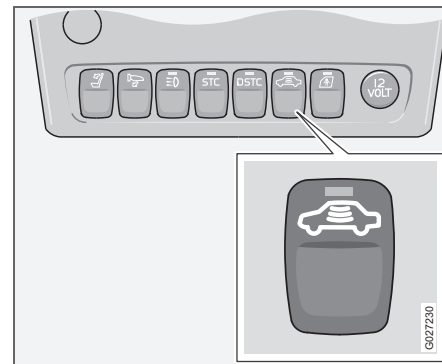
Funcția de blocare este activată din exterior cu ajutorul butonului **LOCK** (Încuiere) de pe cheia cu telecomandă sau prin blocarea portierei șoferului cu ajutorul lamei cheii și este setată după 10-25 de secunde de la încuierea portierelor. Pentru ca această funcție să poată fi activată, toate portierele trebuie să fie închise.

Autovehiculul poate fi descuiat din starea de blocare numai cu ajutorul butonului **UNLOCK** (Descuiere) de pe cheia cu telecomandă. Portiera șoferului poate fi, de asemenea, descuiată manual prin intermediul lamei cheii.

⚠ AVERTISMENT

Nu permiteți niciunei persoane să rămână în autovehicul fără să dezactivați mai întâi funcția de blocare pentru a evita riscul blocării vreunei persoane înăuntru.

Dezactivarea temporară



Buton pentru dezactivarea temporară a funcției de blocare.

În cazul în care unii pasageri preferă să rămână în autovehicul, cu portierele încuiate din exterior, funcția de blocare poate fi dezactivată.

1. Introduceți cheia în comutatorul de contact, răsuciți-o în poziția **II** și apoi, din nou, în poziția **I** sau **0**.
2. Apăsați butonul. Rețineți că detectoarele de mișcare și înclinare* sunt oprite în același timp, a se vedea pagina 129.

Lampa integrată în buton va ilumina până la încuierea autovehiculului cu ajutorul cheii cu telecomandă. Atâta timp cât cheia rămâne în

¹ Disponibilă numai pentru anumite piețe și numai în combinație cu sistemul de alarmă.



Încuierea și descuierea

comutatorul de contact, pe ecranul pentru informații va fi afișat un mesaj.

La următoarea pornire a autovehiculului sistemul este resetat, detectoarele de mișcare și de înclinare sunt reactivate și funcția de blocare de asemenea.

NOTĂ

- Rețineți că alarma autovehiculului este activată atunci când acesta este încuiat.
- Dacă portierele sunt deschise din interior, sistemul de alarmă va fi activat.

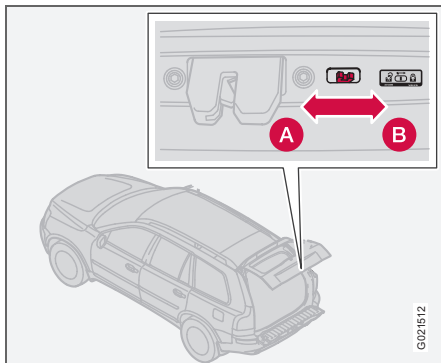


Sistemul de blocare de siguranță pentru copii

Sistemele manuale de blocare de siguranță pentru copii, pentru hayon și portierele din spate

Comenzile sistemului de blocare de siguranță pentru copii se găsesc pe marginea inferioară a hayonului și marginea posterioară a portierelor din spate. Comenzile sunt accesibile numai când hayonul sau portierele spate sunt deschise.

Hayonul

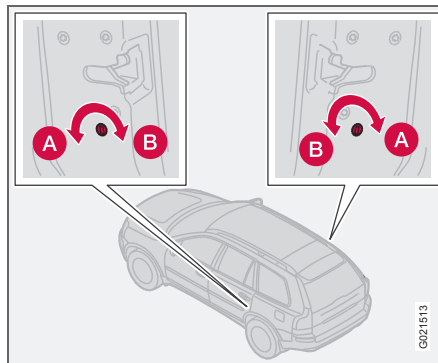


Comanda sistemului de blocare de siguranță pentru copii – hayon.

Reglați comanda hayonului prin glisare laterală între pozițiile extreme (utilizați un obiect plat din metal, precum o șurubelniță):

- A** Poziția „dezactivat” – hayonul poate fi deschis din interior.
- B** Poziția „activat” – portierele spate nu mai pot fi deschise din interior; rotiți mecanismul spre exterior.

Portierele din spate



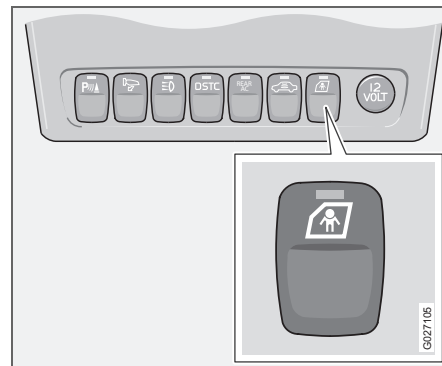
Mecanismul de activare a sistemului de blocare de siguranță pentru copii – portiera stânga/dreapta-spate.

Reglați comanda portierei din spate respective prin rotirea între pozițiile extreme (utilizați un obiect plat din metal, precum o șurubelniță).

- A** Poziția „activat” – portierele spate nu mai pot fi deschise din interior: Rotiți mecanismul spre exterior.

- B** Poziția „dezactivat” – portierele spate pot fi deschise din interior: Rotiți mecanismul spre interior.

Sistemele electrice de blocare de siguranță pentru copii – portierele spate*



Utilizați butonul de pe consola centrală pentru activarea/dezactivarea sistemelor de blocare de siguranță pentru copii integrate în portierele din spate.

1. Rotiți cheia de contact în poziția I sau II, a se vedea pagina 140.
2. Apăsăți butonul.

La aprinderea lămpii din buton, geamurile electrice din spate și portierele corespunzătoare sunt încuiate.



Sistemul de blocare de siguranță pentru copii

La activarea/dezactivarea sistemului de blocare de siguranță pentru copii, pe ecranul cu informații este afișat un mesaj.

NOTĂ

Portierele din spate nu pot fi deschise din interior când sistemul de blocare de siguranță pentru copii este activat.



Sistemul de alarmă*

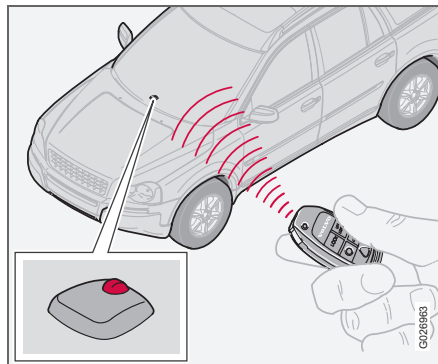
Sistemul de alarmă

Când sistemul de alarmă este activat, acesta monitorizează permanent toți senzorii aferenți.

Alarma este declanșată dacă:

- una dintre portiere, capota motorului sau hayonul este deschis(ă)
- în comutatorul de contact se introduce o cheie neaprobată sau se încearcă forțarea încuietorii
- este detectată o mișcare în habitaclu (dacă autovehiculul este dotat cu detector de mișcare)
- autovehiculul este ridicat sau remorcat (dacă sistemul include un detector de înclinare)
- unul dintre cablurile bateriei este deconectat
- se încearcă deconectarea sirenei.

Lampa de control a sistemului de alarmă



O lampă roșie de pe panoul de instrumente indică starea sistemului de alarmă:

- Lampa nu este aprinsă – alarma nu este activată.
- Lampa se aprinde la fiecare două secunde – alarma este activată.
- În intervalul dintre dezactivarea alarmei și punerea contactului în poziția II, lampa luminează intermitent în secvență rapidă – alarma a fost activată.

Un mesaj va fi afișat pe ecranul pentru informații în cazul detectării unei probleme de funcționare a sistemului de alarmă. În acest caz, contactați un atelier - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

NOTĂ

Nu încercați să modificați sau să reparați personal componentele sistemului de alarmă. Orice tentativă de acest tip duce la anularea contractului de garanție.

Activarea alarmei

- Apăsați butonul **LOCK** (Încuiere) de pe cheia cu telecomandă. Semnalizatoarele de direcție vor lumina o dată timp de câteva secunde pentru a confirma activarea alarmei și încuierea tuturor portierelor.

IMPORTANT

Alarma este complet activată când semnalizatoarele de direcție ale autovehiculului luminează o dată timp de câteva secunde și lampa de pe panoul de instrumente se aprinde la fiecare două secunde.

Dezactivarea alarmei

- Apăsați butonul **UNLOCK** (Descuiere) de pe cheia cu telecomandă. Două iluminări scurte ale semnalizatoarelor de direcție confirmă dezactivarea alarmei.
 - > Pentru informații referitoare la dezactivarea manuală - a se vedea secțiunea „Dezactivarea unei alarme declanșate”.



Activarea automată a alarmei

Această funcție previne situațiile în care părăsiți autovehiculul fără activarea prealabilă a alarmei.

Dacă, în termen de două minute de la dezactivarea alarmei, nu se deschide niciuna dintre portiere sau hayonul (iar autovehiculul a fost descuiat prin intermediul cheii cu telecomandă), alarma este reactivată automat. Simultan, autovehiculul este încuiat.

Activarea automată a alarmei

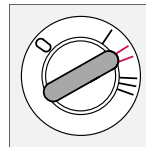
În anumite țări (de exemplu, Belgia, Israel), dacă portiera șoferului a fost deschisă și închisă, fără ca autovehiculul să fie din nou încuiat, alarma este activată după un anumit interval de timp.

Dezactivarea unei alarme declanșate

- Apăsăți butonul **UNLOCK** (Descuiere) de pe cheia cu telecomandă sau introduceți cheia în comutatorul de contact.

Confirmarea este indicată prin două semnale luminoase scurte ale semnalizatoarelor de direcție.

Cheia cu telecomandă nu funcționează



Dacă alarma nu poate fi dezactivată cu ajutorul cheii cu telecomandă, de exemplu, în cazul în care bateria cheii cu telecomandă este descărcată, atunci autovehiculul poate fi descuiat, alarma poate fi dezactivată și motorul

poate fi pornit, după cum urmează:

1. Descuiati portiera șoferului manual și deschideți-o - alarma este declanșată și se poate auzi sirena.
2. Introduceți cheia cu telecomandă în comutatorul de contact - alarma este dezactivată.
 - > Lampa sistemului de alarmă luminează intermitent în secvență rapidă până la rotirea cheii cu telecomandă în poziția II în comutatorul de contact.

Semnalele de alarmă

La declanșarea alarmei, au loc următoarele:

- Se aude o sirenă timp de 25 de secunde sau până la dezactivarea alarmei. Sirena are propria sa baterie, independentă de bateria autovehiculului.
- Semnalizatoarele de direcție luminează intermitent timp de 5 minute sau până la dezactivarea alarmei.

Nivel redus al alarmei

Pentru a preveni declanșarea accidentală a alarmei - de exemplu, în cazul în care un câine este lăsat într-un autovehicul încuiat sau în timpul unei remorcări sau al unei călătorii cu bacul, detectoarele de mișcare și înclinare trebuie să fie dezactivate temporar.

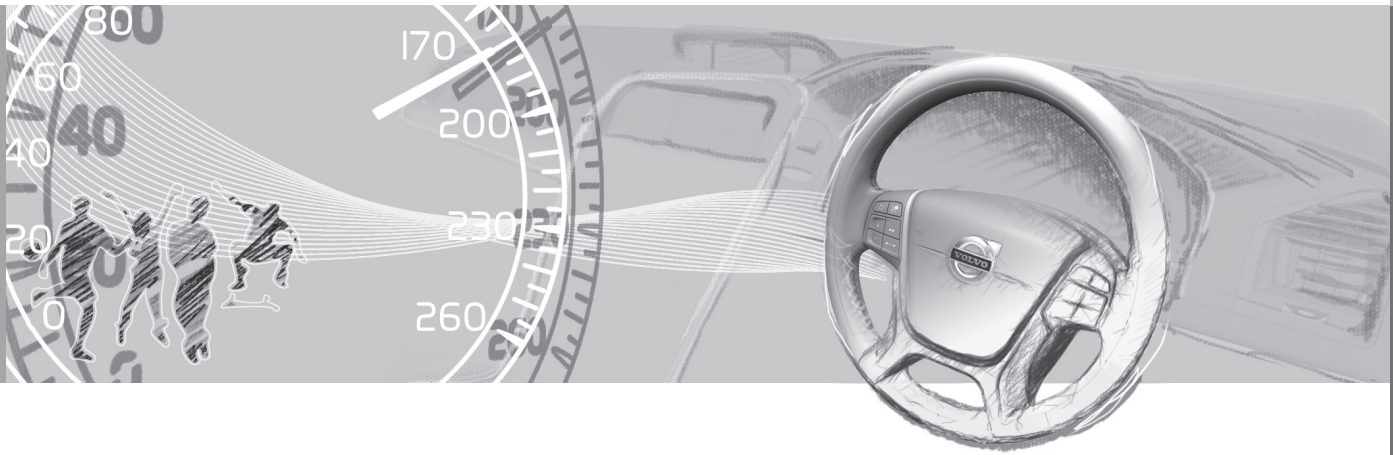
Procedura este aceeași cu cea pentru dezactivarea temporară a funcției de blocare - a se vedea pagina 124.

Informații generale	132
Alimentarea cu carburant	134
Pornirea motorului	140
Transmisia automată	142
Tracțiunea integrală*	145
Sistemul de frână	146
Sistemul de control al stabilității și tracțiunii*	148
Sistemul de asistare la parcare*	150
Sistemul de informare unghi mort – BLIS*	152
Tractarea și recuperarea unui autovehicul blocat	156
Pornirea asistată	158
Tractarea unei remorci	160
Echipamentul de tractare*	162
Bara de tractare detașabilă*	164
Reglarea fasciculului farurilor	168



06

PORNIREA ȘI CONDUCEREA AUTOVEHICULULUI





Informații generale

Stil economic de conducere

Stilul economic de conducere presupune o manieră uniformă și preventivă de a conduce, adaptându-vă stilul și viteza la condițiile specifice.

- Evitați să conduceți cu geamurile deschise.
- Nu utilizați anvelope de iarnă după încheierea sezonului de iarnă.
- Evitați accelerarea rapidă și frânarea bruscă atunci când acestea nu sunt necesare.
- Îndepărtați obiectele inutile din autovehicul - consumul de carburant crește odată cu încărcarea autovehiculului.
- Pentru a încetini, utilizați frâna de motor atunci când aceasta poate fi utilizată fără a pune în pericol ceilalți participanți la trafic.
- Utilizați întotdeauna treapta de viteză cea mai înaltă posibil, în funcție de condițiile de trafic și de carosabil - funcționarea motorului la turații reduse determină reducerea consumului de carburant.
- Deoarece prezența sarcinii pe acoperiș și a suporturilor pentru schiuri sporește rezistența la înaintare, cauzând astfel creșterea consumului de carburant, acestea trebuie îndepărtate după utilizare.
- Nu lăsați motorul să funcționeze la o temperatură normală la ralanti, ci puneți autovehiculul în mișcare cât mai curând posibil, fără a-l solicita intens - un motor rece consumă mai mult carburant decât unul cald.

Pentru informații și recomandări suplimentare, a se vedea paginile 11 și 283.



AVERTISMENT

Nu opriți niciodată motorul atunci când autovehiculul se află în mișcare, precum la coborârea unei pante; acest lucru duce la dezactivarea unor sisteme importante, precum servodirecția și servofrâna.

Conducerea pe suprafețe inundate

Autovehiculul poate fi condus pe suprafețe inundate cu o adâncime maximă de 40 cm la o viteză maximă de 10 km/h. Trebuie acordată o atenție deosebită la traversarea suprafețelor cu apă curgătoare.



IMPORTANT

În cazul pătrunderii apei în filtrul de aer, este posibilă deteriorarea motorului.

La adâncimi mai mari, apa poate pătrunde în sistemul de transmisie. Acest lucru reduce capacitatea de lubrifiere a uleiurilor și limitează durata de viață a acestor sisteme.

Când conduceți pe suprafețe inundate, trebuie să mențineți o viteză redusă și să nu opriți autovehiculul. După traversarea zonei inundate, apăsați ușor pedala de frână și verificați funcționalitatea deplină a frânelor. Apa și noroiul, de exemplu, pot afecta frânele, determinând un timp de răspuns mai prelungit la acționarea frânei.



NOTĂ

După conducerea pe suprafețe inundate sau cu noroi, curățați contactele electrice ale sistemului electric de încălzire a blocului motor și pe cele ale dispozitivului de remorcare.



IMPORTANT

Nu staționați un timp îndelungat în zone unde nivelul apei depășește pragurile autovehiculului. Acest lucru poate cauza defecțiuni ale sistemului electric.

În cazul opririi motorului în zone inundate, nu încercați să-l reporniți. Remorcați autovehiculul pentru a ieși din zona respectivă.

Motorul, transmisia și sistemul de răcire

În anumite condiții, de exemplu, atunci când conduceți în pantă, în condiții dificile și la temperaturi exterioare ridicate, există riscul de supraîncălzire a motorului și a sistemului de conducere - mai ales în cazurile cu încărcătură substanțială.

- Atunci când conduceți la temperaturi exterioare foarte ridicate, îndepărtați toate lămpile auxiliare situate în fața grilei.
- În cazul în care există pericol de supraîncălzire este activată o funcție de protecție integrată a transmisiei; printre altele, aceasta aprinde lampa galbenă pentru informații de pe panoul de instrumente și afișează un



Informații generale

mesaj cu privire la acțiunile recomandate - respectați recomandările oferite.

- Dacă indicatorul de temperatură pentru sistemul de răcire a motorului intră în zona roșie, opriți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti timp de câteva minute.
- În cazul supraîncălzirii autovehiculului, este posibilă dezactivarea temporară a sistemului de climatizare.
- Dacă autovehiculul a fost suprasolicitat, nu opriți motorul imediat după staționare.

Pentru informații suplimentare referitoare la supraîncălzire în cazul tractării unei remorci - a se vedea pagina 160.

i NOTĂ

Funcționarea ventilatorului motorului pentru o scurtă perioadă de timp, după oprirea motorului, reprezintă un fenomen normal.

Hayonul deschis**! AVERTISMENT**

Nu conduceți autovehiculul cu hayonul deschis. Gazele de eșapament toxice ar putea pătrunde în habitacul prin compartimentul pentru bagaje.

Nu suprasolicitați bateria

Gradul de solicitare a bateriei de către sistemele electrice ale autovehiculului poate varia. Atunci când motorul este oprit, cheia cu

telecomandă nu trebuie să se afle în poziția II în comutatorul de contact. Pentru a consuma mai puțină energie electrică, selectați poziția I.

Priza de 12 V din compartimentul pentru bagaje este funcțională chiar și atunci când cheia cu telecomandă este scoasă din comutatorul de contact.

Luăți, de asemenea, în considerare consumul de energie electrică al diverselor accesorii. Atunci când motorul este oprit, nu utilizați sisteme care consumă multă energie electrică. Exemple de astfel de sisteme:

- ventilatorul
- ștergătoarele de parbriz
- sistemul audio (volum ridicat)
- farurile.

În cazul în care tensiunea în baterie este prea scăzută, pe ecran va fi afișat mesajul **LOW BATTERY POWER SAVE MODE (BATERIE DESCĂRCATĂ MOD ECONOMISIRE ENERGIE)**. Sistemul de economisire a energiei dezactivează sau reduce anumite funcții, cum ar fi ventilatorul și/sau sistemul audio.

- În acest caz, încărcăți bateria pornind motorul și lăsându-l pornit pentru cel puțin 15 minute - încărcarea bateriei este mai eficientă în timpul conducerii decât în cazul funcționării motorului la ralanti în timpul staționării.

Conducerea pe terenuri accidentate

Volvo XC90 este conceput, în primul rând, pentru conducere pe artere principale de circulație, însă manifestă o manevrabilitate bună și pe

terenuri neuniforme sau accidentate. Pentru a menține durata de viață a autovehiculului dumneavoastră, rețineți următoarele aspecte:

- Conduceți cu viteză redusă pe terenuri accidentate, astfel încât să nu deteriorați zona inferioară a autovehiculului.
- Dacă suprafața este alunecoasă sau acoperită cu nisip uscat sau zăpadă, este recomandat să mențineți autovehiculul în mișcare în orice moment și să evitați comutarea treptelor de viteză. Nu opriți autovehiculul.
- În cazul în care drumul este foarte abrupt și există pericolul răsturnării, nu încercați niciodată să schimbați direcția de deplasare în sens invers. Coborâți în treapta de marșarier.
- Nu conduceți pe diagonală în pantele cu înclinație mare - conduceți în direcția pantei.

i NOTĂ

Evitați conducerea pe pante cu înclinație mare dacă nivelul carburantului este redus. Convertizorul catalitic poate fi deteriorat dacă motorul nu este alimentat cu suficient carburant. Când conduceți pe pante deosebit de abrupte, asigurați-vă că rezervorul este plin peste jumătate pentru a evita pericolul unei pene de motor.

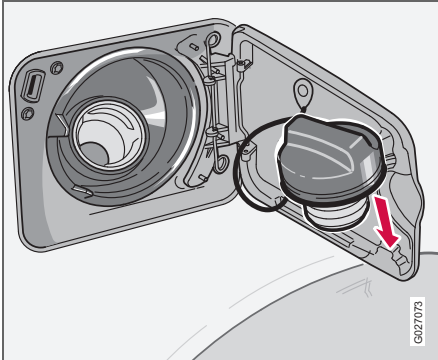
Conducerea pe carosabil alunecos

Exersați conducerea pe suprafețe alunecoase, în condiții pe care le puteți controla, pentru a cunoaște modul în care reacționează autovehiculul dumneavoastră.



Alimentarea cu carburant

Deschiderea trapei de acces la bușonul rezervorului



Bușonul rezervorului este amplasat pe suprafața interioară a trapei de acces de pe aripa dreapta-spate a autovehiculului și este agățat pe partea interioară a trapei de acces a bușonului rezervorului.

Trapa de acces la bușonul rezervorului poate fi deschisă atunci când autovehiculul este descuiat.

NOTĂ

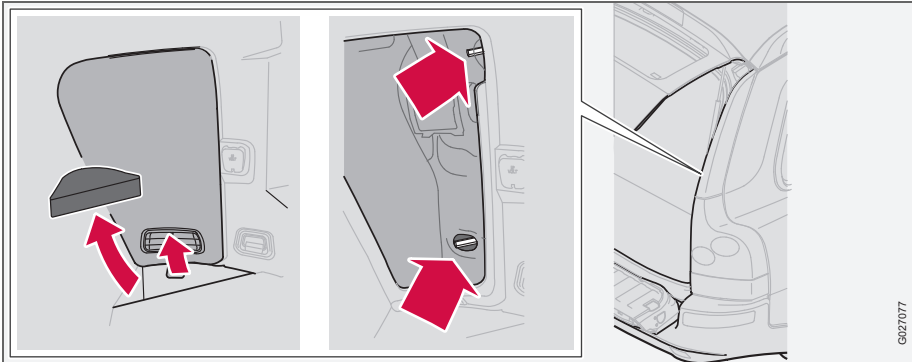
Trapa rămâne deschisă timp de zece minute după încuierea autovehiculului. Apoi se va încuia automat.

Descuierea de urgență a bușonului rezervorului de carburant

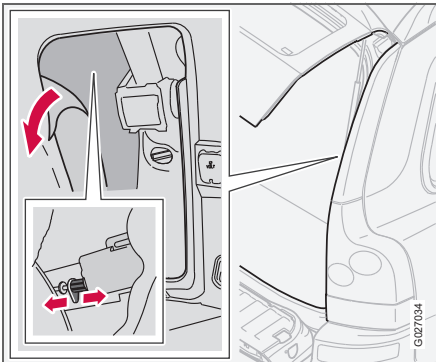
Dacă nu poate fi deschisă în mod obișnuit, trapa de acces la bușonul rezervorului poate fi deschisă manual.



Alimentarea cu carburant



Etapela 1-3.



Etapela 4-5.

Procedați după cum urmează:

1. Ridicați piesa din colț de pe podea, din colțul din dreapta spate al compartimentului pentru bagaje.
2. Ridicați și trageți mânerul în afară pentru a deschide trapa de acces la bușonul rezervorului.
3. Pliati capatul izolator pentru a accesa dispozitivul de blocare electrică a trapei.
4. Introduceți mâna și localizați dispozitivul de blocare. Acesta se află chiar în interiorul marginii posterioare a trapei de acces la bușonul rezervorului.
5. Trageți înapoi tija dispozitivului de blocare. Trapa de acces la bușonul rezervorului poate fi pliată.

După alimentare, trapa bușonului poate fi din nou blocată prin închiderea acesteia și împingerea în față a tijei dispozitivului de blocare.

AVERTISMENT

În spatele panoului sunt muchii ascuțite; de aceea, mișcați mâinile încet și cu grijă.



Alimentarea cu carburant

Bușonul rezervorului

Temperaturile exterioare ridicate pot cauza creșterea excesivă a presiunii în rezervorul de carburant. Deschideți cu grijă bușonul rezervorului.

NOTĂ

Închideți bușonul după alimentarea cu carburant. Rotiți-l până la emiterea unui sau mai multor clicuri.

Umplerea rezervorului cu carburant

Nu supraalimentați rezervorul, ci umpleți-l până când pompa întrerupe fluxul de carburant.

NOTĂ

La temperaturi exterioare ridicate, excesul de carburant din rezervor se poate revărsa.

Nu trebuie utilizat un carburant de o calitate inferioară celei specificate în acest capitol, întrucât puterea motorului și consumul de carburant pot fi afectate negativ.

Informații generale cu privire la carburant

AVERTISMENT

Evitați întotdeauna inhalarea vaporilor de carburant și contactul carburantului cu ochii.

În cazul în care carburantul intră în contact cu ochii, scoateți lentilele de contact, dacă purtați, clătiți ochii cu apă cel puțin 15 minute și adresați-vă medicului.

Nu înghițiți carburant. Carburanții precum benzina, bioetanolul și amestecul celor două, precum și motorina, sunt foarte toxici și pot cauza leziuni permanente sau pot fi fatali atunci când sunt înghițiți. În cazul în care ați înghițit carburant, adresați-vă imediat medicului.

AVERTISMENT

Carburantul scurs poate fi aprins de gazele de eșapament.

Înainte de alimentare, opriți sistemul de încălzire alimentat cu carburant.

Atunci când alimentați autovehiculul cu carburant, nu purtați asupra dumneavoastră un telefon mobil activ. Scânteia provocată de soneria unui apel poate aprinde vaporii de benzină, provocând un incendiu și leziuni.

IMPORTANT

Utilizarea amestecurilor de diferite tipuri de carburanți sau a tipurilor de carburanți nerecomandați anulează garanția acordată de Volvo, precum și orice alt contract de servicii asociat. Acest aspect se aplică tuturor tipurilor de motoare. NOTĂ: Nu se aplică pentru autovehiculele care sunt adaptate pentru a funcționa cu etanol (E85).

Pentru informații detaliate cu privire la emisiile de CO₂, consumul de carburant și capacitatea rezervorului, a se vedea pagina 283.

Benzina

Benzina trebuie să respecte standardul EN 228. Majoritatea motoarelor pot funcționa cu benzină cu cifrele octanice 91, 95 și 98 RON.

- Benzina cu cifra octanică 91 RON nu trebuie utilizată pentru motoare cu 4 cilindri și poate fi folosită numai în cazuri excepționale pentru alte motoare.
- Benzina cu cifra octanică 95 RON poate fi utilizată pentru conducerea în condiții normale.
- Benzina cu cifră octanică 98 RON este recomandată pentru eficiență maximă și consum minim.

În cazul conducerii autovehiculului la temperaturi exterioare de peste +38 °C, pentru a

**Alimentarea cu carburant**

beneficia de performanțe maxime și economie de carburant, este recomandată utilizarea carburantului cu cifra octanică cea mai mare posibil.

! IMPORTANT

- Alimentați întotdeauna cu benzină fără plumb pentru a nu deteriora convertizorul catalitic.
- Nu adăugați aditivi, cu excepția cazurilor recomandate de Volvo.

Convertizorul catalitic

Scopul convertizorului catalitic este de a epura gazele de eșapament. Acesta este situat pe traseul de evacuare a gazelor de eșapament, în apropierea motorului, astfel încât să atingă rapid temperatura de funcționare. Convertizorul catalitic constă dintr-un bloc (din ceramică sau metal) prevăzut cu canale. Pereții canalelor sunt placați pe interior cu un strat subțire din platină/rodiu/paladiu. Aceste metale au rolul de catalizatori, respectiv participă la o reacție chimică și o accelerează, fără a fi consumați în acest proces.

Senzorul de oxigen Lambda-sond™

Sonda lambda este o componentă a unui sistem de control destinat reducerii emisiilor de noxe și îmbunătățirii economiei de carburant.

Senzorul de oxigen monitorizează conținutul de oxigen din gazele de eșapament evacuate din motor. Această valoare este transmisă unui sistem electronic care controlează continuu injectoarele. Raportul de aer și carburant direcționat către motor este reglat permanent. Acest fapt creează condiții optime pentru o combustie eficientă și, în combinație cu convertizorul catalitic cu trei căi, reduce emisiile de noxe (hidrocarburi, monoxid de carbon și oxizi de azot).

Motorina

Motorina trebuie să respecte standardul EN 590 sau JIS K2204.

! IMPORTANT

Utilizați doar carburant care respectă normele europene privind calitatea motorinei.

! IMPORTANT

Tipurile de motorină interzise pentru utilizare: aditivi speciali, motorină pentru uz naval, motorină pentru instalații de încălzire, RME¹ (ester metilic din rapiță) și uleiuri vegetale. Acești carburanți nu respectă cerințele în conformitate cu recomandările Volvo, iar utilizarea acestora antrenează accentuarea uzurii și deteriorarea motorului, care nu sunt acoperite de garanția Volvo.

Motoarele diesel sunt sensibile la agenții contaminanți, precum cantitățile mari de particule de sulf. Utilizați numai motorină de la producători recunoscuți. Nu utilizați niciodată motorină de o calitate îndoielnică.

La temperaturi reduse (-40 °C până la -6 °C) este posibilă formarea unui precipitat de parafină în motorină, care poate determina probleme de combustie. Tipurile speciale de motorină destinate utilizării la temperaturi situate în jurul punctului de îngheț sunt disponibile la toți producătorii principali de carburanți petrolieri. Acest tip de carburant este mai puțin vâscos la temperaturi scăzute și reduce riscul formării unui precipitat de parafină.

! IMPORTANT

În timpul lunilor reci, utilizați numai motorină specială de iarnă.

¹ Carburantul pentru motoare diesel poate conține o anumită cantitate de ester metilic din rapiță, dar nu trebuie adăugate cantități suplimentare din acest produs.



Alimentarea cu carburant

Riscul de formare a condensului în rezervorul de carburant este redus dacă acesta din urmă este menținut umplut corespunzător. La alimentarea cu carburant, asigurați-vă că zona adiacentă bușonului de alimentare este curată. Evitați contactul carburantului cu stratul de vopsea. Spălați eventualele reziduuri de carburant cu detergent și apă.

IMPORTANT

Conținutul de sulf nu poate fi mai mare de 50 ppm.

Golirea completă a rezervorului

Având în vedere tipul de proiectare a sistemului de alimentare a motorului diesel, în cazul în care vehiculul rămâne fără combustibil, poate fi necesar ca rezervorul să fie ventilat într-un atelier pentru a permite repornirea motorului după alimentare.

După oprirea motorului ca rezultat al golirii complete a rezervorului, sistemul de alimentare are nevoie de puțin timp pentru a efectua o verificare. După umplerea rezervorului cu motorină, înainte de pornirea motorului, urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia cu telecomandă în comutatorul de contact și răsuciți-o în poziția **II** (a se vedea pagina 140).
2. Așteptați aprox. 1 minut.
3. Pentru pornirea motorului: Apăsăți pedala de frână și/sau pedala de ambreiaj și răsuciți cheia cu telecomandă în poziția de pornire **III**.

Evacuarea condensului din filtrul de carburant

Filtrul de carburant separă apa din carburant. Prezența condensului poate afecta negativ funcționarea motorului.

Condensul din filtrul de carburant trebuie evacuat la intervale regulate, specificate în Carnetul de service și certificatul de garanție, sau dacă suspectați că autovehiculul a fost alimentat cu carburant contaminat.

IMPORTANT

Anumiți aditivi speciali îndepărtează apa din filtrul de carburant.

Filtrul de particule diesel (DPF)

Autovehiculele cu motoare diesel pot fi dotate cu filtru de particule, pentru un control mai eficient al emisiilor de gaze. Particulele din gazele de eșapament sunt colectate în filtru, pe parcursul funcționării normale a motorului. Are loc automat așa-numita „regenerare” a filtrului, care constă în arderea cenușilor pentru curățarea filtrului. Acest proces necesită o temperatură normală de funcționare a motorului.

Regenerarea filtrului are loc automat la intervale de aproximativ 300 – 900 km, în funcție de condițiile de conducere. În mod normal, regenerarea durează între 10 și 20 de minute. Poate dura mai mult dacă viteza medie este mai scăzută. În acest interval, consumul de carburant poate crește ușor.

Sistemul de încălzire a lunetei poate fi activat automat, fără avertizare, pentru a crește solicitarea motorului pe parcursul procesului de regenerare.

Regenerarea în anotimpul rece

Dacă efectuați frecvent călătorii pe distanțe scurte la temperaturi exterioare scăzute, motorul nu va atinge temperatura normală de funcționare. Prin urmare, regenerarea filtrului de particule diesel nu va avea loc, iar filtrul nu va fi curățat.

În momentul în care cantitatea colectată de cenușă atinge aproximativ 80% din capacitatea filtrului, o lampă de avertizare galbenă se va aprinde pe panoul de instrumente, iar pe ecranul de informații va fi afișat mesajul **SOOT FILTER FULL - SEE MANUAL (FILTRUL DE PARTICULE ANCRASAT, CONSULTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE)**.

Inițiați regenerarea filtrului conducând autovehiculul până la atingerea temperaturii normale de funcționare a motorului, de preferință pe o arteră principală de circulație sau o autostradă. După atingerea acestei temperaturi, continuați să conduceți autovehiculul timp de încă 20 de minute.

NOTĂ

Pe parcursul regenerării se poate observa temporar o reducere mai mică a puterii motorului.

După încheierea procesului de regenerare, mesajul este șters automat.



Alimentarea cu carburant

La temperaturi exterioare scăzute, activați sistemul de încălzire în parcare*, pentru ca motorul să poată atinge mai repede temperatura normală de funcționare.

IMPORTANT

Dacă filtrul este plin, este posibil ca acesta să nu mai funcționeze. Astfel, pornirea motorului poate fi dificilă și există riscul să trebuiască să înlocuiți filtrul.



Pornirea motorului

Înainte de pornirea motorului

- Acționați frâna de parcare.

Transmisia automată

- Selectorul de viteze trebuie să se afle în poziția **P** sau **N**.

! AVERTISMENT

Nu scoateți niciodată cheia cu telecomandă din comutatorul de contact în timpul călătoriei sau când autovehiculul este tractat. În caz contrar, puteți activa mecanismul de blocare a volanului, ceea ce ar face imposibilă acționarea direcției.

În timpul tractării autovehiculului, cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția **II** în comutatorul de contact.

i NOTĂ

Pentru a porni autovehiculul, lama cheii cu telecomandă trebuie să fie depliată complet, a se vedea pagina 120. În caz contrar, există riscul ca funcția antidemarare să nu permită autovehiculului să pornească.

i NOTĂ

Pentru anumite tipuri de motor, în timpul pornirii la rece, turația de ralanti poate fi considerabil mai mare decât în mod obișnuit. Acest lucru permite sistemului de eșapament să atingă temperatura normală de funcționare în cel mai scurt timp posibil, fapt ce va reduce emisiile de gaze de eșapament, contribuind la protejarea mediului înconjurător.

Pornirea motorului

Benzină

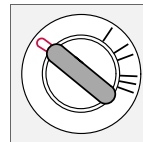
- Rotiți cheia cu telecomandă în poziția **III** a comutatorului de contact. Dacă motorul nu pornește în interval de 5-10 secunde, eliberați cheia și repetați procedura de pornire.

Motorină

1. Rotiți cheia cu telecomandă în poziția **II** a comutatorului de contact.
Lampa de control de pe panoul de instrumente mixt indică faptul că procesul de preîncălzire a motorului este în curs de desfășurare, a se vedea pagina 55.
2. Rotiți cheia în poziția **III** a comutatorului de contact după stingerea lămpii de control.
> Demarorul este activat.

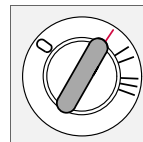
Comutatorul de contact și mecanismul de blocare a volanului

0 – Poziția blocat



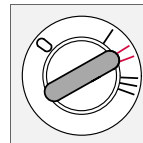
Mecanismul de blocare a volanului este activat la scoaterea cheii din comutatorul de contact.

I – Poziția radio



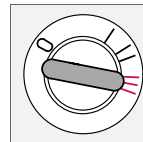
Mecanism de blocare a volanului dezactivat. Pot fi utilizate anumite funcții. Sistemul electric al motorului nu este activat.

II – Poziția de conducere



Poziția cheii cu telecomandă în timpul manevrării autovehiculului. Sistemul electric al autovehiculului este activat.

III – Poziția de pornire



Demarorul este activat. Eliberați cheia pentru a reveni automat în poziția de conducere, imediat după pornirea motorului.

**Pornirea motorului**

În cazul în care cheia se rotește cu dificultate, este posibil ca roțile din față să se afle într-o poziție care tensionează mecanismul de blocare a volanului. În acest caz, rotiți volanul în ambele sensuri pentru a putea roti cheia mai ușor în comutatorul de contact.

Autostart (motoare 3.2)

Prin intermediul funcției autostart, nu este necesar să mențineți cheia în comutatorul de contact (poziția III) până la pornirea motorului.

- Rotiți cheia în poziția de pornire a comutatorului de contact și eliberați-o. Apoi demarorul funcționează automat (până la 10 secunde) până la pornirea motorului.

i NOTĂ

Asigurați-vă că volanul este blocat când părăsiți autovehiculul. Astfel, se reduce riscul de furt.

Cheile cu telecomandă și imobilizatorul electronic la pornire

Cheia cu telecomandă nu trebuie să se afle pe un inel conținând și alte chei sau obiecte metalice. În caz contrar, imobilizatorul electronic ar putea fi pornit accidental.

Evitați supraturarea motorului la scurt timp după pornirea la rece!

Dacă motorul nu pornește sau dă rateuri, contactați un atelier - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

**AVERTISMENT**

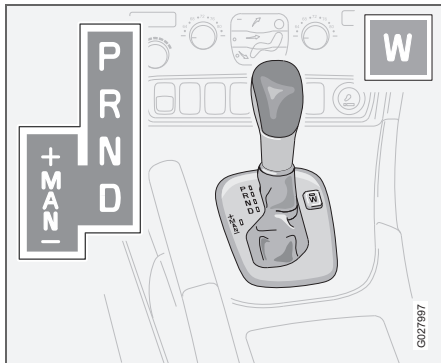
Nu rotiți **niciodată** cheia cu telecomandă în poziția I sau 0 în comutatorul de contact și nu scoateți **niciodată** cheia din comutatorul de contact atunci când autovehiculul se află în mișcare. În caz contrar, puteți activa mecanismul de blocare a volanului, ceea ce ar face imposibilă acționarea direcției.

Scoateți întotdeauna cheia cu telecomandă din comutatorul de contact atunci când părăsiți autovehiculul – mai ales dacă lăsați copii nesupravegheați la bordul autovehiculului.



Transmisia automată

Pozițiile selectorului de viteze



P – Poziția de parcare

Selectați poziția **P** atunci când doriți să porniți motorul sau să parcați autovehiculul.

! IMPORTANT

La selectarea poziției **P**, autovehiculul trebuie să fie staționar.

i NOTĂ

Pentru a putea deplasa maneta selectorului de viteze din poziția **P**, trebuie să acționați pedala de frână.

Transmisia este blocată mecanic, atunci când este activată poziția **P**. După parcarea autovehiculului acționați întotdeauna frâna de parcare.

R – Marșarier

La selectarea poziției **R**, autovehiculul trebuie să fie staționar.

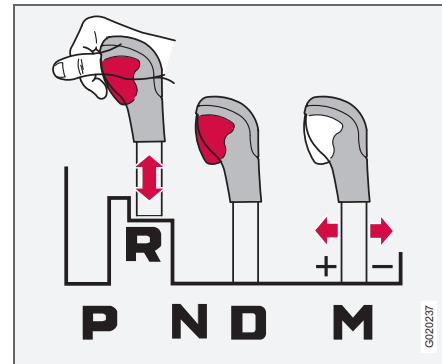
N – Poziția neutră

N este poziția neutră a selectorului treptelor de viteză. Nu este selectată nicio treaptă de viteză, iar motorul poate fi pornit. Acționați frâna de parcare atunci când autovehiculul staționează, iar selectorul de viteze se află în poziția **N**.

D – Poziția de conducere

D este poziția normală de conducere. Sistemul de transmisie comută automat între treptele de viteză, în funcție de gradul de accelerație și de viteza autovehiculului. Autovehiculul trebuie să staționeze atunci când maneta selectorului de viteze este deplasată din poziția **R** în poziția **D**.

Sistemul de blocare a manetei selectorului de viteze



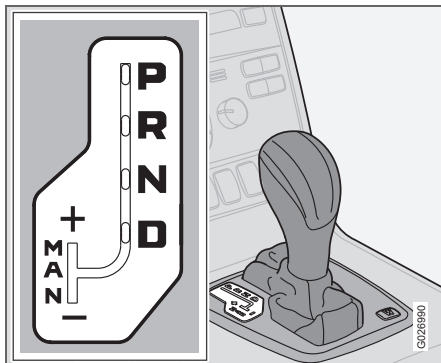
Maneta selectorului de viteze poate fi întotdeauna deplasată liber între pozițiile **N** și **D**. Celelalte poziții sunt blocate de un dispozitiv de blocare, care este eliberat prin apăsarea butonului pentru sistemul de blocare, aflat pe maneta selectorului de viteze.

Printr-o simplă apăsare a butonului pentru sistemul de blocare, puteți deplasa maneta înainte sau înapoi între pozițiile **N**, **R** și **P** ale selectorului de viteze.



Transmisia automată

Poziții manuale



Pentru a deplasa maneta selectorului de viteze din poziția de conducere automată **D** într-una din pozițiile manuale, deplasați maneta în poziția **M**. Pentru a deplasa selectorul din poziția **M** în poziția de conducere automată **D**, deplasați selectorul în poziția **D**.

La transmisia automată cu cinci trepte de viteză, treptele **3**, **4** și **5**¹ dispun de funcție de blocare în treapta curent selectată, care sporește eficiența frânei de motor și reduce consumul de carburant.

În timpul călătoriei

Programul manual al selectorului de viteze poate fi selectat în orice moment în timpul călătoriei. Transmisia va fi blocată în treapta de viteză selectată până la selectarea unei alte trepte de viteză.

Dacă selectorul treptelor de viteză este deplasat în poziția – (minus) autovehiculul comută într-o treaptă inferioară, iar motorul frânează simultan cu eliberarea pedalei de accelerație. În cazul în care deplasați maneta selectorului de viteze în poziția + (plus), sistemul de transmisie va comuta în treapta de viteză imediat superioară.

A treia treaptă de viteze, **3**, este treapta cea mai înaltă care poate fi utilizată la pornire.

W – Sezonul rece



Butonul **W** este utilizat pentru a activa și dezactiva programul pentru sezonul rece. Afișarea simbolului **W** pe panoul de instrumente mixt indică faptul că programul pentru sezonul rece este activ.

Atunci când programul pentru sezonul rece este selectat, sistemul de transmisie pornește în treapta a 3-a de viteză, pentru a permite demararea pe suprafețe alunecoase. Atunci când acest program este activat, comutarea într-o treaptă inferioară de viteză poate fi efectuată numai prin acționarea pedalei de

accelerație dincolo de punctul de rezistență (kick-down).

Programul **W** poate fi selectat indiferent de poziția selectorului de viteze, însă este funcțional numai când acesta se află în poziția **D**.

Pornirea la rece

Atunci când porniți motorul la temperaturi exterioare scăzute, schimbarea treptelor de viteză poate avea loc mai dificil. Acest lucru este cauzat de vâscozitatea lichidului de transmisie la temperaturi scăzute. Pentru a reduce emisiile de noxe, schimbarea treptelor de viteză durează mai mult timp atunci când motorul este pornit la temperaturi exterioare scăzute.



NOTĂ

În funcție de temperatura motorului la pornire, pentru anumite tipuri de motoare, turația la ralanti după pornirea la rece poate fi mai mare decât cea obișnuită.

Sistemul adaptiv

Transmisia este controlată de către un sistem adaptiv. Acesta monitorizează continuu funcționarea transmisiei și eficientizează fiecare comutare între treptele de viteză.

¹ La transmisia automată cu șase trepte de viteză treptele 2 și 6 dispun, de asemenea, de funcție de blocare în treapta curent selectată.



Transmisia automată

Funcția de blocare

Sistemul de transmisie este echipat cu o funcție de blocare în treapta de viteză curent selectată, funcție ce sporește eficiența frânei de motor și reduce consumul de carburant.

Kick-down

Atunci când pedala de accelerație este apăsată până la podea, dincolo de poziția care corespunde accelerației maxime, sistemul de transmisie comută automat într-o treaptă inferioară de viteză. Acest procedeu este cunoscut sub numele de kick-down.

Dacă pedala de accelerație este eliberată din poziția de kick-down, transmisia comută automat într-o treaptă superioară de viteză.

Procedeu de kick-down este utilizat atunci când este necesară accelerația maximă, de exemplu, în timpul depășirilor.

Pentru prevenirea supraturării motorului, programul de comandă a transmisiei conține un sistem de blocare de siguranță a comutării într-o treaptă inferioară de viteză care împiedică utilizarea funcției kick-down.

Funcția kick-down nu poate fi utilizată când transmisia este controlată în regim manual.

Sistemele de siguranță

Autovehiculele cu transmisie automată sunt dotate cu sisteme speciale de siguranță:

Funcția de blocare a cheii de contact

Pentru a putea scoate cheia din comutatorul de contact, deplasați mai întâi maneta selectorului de viteze în poziția **P**. Cheia nu poate fi scoasă din comutatorul de contact atunci când maneta selectorului de viteze se află în alte poziții.

Poziția de parcare (P)

Atunci când motorul este pornit, iar autovehiculul staționează:

- Fiți pregătit să acționați pedala de frână atunci când deplasați maneta selectorului de viteze în altă poziție.



Tracțiunea integrală – AWD

Tracțiunea integrală este cuplată permanent.

Tracțiunea integrală constă în antrenarea simultană a celor patru roți. Puterea este distribuită automat între roțile din față și cele din spate. Un sistem de angrenare controlat electronic distribuie puterea spre perechea de roți cu cea mai bună aderență. Astfel este asigurată tracțiunea optimă și se evită patinarea roților.

În condiții normale de conducere a autovehiculului, puterea este transmisă în mare parte roților din față.

Tracțiunea integrală asigură un nivel sporit de siguranță în condiții de ploaie, ninsoare și carosabil alunecos.



Sistemul de frânare

Servofrâna

Dacă autovehiculul rulează sau este tractat cu motorul oprit, pedala de frână va trebui acționată cu o forță de cinci ori mai mare decât în cazul în care motorul este pornit. Dacă pedala de frână este acționată la pornirea motorului, aceasta nu va opune rezistență. Acesta este un fenomen normal, care rezultă din activarea servofrânei. Fenomenul se manifestă mai accentuat dacă autovehiculul este echipat cu sistem de asistență la frânarea de urgență (EBA).

AVERTISMENT

Servofrâna funcționează numai atunci când motorul este pornit.

NOTĂ

Atunci când frânați cu motorul oprit, acționați pedala de frână o singură dată, nu în mod repetat.

Circuitele de frânare



Această lampă de control se aprinde în cazul defectării unui circuit de frânare.

În cazul apariției unei defecțiuni la unul dintre circuite, frânarea autovehiculului este posibilă în continuare. Cursa pedalei de frână va fi prelungită și rezistența la apăsare va fi mai redusă decât în

mod normal. Pentru a produce un efect de frânare normal, este necesară acționarea cu forță suplimentară a pedalei.

Caracteristicile de frânare pot fi afectate de umiditatea carosabilului

Componentele sistemului de frânare se pot umezi în cazul conducerii autovehiculului în condiții de ploaie intensă, la traversarea unor porțiuni inundate sau la spălarea autovehiculului. Caracteristicile de frecare ale plăcuțelor de frână pot fi modificate în sensul unei întârzieri în detectarea efectului de frânare.

Apăsați ușor pedala de frână din când în când în cazul conducerii autovehiculului pe distanțe mai lungi în condiții de ploaie sau zăpadă topită, precum și în cazul pornirii de pe loc pe vreme cu grad de umiditate ridicat sau rece. Astfel, suprafețele de frânare sunt încălzite și apa prezentă pe acestea se evaporă. Această procedură este recomandată și înainte de parcare autovehiculului pentru perioade îndelungate în astfel de condiții meteo.

În cazul solicitării intense a frânelor

În cazul în care conduceți într-o regiune de munte, frânele vor fi solicitate mai intens, chiar dacă pedala de frână nu este acționată cu o forță foarte mare.

Din cauza vitezei reduse de deplasare, frânele nu sunt răcite la fel de eficient ca în cazul conducerii autovehiculului pe teren drept și la viteze superioare.

Pentru evitarea suprasolicitării frânelor, utilizați efectul de frână de motor în locul frânei de serviciu prin selectarea unei trepte inferioare de viteză la deplasarea în pantă. Utilizați aceeași treaptă de viteză atât la coborârea, cât și la urcarea pantei. Astfel se utilizează mai eficient frâna de motor și se reduce necesitatea acționării frânei de serviciu.

Rețineți că tractarea unei remorci supune frânele autovehiculului la o solicitare suplimentară.

Sistemul de frânare antiblocare (ABS)



Sistemul de frânare antiblocare (ABS) previne blocarea roților în timpul frânării.

Astfel, se menține capacitatea de manevrare a autovehiculului și, de exemplu, pericolele sunt evitate mai ușor.

După pornirea motorului, sistemul ABS va efectua o scurtă autoverificare la o viteză de aproximativ 20 km/h. Se pot auzi și simți vibrații ale pedalei de frână.

Pentru a beneficia de întreaga capacitate a sistemului ABS:

1. Apăsați pedala de frână cu putere. Se vor simți vibrațiile.
2. Rotiți volanul în direcția de deplasare. Nu reduceți presiunea exercitată asupra pedalei de frână.

Exersați frânarea cu ajutorul sistemului ABS într-o zonă fără trafic și în diferite condiții meteorologice.



Simbolul ABS se aprinde timp de două secunde dacă a fost semnalată o defecțiune a sistemului ABS de la ultima pornire a motorului.

Sistemul de distribuție electronică a forței de frânare – EBD

Sistemul de distribuție electronică a forței de frânare (EBD) este o componentă a sistemului ABS. Sistemul EBD direcționează cea mai mare parte a forței de frânare către roțile din spate, pentru a obține un efect optim de frânare. În momentul în care acest sistem este activ, se pot auzi și simți vibrații ale pedalei de frână.

AVERTISMENT

Dacă lămpile de avertizare BRAKE (Frână) și ABS sunt aprinse simultan, este posibil să se fi produs o defecțiune la sistemul de frânare. Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este normal, conduceți cu atenție până la cel mai apropiat atelier pentru verificarea sistemului de frânare - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

În cazul în care nivelul lichidului de frână se situează sub marcajul **MIN** al rezervorului, nu continuați călătoria înainte de a adăuga lichid de frână.

Este necesară o revizie pentru a remedia cauza pierderii de lichid de frână.

Sistemul de asistență la frânarea de urgență – EBA

(Sistemul de asistență la frânarea de urgență) În cazul unei frânări bruște, se furnizează imediat o forță optimă de frânare. Funcția EBA detectează momentul când se preconizează acționarea bruscă a pedalei de frână prin înregistrarea vitezei cu care aceasta este apăsată. Continuați frânarea fără a reduce presiunea pedalei de frână. Funcția este întreruptă când presiunea asupra pedalei de frână este redusă. Această funcție este activă permanent. Aceasta nu poate fi dezactivată.

NOTĂ

Când sistemul EBA este activat, pedala de frână coboară ușor mai mult decât de obicei; apăsați (și mențineți apăsată) pedala de frână atât cât este necesar. Dacă se eliberează pedala de frână, frânarea încetează complet.



Sistemul de control al stabilității și tracțiunii*

Informații generale

Sistemul de control dinamic al stabilității și tracțiunii (DSTC) îmbunătățește tracțiunea autovehiculului și asistă șoferul la evitarea derapării.

Când sistemul este activ, se poate auzi un zgomot de vibrație în timpul frânării sau accelerării. Este posibil ca autovehiculul să accelereze mai greu decât se preconizează când pedala de accelerație este apăsată.

Controlul activ al derapării

Funcția limitează individual forța de tracțiune și de frânare a roților pentru a stabili autovehiculul.

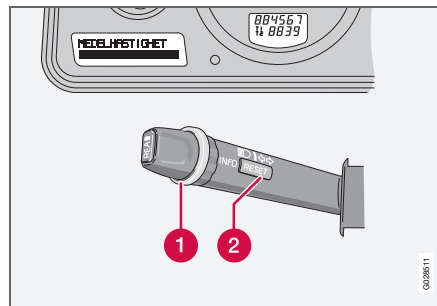
Controlul stabilității

Această funcție previne patinarea roților motrice pe suprafața carosabilului în timpul accelerării.

Sistemul de control al tracțiunii

Această funcție este activă la viteze reduse și transferă puterea de la roata motrică, care patinează, la cea care nu patinează.

Funcționarea redusă



- 1 Inelul de reglare
- 2 Butonul **RESET** (Resetare)

Funcționarea sistemului în timpul derapării și accelerării poate fi dezactivată parțial.

Funcționarea sistemului este întârziată în timpul derapării și astfel se permite un grad mai ridicat de patinare, fapt ce conferă o libertate mai mare pentru o conducere dinamică. Tracțiunea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau nisip este îmbunătățită deoarece accelerarea nu mai este limitată.

Funcționarea

1. Rotiți inelul de reglare (1) până la apariția meniului DSTC.
Mesajul **DSTC ON** (Sistemul DSTC activat) indică faptul că funcționarea sistemului este neschimbată.

Mesajul **DSTC SPIN CONTROL OFF** (Sistemul de control al tracțiunii DSTC dezactivat) înseamnă că funcționarea sistemului a fost redusă.

2. Mențineți apăsat butonul **RESET** (Resetare) (2) până la schimbarea meniului **DSTC**.

Funcționarea sistemului rămâne redusă până când șoferul reactivează sistemul sau până la oprirea motorului - la repornirea motorului sistemul DSTC revine la modul normal de funcționare.

AVERTISMENT

Întreruperea funcționării sistemului poate afecta caracteristicile funcționale ale autovehiculului.

NOTĂ

Mesajul **DSTC ON** (DSTC ACTIVAT) este afișat pe ecran timp de câteva secunde la fiecare pornire a motorului.

Mesajele afișate pe ecran

Mesajul **TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF** (SISTEMUL DE CONTROL AL TRACȚIUNII ESTE TEMPORAR DEZACTIVAT) indică faptul că funcționarea sistemului a fost redusă temporar din cauza temperaturii excesive a frânelor.



Sistemul de control al stabilității și tracțiunii*

- Funcția este reactivată automat după răcirea frânelor.

Mesajul **DSTC SERVICE REQUIRED** (REPARAȚIE NECESARĂ A SISTEMULUI DSTC) indică faptul că sistemul a fost dezactivat ca urmare a unei defecțiuni.

- Opriți autovehiculul într-un loc sigur și opriți motorul.
 - > Dacă mesajul rămâne afișat după repornirea motorului, conduceți autovehiculul la un atelier. Este recomandat un atelier Volvo autorizat.

Simbolurile de pe panoul de instrumente mixt



Sistemul DSTC

Lampa de control se aprinde și se stinge din nou după aproximativ două secunde

la pornirea motorului

- Acesta indică verificarea sistemului.

Lampa luminează intermitent

- Aceasta indică faptul că sistemul funcționează.

Lampa luminează și rămâne aprinsă

Simultan, pe ecran este afișat mesajul **DSTC SERVICE REQUIRED** (REPARAȚIE NECESARĂ A SISTEMULUI DSTC).

- Acesta indică o defecțiune a sistemului **DSTC**.

1. Opriți autovehiculul într-un loc sigur și opriți motorul.
2. Reporniți motorul.
 - Dacă lampa de avertizare se stinge, defecțiunea a fost temporară și nu este necesară apelarea la un atelier.
 - Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă, conduceți autovehiculul la un atelier pentru verificarea sistemului - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

Lampa emite continuu o lumină galbenă.



Lampă de avertizare

Simultan, pe ecran este afișat mesajul **TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF** (SISTEMUL DE CONTROL AL TRACȚIUNII DEZACTIVAT TEMPORAR).

- Acesta indică faptul că funcționarea sistemului a fost redusă temporar din cauza temperaturii excesive a frânelor.
- Funcția este reactivată automat când temperatura frânelor revine la normal.



AVERTISMENT

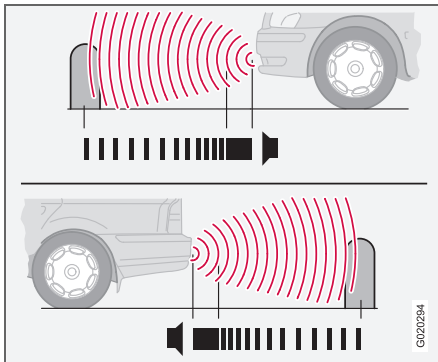
În condiții de trafic normale, sistemul **DSTC** îmbunătățește siguranța rutieră a autovehiculului, însă acesta nu trebuie considerat un motiv pentru mărirea vitezei.

Luați-vă întotdeauna măsurile de precauție obișnuite pentru efectuarea unor viraje în siguranță și pentru conducerea pe suprafețe alunecoase.



Sistemul de asistare la parcare*

Informații generale¹



Asistare la parcare, față și spate.

Sistemul de asistare la parcare este utilizat pentru facilitarea parcării. Distanța până la obiectele detectate este semnalizată.

AVERTISMENT

Sistemul de asistare la parcare nu absolvă șoferul de responsabilitate la efectuarea manevrelor de parcare. Există unghiuri moarte în care obiectele nu pot fi detectate de senzori. Acordați atenție deosebită copiilor și animalelor situate în apropierea autovehiculului.

Versiuni

Sistemul de asistare la parcare este disponibil în două versiuni:

- doar în spate
- în față și în spate

Funcționarea

Sistemul este activat automat la pornirea autovehiculului, moment în care lampa integrată în butonul pentru sistemul de asistare la parcare se aprinde.

Pe ecran este afișat mesajul **PARK ASSIST ACTIVE** (Sistemul de asistare la parcare este activ) dacă se cuplează treapta de marșarier sau dacă senzorii frontali detectează existența unui obiect.

Sistemul de asistare la parcare este activat la viteze de până la 15 km/h. Sistemul este dezactivat la viteze mai mari. Sistemul este activat din nou dacă viteza este mai mică de 10 km/h.

Frecvența semnalului crește odată cu apropierea de un obiect situat în fața sau în spatele autovehiculului. În cazul în care volumul altei surse sonore din sistemul audio este ridicat, acesta este automat redus.

Semnalul devine constant atunci când distanța este de cca. 30 cm. În cazul în care sunt detectate obiecte aflate la o distanță mai mică de 30 cm atât în spatele, cât și în fața

autovehiculului, semnalul va fi emis alternativ prin difuzoarele din stânga și din dreapta.

Sistemul de asistare la parcare cu spatele

Distanța din spatele autovehiculului acoperită de sistem este de aproximativ 1,5 m. Sistemul de asistare la parcare cu spatele este activat când se cuplează treapta de marșarier. Semnalul sonor este generat de difuzoarele din spate.

Sistemul trebuie să fie dezactivat dacă se cuplează treapta de marșarier în cazul tractării unei remorci sau al montării unui suport pentru biciclete sau a unui dispozitiv similar pe bara de tractare. În caz contrar, remorca sau suportul pentru biciclete ar putea declanșa senzorii.

Sistemul de asistare la parcare cu spatele este dezactivat automat în cazul tractării unei remorci dacă este utilizat un cablu de tractare original Volvo.

Sistemul de asistare la parcare cu față

Distanța acoperită de sistem în fața autovehiculului este de aproximativ 0,8 metri. Semnalul sonor este generat de difuzoarele din față.

Sistemul de asistare la parcare cu față nu poate fi utilizat în combinație cu lumini suplimentare deoarece acestea afectează funcționarea senzorilor.

¹ În funcție de piață, sistemul de **asistare la parcare** poate fi dotare standard, dotare opțională sau accesoriu.



Sistemul de asistare la parcare*

Indicatorul de defecțiuni



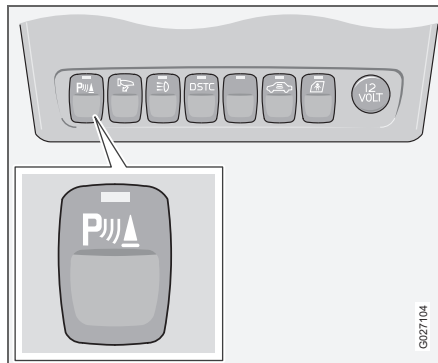
Dacă lampa de informații luminează constant și pe ecran este afișat mesajul **PARK ASSIST SERVICE REQUIRED** (Reparație necesară a sistemului de asistare la parcare), sistemul de asistare la parcare este dezactivat.

! IMPORTANT

În anumite situații, sistemul de asistare la parcare poate produce semnale de avertizare false, cauzate de surse de zgomot externe ce emit pe aceleași frecvențe ultrasonice pe care le utilizează sistemul respectiv.

Asemenea surse pot consta, de exemplu, din claxoane, anvelope ude pe asfalt, frâne pneumatice și țevile de eșapament ale motocicletelor etc.

Dezactivarea/activarea



Ordinea butoanelor poate varia.

Sistemul de asistare la parcare poate fi dezactivat prin intermediul butonului de pe panoul de comandă. Lampa integrată în comutator se stinge. Sistemul de asistare la parcare este activat din nou prin intermediul butonului și lampa luminează.

Curățarea senzorilor



Senzorii sistemului de asistare la parcare.

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a acestora, senzorii trebuie curățați periodic. Curățați senzorii cu apă și șampon auto.

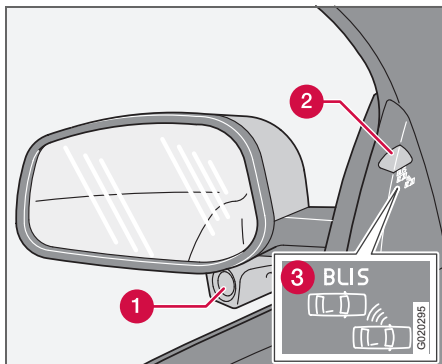
i NOTĂ

Senzorii acoperiți de murdărie, gheață și zăpadă pot cauza emiterea unor semnale de avertizare false.



Sistemul de informare unghi mort – BLIS*

Informații generale



Oglindă retrovizoare cu sistem BLIS.

- 1 Videocameră pentru sistemul BLIS
- 2 Lampă de control
- 3 Lampă de control BLIS

AVERTISMENT

Sistemul este conceput pentru a suplimenta funcția oglinzilor retrovizoare și stilul preventiv de conducere, fără a se substitui acestora. Nu poate înlocui niciodată atenția și responsabilitatea șoferului. Șoferul este singurul responsabil de schimbarea benzilor de trafic în siguranță.

BLIS este un sistem de informare care, în anumite condiții, poate atenționa șoferul cu privire la prezența altor autovehicule care se deplasează în același sens în așa-numitul „unghi mort”.

Sistemul este proiectat să funcționeze cu eficiență maximă în condiții de trafic intens, pe autostrăzi cu mai multe benzi pe sens.

Sistemul BLIS este bazat pe videocamere digitale. Videocamerele (1) sunt montate sub oglinzile exterioare.

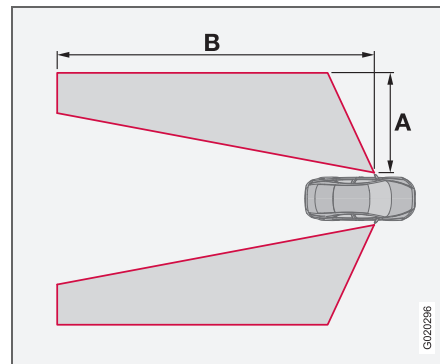
Atunci când o videocameră a detectat un autovehicul în interiorul zonei unghiului mort, lampa de control (2) luminează continuu.

NOTĂ

Lampa se aprinde pe acea parte a autovehiculului unde sistemul a detectat autovehiculul respectiv. În cazul în care autovehiculul este depășit simultan din ambele părți, ambele lămpi se aprind.

În cazul unei defecțiuni a sistemului BLIS, șoferul va fi informat printr-un mesaj. De exemplu, dacă videocamerele sunt în incapacitate de a-și îndeplini funcția, lampa de control BLIS luminează intermitent și pe ecranul cu informații pentru șofer este afișat un mesaj. În astfel de cazuri, verificați și curățați lentilele videocamerelor. Dacă este necesar, sistemul poate fi dezactivat temporar prin apăsarea butonului BLIS, a se vedea pagina 153.

Unghiurile moarte



„Unghiurile moarte” acoperite de camerele BLIS.

Distanța A = aproximativ 3,0 m

Distanța B = aproximativ 9,5 m

Curățarea

Pentru a funcționa cu eficiență maximă, lentilele videocamerelor sistemului BLIS trebuie să fie curate. Lentilele pot fi curățate cu o lavetă moale sau cu un burete umed. Curățați lentilele cu atenție pentru a evita zgârierea acestora.



Sistemul de informare unghi mort – BLIS*

! IMPORTANT

Lentilele sunt încălzite electric pentru topirea gheții sau a zăpezii. Dacă este necesar, îndepărtați zăpada de pe lentile prin periere.

Funcționarea sistemului BLIS

Sistemul intră în funcțiune în cazul conducerii autovehiculului cu peste 10 km/h.

Depășirea

Sistemul este conceput pentru a reacționa la depășirea unui alt autovehicul cu o viteză superioară cu o viteză cu maximum 10 km/h față de viteza celui alt autovehicul.

Sistemul este conceput pentru a reacționa în cazul în care sunteți depășit de un autovehicul ce se deplasează cu o viteză cu maximum 70 km/h superioară vitezei autovehiculului dumneavoastră.

! AVERTISMENT

Sistemul BLIS nu funcționează în viraje strânse.

Sistemul BLIS nu funcționează când autovehiculul se deplasează în marșarier.

Remorcile late atașate autovehiculului pot ascunde alte autovehicule de pe benzile de trafic adiacente. Acestea pot împiedica detectarea autovehiculelor în zona monitorizată de sistemul BLIS.

Funcționarea sistemului

pe timp de zi și de noapte

În timpul zilei, sistemul reacționează la forma autovehiculelor din jur. Sistemul este proiectat să detecteze autovehiculele de tipul automobilelor, camioanelor, autobuzelor și motocicletelor.

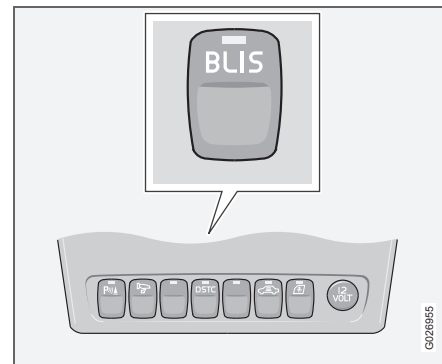
Pe timp de noapte, sistemul reacționează la lumina farurilor autovehiculelor din jur. Autovehiculele cu farurile stinse nu sunt detectate de sistem. Aceasta înseamnă, de exemplu, că sistemul nu reacționează la prezența unei remorci fără faruri, tractate de un autovehicul sau de un camion.

! AVERTISMENT

Sistemul nu reacționează la prezența bicicletelor sau a scuterelor.

Videocamerele sistemului BLIS sunt supuse aceluiași limitări ca și ochiul uman, adică „vâd” mai slab în condiții de ninsoare puternică sau de ceață densă.

Activarea/dezactivarea



Buton pentru activare/dezactivare.

Sistemul BLIS este activat la pornirea motorului. La activarea sistemului BLIS, lămpile de control de pe panourile portierelor emit trei semnale luminoase.

Sistemul poate fi dezactivat/activat prin apăsarea butonului **BLIS**.

La dezactivarea sistemului BLIS, lampa integrată în buton se stinge, iar pe ecranul de pe panoul de instrumente apare un mesaj text.

La activarea sistemului BLIS, lampa integrată în buton se aprinde, pe ecran apare un nou mesaj text, iar lămpile de control de pe panourile portierelor emit trei semnale luminoase. Apăsați tasta **READ** (Citire) pentru a șterge mesajul. Pentru mai multe informații cu privire la mesaje, a se vedea pagina 56.



Sistemul de informare unghi mort – BLIS*

Mesajele generate de sistemul BLIS

Mesajele text afișate ^A	Specificație
BLIND-SPOT INFO SYSTEM ON (Sistemul BLIS este activat)	Sistemul BLIS este activat.
BLIND-SPOT SYST SERVICE REQUIRED (Reparație necesară a sistemului BLIS)	Sistemul BLIS este dezactivat - contactați un atelier.
BLIND-SPOT SYST FUNCTION REDUCED (Funcționalitatea sistemului BLIS este redusă)	Funcționalitate redusă în transmiterea de date între videocamera sistemului BLIS și sistemul electric al autovehiculului. Videocamera se resetează automat atunci când transmiterea de date între videocamera sistemului BLIS și sistemul electric al autovehiculului revine la normal.

Mesajele text afișate ^A	Specificație
BLIND-SPOT SYST R CAMERA BLOCKED (Videocamera BLIS dreapta este blocată)	Videocamera de pe partea dreaptă este blocată - curățați lentilele.
BLIND-SPOT SYST L CAMERA BLOCKED (Videocamera BLIS stânga este blocată)	Videocamera de pe partea stângă este blocată - curățați lentilele.
BLIND-SPOT SYST CAMERAS BLOCKED (Videocamerele BLIS sunt blocate)	Una sau ambele camere sunt blocate - curățați lentilele.
BLIND-SPOT INFO SYSTEM OFF (Sistemul BLIS este dezactivat)	Sistemul BLIS este dezactivat.

^AMesajele de mai sus sunt afișate numai în cazul în care cheia cu telecomandă se află în poziția II în comutatorul de contact (sau dacă motorul este în funcțiune) și sistemul **BLIS** este activ (adică, nu a fost dezactivat de către șofer).

! IMPORTANT

Reparațiile componentelor sistemului BLIS trebuie efectuate numai de către un atelier - este recomandat un atelier Volvo autorizat.

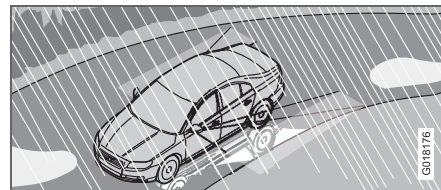
Limitări

În anumite situații, lampa de control a sistemului BLIS se aprinde chiar dacă în unghiul mort nu se află niciun autovehicul.

i NOTĂ

Aprinderea, în anumite situații, a lămpii de control BLIS, chiar dacă niciun alt autovehicul nu se află în unghiul mort, nu indică existența unei defecțiuni a sistemului.
În cazul unor defecțiuni ale sistemului BLIS, pe ecran este afișat mesajul text **BLIS Serv. required** (Reparație necesară a sistemului BLIS).

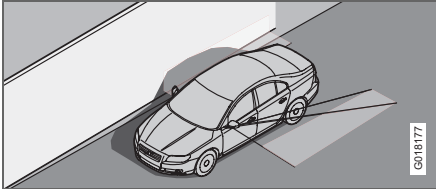
Vă prezentăm câteva situații în care lampa de control BLIS poate lumina chiar dacă niciun alt autovehicul nu se află în unghiul mort.



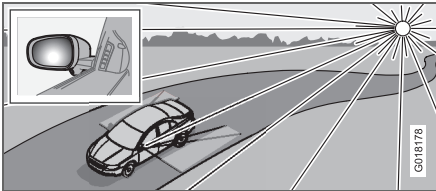
Reflexia de la carosabilul umed strălucitor.



Sistemul de informare unghi mort – BLIS*



Umbra autovehiculului pe suprafețe mari, netede și deschise la culoare, de exemplu, o barieră antifonică sau suprafețe din beton.



Lumina solară care se reflectă în videocameră.



Tractarea și recuperarea unui autovehicul blocat

Pornirea asistată

Dacă bateria autovehiculului este descărcată, iar motorul nu pornește, porniți autovehiculul cu ajutorul unei baterii auxiliare. Nu porniți autovehiculul prin împingere, a se vedea pagina 158.

! IMPORTANT

Pornirea autovehiculului prin împingere poate deteriora convertizorul catalitic.

Tractare

Informați-vă în legătură cu viteza maxima legală de tractare înainte de tractarea autovehiculului.

Autovehiculul trebuie să fie întotdeauna orientat în sensul de deplasare când se efectuează tractarea.

1. Deblocați volanul astfel încât să fie posibilă acționarea sistemului de direcție.
2. În atenția șoferului autovehiculului care tractează: Nu conduceți agresiv.

În atenția șoferului autovehiculului tractat: Mențineți cablul de tractare întins, apăsând ușor pedala de frână pentru a evita șocurile inutile.

! AVERTISMENT

Mecanismul de blocare a volanului rămâne în poziția în care se afla la întreruperea alimentării cu energie electrică. Mecanismul de blocare a volanului trebuie să fie deblocat înainte de tractare. Cheia cu telecomandă trebuie să se afle în poziția II. Nu scoateți niciodată cheia cu telecomandă din comutatorul de contact în timpul călătoriei sau când autovehiculul este tractat.

! AVERTISMENT

Servofrâna și servodirecția nu funcționează atunci când motorul este oprit. Pedala de frână trebuie acționată aproximativ de cinci ori mai puternic decât în mod obișnuit, iar volanul va fi mai dificil de manevrat decât de obicei.

Transmisia automată

- Deplasați maneta selectorului de viteze în poziția **N** și eliberați frâna de parcare.

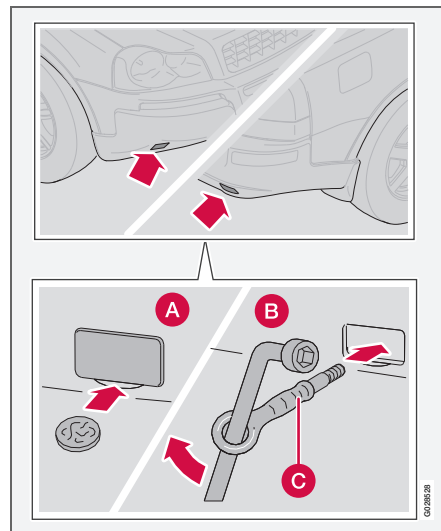
Autovehiculele cu transmisie automată nu trebuie tractate la viteze de peste 80 km/h sau pe distanțe mai mari de 80 km.

Inelul de tractare

Este necesară înșurubarea inelului de tractare în poziția corespunzătoare pe bara de protecție înainte de tractarea autovehiculului. Orificiile de fixare pentru inelul de tractare și

capacul aferent sunt situate în partea dreaptă a fiecărei bare de protecție.

Inelul de tractare se află în trusa de scule din compartimentul pentru bagaje.



Procedați după cum urmează:

1. Eliberați marginea inferioară a capacului (A) cu ajutorul unei șurubelnițe sau a unei monede.
2. Înșurubați corespunzător inelul de tractare (B).

02/2020

**Tractarea și recuperarea unui autovehicul blocat**

- Înșurubați corespunzător inelul de tractare până la flanșă (C). Puteți utiliza o manivelă.
- După utilizare, deșurubați inelul de tractare și puneți din nou capacul.

! IMPORTANT

La autovehiculele cu bară de tractare, inelul de tractare nu poate fi montat în suportul posterior. În acest caz, fixați cablul în bara de tractare. Din acest motiv, se recomandă depozitarea permanentă a barei de tractare detașabile în autovehicul.

! AVERTISMENT

Inelul de tractare poate fi utilizat numai pentru tractările efectuate pe artere rutiere, nu pentru recuperarea autovehiculului. Pentru recuperarea autovehiculului, este recomandată apelarea la un serviciu specializat.

Recuperarea

Autovehiculul trebuie să fie întotdeauna tractat cu roțile rotindu-se înainte.

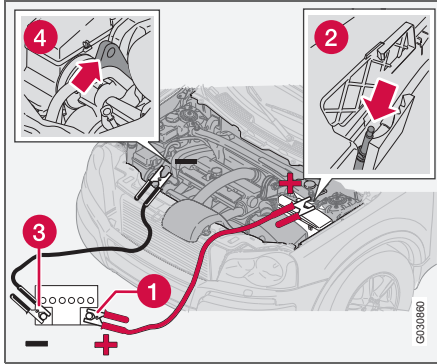
! IMPORTANT

- Un autovehicul prevăzut cu tracțiune integrală (AWD) cu suspensia frontală ridicată nu trebuie tractat la viteze de peste 70 km/h și pe o distanță mai mare de 50 km.



Pornirea asistată

Pornirea prin intermediul unei baterii auxiliare



Bateria este poziționată în partea din spate a autovehiculului (a se vedea pagina 210), dar există puncte de conectare sub capota motorului.

Dacă bateria autovehiculului este descărcată complet, autovehiculul poate fi pornit prin utilizarea curentului de la o altă baterie.

La pornirea asistată a autovehiculului, se recomandă respectarea următoarelor etape pentru a evita scurtcircuitul sau alte avarii:

1. Rotiți cheia cu telecomandă în poziția 0 a comutatorului de contact.
2. Asigurați-vă că bateria furnizoare are tensiunea nominală de 12 V.

3. Dacă bateria furnizoare se află într-un alt autovehicul, opriți motorul autovehiculului furnizor și asigurați-vă că autovehiculele nu se ating.
4. Conectați una dintre clemele cablului roșu pentru pornire asistată la borna pozitivă a bateriei furnizoare (1).

! IMPORTANT

Conectați cablul de pornire cu grijă pentru a evita scurtcircuitul cu celelalte componente ale compartimentului motorului.

5. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu pentru pornire asistată la borna pozitivă (2).
> Mai întâi se va monta un capac cu resort peste borna pozitivă suplimentară!
6. Conectați una dintre clemele cablului negru pentru pornire asistată la borna negativă a bateriei furnizoare (3).
7. Conectați cealaltă clemă a cablului negru pentru pornire asistată la un punct de împământare, de exemplu, la unul dintre inelele blocului motor (4).
8. Verificați fixarea corespunzătoare a clemelor cablurilor pentru pornire asistată, pentru a evita producerea de scântei în timpul procedurii de pornire.
9. Porniți motorul „autovehiculului furnizor” și lăsați-l în funcțiune câteva minute la o turație care să depășească puțin turația de ralanti de aprox. 1500 rpm.

10. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată.

! IMPORTANT

Nu atingeți clemele crocodil în timpul procedurii de pornire. Acest lucru poate cauza scântei.

10. Deconectați cablurile pentru pornire asistată în ordine inversă: mai întâi pe cel negru, apoi pe cel roșu.
> Asigurați-vă că niciuna din clemele cablului negru pentru pornire asistată nu intră în contact cu borna pozitivă a bateriei sau cu clemă conectată la cablul roșu pentru pornire asistată!

! AVERTISMENT

- Bateria poate emana gaz oxihidrogen, care este extrem de exploziv. O singură scântea generată din cauza conectării incorecte a cablurilor pentru pornire asistată este suficientă pentru explozia bateriei.
- Bateria conține, de asemenea, acid sulfuric ce poate cauza arsuri grave.
- În cazul în care acidul intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea dumneavoastră, clătiți cu multă apă. În cazul în care acidul a pătruns în ochi, adresați-vă imediat medicului.



Pornirea asistată

Pentru informații suplimentare referitoare la bateria autovehiculului, a se vedea pagina 209.



Tractarea unei remorci

Informații generale

Sarcina utilă a autovehiculului depinde de masa proprie a acestuia. Masa totală a pasagerilor și a accesoriilor, cum ar fi bara de tractare, reduce sarcina utilă a autovehiculului cu o masă corespunzătoare. Pentru mai multe informații cu privire la mase, a se vedea pagina 277.

În cazul în care cuplajul de tractare este montat la un atelier Volvo autorizat, autovehiculul este livrat cu echipamentele necesare tractării unei remorci.

- Cuplajul de tractare al autovehiculului trebuie să fie de un tip aprobat.
- În cazul montării unei alte bare de tractare, apălați la dealerul dumneavoastră Volvo pentru a vă asigura că autovehiculul deține echipamentele necesare tractării unei remorci.
- Distribuți sarcina în remorcă astfel încât masa pe cuplajul sferic de tractare să se conformeze valorii maxime specificate.
- Creșteți presiunea în anvelope astfel încât aceasta să corespundă valorii specificate pentru sarcina maximă. Pentru localizarea etichetei cu valorile presiunii în anvelope, a se vedea pagina 177.
- Motorul este solicitat suplimentar în cazul tractării unei remorci.
- Evitați tractarea remorcilor grele când autovehiculul este nou. Așteptați până la parcurgerea a minim 1000 km.

- Frânele sunt solicitate mult peste nivelul normal la deplasarea pe pante lungi și abrupte. Selectați o treaptă inferioară de viteză și reglați viteza de deplasare.
- Din motive de siguranță, nu trebuie depășită viteza maximă permisă a autovehiculului atunci când se tractează o remorcă. Respectați reglementările în vigoare cu privire la valorile admise pentru mase și viteze.

Masele remorcilor

Pentru informații asupra maselor permise pentru remorci Volvo, a se vedea pagina 277.



AVERTISMENT

Urmați recomandările menționate referitoare la masele tractate. În caz contrar, autovehiculul și remorca pot fi greu de controlat în cazul unei mișcări sau frânări bruște.



NOTĂ

Masele maxime admise indicate pentru remorci sunt cele admise de Volvo. Reglementările rutiere naționale pot limita în plus valorile maxime admise pentru mase și viteze. Barele de tractare pot fi certificate pentru tractarea unor mase superioare posibilităților autovehiculului.

Transmisia automată



NOTĂ

În cazul tractării unei remorci, unele modele necesită un radiator de ulei pentru transmisia automată. Solicitați instrucțiuni de la cel mai apropiat dealer Volvo cu privire la utilizarea unei bare de tractare modificate.

Supraîncălzirea

Atunci când conduceți în pantă și tractați o remorcă, la temperaturi exterioare ridicate există pericolul de supraîncălzire.

- Transmisia automată selectează treapta de viteză optimă în funcție de încărcătură și de turația motorului.
- În cazul supraîncălzirii, pe panoul de instrumente se va aprinde o lampă de avertizare simultan cu un mesaj text - respectați recomandările oferite.

Rampe abrupte

- Nu setați transmisia automată la o treaptă de viteză mai mare decât poate „duce” motorul - nu este întotdeauna o idee bună să conduceți utilizând o treaptă superioară de viteză cu un număr redus de rotații ale motorului.
- Mențineți o viteză redusă când tractați o remorcă pe rampe abrupte și lungi.
- Nu conduceți cu o remorcă în pante cu un grad de înclinare ce depășește 12%.



Parcarea în pantă/rampă

1. Apăsăți pedala de frână.
2. Acționați frâna de parcare.
3. Deplasați maneta selectorului de viteze în poziția **P**.
4. Eliberați pedala de frână.
 - Când parcați un autovehicul prevăzut cu transmisie automată cu o remorcă atașată, deplasați maneta selectorului de viteze în poziția de parcare **P**. Utilizați întotdeauna frâna de parcare.
 - La parcarea în pantă a unui autovehicul cu o remorcă atașată, blocați roțile cu cale.

Pornirea în pantă/rampă

1. Apăsăți pedala de frână.
2. Deplasați maneta selectorului de viteze în poziția **D**.
3. Eliberați frâna de parcare.
4. Eliberați pedala de frână și începeți să conduceți.

Controlul gărzii la sol

Dacă autovehiculul este dotat cu sistem de reglare automată a gărzii la sol, suspensiile de pe spate vor asigura permanent garda la sol corectă, indiferent de gradul de încărcare a autovehiculului. Când autovehiculul staționează, suspensia spate este comprimată. Acesta este un fenomen normal. La pornirea autovehiculului încărcat, garda la sol este ridicată după parcurgerea unei anumite distanțe.



Echipamentul de tractare*

Bara de tractare

În cazul în care autovehiculul este dotat cu bară de tractare detașabilă, instrucțiunile de montare a cuplajului sferic trebuie respectate întocmai, a se vedea pagina 164.

AVERTISMENT

Dacă autovehiculul este dotat cu o bară de tractare detașabilă Volvo:

- Urmați cu atenție instrucțiunile de montare.
- Înainte de punerea autovehiculului în mișcare, cuplajul sferic de tractare trebuie blocat prin intermediul cheii.
- Verificați prezența culorii verzi în fereastra indicatoare.

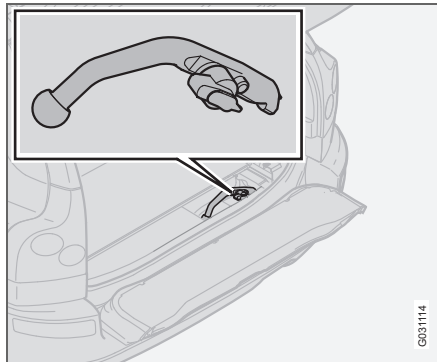
Verificări importante

- Cuplajul sferic trebuie curățat și uns periodic.

NOTĂ

În cazul utilizării unui cuplaj sferic cu atenuator de vibrații, nu este necesară ungerea cuplajului sferic.

Depozitarea barei de tractare

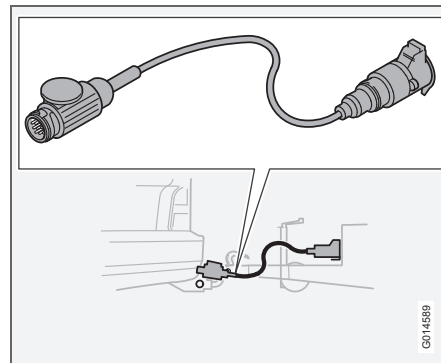


Spațiul de depozitare pentru bara de tractare.

IMPORTANT

Demontați întotdeauna bara de tractare după utilizare și depozitați-o în spațiul special destinat din autovehicul, fixându-o ferm cu ajutorul curelei.

Cablul remorcii

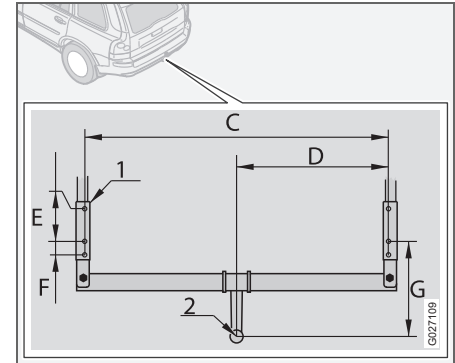
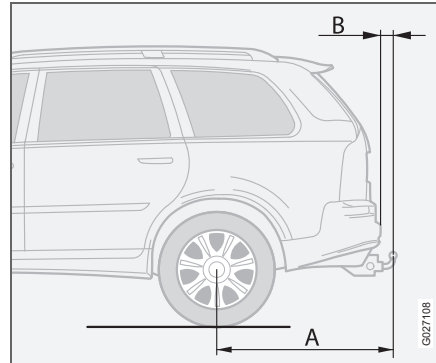
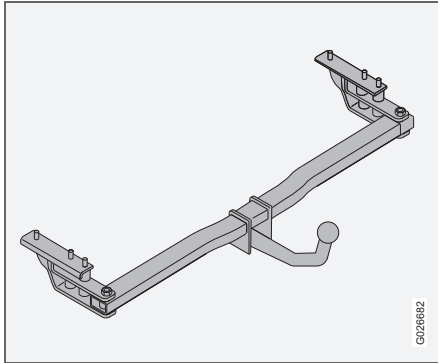


În cazul în care bara de tractare a autovehiculului dispune de fișă de conectare cu 13 borne și remorca are priză cu 7 borne, este necesară utilizarea unui adaptor. Utilizați un cablu adaptor aprobat de Volvo. Luați măsurile necesare pentru a preveni intrarea cablului în contact cu carosabilul.



Echipamentul de tractare*

Date tehnice



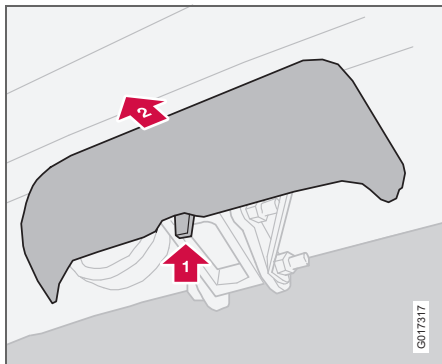
Dimensiunile punctelor de montare (mm)



	A	B	C	D	E	F	G
Bară de tractare detașabilă sau fixă	1110	85	1081	541	122	50	354
1	Latură						
2	Centrul cuplajului						

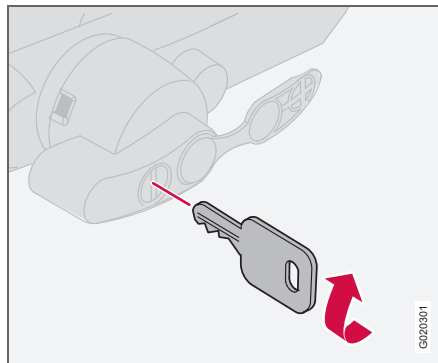


Bara de tractare detașabilă*

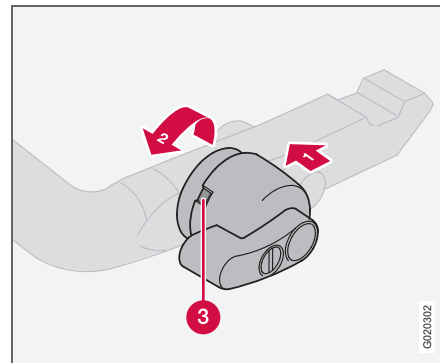
Montarea barei de tractare



1. Scoateți capul de protecție apăsând mai întâi opritorul  și trăgând înapoi capul .



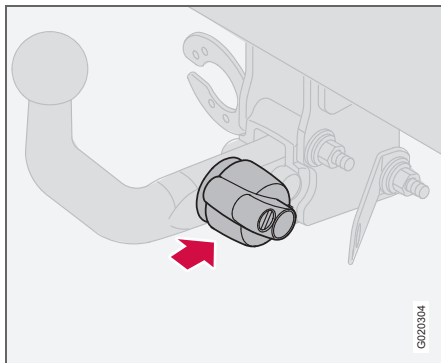
2. Asigurați-vă că mecanismul este deblocat rotind cheia spre dreapta.



3. Verificați prezența culorii roșii în fereastra indicatoare (3). În cazul în care culoarea roșie nu este prezentă în fereastra indicatoare, apăsați elementul (1) și rotiți rozeta de blocare spre stânga (2) până la auzirea unui sunet specific.

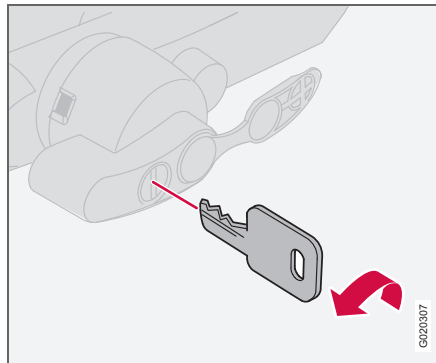


Bara de tractare detașabilă*

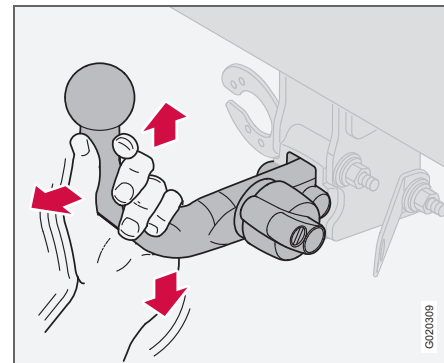
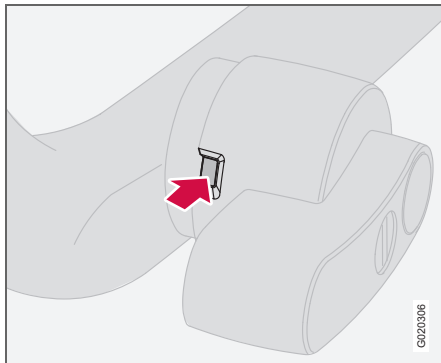


4. Introduceți bara de tractare până la fixarea acesteia cu un sunet specific.

5. Verificați prezența culorii verzi în fereastra indicatoare.



6. Rotiți cheia spre stânga în poziția de blocare. Scoateți cheia din dispozitivul de blocare.



7. Verificați fixarea barei de tractare prin tragerea acesteia în sus, în jos și înapoi.

AVERTISMENT

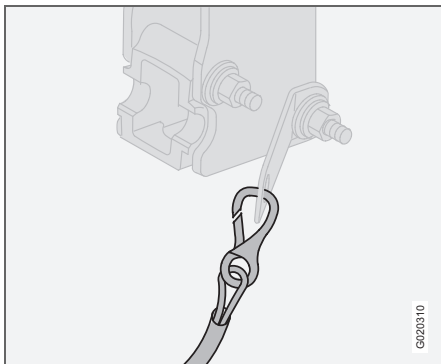
În cazul în care bara de tractare nu este montată corect, aceasta trebuie demontată și montată din nou, conform procedurii descrise mai sus.

IMPORTANT

Ungeți numai sfera cuplajului, restul barei de tractare trebuie să fie curată și uscată.



Bara de tractare detașabilă*

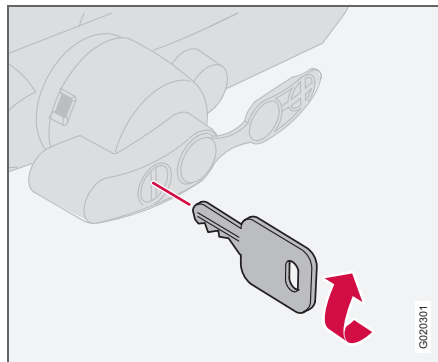


8. Cablul de siguranță.

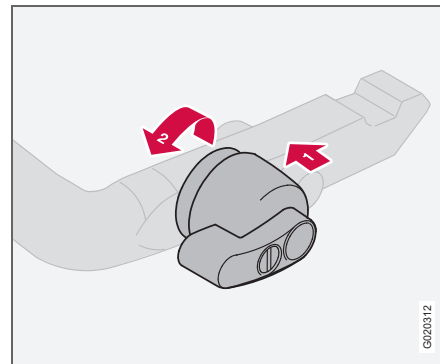
AVERTISMENT

Cablul de siguranță al remorcii trebuie fixat în locul corect.

Demontarea barei de tractare



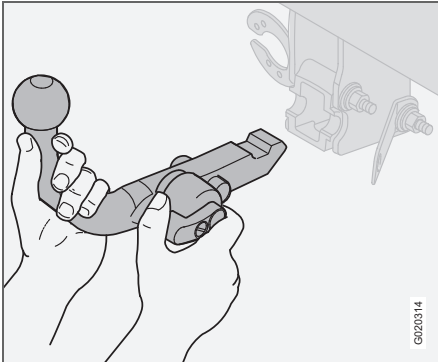
1. Introduceți cheia și rotiți-o spre dreapta în poziția de deblocare.



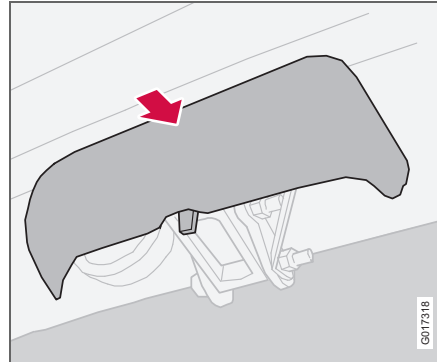
2. Împingeți rozeta de blocare (1) și rotiți-o spre stânga (2) până la auzirea unui sunet specific.



Bara de tractare detașabilă*



3. Rotiți rozeta de blocare în jos, până la capătul cursei. Mențineți-o în această poziție și trageți bara de tractare înapoi și în sus.



4. Fixați capacul de protecție.

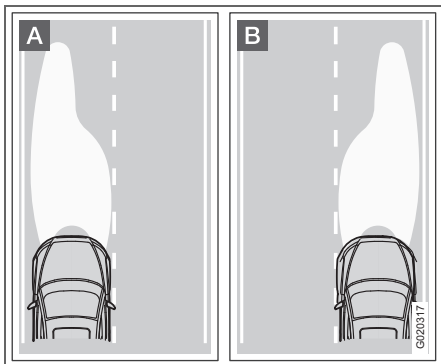
AVERTISMENT

Fixați ferm bara de tractare dacă este depozitată în autovehicul, a se vedea pagina 162.



Reglarea fasciculului farurilor

Reglarea corectă a farurilor pentru trafic pe partea stângă sau pe partea dreaptă



- A** Reglarea farurilor pentru trafic pe partea stângă.
- B** Reglarea farurilor pentru trafic pe partea dreaptă.

Pentru a evita orbirea participanților la trafic care se deplasează pe contrasens, zona de acoperire a fasciculelor farurilor poate fi modificată prin mascarea acestora. Calitatea iluminării furnizate de faruri va fi diminuată.

Mascarea farurilor

Copiați șabloanele, a se vedea pagina 171. Transferați-le pe un material autocolant, impermeabil, cum ar fi banda adezivă opacă și alte materiale similare.

Masca se amplasează luând ca reper punctul (5) aflat pe geamul farului, care trebuie să fie pe aceeași linie cu punctul roșu de pe șablonul respectiv. Linia roșie lungă din ilustrații corespunde liniei de pe geamul farurilor cu care trebuie potrivit șablonul.

După copierea șabloanelor, verificați dimensiunile astfel încât distanțele de referință să blocheze suficient fasciculele farurilor.

Șabloanele sunt valabile atât pentru varianta TPS (autovehicule cu volanul pe partea stângă), cât și pentru varianta TPD (autovehicule cu volanul pe partea dreaptă) și sunt amplasate conform ilustrației.

Ilustrația superioară este valabilă pentru autovehiculele TPS. Ilustrația inferioară este pentru autovehiculele TPD.

Farurile cu halogen

Copiați șabloanele 1 și 2. Verificați dimensiunile pentru a vă asigura că sunt corecte. Transferați șablonul pe un material autocolant și impermeabil și decupați-l.

Amplasați fiecare șablon astfel încât săgețile să fie orientate spre centru și punctul de pe șablon să corespundă punctului de pe geamurile farurilor.

Distanțe de referință pentru șabloanele 1 și 2

Lungimea șabloanelor trebuie să fie de aproximativ 82 mm.

Farurile Xenon

Copiați șabloanele 3 și 4. Verificați dimensiunile pentru a vă asigura că sunt corecte. Transferați șablonul pe un material autocolant și impermeabil și decupați-l.

Amplasați fiecare șablon astfel încât săgețile să fie orientate spre centru și punctul de pe șablon să corespundă punctului de pe geamurile farurilor. Marcajul de pe șablon > < trebuie să se afle în continuarea liniei de pe geamurile farurilor.

Distanțe de referință pentru șablonul 3

Linia dintre marcajele > < de pe șabloane trebuie să fie de aproximativ 140 mm.

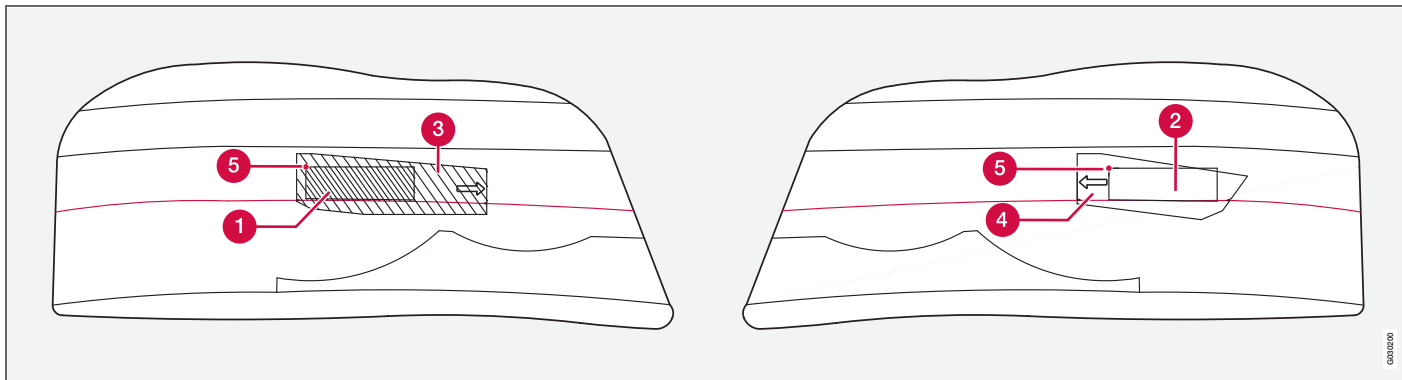
Distanțe de referință pentru șablonul 4

Linia dintre marcajele > < de pe șabloane trebuie să fie de aproximativ 112 mm.

Reglarea fasciculului farurilor pentru farurile active Xenon (ABL), a se vedea pagina 58.



Reglarea fasciculului farurilor

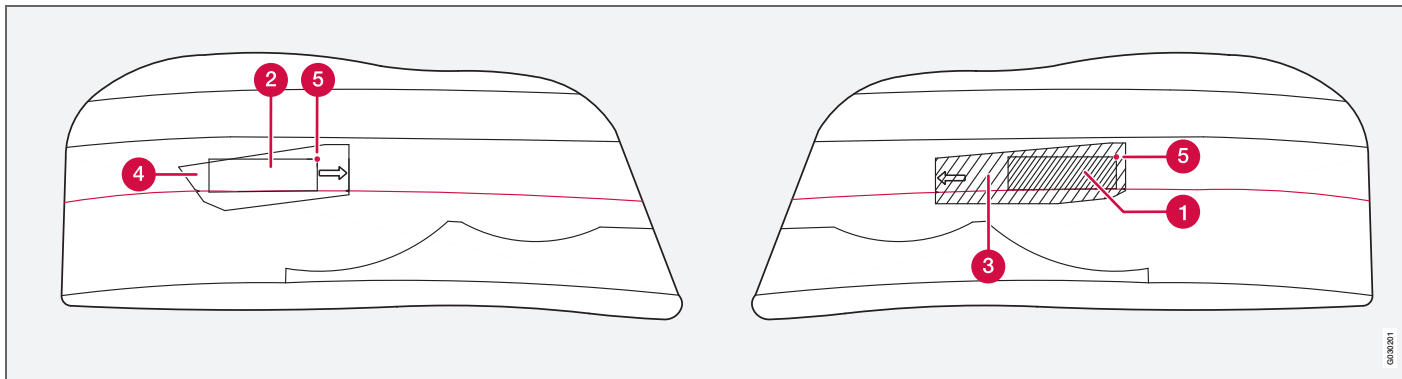


Autovehiculele cu volanul pe partea stângă în trafic pe partea stângă.

- 1 Mascarea pe geamul lămpii cu halogen pe partea dreaptă
- 2 Mascarea pe geamul lămpii cu halogen pe partea stângă
- 3 Mascarea pe geamul lămpii Xenon pe partea dreaptă
- 4 Mascarea pe geamul lămpii Xenon pe partea stângă
- 5 Punct de control pe geamul farului.



Reglarea fasciculului farurilor



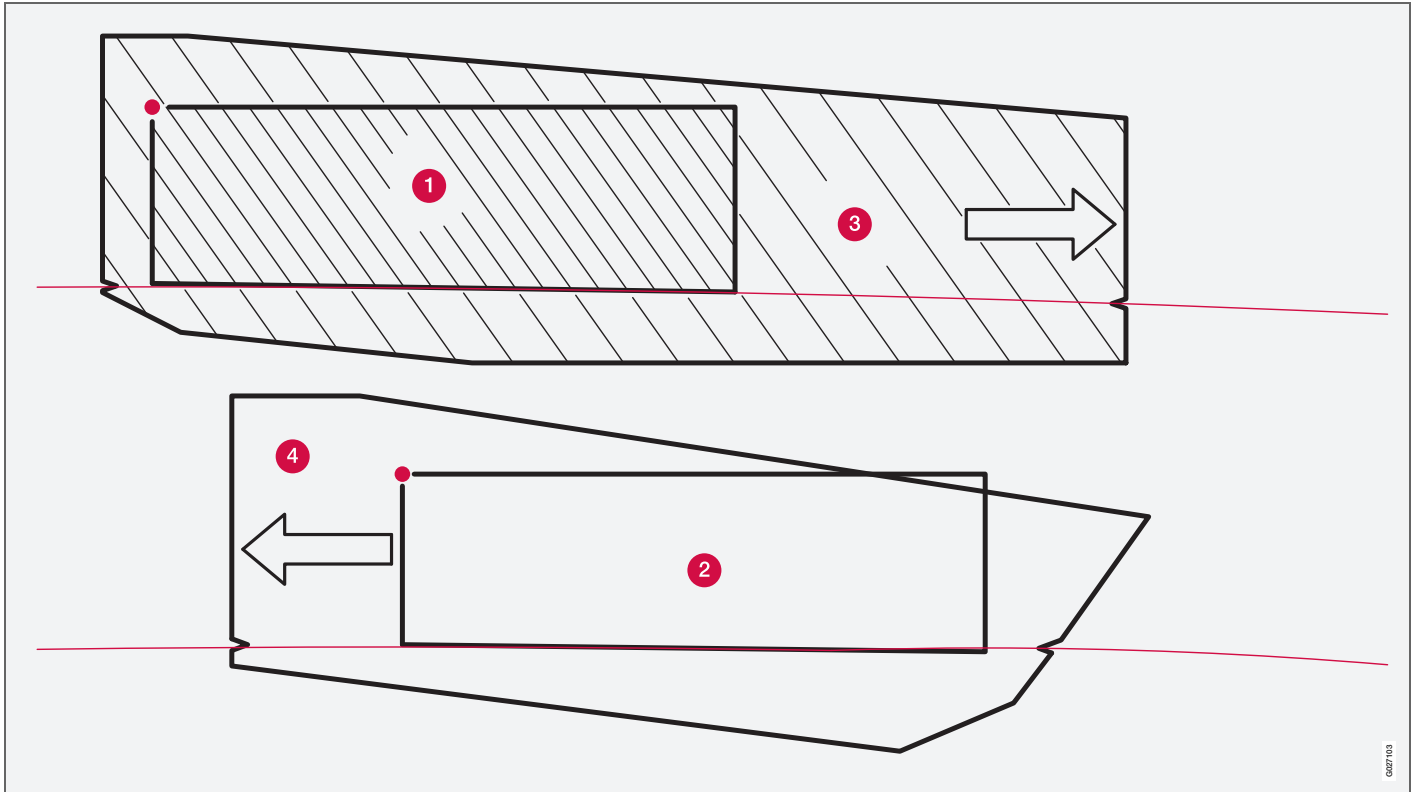
Autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă în trafic pe partea dreaptă.

- 1 Mascarea pe geamul lămpii cu halogen pe partea stângă
- 2 Mascarea pe geamul lămpii cu halogen pe partea dreaptă
- 3 Mascarea pe geamul lămpii Xenon pe partea stângă
- 4 Mascarea pe geamul lămpii Xenon pe partea dreaptă
- 5 Punct de control pe geamul farului.

00100201

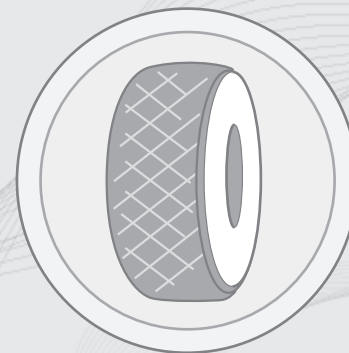


Reglarea fasciculului farurilor



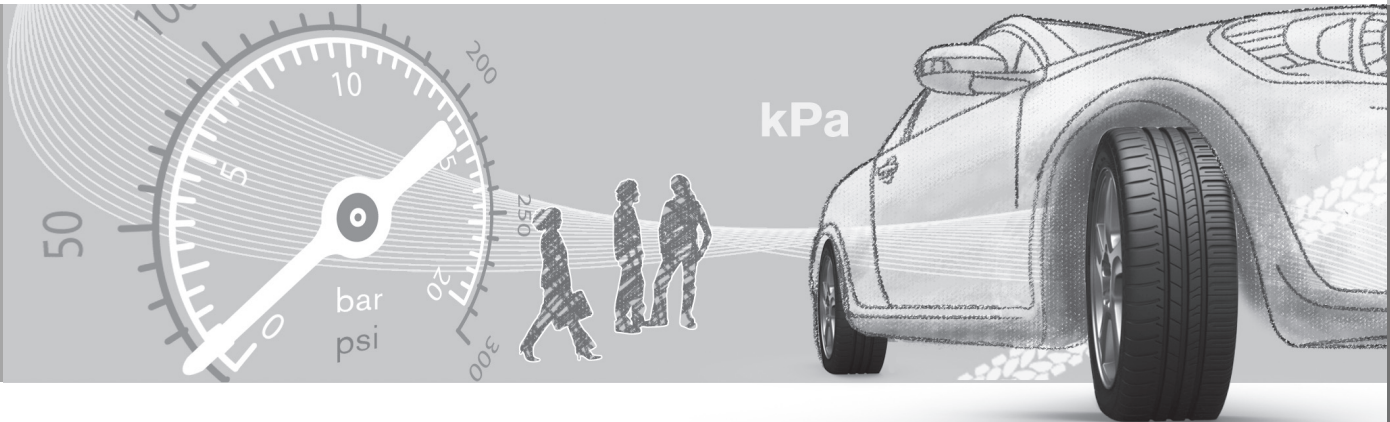
Șabloane pentru mascare.

Informații generale	174
Presiunea în anvelope	177
Triunghiul reflectorizant* și roata de rezervă*	178
Înlocuirea roților.....	181
Repararea de urgență a anvelopelor perforate*	183



07

ROŢILE ŞI ANVELOPELE



Informații generale

Caracteristicile funcționale ale autovehiculului și anvelopele

Anvelopele influențează în mare măsură caracteristicile funcționale ale autovehiculului. Tipul anvelopelor, dimensiunile, presiunea în anvelope și indicele de viteză sunt importante din punct de vedere al performanțelor autovehiculului.

La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că anvelopele montate pe toate cele patru roți sunt de același tip și dimensiuni și că sunt, de preferință, fabricate de același producător. Respectați recomandările referitoare la presiunea în anvelope specificată pe eticheta cu valorile aferente; pentru poziționare, a se vedea pagina 285.

Indicarea dimensiunilor

Dimensiunile sunt indicate pe toate anvelopele auto. Exemplu de specificație:

235/60R18 103 V.

235	Lățimea anvelopei (mm)
60	Raportul între înălțimea și lățimea anvelopei (%)
R	Armătura radială
18	Diametrul jantei în inci ("")
103	Indicele de sarcină al anvelopei (în acest caz, 615 kg)
V	Indicele de viteză (în acest caz, 210 km/h).

Indicii de viteză

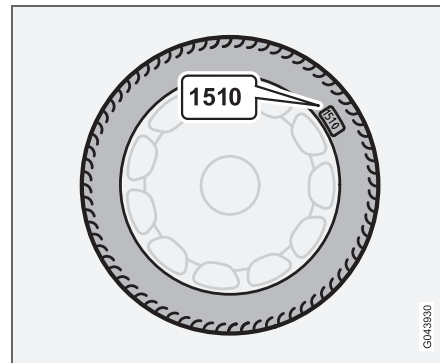
Autovehiculul este aprobat pentru înmatriculare ca un întreg, ceea ce înseamnă că dimensiunile și indicii de viteză ai anvelopelor nu trebuie să difere de cei specificați în certificatul de înmatriculare al autovehiculului. Singura excepție de la această regulă o constituie anvelopele de iarnă (atât cele cu ținte, cât și cele fără). În cazul selectării unei astfel de anvelope, autovehiculul nu trebuie condus la viteze superioare celei specificate de indicele de viteză al anvelopei (de exemplu, pentru anvelopele cu indicele Q, viteza maximă specificată este de 160 km/h).

Rețineți că reglementările de trafic stabilesc limitele de viteză pentru un autovehicul, și nu indicele de viteză al anvelopelor.

Notă! Vitezele maxime permise indicate.

Q	160 km/h (utilizat numai pentru anvelopele de iarnă)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Anvelopele noi



Anvelopele sunt perisabile. După câțiva ani, acestea încep să se întărească și capacitatea/ caracteristicile de frecare se deteriorează treptat. Prin urmare, încercați să obțineți anvelope de schimb cât mai noi posibil. Această indicație este importantă mai ales pentru anvelopele de iarnă. Ultimele patru cifre din secvență reprezintă săptămâna și anul de fabricație. Acesta reprezintă marcajul DOT (Department of Transportation - Data părăsirii fabricii) al anvelopei și este indicat prin patru cifre, de exemplu, 1510. Anvelopa din ilustrație a fost produsă în săptămâna 15 a anului 2010.

Vechimea anvelopelor

Toate anvelopele mai vechi de șase ani trebuie verificate de către un expert, chiar dacă par nedeteriorate. Motivul acestei necesități este acela că anvelopele îmbătrânesc și se



Informații generale

descompun, chiar dacă au fost utilizate foarte puțin sau deloc. Prin urmare, funcțiile acestora pot fi afectate din cauza faptului că materialele din care sunt fabricate anvelopele se descompun. În acest caz, anvelopele nu trebuie utilizate. Această indicație este valabilă și pentru anvelopele de rezervă, anvelopele de iarnă și anvelopele păstrate pentru o utilizare ulterioară. Fisurile sau decolorarea sunt semne vizibile că o anvelopă nu este adecvată pentru utilizare.

Vechimea anvelopei poate fi stabilită pe baza marcatului DOT, a se vedea ilustrația de mai sus.

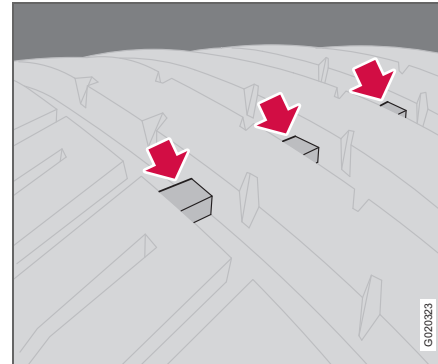
Uzura mai uniformă și întreținerea anvelopelor

Presiunea corectă în anvelope determină o uzură mai uniformă a acestora, a se vedea pagina 285. Stilul de conducere, presiunea în anvelope, clima și condițiile de trafic influențează rapiditatea cu care anvelopele se uzează. Pentru a evita diferențele între adâncimea suprafețelor de rulare și a preveni apariția semnelor de uzură, anvelopele față și spate pot fi schimbate între ele. O distanță adecvată pentru prima schimbare este de aproximativ 5 000 km, apoi din nou la intervale de 10 000 km. În cazul în care aveți nelămuriri referitoare la adâncimea suprafeței de rulare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat. În cazul în care există deja diferențe mari de uzură (diferență de >1 mm a adâncimii suprafeței de rulare) între anvelope,

anvelopele cele mai puțin uzate vor fi întotdeauna montate pe spate. Subvirarea este, în mod normal, mai ușor de corectat decât supravirarea și duce la continua deplasare a autovehiculului înainte în linie dreaptă, mai degrabă decât la deraparea părții din spate a autovehiculului într-o parte, ducând la o posibilă pierdere completă a controlului asupra autovehiculului. De aceea este important ca anvelopele spate să nu piardă niciodată aderența înaintea anvelopelor față.

Anvelopele trebuie depozitate orizontal sau suspendate, niciodată sprijinite în poziție verticală.

Anvelopele cu indicatoare de uzură



Indicatoare de uzură.

Indicatoarele de uzură a suprafeței de rulare constau din benzi înguste amplasate pe lățimea suprafeței de rulare. Pe talonul anvelopelor sunt înscrise literele TWI (Tread Wear Indicator - indicator de uzură a suprafeței de rulare). Dacă adâncimea suprafeței de rulare a anvelopei se situează sub 1,6 mm, aceasta va fi la același nivel cu indicatoarele de uzură. Înlocuiți anvelopele cât mai curând posibil. Rețineți că anvelopele cu o adâncime redusă a suprafeței de rulare prezintă o aderență foarte slabă în condiții de ploaie sau ninsoare.

Anvelopele de iarnă

Volvo recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă cu anumite dimensiuni. Dimensiunile anvelopelor depind de varianta de motorizare. În cazul utilizării anvelopelor de iarnă, acestea trebuie montate pe toate cele patru roți.

i NOTĂ

Pentru indicații referitoare la tipurile optime de jante și anvelope, contactați un dealer Volvo.

Anvelopele cu ținte

Anvelopele cu ținte trebuie rodite cu grijă pe parcursul a 500 – 1 000 km, astfel încât țintele să se fixeze corect în anvelopă. Procedând astfel, veți prelungi durata de viață a anvelopelor și, mai ales, a țintelor.



Informații generale

i NOTĂ

Prevederile legale referitoare la utilizarea anvelopelor cu ținte variază de la țară la țară.

Adâncimea suprafeței de rulare

Circularea în condiții de gheață, noroi și temperaturi reduse solicită mult mai intens anvelopele decât rularea pe timp de vară. Din acest motiv, nu este recomandată utilizarea anvelopelor de iarnă cu o adâncime a suprafeței de rulare de mai puțin de patru milimetri.

Lanțurile antiderapante

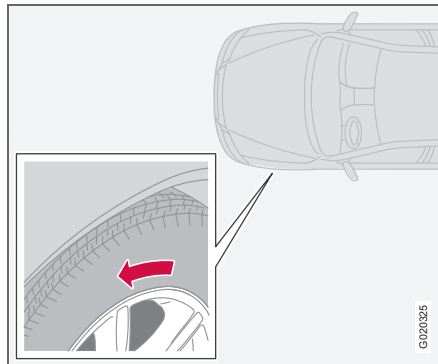
Lanțurile antiderapante pot fi utilizate numai pentru roțile față. Această indicație este valabilă și în cazul autovehiculelor cu tracțiune integrală.

Nu depășiți niciodată viteza de 50 km/h când circulați cu lanțuri antiderapante. Evitați deplasarea pe carosabilul neacoperit de gheață sau zăpadă, deoarece astfel se uzează atât lanțurile antiderapante, cât și anvelopele. Verificați ca lanțul antiderapant să nu facă în niciun punct contact și să fie fixat corect și tensionat corespunzător.

! AVERTISMENT

Utilizați lanțuri antiderapante originale Volvo sau lanțuri echivalente proiectate pentru modelul de autovehicul și dimensiunile anvelopelor și ale jantelor. Pentru informații suplimentare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat. Lanțurile antiderapante neadecvate pot cauza deteriorarea gravă a autovehiculului și pot determina un accident.

Anvelopele de vară și de iarnă



Săgeata indică sensul de rotație al anvelopei

La înlocuirea anvelopelor de vară cu cele de iarnă și viceversa, a se vedea pagina 181, acestea trebuie marcate pentru identificarea

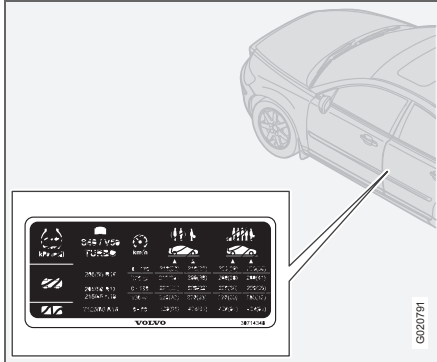
părții autovehiculului pe care au fost montate, de exemplu, **L** pentru stânga și **R** pentru dreapta. Sensul de rotație a anvelopelor cu profilul suprafeței de rulare proiectat pentru rularea într-un singur sens este marcat printr-o săgeată. Anvelopa trebuie să se rotească întotdeauna în același sens pe întreaga sa durată de viață. Anvelopele trebuie permutate numai între pozițiile față și spate, niciodată între partea stângă și cea dreaptă sau invers. În cazul montării incorecte a unei anvelope, caracteristicile de frânare și aderența în condiții de ploaie, ninsoare sau noroi sunt afectate negativ. Anvelopele cu adâncimea cea mai mare a suprafeței de rulare trebuie montate întotdeauna pe roțile punții spate (pentru a diminua pericolul de derapaj).

În cazul în care aveți nelămuriri referitoare la adâncimea suprafeței de rulare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.



Presiunea în anvelope

Valorile recomandate ale presiunii în anvelope



Eticheta autocolantă cu valorile presiunii în anvelope situată pe montantul portierei șoferului indică valorile recomandate ale presiunii în anvelope pentru diverse condiții de încărcare și viteze de deplasare.

Pe eticheta autocolantă sunt indicate următoarele:

- presiunea în anvelope corespunzătoare dimensiunii recomandate pentru roțile autovehiculului
- presiunea ECO¹
- presiunea roții de rezervă de uz temporar.

Verificarea presiunii în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope.

i NOTĂ

Presiunea în anvelope scade odată cu trecerea timpului; acesta este un fenomen natural. Presiunea în anvelope variază, de asemenea, în funcție de temperatura exterioară.

Chiar și după parcurgerea a câțiva kilometri, anvelopele se încălzesc și presiunea crește. Prin urmare, nu este necesară depresurizarea anvelopelor dacă presiunea este verificată când acestea sunt calde. Totuși, presiunea trebuie crescută dacă este insuficientă. Umflarea necorespunzătoare a anvelopelor afectează negativ consumul de carburant, durata de viață a anvelopelor și ținuta de drum a autovehiculului. Conducerea autovehiculului cu anvelope a căror presiune este prea scăzută poate cauza, de asemenea, supraîncălzirea și dezintegrarea anvelopelor.

Pentru informații referitoare la presiunea corectă în anvelope, a se vedea pagina 285. Valorile indicate pentru presiune se referă la „anvelopele reci”. („Anvelopele reci” sunt anvelopele a căror temperatură coincide cu cea a mediului ambiant.)

Economia de carburant, presiunea ECO

La viteze mai mici de 160 km/h, pentru a obține o economie optimă de carburant, se recomandă presiunea generală în anvelope aferentă unei sarcini maxime.

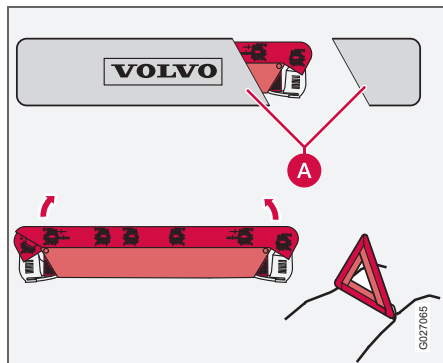
Presiunea în anvelope afectează confortul, zgomotul pe parcursul călătoriei și caracteristicile de manevrare.

¹ Presiunea ECO are ca rezultat o economie de carburant mai bună.



Triunghiul reflectorizant* și roata de rezervă*

Triunghiul reflectorizant



Respectați reglementările privind utilizarea triunghiului reflectorizant* în vigoare în țara dumneavoastră.

Utilizați triunghiul reflectorizant după cum urmează:

1. Detașați carcasa triunghiului reflectorizant. Aceasta este fixată cu o bandă Velcro.
2. Scoateți triunghiul reflectorizant din carcasă (A).
3. Depliați cele patru picioare de sprijin ale triunghiului reflectorizant.
4. Depliați cele două brațe de culoare roșie ale triunghiului reflectorizant. Amplasați triunghiul reflectorizant într-un loc adecvat condițiilor de trafic.

După utilizare:

- Urmați instrucțiunile de mai sus în ordine inversă.

Asigurați-vă că triunghiul reflectorizant împreună cu carcasa acestuia sunt fixate corespunzător în compartiment.

Roata de rezervă de uz temporar*

Roata de rezervă (de uz temporar) este destinată numai uzului temporar și trebuie înlocuită cu o roată normală în cel mai scurt timp posibil. Capacitatea de manevrare a autovehiculului poate fi afectată de utilizarea roții de rezervă. Roata de rezervă este de dimensiuni mai mici decât roata normală. Garda la sol este influențată în consecință. Acordați atenție bordurilor înalte și nu utilizați spălarea automată pentru autovehicul. În cazul în care roata de rezervă este fixată pe puntea față, nu puteți utiliza simultan lanțuri antiderapante. La autovehiculele cu tracțiune integrală, tracțiunea pe axul din spate poate fi întreruptă. Roata de rezervă nu trebuie reparată. Presiunea corectă a roții de rezervă este indicată în tabelul cu valorile presiunii în anvelope, a se vedea pagina 285.

! IMPORTANT

Nu conduceți niciodată la viteze de peste 80 km/h când aveți montată o roată de rezervă.

! IMPORTANT

Autovehiculul nu trebuie să aibă niciodată montată mai mult de o roată de rezervă în timpul călătoriei.



Triunghiul reflectorizant* și roata de rezervă*

Reamplasarea roții de rezervă

Se recomandă ca roata de rezervă să fie reamplasată de două persoane. O persoană pentru a roti manivela și cealaltă pentru a ghida roata.

1. Desfaceți cablul și introduceți dispozitivul de fixare a acestuia în centrul orificiului roții.
2. Rulați ușor cablul (spre dreapta).
3. Roata trebuie să fie amplasată deasupra sistemului de eșapament.
4. Mențineți marginea posterioară a roții coborâtă în timp ce o introduceți.
5. Amplasați roata peste puntea spate, sprijinită de podea.
6. Introduceți roata până la punctul de oprire.
7. Verificați fixarea corespunzătoare a roții.



AVERTISMENT

Asigurați-vă de utilizarea punctelor de instalare adecvate. Între punctele de aplicare a cricului se află un dispozitiv de fixare cu știfturi, furnizat din fabrică. Acesta nu este suficient de puternic pentru a fi utilizat la ridicarea autovehiculului. Dacă nu sunteți convins cu privire la punctele de aplicare a cricului, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat. Un cric montat necorespunzător ar putea deteriora portiera și caroseria.

Sculele - depozitarea după utilizare

Sculele și cricul* trebuie depozitate în locațiile special destinate după folosire. Cricul trebuie să fie rabatat în poziția corectă pentru a nu ocupa spațiu, a se vedea ilustrația de mai sus.



IMPORTANT

Când nu sunt utilizate, sculele și cricul* trebuie depozitate în locațiile special destinate în compartimentul pentru bagaje.

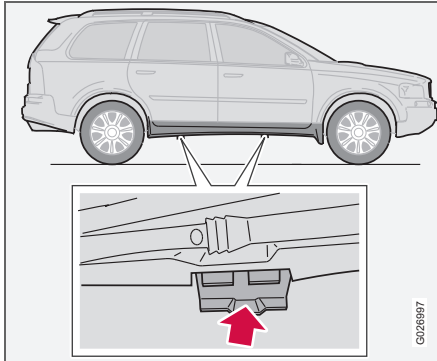
Trusa de prim ajutor*

În compartimentul pentru bagaje se află o cutie cu echipament de prim ajutor.



Înlocuirea roților

Demontarea roților



G026997

Dacă este necesară înlocuirea unei roți într-o zonă circulantă, nu uitați să instalați triunghiul reflectorizant. Există câte două puncte de aplicare a cricului pe fiecare parte a autovehiculului. Acestea se găsesc în centrul părții inferioare a portierelor.

1. Parcați autovehiculul pe o suprafață orizontală și stabilă.
2. Deplasați maneta selectorului de viteze în poziția **P** și acționați frâna de parcare.
3. Poziționați calele în fața și în spatele roților care vor rămâne pe carosabil. Utilizați, de exemplu, pietre sau bucăți de lemn.

AVERTISMENT

Verificați existența unor posibile defecțiuni ale cricului, asigurați-vă că axul acestuia este bine lubrifiat și nu este murdar.

NOTĂ

Volvo recomandă numai utilizarea cricului* care aparține modelului prezentat; acest aspect este menționat pe eticheta cricului. Eticheta indică, de asemenea, capacitatea maximă de ridicare a cricului la o înălțime de ridicare minimă specificată.

4. Scoateți cricul*, cheia de roată și manivela; pentru localizarea acestora a se vedea pagina 179. În cazul folosirii unui alt cric, a se vedea pagina 199.

AVERTISMENT

Nu intrați niciodată sub autovehicul când acesta este ridicat pe cric. Este posibilă alunecarea autovehiculului de pe cric, provocând accidentări.

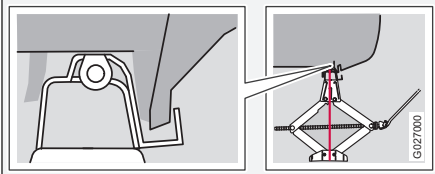
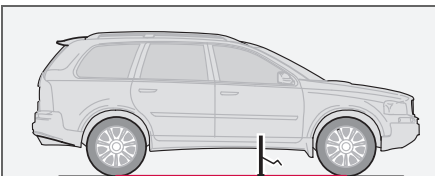
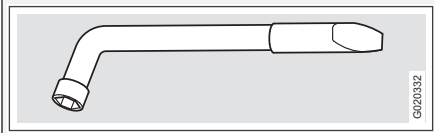
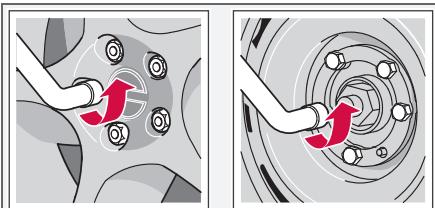
Cricul original al autovehiculului trebuie utilizat numai la înlocuirea roților. Orice alte lucrări asupra autovehiculului trebuie efectuate cu ajutorul cricurilor de atelier și al standurilor pentru punți amplasate sub partea autovehiculului care trebuie ridicată. Cricul cu șurub trebuie menținut lubrifiat.

Dacă suprafața este prea netedă, cricul ar putea aluneca, cauzând căderea autovehiculului. La înlocuirea roții, în autovehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.

5. Slăbiți piulițele de roată $\frac{1}{2}$ – 1 cu ajutorul manivelei. Rotiți spre stânga.



Înlocuirea roților



⚠️ AVERTISMENT

Nu poziționați niciodată obiecte între sol și cric, nici între punctul de aplicare și cric.

⚠️ AVERTISMENT

În cazul poziționării incorecte a cricului, este posibilă căderea autovehiculului. Pericol de accidentare.

- Amplasați cricul sub punctul de aplicare și deplasați-l spre podeaua autovehiculului. Fiecare punct de fixare prezintă o nișă în capacul de plastic. Asigurați amplasarea adecvată a cricului în dispozitivul de fixare. Apoi, reglați-l astfel încât piciorul acestuia să fie poziționat sub dispozitivul de fixare. A se vedea imaginea.

⚠️ IMPORTANT

Suprafață trebuie să fie stabilă, netedă și orizontală.

- Ridicați autovehiculul până când roata nu mai este în contact cu solul.
- Îndepărtați prezoanele și scoateți roata.

Montarea unei roți

- Curățați suprafețele de contact ale roții și ale butucului.
- Montați roata. Înșurubați prezoanele.
- Coborâți autovehiculul astfel încât roata să nu mai poată fi rotită.
- Strângeți prezoanele alternativ și în etape de cuplu. Cuplu de strângere: 140 Nm (14,0 kpm). Este important ca acestea să fie strânse corect. Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.
- Coborâți complet cricul înainte de a-l reamplasa în compartimentul pentru bagaje. Apoi fixați-l.
- Verificați presiunea noii anvelope.

📌 NOTĂ

Aceste prezoane pot fi, de asemenea, utilizate pentru jante din oțel.

Asigurați-vă că utilizați tipul corect de prezon. În cazul în care aveți nelămuriri, Volvo vă recomandă să contactați cel mai apropiat atelier Volvo autorizat.



Repararea de urgență a anvelopelor perforate*

Informații generale

Trusa pentru repararea de urgență a anvelopelor perforate poate fi utilizată atât pentru etanșarea perforării, cât și pentru verificarea și reglarea presiunii în anvelope. Trusa conține un compresor și un recipient cu lichid de etanșare. Trusa este destinată reparării temporare. Recipientul de lichid de etanșare trebuie înlocuit înainte de data expirării sau după utilizare.

Fluidul de etanșare acționează eficient asupra perforațiilor din suprafața de rulare.

i NOTĂ

Trusa de reparare de urgență a anvelopelor perforate este destinată numai etanșării anvelopelor cu perforări pe suprafața de rulare.

i NOTĂ

Cricul este o dotare opțională pentru autovehiculele care dispun de trusă de reparare de urgență a anvelopelor perforate.

Trusa de reparare de urgență a anvelopelor perforate are o utilitate redusă în cazul perforării peretelui anvelopei. Nu etanșați anvelope cu ajutorul trusei de reparare de urgență în cazul în care anvelopele au fisuri de dimensiuni mai mari, crăpături sau deteriorări similare.

Prizele de 12 V pentru compresor se găsesc lângă consola centrală, în partea anterioară, lângă scaunul din spate și în compartimentul pentru bagaje. Utilizați priza electrică cea mai apropiată de anvelopa perforată.

! AVERTISMENT

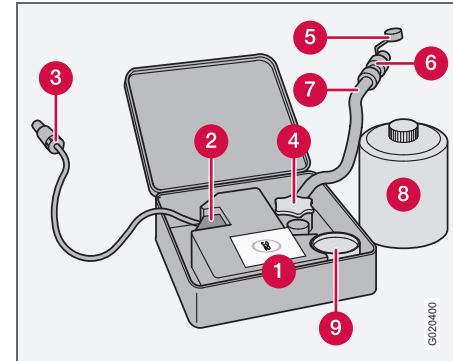
După utilizarea trusei de reparare de urgență a anvelopelor, nu trebuie să vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h. Pentru verificarea anvelopei etanșate, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat (distanța maximă de rulare este de 200 km). Personalul atelierului poate stabili dacă este necesară înlocuirea anvelopei sau dacă aceasta poate fi reparată

Scoaterea trusei de reparare de urgență a anvelopelor perforate

Trusa de reparare de urgență a anvelopelor perforate, compresorul și sculele se găsesc sub podea, în compartimentul pentru bagaje.

1. Ridicați și pliați marginea posterioară a covorașului, din spate spre față.
2. Ridicați trusa de reparare de urgență a anvelopelor perforate.

Prezentare generală

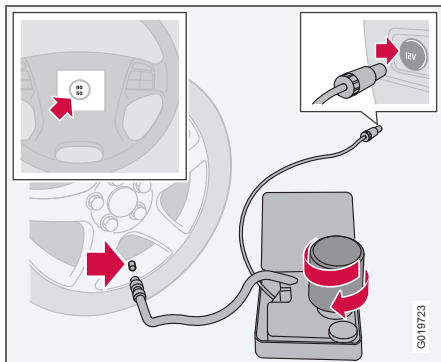


- 1 Autocolant, viteza maximă admisă
- 2 Comutator
- 3 Cablu
- 4 Suportul recipientului (capac portocaliu)
- 5 Capac de protecție
- 6 Supapă de reducere a presiunii
- 7 Furtun de aer
- 8 Recipient cu lichid de etanșare
- 9 Manometru



Repararea de urgență a anvelopelor perforate*

Etanșarea anvelopelor perforate



Pentru informații referitoare la funcțiile acestor piese, a se vedea ilustrația de mai sus.

1. Deschideți capacul trusei de reparare de urgență a anvelopelor perforate.
2. Desprindeți eticheta autocolantă privind viteza maximă admisă și lipiți-o pe volan.

AVERTISMENT

Lichidul de etanșare poate irita pielea. În cazul contactului cu pielea, spălați zona cu apă și săpun.

3. Verificați dacă comutatorul este în poziția 0 și căutați cablul și furtunul de aer.

NOTĂ

Nu rupeți sigiliul recipientului înainte de utilizare. Acesta se va rupe automat când înșurubați recipientul.

4. Desfaceți capacul portocaliu și capacul recipientului.

AVERTISMENT

Nu deșurubați recipientul deoarece este prevăzut cu o supapă antireflux pentru evitarea scurgerii de lichid.

5. Înșurubați recipientul în suportul aferent.
6. Desfaceți capacul antipraf al roții și înșurubați supapa de conexiune a furtunului de aer la ventilul de aer al anvelopei, situat în partea inferioară a suprafeței de rulare.

AVERTISMENT

Nu lăsați copii nesupravegheați în autovehicul cât timp motorul este pornit.

7. Conectați cablul la priza de 12 V și porniți motorul.

AVERTISMENT

Nu staționați niciodată în apropierea anvelopei în timpul funcționării compresorului. Dacă apar fisuri sau neregularități, opriți imediat compresorul. Nu continuați călătoria. Contactați un centru autorizat pentru repararea anvelopelor.

NOTĂ

Când compresorul pornește, presiunea poate crește până la 6 bari, dar va scădea după aproximativ 30 de secunde.

8. Treceți comutatorul în poziția I.

IMPORTANT

Pericol de supraîncălzire. Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute.

9. Umflați anvelopa timp de 7 minute.

AVERTISMENT

Dacă presiunea este sub 1,8 bari, atunci perforația din anvelopă este prea mare. Nu continuați călătoria. Contactați un centru autorizat pentru repararea anvelopelor.



Repararea de urgență a anvelopelor perforate*

10. Oprii compresorul și verificați presiunea afișată pe manometru. Presiunea minimă este 1,8 bari și cea maximă este 3,5 bari.
11. Oprii compresorul și deconectați cablul de la priza de 12 V.
12. Desfaceți furtunul de pe ventilul anvelopei și repuneți capacul.
13. Rulați cât mai curând posibil pe o distanță de aproximativ 3 km la o viteză de maxim 80 km/h, pentru ca lichidul să etanșeze anvelopa.

Verificarea suplimentară a reparației și presiunii

1. Reconectați echipamentul.
2. Verificați presiunea cu manometrul.
3. Dacă este sub 1,3 bari, anvelopa este insuficient etanșată. Nu continuați călătoria. Contactați un centru pentru repararea anvelopelor.
4. Dacă presiunea anvelopei este mai mare de 1,3 bari, aceasta trebuie adusă la presiunea indicată pe eticheta autocolantă cu valorile presiunii în anvelope. Dacă presiunea este prea ridicată, eliberați surplusul de aer prin intermediul supapei de reducere a presiunii.

AVERTISMENT

Nu deșurubați recipientul deoarece este prevăzut cu o supapă antireflux pentru evitarea scurgerii de lichid.

5. Oprii compresorul. Demontați furtunul de aer și cablul. Montați la loc capacul antipraf.

NOTĂ

Recipientul cu lichid de etanșare și furtunul trebuie înlocuite după utilizare. Volvo vă recomandă să efectuați înlocuirea în atelierelor Volvo autorizate.

AVERTISMENT

Verificați periodic presiunea în anvelope.

6. Puneți la loc trusa de reparare de urgență a anvelopelor perforate în compartimentul pentru bagaje.
7. Volvo vă recomandă să conduceți până la cel mai apropiat atelier Volvo autorizat pentru a înlocui/repara anvelopa deteriorată. Comunicați personalului atelierului că anvelopa conține lichid de etanșare.

AVERTISMENT

După utilizarea trusei de reparare de urgență a anvelopelor, nu trebuie să vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h. Pentru verificarea anvelopei etanșate, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat (distanța maximă de rulare este de 200 km). Personalul atelierului poate stabili dacă este necesară înlocuirea anvelopei sau dacă aceasta poate fi reparată

Umflarea anvelopelor

Anvelopele originale ale autovehiculului pot fi umflate cu ajutorul compresorului.

1. Compresorul trebuie să fie oprit. Verificați dacă comutatorul este în poziția 0 și căutați cablul și furtunul de aer.
2. Desfaceți capacul antipraf al roții și înșurubați supapa de conexiune a furtunului de aer la ventilul de aer al anvelopei, situat în partea inferioară a suprafeței de rulare.

AVERTISMENT

Nu lăsați copii nesupravegheați în autovehicul cât timp motorul este pornit.



Repararea de urgență a anvelopelor perforate*

AVERTISMENT

Inhalarea gazelor de eșapament vă poate periclită viața. Nu lăsați motorul pornit în zone închise sau care nu dispun de o ventilație suficientă.

3. Conectați cablul la una dintre prizele de 12 V ale autovehiculului și porniți motorul.
4. Porniți compresorul prin rotirea comutatorului în poziția I.

IMPORTANT

Pericol de supraîncălzire. Compresorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute.

5. Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pe eticheta autocolantă cu valorile presiunii în anvelope. (Dacă presiunea este prea ridicată, eliberați surplusul de aer prin intermediul supapei de reducere a presiunii.)
6. Opriți compresorul. Demontați furtunul de aer și cablul.
7. Montați la loc capacul antipraf.

Înlocuirea rezervorului cu lichid de etanșare

Înlocuiți recipientul la data de expirare. Recipientul vechi trebuie tratat ca deșeu periculos pentru mediu.

AVERTISMENT

Recipientul conține 1.2-Etanol și latex din cauciuc natural.

Acesta este periculos în caz de ingerare. În caz de contact cu pielea, poate provoca reacții alergice.

Evitați contactul cu pielea și ochii.

Nu lăsați la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Transportați containerul la un punct de colectare pentru depozitarea deșeurilor periculoase.

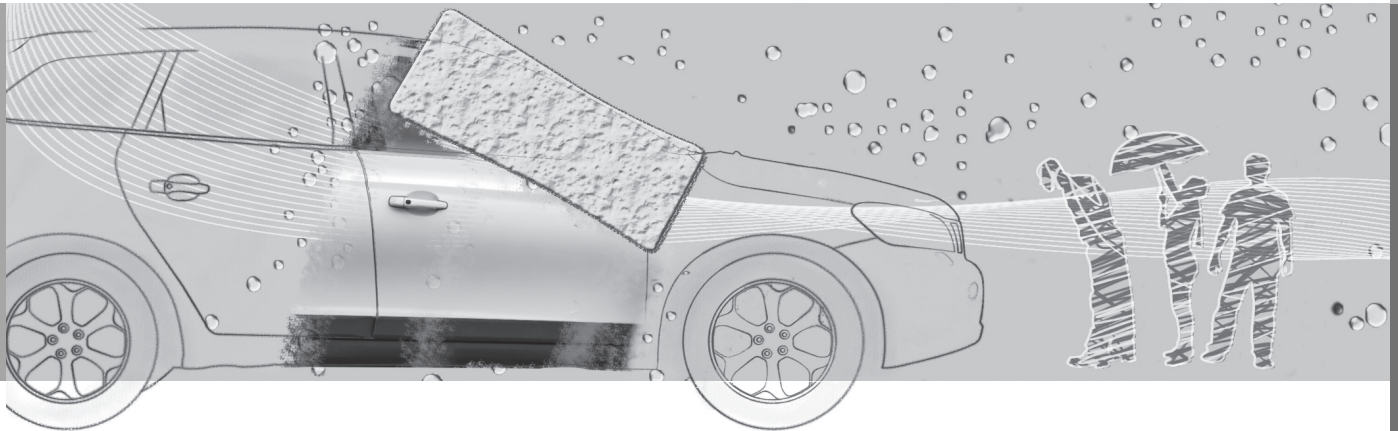


Curățarea	190
Retușarea stratului de vopsea	194
Protecția împotriva coroziunii	195



08

ÎNȚREȚINEREA AUTOVEHICULULUI





Curățarea

Spălarea autovehiculului

Spălați autovehiculul de îndată ce se murdărește. Utilizați șampon auto. Murdăria și sarea de pe carosabil pot cauza corodarea.

- Nu parcați autovehiculul în lumina directă a soarelui. Spălarea unui autovehicul al cărui strat de vopsea este fierbinte poate cauza deteriorarea permanentă a acestuia. Spălați autovehiculul într-o spălătorie ce dispune de separator pentru apa reziduală.
- Clătiți partea inferioară a autovehiculului pentru a îndepărta complet murdăria de pe aceasta.
- Spălați cu un burete, șampon auto și apă caldă din abundență.
- Dacă murdăria este greu de îndepărtat, spălați autovehiculul utilizând un agent de degresare rece.
- Uscați autovehiculul utilizând o piele tăbăcită, moale și curată, sau un ștergător de geamuri.



AVERTISMENT

Pentru curățarea motorului, apelați întotdeauna la un atelier. Dacă motorul este fierbinte, există pericolul de producere a unui incendiu.



IMPORTANT

Farurile murdare nu funcționează corespunzător. Curățați-le în mod regulat, de exemplu, când alimentați cu combustibil.



NOTĂ

Partea interioară a geamului luminilor exterioare, precum farurile, proiectoarele de ceață și lămpile spate, poate fi afectată de condensare. Acesta este un fenomen natural, toate lămpile exterioare fiind concepute pentru a rezista acestui fenomen. Condensul este de obicei eliminat din lampă după ce aceasta a fost pornită o anumită perioadă de timp.

Curățarea lamelor ștergătoarelor

Asfaltul, praful și resturile de sare de pe ștergătoare, precum și insectele, gheața etc. de pe parbriz uzează ștergătoarele.



NOTĂ

Spălați ștergătoarele și parbrizul în mod regulat, folosind soluție caldă de săpun sau șampon auto. Nu folosiți solvenți puternici.

Îndepărtarea excrementelor de păsări

Îndepărtați întotdeauna excrementele de păsări de pe stratul de vopsea cât mai curând posibil. Excrementele de păsări conțin compuși chimici ce pot altera și decolora stratul de vopsea foarte rapid. Această decolorare poate fi îndepărtată numai de către un specialist.

Jantele cromate



IMPORTANT

Agentii de curățare pentru jante pot duce la apariția unor pete pe jantele cromate. Spălați cu un burete, șampon auto și apă caldă din abundență.

Spălătorile automate

Spălarea automată reprezintă o modalitate rapidă și facilă de spălare a autovehiculului, dar nu poate înlocui o spălare manuală adecvată. Perile unei spălătorii automate nu pot ajunge peste tot.



IMPORTANT

Spălarea manuală deteriorează în mai mică măsură stratul de vopsea. Rețineți că o vopsea aplicată de curând se va deteriora mai ușor. Din acest motiv, în primele luni de la achiziționarea autovehiculului nou, este recomandată spălarea manuală a acestuia.

Spălarea cu presiune ridicată

La spălarea cu presiune ridicată, efectuați mișcări circulare și asigurați-vă ca duza spălătorului să nu fie mai aproape de 30 cm de suprafața autovehiculului (distanța se aplică tuturor componentelor exterioare).



Curățarea

! IMPORTANT

Clătiți întregul autovehicul pentru a îndepărta murdăria nepersistentă. La spălarea cu apă sub presiune: asigurați-vă că duza spălătorului cu presiune se află la cel puțin 30 de cm de caroserie. Nu direcționați jetul de spălare direct spre încuietori.

Testarea frânelor**! AVERTISMENT**

După spălarea autovehiculului, testați întotdeauna frânele, inclusiv frâna de parcare, pentru a vă asigura că umezeala și coroziunea nu atacă plăcuțele de frână și nu reduc performanțele de frânare.

Când conduceți pentru perioade lungi prin ploaie sau noroi, apăsați din când în când ușor pedala de frână. Astfel, plăcuțele de frână se încălzesc și se usucă. Această acțiune este recomandată și la începerea unei călătorii pe vreme umedă sau rece.

Componentele exterioare din plastic, cauciuc și ornamentele

Pentru curățarea și întreținerea elementelor de plastic colorat sau cauciuc și a ornamentelor (precum finisajele lucioase) se recomandă utilizarea unui agent special de curățare disponibil la dealerii Volvo. La utilizarea unui astfel de agent de curățare trebuie să urmați cu atenție instrucțiunile.

! IMPORTANT

Evitați ceruirea și lustruirea componentelor din plastic sau cauciuc.

Dacă este necesar să utilizați un degresant pentru componentele din plastic sau cauciuc, aplicați-l doar pe componentele de cauciuc apăsând ușor. Utilizați un burete de spălat moale.

Lustruirea finisajelor lucioase poate uza sau deteriora suprafața lucioasă.

Nu trebuie să utilizați agenți de lustruire ce conțin substanțe abrazive.

Lustruirea și ceruirea

Lustruiți și ceruiți autovehiculul dacă vopseaua și-a pierdut luciul sau pentru a-i oferi o protecție suplimentară.

Autovehiculul nu necesită lustruire mai devreme de un an. Totuși, autovehiculul poate fi ceruit în acest interval. Nu lustruiți sau ceruiți autovehiculul sub incidența luminii solare directe.

Spălați și uscați complet autovehiculul înainte de începerea lustruirii sau ceruirii. Îndepărtați petele de asfalt sau smoală cu agent de înlăturare a smolei sau terebentină. Petele mai persistente pot fi îndepărtate cu pastă abrazivă fină destinată stratului de vopsea.

Lustruiți mai întâi utilizând un detergent de lustruire și apoi ceruiți cu ceară lichidă sau solidă. Respectați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj. Multe preparate conțin atât agent de lustruire, cât și ceară.

! IMPORTANT

Utilizați numai tratamente pentru vopsea recomandate de Volvo. Alte tratamente, precum cele de conservare, etanșare, protecție, lustruire a vopselei sau altele similare pot deteriora stratul de vopsea. Deteriorarea stratului de vopsea provocată de astfel de tratamente nu este acoperită de garanția Volvo.

Stratul hidrofug*

Nu utilizați niciodată produse cum ar fi ceara, agenți de degresare sau produse similare pentru curățarea suprafețelor din sticlă, deoarece o asemenea acțiune ar putea cauza distrugerea stratului hidrofug.

Curățați cu atenție, pentru a nu deteriora suprafețele din sticlă.

Pentru evitarea deteriorării suprafețelor din sticlă la degivrare, utilizați exclusiv raclete din plastic.

Stratul hidrofug este supus unei uzuri naturale.

i NOTĂ

Pentru menținerea proprietăților hidrofuge, este recomandat tratamentul cu un agent de finisare special disponibil la dealerii Volvo. Acesta trebuie utilizat prima oară după trei ani și apoi anual.



Curățarea

Curățarea interiorului

Utilizați exclusiv agenți de curățare și produse pentru întreținerea autovehiculului recomandate de Volvo. Curățați periodic autovehiculul și respectați instrucțiunile furnizate împreună cu produsele de întreținere.

Este important să utilizați un aspirator înainte de a utiliza agenți de curățare.

Covorașele și compartimentul pentru bagaje

Scoateți covorașele cu ornamente pentru a spăla separat covorașele de podea și cele cu ornamente. Utilizați un aspirator pentru înlăturarea prafului și a murdăriei.

Fiecare covoraș cu ornamente este fixat cu cleme de prindere.

– Prindeți cu mâna covorașul cu ornamente la fiecare clemă de prindere și ridicați-l.

Fixați covorașul cu ornamente prin apăsare în fiecare clemă de prindere.

AVERTISMENT

Covorașul pentru partea șoferului trebuie să fie fixat ferm și asigurat în clemele de prindere, pentru a preveni prinderea sa în jurul sau sub pedaliar; verificați acest lucru înainte de călătorie.

După utilizarea aspiratorului, se recomandă folosirea unui agent special de curățare pentru materiale textile pentru petele de pe covorașe.

Pentru curățarea covorașelor, utilizați numai agenți de curățare recomandați de dealerul Volvo!

Îndepărtarea petelor de pe tapițeria din material textil și de pe tapițeria plafonului

Pentru a nu afecta calitățile ignifuge ale tapițeriei, este recomandată utilizarea unui agent de curățare special, disponibil la dealerii Volvo.

IMPORTANT

Obiectele ascuțite și materialul de tip Velcro pot deteriora tapițeria din material textil.

Îndepărtarea petelor de pe tapițeria din piele

Tapițeria din piele a autovehiculelor Volvo este prelucrată fără crom și este tratată pentru a își menține aspectul inițial.

Tapițeria din piele îmbătrânește și dobândește o patină frumoasă în timp. Pielea este prelucrată astfel încât să își păstreze proprietățile naturale. Pe suprafața tapițeriei de piele este aplicat un strat protector, dar pentru păstrarea proprietăților și aspectului, este necesară curățarea regulată. Volvo oferă un produs multifuncțional de curățare și întreținere a tapițeriei de piele, care, dacă este utilizat conform instrucțiunilor, păstrează stratul protector al acesteia. Totuși, după o anumită perioadă de utilizare, va apărea aspectul natural al pielii, acest lucru

depinzând, mai mult sau mai puțin, de textura suprafeței din piele. Acesta este un proces normal de îmbătrânire a tapițeriei de piele și indică faptul că produsul este natural.

Pentru a obține rezultate optime, Volvo recomandă curățarea și aplicarea cremei protectoare cu o frecvență de până la patru ori pe an (sau mai frecvent, dacă este cazul). Pachetul Volvo cu produsele de întreținere a pielii este disponibil la dealerii autorizați Volvo.

IMPORTANT

- Anumite articole de îmbrăcăminte colorate (de exemplu, jeanși și articole de velur) pot păta materialul tapițeriei.
- Nu utilizați niciodată solvenți puternici. Astfel de produse pot deteriora tapițeriile din material textil, vinilin și piele.

Instrucțiuni de spălare pentru tapițeria din piele

1. Turnați lichidul de curățare a pielii pe buretele umed și stoarceți o spumă groasă.
2. Îndepărtați murdăria prin mișcări circulare ușoare.
3. Tamponați cu buretele exact pe pete. Permiteți buretelui să absoarbă pata. Nu frecăți apăsat.
4. Ștergeți cu o hârtie moale sau o lavetă și lăsați tapițeria din piele să se usuce complet.

**Curățarea****Tratamentul de protecție a tapițeriei din piele**

Este important să utilizați un aspirator înainte de a utiliza agenți de îngrijire a pielii.

1. Turnați o cantitate mică din crema protectoare pe lavetă și masați pe piele un strat subțire cu mișcări circulare ușoare.
2. Lăsați pielea să se usuce timp de 20 de minute înainte de utilizare.

Astfel, pielea beneficiază de o protecție sporită împotriva petelor și a razelor ultraviolete.

**IMPORTANT**

Obiectele ascuțite pot deteriora tapițeria din piele (de exemplu, inelele).

Instrucțiuni de spălare pentru volanul îmbrăcat în piele

- Înlăturați praful și murdăria cu ajutorul unui burete moale și umed și utilizând un săpun neutru.
- Pielea trebuie să poată respira. Nu îmbrăcați niciodată volanul îmbrăcat în piele cu plastic pentru protecție.
- Utilizați uleiuri naturale. Pentru cele mai bune rezultate sunt recomandați agenții de întreținere pentru piele Volvo.

În cazul în care pe volan sunt pete:

Grupa 1 (cerneală, vin, cafea, lapte, transpirație și sânge)

- Utilizați o lavetă sau un burete moale. Amestecați o soluție de amoniac de 5%. (Pentru petele de sânge utilizați o soluție de 2 dl apă și 25g sare.)

Grupa 2 (grăsimi, uleiuri, sosuri și ciocolată)

1. Aceeași procedură ca pentru grupa 1.
2. Lustruiți cu o hârtie sau lavetă cu capacitate de absorbție.

Grupa 3 (murdărie uscată, praf)

1. Utilizați o perie moale pentru înlăturarea murdăriei.
2. Aceeași procedură ca pentru grupa 1.

Îndepărtarea petelor de pe componentele interioare din plastic, metal și lemn

Pentru curățarea componentelor și a suprafețelor interioare, este recomandată utilizarea unui agent de curățare special, disponibil la dealerii Volvo. Nu răzuți sau frecăți petele. Nu utilizați niciodată agenți agresivi de îndepărtare a petelor.

Curățarea centurilor de siguranță

Utilizați apă și un detergent sintetic. La dealerii Volvo este disponibil un agent special de curățare pentru materialele textile. Înainte de a permite retragerea centurii de siguranță, asigurați-vă că aceasta este uscată.

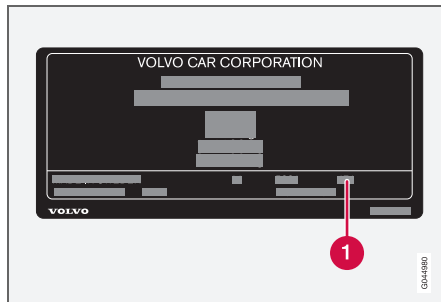


Retușarea stratului de vopsea

Stratul de vopsea

Stratul de vopsea este o componentă importantă a sistemului de protecție anticorozivă a autovehiculului și, prin urmare, este necesară verificarea periodică a integrității acestuia. Pentru a preveni instalarea coroziunii, reparații imediat deteriorările stratului de vopsea. Cele mai des întâlnite tipuri de deteriorare a stratului de vopsea sunt ciobiturile, zgârieturile și semnele de pe marginile aripilor și portierelor.

Codurile de culoare

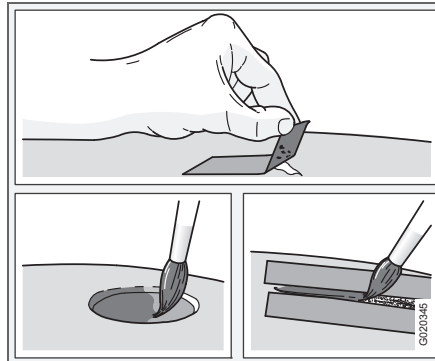


Plăcuța de date.

1 Codul pentru culoarea autovehiculului

Este importantă utilizarea culorii corespunzătoare. Pentru localizarea etichetei produsului, a se vedea pagina 274.

Ciobiturile și zgârieturile cauzate de impactul cu pietrele de pe carosabil



Înainte de a începe retușarea stratului de vopsea, autovehiculul trebuie să fie curat și uscat la o temperatură de peste 15 °C.

Materiale

- Grund ambalat în cutie metalică
- Vopsea spray sau creion de retuș¹
- Bandă de mascare.

Ciobiturile și zgârieturile minore cauzate de impactul cu pietrele de pe carosabil

Dacă fragmentul de piatră nu a ajuns până la metal și a rămas un strat de culoare nedeteriorat, puteți aplica vopseaua imediat după curățarea suprafeței deteriorate.

Dacă fragmentul de piatră a ajuns până la metal

1. Acoperiți suprafața deteriorată cu bandă de mascare. Îndepărtați banda și, odată cu aceasta, toate reziduurile de vopsea.
2. Amestecați bine grundul și aplicați-l cu ajutorul unei pensule fine sau al unui băț de chibrit. După uscarea grundului, aplicați stratul de vopsea cu ajutorul unei pensule.
3. Pentru zgârieturi, procedura este identică, dar mascați porțiunile adiacente pentru a proteja stratul de vopsea nedeteriorat.
4. După câteva zile, lustruiți suprafețele retușate. Utilizați o lavetă moale și aplicați puțină pastă de suprapunere.

¹ Urmați instrucțiunile din interiorul ambalajului creionului de retuș.



Verificarea și întreținerea

Autovehiculul beneficiază din fabrică de o protecție completă și de calitate împotriva coroziunii. Componentele caroseriei sunt fabricate din tablă de oțel galvanizat. Partea inferioară a autovehiculului este protejată de o substanță anticorozivă. Un lichid subțire și penetrant inhibitor de coroziune a fost pulverizat pe barele, cavitățile și spațiile închise ale autovehiculului.

Întreținerea stratului de protecție anticoroziune al autovehiculului.

- Mențineți autovehiculul curat. Spălați partea inferioară a autovehiculului cu jet de apă. Dacă utilizați un spălător cu presiune, mențineți duza la minim 30 cm de suprafețele vopsite.
- Verificați și retușați în permanență tratamentul anticoroziune atunci când este necesar.

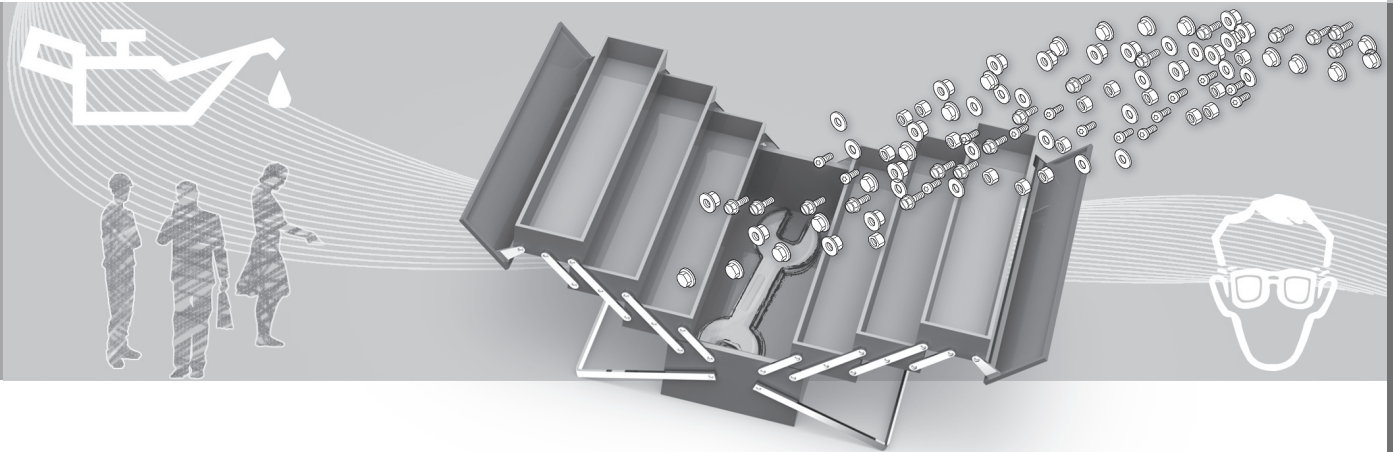
Stratul de protecție anticoroziune al autovehiculului nu necesită, în mod normal, tratare timp de aproximativ 12 ani. După expirarea acestei perioade, este necesară tratarea la intervale de trei ani. Dacă autovehiculul necesită tratament anticoroziune, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru asistență.

Revizia tehnică Volvo	198
Lucrările efectuate personal asupra autovehiculului	199
Capota și compartimentul motorului.....	201
Uleiurile și alte lichide de lucru	203
Lamele ștergătoarelor de parbriz	207
Bateria	209
Înlocuirea becurilor	212
Siguranțele	219



09

ÎNȚREȚINEREA ȘI REVIZIILE TEHNICE





Revizia tehnică Volvo

Programul de service Volvo

Înainte de a părăsi fabrica, autovehiculul a fost supus unor teste de drum riguroase. Înainte de a vă fi fost încredințat, acesta a fost verificat conform reglementărilor Volvo Car Corporation.

Pentru a menține parametrii de siguranță și fiabilitate ai autovehiculului la un nivel cât mai înalt posibil, respectați programul de service Volvo specificat în Carnetul de service și certificatul de garanție. Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat pentru efectuarea reviziilor tehnice și a lucrărilor de întreținere. Atelierele Volvo dețin personalul, echipamentele speciale și documentația tehnică necesare garantării calității maxime a activităților de service.



IMPORTANT

Pentru a menține valabilitatea garanției Volvo, citiți și urmați instrucțiunile din Carnetul de service și certificatul de garanție.

Reviziile tehnice speciale

Anumite lucrări de service care afectează sistemul electric al autovehiculului pot fi efectuate numai utilizând echipamente electronice dezvoltate special pentru autovehiculul dumneavoastră. Din acest motiv, Volvo vă recomandă să contactați întotdeauna un atelier Volvo autorizat înainte de începerea sau efectuarea unor lucrări de service care afectează sistemul electric.



Lucrările efectuate personal asupra autovehiculului

Înainte de începerea lucrărilor asupra autovehiculului

Bateria

Verificați conectarea și strângerea corectă a cablurilor bateriei.

Nu deconectați niciodată bateria când motorul este pornit (de exemplu, la înlocuirea bateriei).

Este interzisă utilizarea încărcătoarelor rapide pentru încărcarea bateriei. La schimbarea bateriei, cablurile bateriei trebuie să fie deconectate.

Bateria conține acid, substanță corozivă și toxică. De aceea, este foarte important să manipulați bateria în mod ecologic. Apelați la dealerul Volvo pentru asistență în acest sens.

AVERTISMENT

Sistemul de pornire al autovehiculului funcționează la tensiuni foarte înalte. Tensiunea curentului în sistemul de pornire este extrem de periculoasă. Prin urmare, sistemul de pornire trebuie să fie întotdeauna oprit în cazul efectuării unor lucrări la compartimentul motorului.

Nu atingeți bujiile sau bobinele de aprindere când motorul este în funcțiune sau când motorul este fierbinte.

Verificările periodice

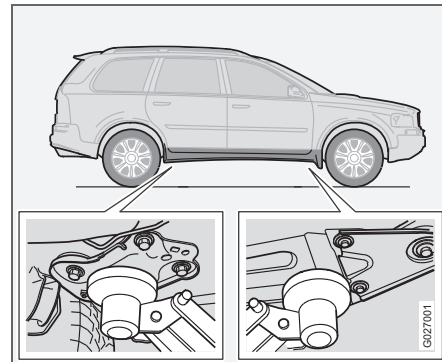
Efectuați următoarele verificări la intervale regulate, de exemplu, la alimentarea cu carburant:

- Lichidul de răcire – nivelul acestuia trebuie să se situeze între marcajele **MIN** și **MAX** de pe vasul de expansiune.
- Uleiul de motor – nivelul acestuia trebuie să se situeze între marcajele **MIN** și **MAX**.
- Lichidul de servodirecție – nivelul acestuia trebuie să se situeze între marcajele **MIN** și **MAX**.
- Lichidul de spălare – rezervorul trebuie umplut corespunzător. Utilizați lichid de spălare antigel la temperaturi apropiate de punctul de îngheț.
- Lichidul de frână și ambreiaj – nivelul acestuia trebuie să se situeze între marcajele **MIN** și **MAX**.

AVERTISMENT

Rețineți că ventilatorul radiatorului poate porni automat și după oprirea motorului. Pentru curățarea motorului, apelați întotdeauna la un atelier. Dacă motorul este fierbinte, există pericolul de producere a unui incendiu.

Ridicarea autovehiculului



NOTĂ

Volvo recomandă numai utilizarea cricului care aparține modelului prezentat. Dacă este ales un alt cric decât cel recomandat de Volvo, urmați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc echipamentul.

În cazul în care autovehiculul este ridicat cu ajutorul unui cric de atelier, acesta trebuie poziționat cu marginea din față pe brațul de susținere a motorului.

Nu deteriorați scutul de protecție a motorului. Verificați poziționarea cricului de atelier pentru a exclude posibilitatea alunecării autovehicu-



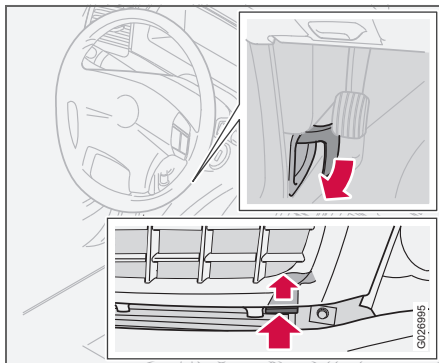
Lucrările efectuate personal asupra autovehiculului

lului de pe acesta. Utilizați întotdeauna standuri pentru punți sau dispozitive similare.

În cazul ridicării autovehiculului prin intermediul unui elevator cu două coloane, asigurați-vă că brațul din față și cel din spate sunt fixate sub punctele de ridicare. A se vedea ilustrația anterioară.

Capota și compartimentul motorului

Deschiderea capotei motorului



1. Trageți mânerul situat sub panoul de instrumente, în capătul stâng (sau drept, dacă autovehiculul are volanul pe partea dreaptă). Eliberarea mecanismului de încuiere este însoțită de un sunet specific.
2. Introduceți mâna în partea dreaptă, sub marginea frontală a capotei (sub grilă).
3. Trageți zăvorul de siguranță.
4. Eliberați mânerul și deschideți capota.

AVERTISMENT

La închiderea capotei, verificați încuierea corespunzătoare a acesteia.

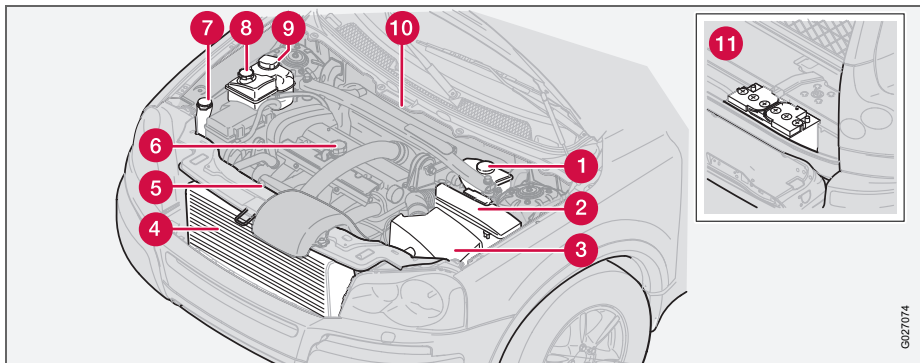
AVERTISMENT

Închideți capota prin așezarea mâinii pe partea superioară a acesteia și apăsare. Nu o închideți prin prinderea grilei. Componentele motorului pot cauza leziuni ale degetelor.



Capota și compartimentul motorului

Compartimentul motorului



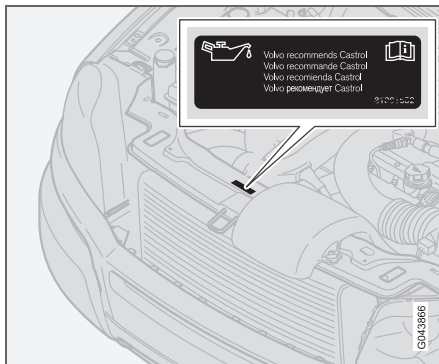
- 1 Rezervorul de lichid de ambreiaj și de frână
- 2 Panoul de rele și siguranțe
- 3 Filtrul de aer. (Capacul are un design diferit, în funcție de varianta de motorizare.)
- 4 Radiatorul
- 5 Joja de ulei de motor
- 6 Orificiul de alimentare cu ulei de motor
- 7 Rezervorul de lichid de spălare
- 8 Rezervorul de lichid de servodirecție
- 9 Vasul de expansiune, sistemul de răcire
- 10 Plăcuța de date referitoare la șasiu
- 11 Bateria (în compartimentul pentru bagaje)

G027074



Uleiurile și alte lichide de lucru

Eticheta din compartimentul motorului pentru clasa uleiului.



Este permisă utilizarea uleiurilor de clasă superioară celei specificate. Dacă autovehiculul este condus în condiții nefavorabile, Volvo recomandă utilizarea unui ulei dintr-o clasă superioară celei specificate pe etichetă, a se vedea pagina 279.

Verificarea uleiului de motor și a filtrului de ulei

Volvo recomandă lubrifianții Castrol.

! IMPORTANT

Pentru a respecta cerințele de revizie tehnică a motorului, toate motoarele sunt prevăzute din fabricație cu un ulei sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu mare atenție, în funcție de durata de viață, caracteristicile de pornire, consumul de carburant și impactul asupra mediului.

Pentru respectarea intervalelor recomandate de efectuare a reviziilor, este necesară folosirea unui ulei aprobat. Pentru a nu afecta durata de viață a autovehiculului, caracteristicile de pornire, consumul de carburant și impactul asupra mediului, utilizați întotdeauna ulei din clasa specificată (consultați eticheta din compartimentul motorului) atât la alimentarea, cât și la schimbarea uleiului.

În cazul în care nu utilizați ulei de motor din clasa și cu vâscozitatea specificate, Volvo Car Corporation este absolută de orice răspundere de garanție.

Volvo recomandă ca schimbarea uleiului să se efectueze în cadrul unui atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.

Volvo utilizează sisteme diferite de avertizare asupra nivelului sau presiunii scăzute/ridicate a uleiului. Unele modele sunt prevăzute cu un senzor de presiune a uleiului; în acest caz, se

folosește lampa de control pentru presiunea uleiului. Alte modele dispun de un senzor al nivelului de ulei, caz în care șoferul este informat prin intermediul lămpii de avertizare din centrul panoului de instrumente și prin mesajele afișate pe ecranul cu informații. Alte modele sunt prevăzute cu ambele dotări. Pentru informații suplimentare, contactați un dealer autorizat Volvo.

Efectuați schimbul de ulei la intervalele specificate în Carnetul de service și certificatul de garanție.

Este permisă utilizarea uleiurilor de clasă superioară celei specificate. Dacă autovehiculul este condus în condiții nefavorabile, Volvo recomandă utilizarea unui ulei dintr-o clasă superioară celei specificate pe etichetă, a se vedea pagina 279.

Pentru informații referitoare la capacități, a se vedea pagina 280 și paginile următoare.

Verificarea nivelului uleiului la un autovehicul nou este importantă mai ales înainte de primul schimb de ulei programat.

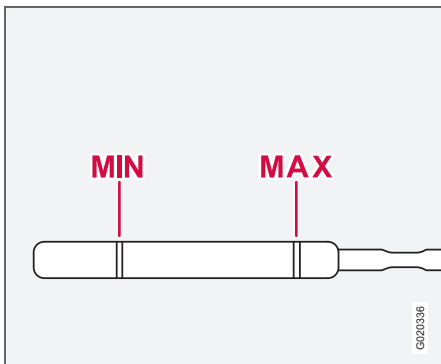
Volvo recomandă verificarea nivelului uleiului la fiecare 2 500 km. Măsurătorile vor fi mai exacte dacă sunt efectuate cu motorul rece, înainte de pornire. Măsurătoarea va fi imprecisă dacă este efectuată imediat după oprirea motorului. Joja va indica un nivel insuficient al uleiului, deoarece acesta nu va avea suficient timp să revină în baia de ulei.





Uleiurile și alte lichide de lucru

Verificarea nivelului de ulei



Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcajele de pe joă.

1. Asigurați-vă că autovehiculul este pe o suprafață plană. După oprirea motorului, este important să așteptați 5 minute pentru a permite uleiului să revină în baia de ulei.
2. Scoateți și ștergeți joja.
3. Reintroduceți joja.
4. Scoateți joja și verificați nivelul.
5. Dacă nivelul este aproape de **MIN**, trebuie să adăugați 0,5 litri. Dacă nivelul este cu mult mai scăzut, este necesară o cantitate suplimentară.
6. Dacă este necesar, verificați nivelul din nou după parcurgerea unei distanțe scurte. Apoi repetați pașii 1 - 4.

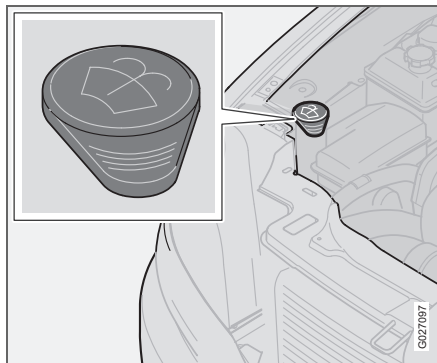
AVERTISMENT

Nu adăugați niciodată ulei peste marcajul **MAX**. Nivelul nu trebuie să depășească niciodată marcajul **MAX** sau să fie sub marcajul **MIN**, acest lucru putând determina deteriorarea motorului.

AVERTISMENT

Nu vărsați ulei pe galeria de evacuare fierbinte, deoarece există pericolul producerii unui incendiu.

Adăugarea lichidului de spălare



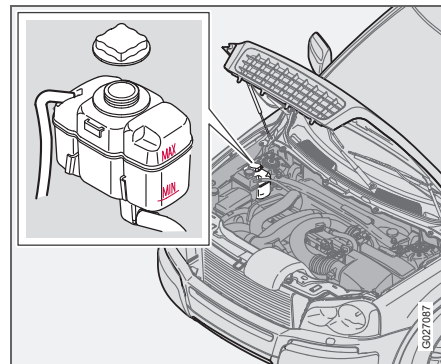
Amplasarea rezervorului de lichid pentru spălare.

Spălătoarele de parbriz și de faruri sunt alimentate din același rezervor. Adăugați antigel pe timp de iarnă pentru a preveni înghețarea lichidului în pompă, rezervor și furtunuri. Capacitățile sunt indicate la pagina 282.

NOTĂ

Recomandare! Curățați lamele ștergătoarelor când adăugați lichid de spălare. Înainte de umplerea rezervorului, amestecați lichidul de spălare antigel cu apă.

Verificarea și adăugarea lichidului de răcire



La adăugarea lichidului de răcire, urmați instrucțiunile de pe ambalaj. Este important ca amestecul de concentrat lichid de răcire și apă



Uleiurile și alte lichide de lucru

să fie adecvat condițiilor meteo specifice. Nu adăugați niciodată exclusiv apă. Pericolul de îngheț crește atât în cazul concentrației insuficiente a soluției, cât și în cel al concentrației excesive.

! IMPORTANT

Utilizați întotdeauna lichid de răcire cu agentul anticoroziv recomandat de Volvo. Lichidul de răcire alimentat din fabrică poate suporta temperaturi de până la -35 °C.

Capacitățile sunt indicate la pagina 282.

Verificați periodic nivelul lichidului de răcire

Nivelul trebuie să se situeze între marcasele **MIN** și **MAX** de pe vasul de expansiune. Dacă sistemul nu este alimentat suficient, se pot înregistra temperaturi ridicate, ceea ce antrenează pericolul de deteriorare (fisurare) a chiulasei. Adăugați lichid de răcire când nivelul acestuia scade sub marcajul **MIN**.

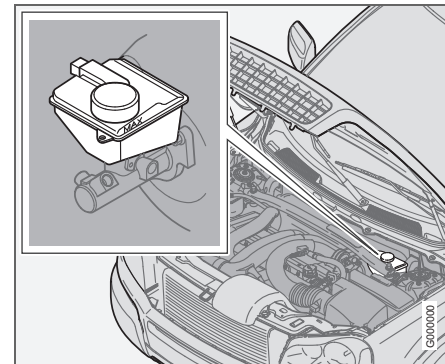
! AVERTISMENT

Lichidul de răcire poate fi foarte fierbinte. În cazul în care este necesară adăugarea de lichid de răcire când motorul se află la temperatura de lucru, deșurubați lent capacul vasului de expansiune pentru eliberarea treptată a suprapresiunii.

! IMPORTANT

- Un conținut mare de clor, cloruri și soluții sărate poate cauza corodarea sistemului de răcire.
- Utilizați întotdeauna lichid de răcire cu agentul anticoroziv recomandat de Volvo.
- Asigurați-vă că amestecul de lichid de răcire este întotdeauna 50% apă și 50% lichid de răcire.
- Amestecați lichidul de răcire cu apă de calitate aprobată. În cazul în care nu sunteți siguri de calitatea apei, utilizați un lichid de răcire gata preparat în funcție de recomandările Volvo.
- La schimbarea lichidului de răcire/înlucuirea componentelor sistemului de răcire, clătiți sistemul de răcire cu apă de calitate aprobată sau cu lichid de răcire deja pregătit.
- Motorul trebuie utilizat numai cu sistemul de răcire umplut corespunzător. Pot apărea temperaturi ridicate, ceea ce antrenează pericolul de deteriorare (fisurare) a chiulasei.

Pentru capacități și standarde cu privire la calitatea apei, a se vedea tabelul de la secțiunea Lichide și lubrifianți de la pagina 282.

Verificarea și adăugarea lichidului de frână și ambreiaj

Frânele și ambreiajul sunt alimentate dintr-un rezervor comun¹. Nivelul lichidului trebuie să se situeze între marcasele **MIN** și **MAX**. Verificați periodic nivelul lichidului. Înlocuiți lichidul de frână la fiecare doi ani sau la fiecare a doua revizie tehnică periodică.

Pentru capacități și clasa de lichid recomandată, a se vedea pagina 282.

În cazul autovehiculelor utilizate în condiții ce necesită frânări puternice și frecvente, cum ar fi conducerea pe teren montan sau în climat tropical cu valori ridicate ale umidității, lichidul trebuie înlocuit anual.

¹ Poziția variază în funcție de partea pe care se află volanul autovehiculului.



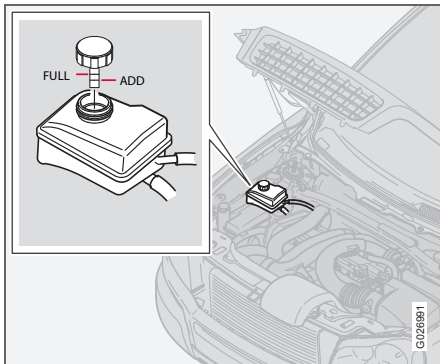
Uleiurile și alte lichide de lucru

⚠️ AVERTISMENT

În cazul în care nivelul lichidului de frână se situează sub marcajul **MIN** al rezervorului, nu continuați călătoria înainte de a adăuga lichid de frână.

Este necesară o revizie pentru a remedia cauza pierderii de lichid de frână.

Verificarea și adăugarea lichidului de servodirecție



i NOTĂ

Verificați periodic nivelul lichidului.

Verificați periodic nivelul lichidului. Nu este necesară înlocuirea lichidului. Nivelul lichidului trebuie să se situeze între marcasele **ADD** (Adăugare) și **FULL** (Plin). Pentru capacități și clasa recomandată, a se vedea pagina 282.

i NOTĂ

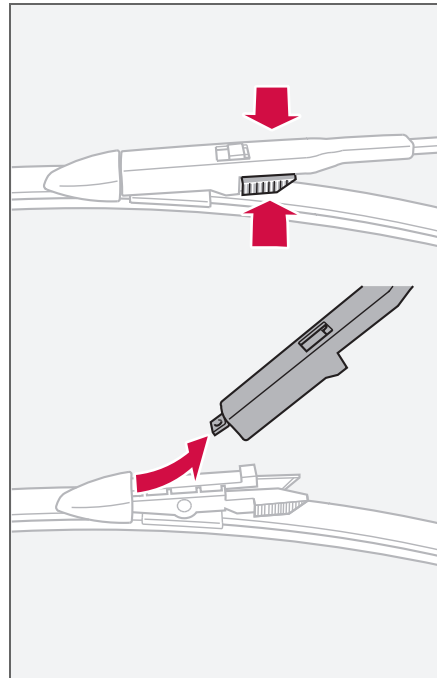
În cazul unei defecțiuni a sistemului de servodirecție sau dacă bateria autovehiculului este descărcată și acesta trebuie tractat, acționarea direcției este în continuare posibilă. Totuși, acționarea sistemului de direcție va fi mult mai dificilă decât de obicei și va fi necesar mai mult efort pentru rotirea volanului.

**Lamele ștergătoarelor de parbriz****Lamele ștergătoarelor de parbriz****Curățarea**

Pentru curățarea lamelor ștergătoarelor de parbriz și a parbrizului, a se vedea pagina 190.

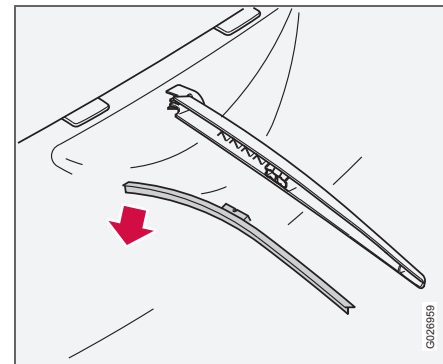
! IMPORTANT

Verificați lamele ștergătoarelor de parbriz în mod regulat. Neglijarea întreinerii scurtează durata de viață a lamelor ștergătoarelor de parbriz.

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz, parbrizul**i NOTĂ**

Lamele ștergătoarelor au lungimi diferite. Lama ștergătorului de pe partea șoferului este mai lungă decât lama de pe partea pasagerului din față.

1. Depliați brațul ștergătorului și apucați lama.
2. Apăsați elementul de prindere de pe lama ștergătorului și ridicați-o de pe capătul brațului.
3. Montați lama nouă procedând în ordinea inversă a operațiilor și verificați fixarea corespunzătoare a acesteia.

Înlocuirea lamei ștergătorului de lunetă

C026859



Lamele ștergătoarelor de parbriz

1. Depliați brațul ștergătorului.
2. Îndepărtați lama ștergătorului prin deplasarea acesteia în sus/spre exterior (a se vedea ilustrația), către hayon.
3. Fixați noua lamă prin apăsare.
4. Verificați fixarea adecvată a lamei.



Funcționarea

Durata de viață și funcționarea bateriei sunt influențate de factori precum numărul de porniri, gradul de descărcare, stilul și condițiile de conducere a autovehiculului și factorii climatici.

- Nu deconectați bateria în timpul funcționării motorului.
- Verificați conectarea și strângerea corectă a cablurilor bateriei.

AVERTISMENT

- Bateria poate emana gaz oxihidrogen, care este extrem de exploziv. O singură scânteie generată din cauza conectării incorecte a cablurilor pentru pornire asistată este suficientă pentru explozia bateriei.
- Bateria conține, de asemenea, acid sulfuric ce poate cauza arsuri grave.
- În cazul în care acidul intră în contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea dumneavoastră, clătiți cu multă apă. În cazul în care acidul a pătruns în ochi, adresați-vă imediat medicului.

NOTĂ

Durata de viață a bateriei este scurtată de descărcări repetate.

Durata de viață a bateriei este influențată de mai mulți factori, printre care condițiile de conducere și clima. Capacitatea de pornire a bateriei scade treptat în timp și, în consecință, aceasta trebuie să fie reîncărcată în cazul în care autovehiculul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă sau dacă se efectuează numai călătorii pe distanțe scurte. Temperaturile exterioare deosebit de reduse pot limita și acestea capacitatea de pornire.

Pentru menținerea bateriei în condiții de funcționare optime, se recomandă conducerea autovehiculului cel puțin 15 minute pe săptămână sau conectarea bateriei la un dispozitiv pentru încărcarea bateriei cu încărcare intermitentă automată. O baterie care este ținută încărcată complet are o durată de viață maximă.

Simbolurile de pe baterie

	Utilizați ochelari de protecție.
	Informații suplimentare sunt disponibile în manualul de utilizare.
	Nu depozitați bateria la îndemâna copiilor.
	Bateria conține acid coroziv.



Bateria



Evitați producerea de scântei și flăcări deschise.



Pericol de explozie.



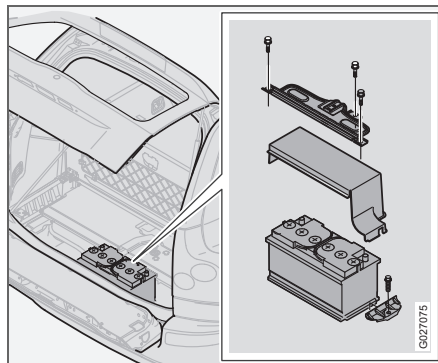
Necesită reciclare.

i NOTĂ

Bateriile uzate trebuie reciclate în mod ecologic, deoarece conțin plumb.

Înlocuirea bateriei

Demontarea



1. Scoateți cheia cu telecomandă din comutatorul de contact.
2. Așteptați minim 5 minute înainte de atingerea oricăror borne electrice.
 - > Acest interval este necesar stocării informațiilor din sistemul electric al autovehiculului în modulele de control.
3. Deșurubați suportul și capacul bateriei
4. Detașați cablul negativ negru.

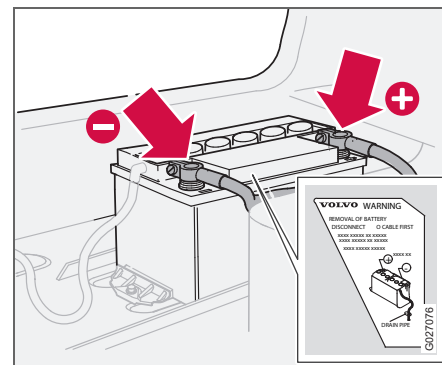


AVERTISMENT

Conectați și deconectați cablurile pozitive și negative în ordinea corectă.

5. Detașați cablul roșu pozitiv.
6. Scoateți furtunul de aerisire din baterie.
7. Eliberați clema de fixare a bateriei.
8. Scoateți bateria.

Montarea



1. Montați bateria în poziția corespunzătoare.
2. Strângeți clema de fixare a bateriei.
3. Conectați furtunul de aerisire.



Bateria

09

- > Verificați dacă este conectat corect atât la baterie, cât și la orificiul din caroserie.
- 4. Conectați cablul roșu pozitiv.
- 5. Conectați cablul negru negativ.
- 6. Fixați capacul și suportul bateriei.



Înlocuirea becurilor

Informații generale

Toate specificațiile referitoare la becuri sunt indicate la pagina 287.

Lista de mai jos conține detalii despre amplasarea becurilor și a altor surse de lumină specializate sau care nu pot fi înlocuite decât la un atelier:

- farurile active Xenon - ABL (lămpi Xenon)
- semnalizatoarele de direcție, lămpile integrate în oglinzile retrovizoare exterioare și luminile de acces
- lămpile de lectură și lampa de iluminare a torpedoului
- iluminarea interioară generală din pavilion
- lampa de frână suplimentară

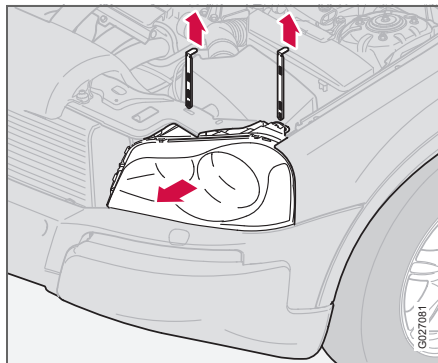
AVERTISMENT

La autovehiculele dotate cu faruri Xenon, încredințați înlocuirea lămpilor Xenon unui atelier - este recomandat un atelier Volvo autorizat. Lămpile Xenon trebuie manipulate cu mare atenție ca urmare a echipării farului cu o unitate de înaltă tensiune.

IMPORTANT

Nu atingeți niciodată cu degetele partea din sticlă a becurilor. Grăsimea și uleiurile din piele sunt vaporizate de căldură, acoperind și deteriorând reflectorul.

Înlocuirea becurilor lămpilor din față



Când se înlocuiesc becurile lămpilor pentru fază scurtă, fază lungă și ale celor de parcare, trebuie îndepărtat întregul ansamblu al lămpii. Pentru a înlocui unul dintre aceste becuri, procedați după cum urmează și apoi consultați instrucțiunile pentru lampa respectivă.

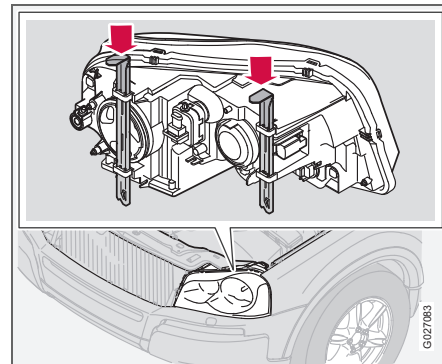
Demontarea carcasei lămpii:

1. Stingeți toate lămpile și rotiți cheia în poziția 0 în comutatorul de contact.
2. Deschideți capota motorului.
3. Îndepărtați cadrul trăgând cele două tije de blocare care îl fixează.
4. Scoateți cadrul prin ridicare.

IMPORTANT

Nu trageți de cablul electric, doar de conector

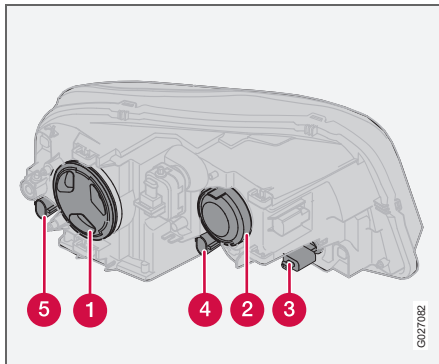
5. Decuplați fișa prin apăsarea opritorului de dedesubt și tragerea ușoară a acestuia de partea superioară.
6. Ridicați întregul ansamblu al farului și așezați-l pe o suprafață moale pentru a nu deteriora geamul acestuia.



Remontați ansamblul farului urmând instrucțiunile în ordine inversă. Verificați amplasarea corectă a tijelor de blocare.

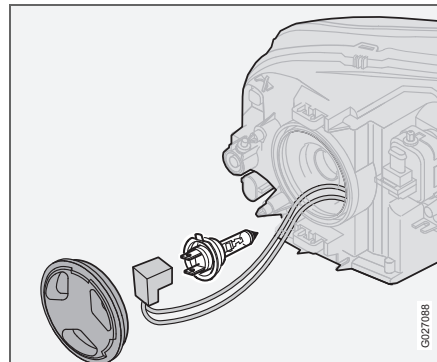
Înlocuirea becurilor

Poziția becurilor în blocul optic anterior



- 1 Faza scurtă
- 2 Faza lungă
- 3 Semnalizatoarele de direcție
- 4 Lămpile de poziție/parcare
- 5 Lămpile de poziție laterale

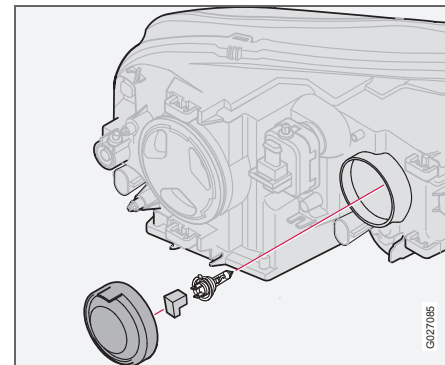
Faza scurtă, farurile cu halogen



1. Desprindeți capacul exterior prin rotirea acestuia spre stânga.
2. Decuplați conectorul.
3. Desprindeți clema elastică. Împingeți mai întâi spre dreapta pentru desprinderea clemei, apoi în exterior și în jos.
4. Scoateți corpul lămpii.
5. Montați becul nou. Acesta poate fi fixat într-o singură poziție.
6. Apăsați clema elastică în sus și puțin spre stânga pentru fixarea acesteia în opritor.
7. Fixați conectorul prin apăsare.
8. Înșurubați capacul; marcajul **HAUT** (Înalt) trebuie să se afle în partea superioară.

Faza lungă

Farurile cu halogen

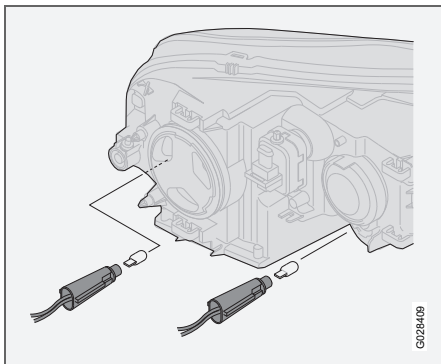


1. Demontați capacul exterior trăgându-l în afară și apoi decuplați conectorul.
2. Desprindeți clema elastică. Împingeți mai întâi spre dreapta pentru desprinderea clemei, apoi în exterior și în jos.
3. Scoateți corpul lămpii.
4. Montați becul nou. Acesta poate fi fixat într-o singură poziție.
5. Apăsați clema elastică în sus și puțin spre stânga pentru fixarea acesteia în opritor.
6. Fixați fișa prin apăsare și așezați din nou capacul.



Înlocuirea becurilor

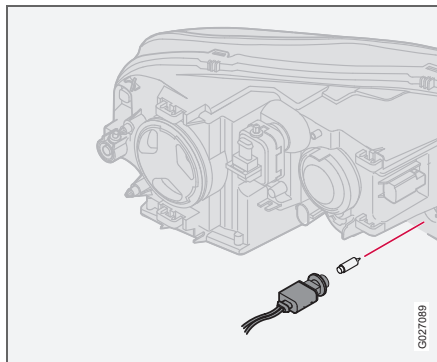
Lămpile de poziție laterale și lămpile de poziție/parcare



Becurile sunt fixate într-o dulie-baionetă.

1. Rotiți soclul becului spre stânga și scoateți-l din blocul optic.
2. Scoateți becul.
3. Fixați noul bec apăsându-l cu atenție în dulie.
4. Montați din nou soclul becului și rotiți-l spre dreapta.

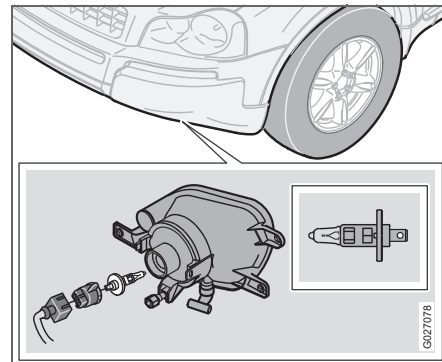
Semnalizatoarele de direcție



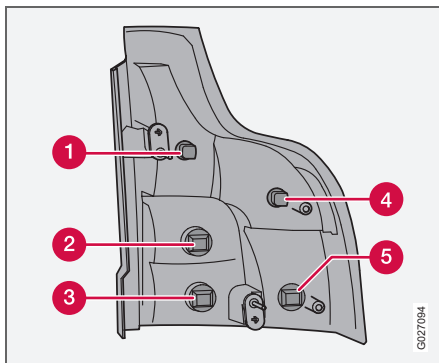
Becurile sunt fixate într-o dulie-baionetă.

1. Rotiți soclul becului spre stânga și scoateți-l din blocul optic.
2. Apăsăți becul, rotiți-l spre stânga și îndepărtați-l.
3. Montați noul bec prin apăsarea acestuia în dulie, rotindu-l spre dreapta.

Proiectoarele de ceață



1. Stingeti toate lămpile și rotiți cheia în poziția **0** în comutatorul de contact.
2. Rotiți ușor soclul becului spre stânga.
3. Scoateți lampa.
4. Montați becul nou. Profilul duliei corespunde profilului soclului.
5. Introduceți soclul becului rotindu-l ușor spre dreapta. Marcajul **TOP** (Deasupra) de pe soclul becului trebuie să fie orientat în sus.

**Becurile din blocul optic posterior**

- ❶ Lampă de poziție
- ❷ Semnalizatoare de direcție
- ❸ Lampă de marșarier
- ❹ Lampă de poziție
- ❺ Lampă de frână

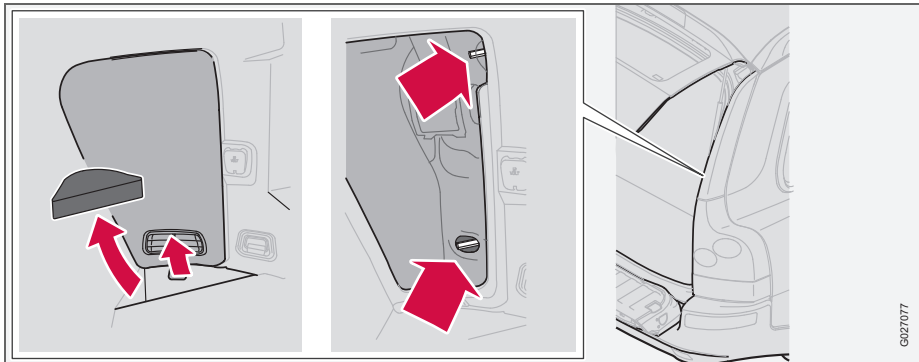
i NOTĂ

Dacă un mesaj de eroare este afișat în continuare după înlocuirea unui bec defect, vă recomandăm să contactați un atelier Volvo autorizat.



Înlocuirea becurilor

Înlocuirea becurilor

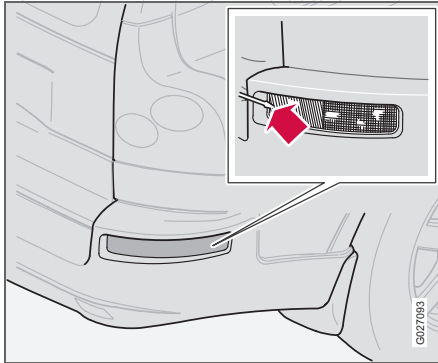


1. Stingeți toate lămpile și rotiți cheia în poziția **0** în comutatorul de contact.
2. Coborâți partea inferioară a hayonului și deschideți trapa podelei. (Dacă autovehiculul este dotat cu suport pentru sacoșe de cumpărături*, desfaceți curelele de fixare a suportului.)
3. Îndepărtați piesa din colț.
4. Deschideți trapa din panoul lateral trăgând opritorul spre dumneavoastră.
5. Scoateți cheia dinamometrică nr. 10 din trusa de scule și desfaceți piulițele.
6. Trageți înapoi întreg ansamblu.
7. Slăbiți porțiunea suplimentară de cablu pentru a îmbunătăți accesibilitatea.
8. Așezați lampa pe o suprafață moale pentru a nu zgâria geamul acesteia.
9. Rotiți soclul becului spre stânga și trageți-l în exterior.
10. Rotiți becul spre stânga pentru a-l slăbi. (Valabil pentru semnalizatoarele de direcție, lămpile de marșarier și lămpile de frână.)
11. Scoateți becul. (Valabil pentru lămpile de poziție.)
12. Înlocuiți becul.
13. Repoziționați soclul becului în dulie și rotiți-l spre dreapta.
14. Introduceți la loc porțiunea suplimentară de cablu.
15. Remontați ansamblul lămpii în orificii. Fixați ansamblul prin apăsare.
16. Strângeți piulițele.
17. Remontați panoul lateral și piesa din colț.



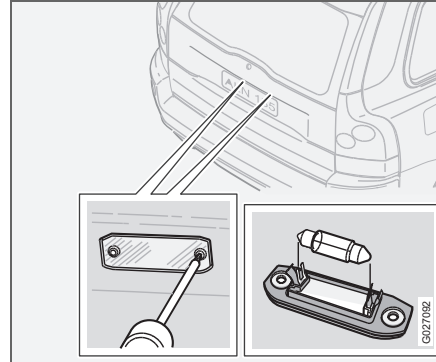
Înlocuirea becurilor

Lampa de ceață spate



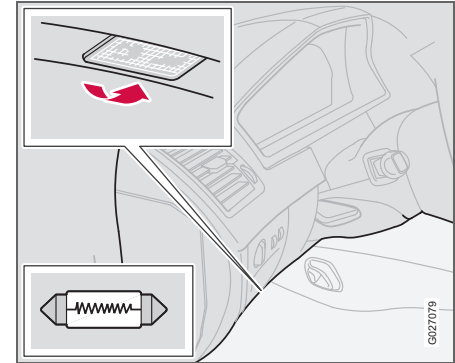
1. Introduceți șurubelnița conform săgeții din ilustrație.
2. Scoateți lampa.
3. Rotiți soclul becului spre stânga pentru a-l slăbi.
4. Rotiți becul spre stânga și trageți-l în exterior.
5. Înlocuiți becul.

Lampa de iluminare a plăcuței de înmatriculare



1. Stingeți toate lămpile și rotiți cheia în poziția 0 în comutatorul de contact.
2. Scoateți șuruburile cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Desprindeți cu grijă și scoateți farul.
4. Înlocuiți becul.
5. Montați din nou carcasa lămpii și fixați-o prin înșurubare.

Lămpile de acces



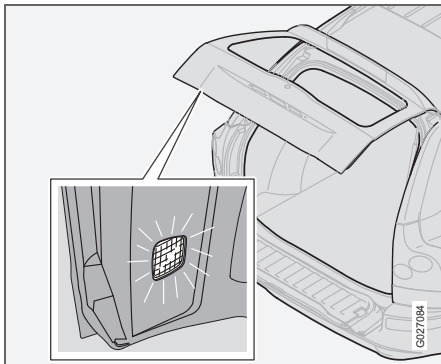
Lămpile de acces sunt situate sub panoul de instrumente, pe ambele părți ale autovehiculului.

1. Introduceți o șurubelniță și rotiți-o ușor pentru detașarea geamului lămpii.
2. Scoateți becul ars.
3. Înlocuiți becul.
4. Montați din nou geamul.



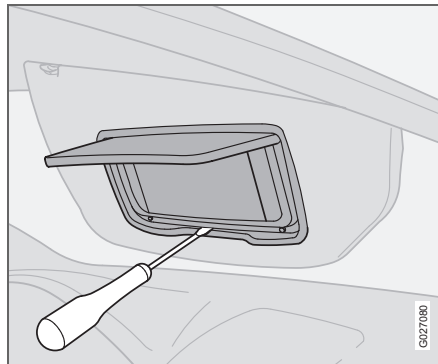
Înlocuirea becurilor

Becul din compartimentul pentru bagaje



1. Introduceți o șurubelniță și rotiți-o ușor pentru slăbirea carcasei lămpii.
2. Scoateți becul ars.
3. Înlocuiți becul. Asigurați-vă că becul funcționează.
4. Montați din nou carcasa lămpii.

Lampa de iluminare a oglinzii de curtoazie

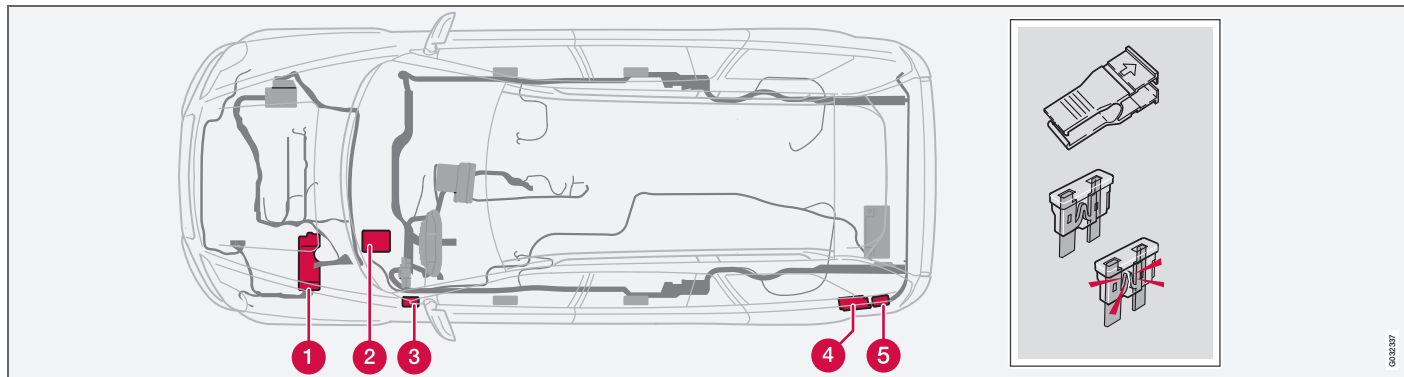


1. Introduceți o șurubelniță în partea laterală a clemei centrale din partea inferioară a oglinzii. Ridicați astfel încât clema centrală să se desprindă.
2. Deplasați șurubelnița dintr-o parte în cealaltă astfel încât clemele exterioare să se desprindă.
3. Ridicați oglinda.
4. Înlocuiți becurile.
5. Remontați mai întâi marginea superioară a oglinzii. Clemele superioare trebuie să fie fixate corespunzător înainte de a reintroduce oglinda prin apăsare.



Siguranțele

Informații generale



Traseele cablurilor pot varia ușor, în funcție de varianta de motorizare. În ciuda acestui detaliu, poziția componentelor enumerate este identică în toate cazurile.

Toate subsistemele și componentele electrice sunt prevăzute cu siguranțe pentru a proteja sistemul electric al autovehiculului împotriva deteriorării prin scurtcircuitare sau prin suprasarcină.

Siguranțele sunt amplasate în autovehicul în cinci locuri:

- 1 Panoul de rele/siguranțe din compartimentul motorului.
- 2 Panoul de siguranțe din habitaclu integrat în panoul de izolație fonică de pe partea șoferului.
- 3 Panoul de siguranțe din habitaclu de la capătul planșei de bord de pe partea șoferului.

4 Panoul de siguranțe din compartimentul pentru bagaje.

5 Panoul de siguranțe din compartimentul pentru bagaje - Executive*.

Nefuncționarea unei componente sau a unei funcții electrice poate fi cauzată de suprasolicitarea și arderea siguranței corespunzătoare.

1. Pentru a localiza siguranța în cauză, consultați schema de dispunere a siguranțelor.
2. Scoateți siguranța și verificați dacă firul curbat este ars.
3. Dacă siguranța este arsă, înlocuiți-o cu o siguranță nouă de aceeași culoare și același amperaj.



AVERTISMENT

Nu folosiți niciodată un corp străin sau o siguranță cu amperaj mai ridicat decât cel specificat în înlocuirea siguranței. Acest lucru ar putea cauza deteriorări serioase ale sistemului electric și ar putea provoca chiar un incendiu.

Există mai multe siguranțe de rezervă în capacul panoului de siguranțe de la capătul panoului de instrumente. Există, de asemenea, o pereche de clești pentru demontarea și montarea siguranțelor.



Siguranțele

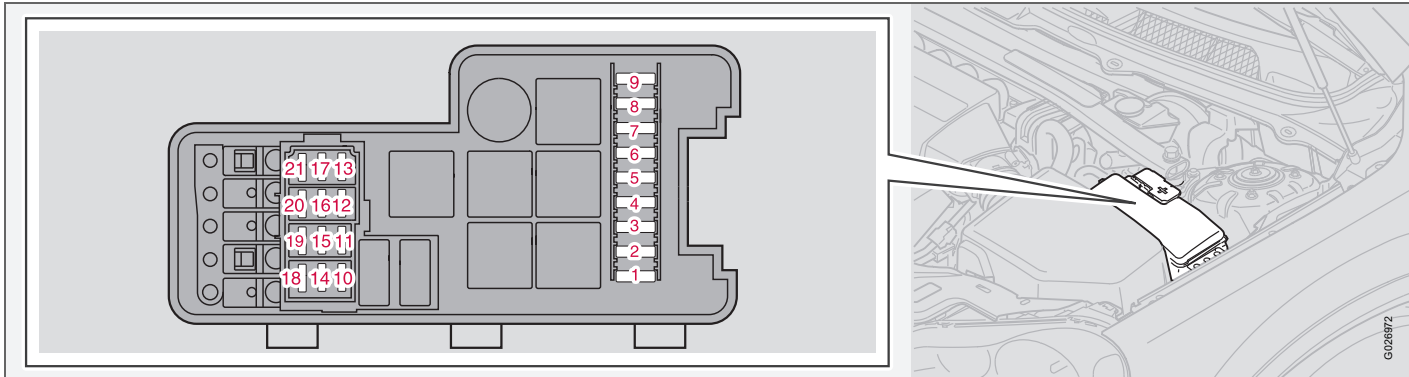
În cazul arderii repetate a aceleiași siguranțe, componenta este defectă. Pentru verificare, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.



Siguranțele

09

Panoul de rele/siguranțe din compartimentul motorului



1.	ABS	30 A
2.	ABS	30 A
3.	Spălătorul cu presiune ridicată, faruri	35 A
4.	Sistemul de încălzire în parcare*	25 A
5.	Lămpile auxiliare*	20 A
6.	Releul demarorului	35 A
7.	Ștergătoarele de parbriz	25 A

8.	Pompa de carburant	15 A
9.	Modulul de comandă a transmisiei (TCM)	15 A
10.	Magnetourile (benzină), modulul de comandă a motorului (ECM), supapele de injecție (diesel)	20 A
11.	Senzorul pedalei de accelerație (APM), compresorul AC	10 A

12.	Modulul de comandă a motorului (ECM) (benzină), supapele de injecție (benzină), senzorul de debit aer (benzină)	15 A
	Senzorul de debit aer (diesel)	5 A



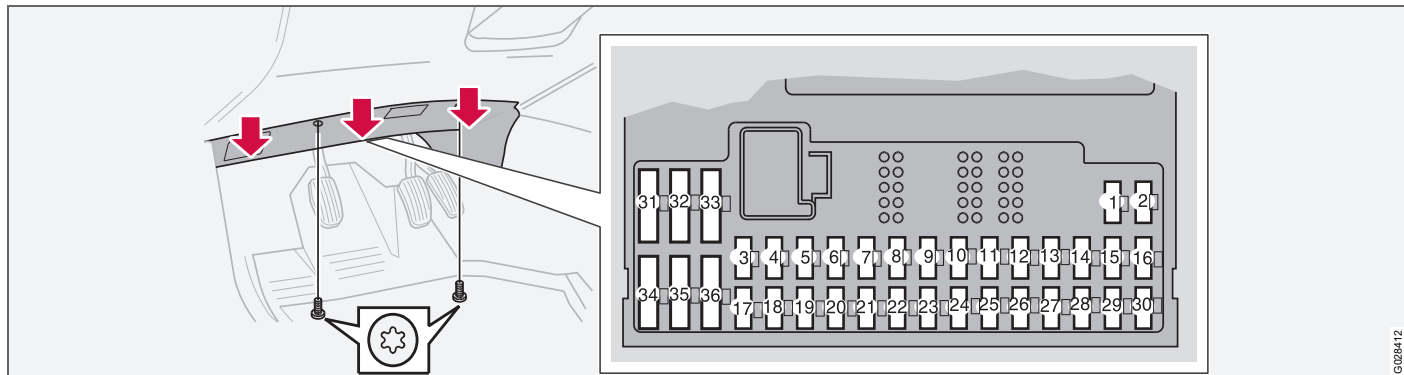
Siguranțele

13.	Actuatoarele, galeria de admisie (6 cilindri)	10 A
	Modulul electronic al accelerației (ETM), ventilul electromagnetic, SWIRL (supapa de amestec aer), regulatorul de presiune a carburantului (diesel)	15 A
14.	Sonda lambda (benzină)	20 A
	Sonda lambda (diesel)	10 A
15.	Încălzitorul de aer al carterului (benzină), conexiunea AC (benzină), ventilele electromagnetice, ECM, (benzină), bujiile incandescente (diesel)	15 A
16.	Faza scurtă, stânga	20 A
17.	Faza scurtă, dreapta	20 A
18.	-	-
19.	Modulul de comandă a motorului (ECM), releul motorului	5 A
20.	Lampa de poziție	15 A
21.	Pompa de vid (benzină)	20 A



Siguranțele

Panoul de rele/siguranțe din habitacul integrat în panoul de izolație fonică de pe partea șoferului



1.	Încălzirea scaunului de pe partea dreaptă	15 A	9.	Alimentarea comutatorului pentru lampa de frână	5 A	15.	ABS, STC/DSTC	5 A
2.	Încălzirea scaunului de pe partea stângă	15 A	10.	Panoul de instrumente mixt (DIM), sistemul de climatizare (CCM), sistemul de încălzire în parcare, acționarea electrică a scaunului șoferului	10 A	16.	Servodirecția controlată electronic (ECPS)*, farurile active Xenon - ABL*, reglarea farurilor*	10 A
3.	Claxonul	15 A	11.	Priza electrică față, spate și pentru cutia frigorifică*	15 A	17.	Proiectorul de ceață față stânga	7,5 A
4.	Rezerva	-	12.	-	-	18.	Proiectorul de ceață față dreapta	7,5 A
5.	Sistemul infotainment	10 A	13.	-	-	19.	-	-
6.	-	-	14.	-	-	20.	-	-
7.	-	-						
8.	Sirena*	5 A						



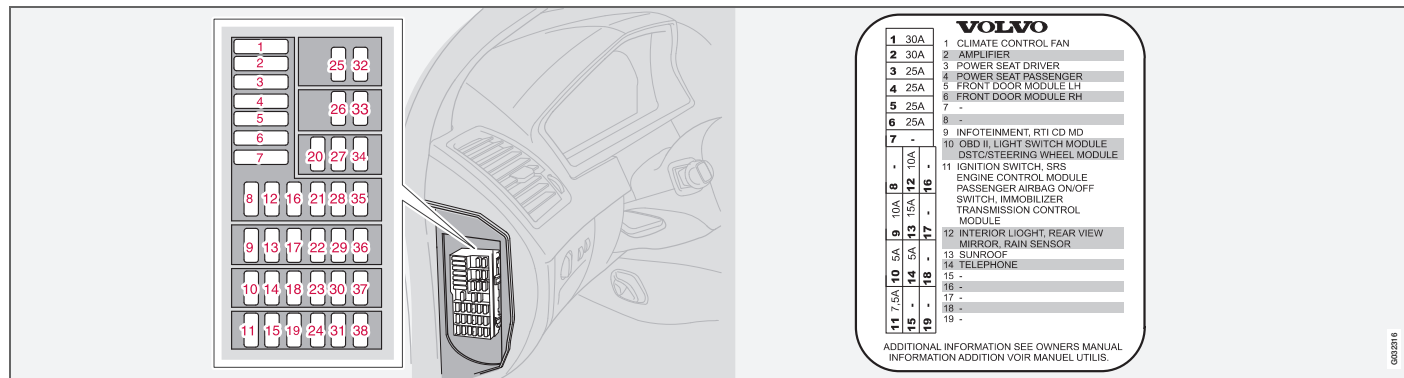
Siguranțele

21.	Modulul de comandă a transmisiei (TCM)	10 A
22.	Faza lungă, stânga	10 A
23.	Fază lungă, dreapta	10 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	-	-
27.	-	-
28.	Acționarea electrică a scaunului pasagerului*, Rear Seat Entertainment (RSE)*	5 A
29.	Pompa de carburant	7,5 A
30.	Sistemul BLIS*	5 A
31.	-	-
32.	-	-
33.	Pompa de vid (benzină)	20 A
34.	Pompa spălătoarelor	15 A
35.	-	-
36.	-	-



Siguranțele

Panoul de rele/siguranțe din habitacul la capătul planșei de bord de pe partea șoferului



Eticheta care indică pozițiile și amperajele siguranțelor este situată pe capacul panoului de siguranțe.

1.	Ventilatorul sistemului de climatizare	30 A	6.	Modulul de comandă de pe portiera față, dreapta	25 A	11.	Comutatorul de contact, sistemul SRS, modulul de comandă al motorului ECM (benzină), dezactivarea airbagului pe partea pasagerului (PACOS), imobilizatorul electronic la pornire (IMMO), modulul de comandă a transmisiei (TCM)	7,5 A
2.	Audio (amplificator)*	30 A	7.	-	-	12.	Lămpile pentru iluminare generală, plafonierele (RCM), modulul electronic superior (UEM)	10 A
3.	Scaunul cu reglare electrică al șoferului*	25 A	8.	Radio, CD player, sistem RSE*	15 A			
4.	Scaunul cu reglare electrică al pasagerului*	25 A	9.	Ecran RTI, MMM unitate RTI	10 A			
5.	Modulul de comandă de pe portiera față, stânga	25 A	10.	OBDII, comutator lumini (LSM), senzorul unghiului viraje (SAS), modulul volanului (SWM)	5 A			



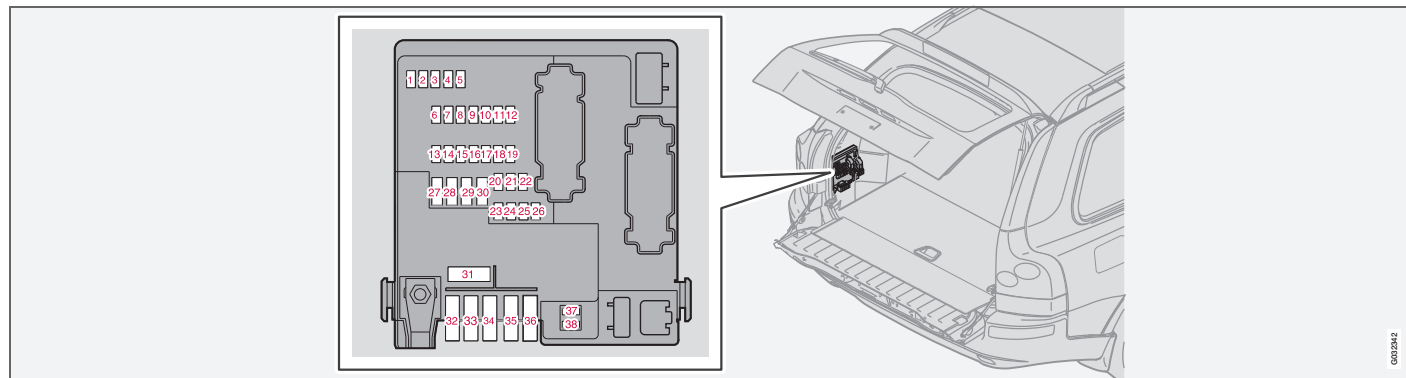
Siguranțele

13.	Trapa*	15 A
14.	Aparatele telematice, Bluetooth*	5 A
15-38	-	-



Siguranțele

Panoul de siguranțe din compartimentul pentru bagaje



1.	Lampa de marșarier	10 A
2.	Lămpile de poziție, lampa de ceață, iluminarea compartimentului pentru bagaje, iluminarea plăcuței de înmatriculare, lămpile de frână	20 A
3.	Accesorii (AEM)*	15 A
4.	Rezerva	-
5.	Sisteme electronice REM	10 A
6.	Sistemul Rear seat entertainment RSE*	7,5 A

7.	Cablajul cuplajului de tractare* (30 fire)	15 A
8.	Priza electrică din compartimentul pentru bagaje	15 A
9.	Portiera dreapta spate: Geamul acționat electric, blocarea acționării geamului	20 A
10.	Portiera stânga spate: Geamul acționat electric, blocarea acționării geamului	20 A
11.	-	-

12.	-	-
13.	Încălzitorul filtrului diesel	15 A
14.	Subwoofer (difuzor de bas), sistemul de climatizare spate (A/C)*	15 A
15.	-	-
16.	-	-
17.	Accesorii sistemului Infotainment*	5 A
18.	-	-



09 Întreținerea și reviziile tehnice

09

Siguranțele

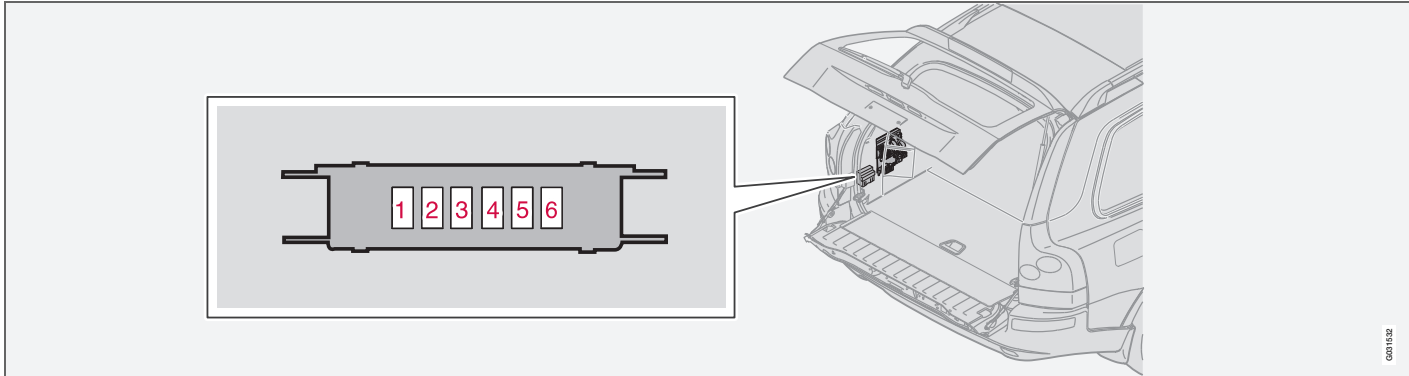
19.	Ștergătorul lunetei	15 A
20.	Cablajul cuplajului de tractare* (15 fire)	20 A
21.	-	-
22.	-	-
23.	AWD	7,5 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	Sistemul de asistare la parcare*	5 A
27.	Siguranța principală: Cablajul cuplajului de tractare, sistemul de asistare la parcare, AWD	30 A
28.	Sistemul de închidere centralizată (PCL)	15 A
29.	Lămpile remorcii, stânga: Lămpile de poziție, semnalizatorul de direcție*	25 A
30.	Lămpile remorcii, dreapta: lampa de frână, lampa de ceață, semnalizator de direcție*	25 A
31.	Siguranța principală: Siguranța 37, 38	40 A

32.	-	-
33.	-	-
34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-
37.	Degivratorul de lunetă	20 A
38.	Degivratorul de lunetă	20 A



Siguranțele

Panoul de siguranțe din compartimentul pentru bagaje - Executive*

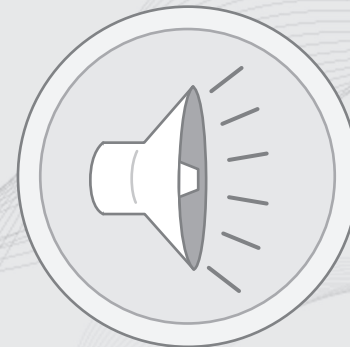


Panoul de siguranțe este situat în spatele capacului de pe partea stângă.

1.	Releu pentru încălzirea locurilor din spate, releu pentru funcția de masaj a locurilor din față	5 A
2.	Încălzirea scaunului, scaunul din spate, stânga	15 A
3.	Încălzirea scaunului, scaunul din spate, dreapta	15 A
4.	Scaunul din față ventilat, scaunul din față cu masaj	10 A

5.	-	-
6.	-	-

Informații generale	232
Panourile de comandă, sistemul audio	233
Funcțiile sistemului audio	236
Funcțiile radio	241
Funcțiile CD	247
Structura meniului – sistemul audio	249
Funcțiile telefonului*	250
Structura meniului – telefonul	257
Sistemul handsfree Bluetooth*	260
RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*	266



10

SISTEMUL INFOTAINMENT





Informații generale

Sistemul infotainment

Infotainment este un sistem care cuprinde sistemul audio și telefonul.

Puteți utiliza cu ușurință sistemul Infotainment prin intermediul panoului de comandă mixt sau al tastaturii integrate în volan.

XC90 poate fi dotat cu sistemul Dolby Surround Pro Logic II¹. Acesta oferă o calitate optimă a sunetului, foarte apropiată unui profil acustic amplu și natural.

Sistemul permite, de asemenea, pasagerilor să utilizeze căștile* de la surse audio separate.

Dolby Surround Pro Logic II

Sistemul Dolby Surround Pro Logic II distribuie cele două canale stereo către difuzoarele din centru, dreapta, stânga și spate. Acest lucru asigură o mai bună fidelitate a sunetului decât cea furnizată de modul stereo standard pe două canale.



Dolby Surround Pro Logic II și simbolul Dolby sunt mărci înregistrate ale Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System este

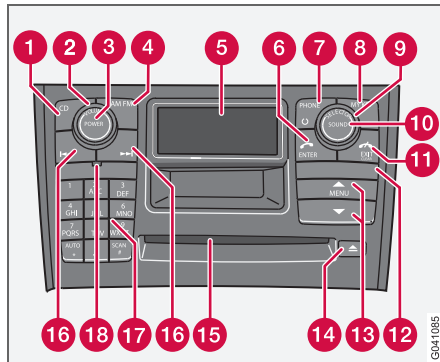
fabricat sub licența Dolby Laboratories Licensing Corporation.

¹ Valabil pentru Premium Sound.



Panourile de comandă, sistemul audio

Butoanele de comandă ale sistemului audio



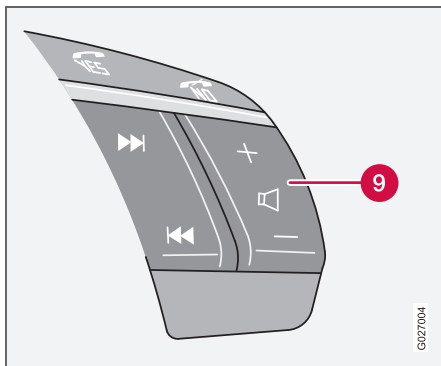
- 1** **CD** – selectare rapidă
- 2** **VOLUME** - Volum (buton de control)
- 3** **POWER** - Activarea/dezactivarea sistemului audio
- 4** **AM/FM** – tastă de acces rapid pentru a comuta între **FM1**, **FM2** și **AM**
- 5** Ecran
- 6** **ENTER** – selectare în meniu, activarea unei opțiuni sau accesarea unei structuri de fișiere și începerea redării fișierelor audio în cazul în care un disc care conține fișiere audio se află deja în CD player. Pentru informații suplimentare, a se vedea pagina 247.
- 7** **PHONE** – Activare/dezactivare/modul așteptare – telefon
- 8** **MY KEY** – tastă programabilă de acces rapid pentru funcția dumneavoastră preferată
- 9** **SELECTOR** – selectați sursa audio (buton de comandă)
- 10** **SOUND** – setări audio
- 11** **EXIT/CLEAR** – revenire la meniul anterior, anularea unei opțiuni, comutarea telefonului în modul așteptare sau ștergerea caracterului precedent la introducerea textului și a numerelor
- 12** Suport pentru cartele SIM
- 13** **MENU** – taste de selectare a opțiunilor
- 14** Ejectarea discului din CD player și schimbătorul de CD-uri*
- 15** CD player și schimbător de CD-uri*
- 16** Căutarea/schimbarea pieselor/posturilor sau derularea înainte și înapoi când se introduc texte și cifre
- 17** Taste pentru setarea posturilor/selectarea poziției schimbătorului de CD-uri* (**1-6**), taste cu caractere și cifre pentru telefon și taste de accesare rapidă a meniurilor
- 18** **IR*** – receptor IR pentru telecomenzi



Panourile de comandă, sistemul audio

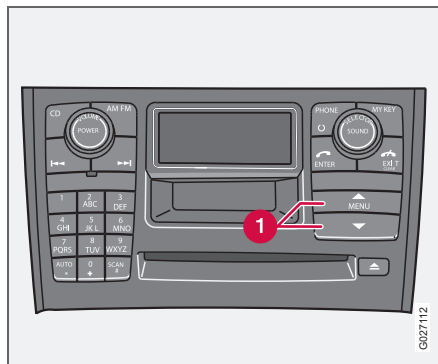
Tastatura integrată în volan

Sistemul audio – telefonul*



Cele patru taste inferioare de pe volan sunt utilizate pentru controlul sistemului audio și al telefonului. Funcția tastei respective depinde de sistemul care este activat. Tastatura integrată în volan poate fi utilizată pentru a regla volumul, pentru a comuta între posturile setate și a schimba piesele de pe CD. Cele două taste din partea superioară a tastaturii (**Yes** și **No**) sunt utilizate pentru preluarea și încheierea apelurilor. Pentru a comuta între meniul audio și meniul telefonului, apăsați **No**.

Meniurile



Anumite funcții ale sistemului infotainment sunt comandate prin intermediul meniului. Nivelul curent al meniului este indicat în partea dreaptă superioară a ecranului. Opțiunile meniului sunt afișate în centrul ecranului.

- Tasta **MENU** (Meniu) vă conduce la meniu. Puteți comuta între opțiunile meniului în sus/jos utilizând tastele **1**.
- Tasta **ENTER** selectează sau activează/dezactivează o opțiune a meniului.
- **EXIT** revine la o opțiune anterioară în meniu. Apăsarea continuă a tastei **EXIT** antrenează părăsirea meniului.

Tastele de acces rapid

Opțiunile meniului sunt numerotate și pot fi selectate, de asemenea, direct din tastatură 1-6.

Propria tastă de acces rapid – MY KEY

Utilizați tasta **MY KEY** pentru a memora în meniu o funcție preferată, de exemplu **TP**.

- Selectați funcția care va fi memorată prin apăsarea continuă a tastei **MY KEY** timp de peste două secunde.

Afișarea pe ecran a mesajului **My Key stored**. (Tastă de acces rapid memorată) indică memorarea funcției.

- Activați funcția prin apăsarea scurtă a tastei **MY KEY**.

Funcții care pot fi memorate cu ajutorul tastei MY KEY

Redare aleatorie

Informații text pe disc

TP (Informații din trafic)

Știri

Informații text transmise prin radio

Scanare tip de program

AF

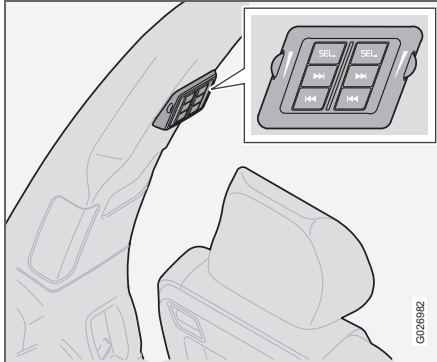
Regional

Surround



Panourile de comandă, sistemul audio

Panoul de comandă cu priză pentru căști*





Căștile cu impedanță de 16 – 32 ohm și sensibilitate de minimum 102 dB sunt recomandate pentru o reproducere optimă a sunetului.

Activarea/dezactivarea

Panoul de comandă se activează prin apăsarea tastei **SEL** când sistemul audio este activ. Dezactivarea se realizează automat când sistemul audio este dezactivat sau prin apăsarea continuă a tastei **SEL**.

Derularea/căutarea înainte și înapoi

Printr-o apăsare scurtă a tastei  /  se comută între piesele CD-ului sau posturile radio setate. Printr-o apăsare continuă se

derulează rapid piesele CD-ului sau se caută automat posturile de radio.

Limitări

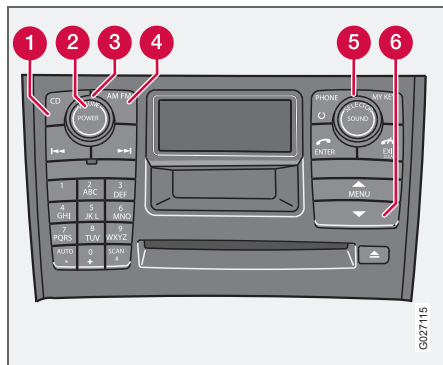
Sursa audio (FM, AM, CD etc.) redată de difuzoare nu poate fi controlată prin intermediul panoului de comandă posterior.

Este posibil ca mesajele RDS să nu apară dacă radioul redă piesele în căști în timp ce o altă sursă audio redă aceleași piese în difuzoare.



Funcțiile sistemului audio

Comutator de activare/dezactivare – sistemul audio



Pentru activarea sau dezactivarea sistemului audio, apăsați butonul **2 POWER**.

Dacă sistemul audio este activ la luarea contactului, se va reactiva automat la pornirea autovehiculului.

Controlul volumului

Rotiți butonul **3** spre dreapta sau spre stânga pentru a mări, respectiv a reduce volumul. Volumul este controlat electronic și butonul are cursă infinită. De asemenea, volumul poate fi mărit (+) sau redus (-) prin intermediul tastaturii integrate în volan.

Selectarea sursei audio

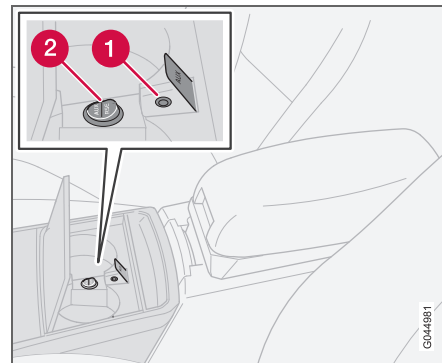
Apăsați repetat tasta **AM/FM 4** pentru a comuta între FM1, FM2 și AM. Tasta **CD 1** activează CD playerul/schimbătorul de CD-uri.

Rotiți butonul **SELECTOR 5** pentru a comuta între sursa audio externă - **AUX, USB*** și **BT***, și sursele audio interne CD și schimbătorul de CD-uri*.

Sursele audio externe

AUX

Intrarea **AUX** (pentru echipamente auxiliare) poate fi utilizată, de exemplu, pentru conectarea unui iPod® sau a unui MP3 player.



Intrare AUX și comutator audio pentru AUX/RSE*.

1 Intrare AUX (3,5 mm)

2 Comutator audio **AUX/RSE***

Dacă autovehiculul este dotat cu un sistem RSE*, există un comutator pentru sistemul audio de la **AUX** și **RSE**. Comutatorul poate avea două poziții:

- **AUX** - Conținutul audio de la o sursă audio externă este redat prin intermediul sistemului audio.
- **RSE** - Conținutul audio de la RSE este redat prin intermediul sistemului audio.



Funcțiile sistemului audio

! IMPORTANT

Când conectorul se află în intrarea **AUX**, capacul suporturilor pentru pahare trebuie să fie deschis.

i NOTĂ

Calitatea sunetului poate fi afectată dacă playerul se încarcă în timp ce sistemul audio se află în modul **AUX**. În acest caz, evitați încărcarea playerului.

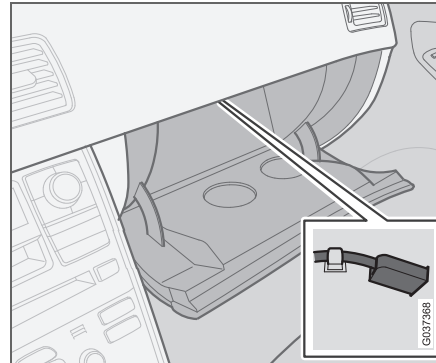
Uneori sursa audio externă **AUX** emite cu un volum diferit față de sursele audio interne. Dacă volumul sursei audio externe este prea înalt sau prea scăzut, calitatea sunetului poate fi afectată. Acest lucru poate fi evitat prin reglarea volumului în intrării de audiofrecvență al sursei audio externe:

1. Selectați **AUX input volume** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Controlați volumul prin intermediul butonului **SELECTOR** sau prin deplasarea în sus/jos a tastelor **6**. Încheiați procedura prin apăsarea tastei **ENTER**.

i NOTĂ

Acest lucru nu este valabil pentru tastatura integrată în volan.

USB*



Conexiunea USB*.

Dacă alegeți să conectați un iPod®, MP3 player sau un stick de memorie USB la o conexiune USB*, puteți controla funcțiile sistemului audio prin intermediul butoanelor de comandă audio ale autovehiculului.



i NOTĂ

Conectați media playerul/stickul de memorie USB la cablu și la port, puneți în funcțiune componentele și închideți torpedoul.

1. Selectați USB folosind butonul **SELECTOR**.
 - > Mesajul **Connect device** este afișat pe ecran.

2. Conectați iPod®-ul, MP3 playerul sau stickul de memorie USB la conexiunea USB*, a se vedea ilustrația de mai sus.
 - > Când sistemul încarcă structura fișierelor din dispozitivul de stocare, pe ecran este afișat mesajul **Loading** (Încărcare). Această operație durează câteva momente.

Când operația de încărcare s-a încheiat, informațiile despre piese sunt afișate pe ecran.

Puteți derula rapid/schimba piesele prin intermediul tastelor  /  :

- Prin apăsarea scurtă, se comută între piese.
- Prin apăsarea continuă, se derulează rapid piesele.

În acest scop, poate fi utilizată și tastatura integrată în volan.

i NOTĂ

Sistemul redă fișierele cu muzică în variantele formatelor MP3, WMA și WAV. Există și variante ale acestor formate audio pe care sistemul nu le redă. Sistemul este compatibil cu majoritatea modelelor iPod® fabricate în 2005 sau ulterior. iPod® Shuffle nu este compatibil.



Funcțiile sistemului audio

Stickul de memorie USB

Pentru a facilita utilizarea unui stick de memorie USB, evitați stocarea în memorie a unor fișiere care nu conțin muzică. Sistemul are nevoie de mult mai mult timp pentru clasificarea conținutului dispozitivului de stocare, care conține și alte fișiere în afară de fișierele muzicale compatibile.

NOTĂ

Sistemul redă fișiere media care pot fi șterse și sunt compatibile cu USB 2.0 și cu sistemul de fișiere FAT32 și poate stoca maxim 500 de foldere și 64 000 de fișiere. Memoria trebuie să aibă o capacitate de cel puțin 256 Mb.

Streaming audio Bluetooth®*

Informații generale

În cazul în care autovehiculul este echipat cu sistem handsfree Bluetooth®* și este conectat un telefon mobil, atunci sistemul audio poate reda wireless fișiere audio prin streaming de la telefonul mobil. Navigația și controlul sunetului se pot realiza prin intermediul butoanelor de comandă de pe consola centrală sau prin intermediul tastaturii integrate în volan*. În cazul anumitor telefoane mobile este posibilă, de asemenea, schimbarea pieselor prin intermediul telefonului.

Pentru a putea reda fișierele audio dispozitivul audio trebuie să fie mai întâi asociat și conectat cu autovehiculul. Pentru informații

suplimentare referitoare la asociere și la conectare, a se vedea pagina 261. De asemenea, **BT** trebuie să fie selectat ca sursă audio, a se vedea pagina 236.

NOTĂ

Media playerul cu Bluetooth® trebuie să suporte profilul AVRCP (profil audio/video de control la distanță) și profilul A2DP (profilul de distribuție audio avansată). Playerul trebuie să utilizeze versiunea 1.3 pentru profilul AVRCP și 1.2 pentru profilul A2DP. În caz contrar, este posibil ca anumite funcții să nu fie operaționale.

NOTĂ

Nu toate telefoanele mobile disponibile pe piață sunt complet compatibile cu funcția Bluetooth® a sistemului audio al autovehiculului. Pentru informații referitoare la telefoane și media playere externe compatibile, Volvo vă recomandă să contactați un dealer Volvo autorizat sau să accesați www.volvocars.com.

Redarea

Rotiți butonul **SELECTOR** pentru a selecta **BT** ca sursă audio.

Puteți derula rapid/schimba fișierul audio prin intermediul tastelor  /  :

- prin apăsări scurte puteți comuta între fișierele audio.

- prin apăsări continue se derulează rapid fișierele audio.

În acest scop, poate fi utilizată și tastatura integrată în volan.

Reproducerea optimă a sunetului

Sistemul audio este calibrat pentru reproducerea optimă a sunetului prin intermediul procesării digitale a semnalului.

Pentru fiecare combinație de model de autovehicul și sistem audio, calibrarea ține cont de difuzoare, amplificatoare, acustica habitacului, poziția pasagerilor etc.

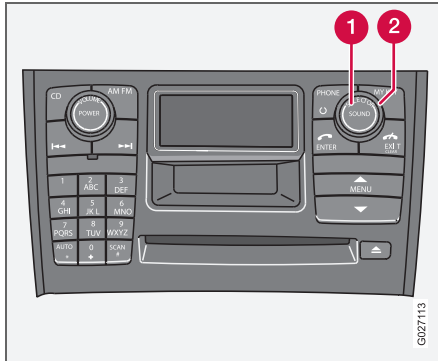
Există și o calibrare dinamică, ce ia în considerare nivelul setat pentru controlul volumului, recepția radio și viteza autovehiculului.

Comenzile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, de exemplu, Bass (Sunete joase), Treble (Sunete înalte) și Equalizer (Egalizator), au scopul de a asista utilizatorul în adaptarea reproducerii sunetului la gustul personal.



Funcțiile sistemului audio

Setările audio



1. Apăsați butonul **SOUND** **1**.
2. Apăsați repetat butonul **SOUND** până la afișarea funcției pe care doriți să o setați. Selectați **BASS** (Sunete joase), **TREBLE** (Sunete înalte), **FADER** (Atenuare), **BALANCE** (Balans), **SUBWOOFER** (Difuzor de bas)*, **CENTRE** (Difuzor central)* sau **SURROUND***.
3. Utilizați butonul **SELECTOR** **2** pentru a regla nivelul. Pe ecran va fi afișată o scală de la poziția minimă la cea maximă. Centrul acestei scale indică poziția normală.


i NOTĂ

Nivelul pentru difuzorul central poate fi reglat numai dacă se selectează din meniu Dolby Pro Logic II (**DPL II**) sau modul stereo pe trei canale (**3-CH**). Nivelul difuzorului de bas poate fi reglat numai dacă **Subwoofer** este activat.

Tip de program	Mesaj afișat
Bass (Sunete joase)	BASS
Treble (Sunete înalte)	TREBLE
Balans între difuzoarele din stânga și din dreapta	BALANCE
Balans între difuzoarele față și spate	FADER
Nivelul difuzorului de bas	SUBWOOFER*
Nivel pentru difuzorul central	CENTRE*
Nivel pentru sunetul surround	SURROUND*

Surround*


Setările surround determină percepția spațială a sunetului. Setările, inclusiv funcția de activare și dezactivare pentru fiecare sursă audio, sunt efectuate separat.

Symbolul  de pe ecran indică faptul că sistemul Dolby Pro Logic II este activ. Există trei setări diferite pentru sunetul surround:

- **Pro Logic II**
- **3 channels** (pe 3 canale)
- **Off** (dezactivat) (modul stereo pe două canale)

Activarea/dezactivarea sunetului surround

1. Apăsați tasta **MENU** (Meniu), derulați la **AUDIO MODE** (Mod audio) și apăsați **ENTER**.
2. Selectați **SURROUND** și apăsați **ENTER**.
3. Selectați **Pro Logic II**, **3 channels** sau **Off** și apăsați **ENTER**.

 Dolby Surround Pro Logic II este marcă înregistrată a Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System este fabricat sub licența Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Funcțiile sistemului audio

Difuzorul de bas – SUBWOOFER*

Difuzorul de bas contribuie la furnizarea unui sunet mai bogat și a unor tonuri joase mai profunde.

1. Selectați **AUDIO MODE** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **Subwoofer** și apăsați **ENTER**. Bifarea căsuței indică faptul că **Subwoofer** (difuzorul de bas) este activat.

Egalizatorul față¹

Această funcție este utilizată pentru reglarea fină a sunetului generat de difuzoarele din față.

1. Selectați **AUDIO MODE** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **Equalizer front** și apăsați **ENTER**.
3. Pentru setarea nivelului, utilizați tastele de selectare a opțiunilor sau butonul **SELECTOR**.
4. Pentru a selecta următoarea frecvență, apăsați tasta **ENTER**. Puteți selecta cinci frecvențe.
5. Pentru a salva orice fel de modificări, apăsați tasta **ENTER** până ajungeți la modul meniu.

Egalizatorul spate¹

Această funcție este utilizată pentru reglarea fină a sunetului generat de difuzoarele din spate.

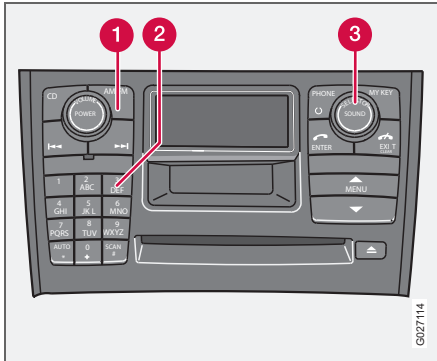
1. Selectați **AUDIO MODE** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **Equalizer rear** și apăsați **ENTER**.
3. Pentru setarea nivelului, utilizați tastele de selectare a opțiunilor sau butonul **SELECTOR**.
4. Pentru a selecta următoarea frecvență, apăsați tasta **ENTER**. Puteți selecta cinci frecvențe.
5. Pentru a salva orice fel de modificări, apăsați tasta **ENTER** până ajungeți la modul meniu.

¹ Anumite sisteme audio.



Funcțiile radio

Selectarea posturilor



1. Selectați modul radio **AM/FM1/FM2** prin intermediul butonului **SELECTOR** (3) sau al tastei **AM/FM** (1).
2. Puteți căuta următorul post de radio cu semnal puternic apăsând scurt tasta sau .
3. Pentru a efectua o nouă căutare, apăsați din nou una dintre taste.

Căutarea manuală a frecvențelor cunoscute

1. Mențineți apăsată tasta sau . Pe ecran va fi afișat mesajul **MAN**. Radioreceptorul va comuta la frecvențe superioare sau inferioare, într-un ritm mai rapid după câteva secunde.
2. Atunci când frecvența dorită este afișată pe ecran, eliberați butonul.
3. Frecvența poate fi reglată printr-o apăsare scurtă a uneia dintre tastele cu săgeți sau .

Modul de reglare manuală rămâne activat timp de cinci secunde după ultima apăsare.

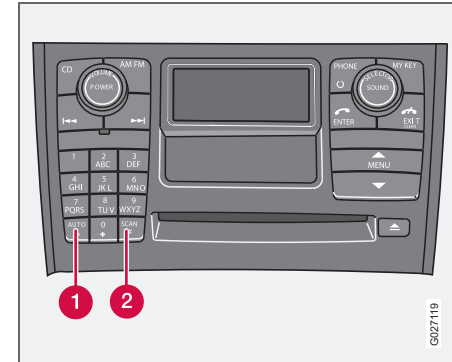
Memorarea posturilor de radio

Pentru memorarea unui post de radio selectat într-una dintre tastele de setare a posturilor de radio **0 – 9** (2):

1. Selectați postul dorit.
2. Apăsați tasta la care va fi memorat postul și mențineți-o apăsată. Redarea audio va fi întreruptă timp de câteva secunde. Pe ecran va fi afișat mesajul **Channel stored** (Canal memorat). Postul de radio este acum memorat.

Puteți memora până la 10 posturi pentru fiecare tastă **AM**, **FM1** și **FM2**, adică 30 de posturi de radio în total.

AUTOSTORE – memorarea automată a posturilor de radio



AUTO (1) caută cele mai puternice zece posturi radio și le stochează automat într-o memorie separată. Această funcție este deosebit de utilă în zonele în care nu cunoașteți posturile de radio și frecvențele acestora.

Inițierea memorării automate

1. Selectați lungimea de undă prin intermediul tastei **AM/FM**.
2. Mențineți apăsată tasta **AUTO** (1) până la afișarea pe ecran a mesajului **Autostoring** (Memorare automată).

Imediat după dispariția mesajului **Autostoring** (Memorare automată) de pe ecran, posturile de radio sunt memorate. Radioul continuă să funcționeze în modul automat și mesajul



Funcțiile radio

AUTO este afișat pe ecran. Posturile memorate automat pot fi selectate acum prin intermediul tastelor **0 - 9**. Dacă nu există niciun post cu un semnal suficient de puternic, pe ecran se va afișa mesajul **No station found**.

Anularea memorării automate a posturilor de radio

- Apăsați tasta **EXIT**.

Selectarea unui post presetat memorat automat

Menținerea radioreceptorului în modul automat permite accesul la posturile presetate memorate automat.

1. Apăsați scurt tasta **AUTO** (1). Pe ecran este afișat mesajul **AUTO**.
2. Apăsați una dintre tastele **0 - 9**.
3. Radioul rămâne în modul automat până la ieșirea din acest mod prin apăsarea scurtă a tastei **AUTO** (1), **EXIT** sau **AM/FM**.

Căutarea automată

Funcția **SCAN** (2) (Căutare automată) caută automat o lungime de undă cu semnale puternice. După găsirea unui post, acesta este redat timp de aproximativ 8 secunde înainte de încheierea căutării.

Activarea/dezactivarea căutării automate

1. Selectați lungimea de undă prin intermediul tastei **AM/FM**.
2. Pentru activare, apăsați tasta **SCAN** (2). Pe ecran este afișat mesajul **SCAN** (Căutare automată).
3. Pentru dezactivare, apăsați tasta **SCAN** (Căutare automată) sau **EXIT** (Ieșire).

Memorarea unui post de radio

Un post de radio selectat poate fi memorat în lista posturilor presetate în timp ce funcția **SCAN** (Căutare automată) este activată.

- Apăsați una dintre tastele **0 - 9** și țineți-o apăsată până la afișarea pe ecran a mesajului **Station stored** (Post de radio memorat). Căutarea automată este întreruptă și postul memorat poate fi selectat ca presetare.

Funcțiile RDS¹

Sistemul de informații radio (RDS) interconectează într-o rețea anumite surse de semnal FM. O sursă de semnal FM dintr-o astfel de rețea trimite informații care conferă unui radio cu sistem RDS următoarele funcții:

- Când recepția în zonă este slabă, comută automat la un semnal mai puternic.
- Caută formatul programului, de exemplu, informații despre trafic sau știri.
- Primește informații text referitoare la programele radio curente.

i NOTĂ

Anumite posturi de radio nu folosesc sistemul RDS sau folosesc numai anumite funcții ale acestuia.

Controlul volumului – NEWS/TP/ALARM (ȘTIRI/TIP DE PROGRAM/ ALARMĂ)

i NOTĂ

Dacă, de exemplu, se redă un CD când radioul primește știri din trafic, CD playerul este comutat în modul pauză. Mesajul este redat la volumul selectat pentru tipul respectiv de mesaj. Redarea sursei audio selectate inițial este reluată apoi la volumul anterior. Dacă volumul este reglat în timpul redării buletinului de știri, noul nivel de volum este salvat și utilizat pentru următorul buletin.

Știri – NEWS

În momentul începerii buletinului de știri, această funcție întrerupe alte surse audio, de exemplu, CD-ul.

1. Selectați modul radio cu ajutorul butonului **SELECTOR** sau al tastei **AM/FM**.
2. Selectați **News** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
3. Mesajul **News** (Știri) este afișat pe ecran.
4. Selectați din nou funcția **News** și apăsați tasta **ENTER** pentru a o dezactiva.

¹ Funcțiile RDS disponibile sunt diferite în funcție de piață.

**Funcțiile radio**

Prin intermediul acestei funcții, programele difuzate de posturile RDS care sunt codate pentru știri vor întrerupe alte surse audio utilizând setările de volum efectuate în acest scop. La sfârșitul programului respectiv, sistemul audio va reveni la sursa de semnal audio și la volumul selectate anterior.

Dacă nu doriți să ascultați buletinul de știri în desfășurare:

- Apăsați tasta **EXIT**. Funcția **NEWS** (Știri) va rămâne activă, iar radioul va aștepta următorul buletin de știri.

Informațiile privind traficul rutier – TP

Această funcție întrerupe alte surse audio pentru a transmite informații din trafic de la posturile RDS. Mesajul va fi redat la volumul presetat pentru acest scop. La sfârșitul mesajului, radioul va reveni la sursa de semnal audio și la volumul selectate anterior.

1. Selectați **TP** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Mesajul **TP** este afișat pe ecran.
3. Selectați din nou funcția **TP** și apăsați tasta **ENTER** pentru a o dezactiva.

La activarea acestei funcții, pe ecran este afișat mesajul TP. Dacă postul selectat poate transmite informații din trafic, pe ecran va fi afișat mesajul **TP**. Informațiile privind traficul rutier vor întrerupe sunetul numai dacă pe ecran este afișat **TP**.

Dacă nu doriți să ascultați buletinul cu informații privind traficul rutier aflat în desfășurare:

- Apăsați tasta **EXIT**. Funcția **TP** rămâne activă, iar radioreceptorul va aștepta următorul buletin informativ privind traficul rutier.

Căutarea TP

Această funcție permite recepționarea buletinelor informative referitoare la traficul rutier, în timpul călătoriilor între diverse zone și țări din Europa, fără selectarea prealabilă a unui post radio.

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **TP** și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **TP search** (Căutare TP) și apăsați tasta **ENTER**.

Pentru a dezactiva funcția, selectați din nou **TP search** (Căutare TP) și apăsați tasta **ENTER**.

Informațiile text transmise prin radio

Anumite posturi de radio RDS transmit informații referitoare la conținutul programelor, artiști etc. Aceste informații pot fi afișate pe ecran sub formă de text.

1. Apăsați tasta **MENU** (Meniu).
2. Selectați **Radio text** (Informații text transmise prin radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
3. Pentru dezactivare, selectați din nou **Radio text** (Informații text transmise prin radio) și apăsați tasta **ENTER**.

Mesajele de alarmă

Mesajele de alarmă sunt transmise automat, iar funcția nu poate fi dezactivată. Atunci când un mesaj de alarmă este transmis, pe ecran este afișat mesajul **Alarm!** (Alarmă!). Această funcție este utilizată pentru a avertiza șoferii asupra accidentelor grave și calamităților naturale, ca de exemplu prăbușirea unui pod sau un accident la un reactor nuclear.

Tipurile de programe – PTY

Funcția PTY poate fi utilizată pentru a selecta diferitele tipuri de programe, cum ar fi muzică pop și clasică. Utilizați funcția PTY pentru a selecta un program din lista cu diferite tipuri de programe prezentată mai jos.

Afișarea tipului de program

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **PTY** (Tip de program) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **Show PTY** (Afișare tip de program) și apăsați tasta **ENTER**.

Tipul de program al postului selectat este acum afișat pe ecran.

NOTĂ

Nu toate posturile de radio dispun de funcția PTY.



Funcțiile radio

Tipuri de programe

Evenimente curente

Religie

Discuții diverse

Muzică country

Documentare

Finanțe

Muzică folk

Timp liber și activități recreative

Programe pentru copii

Muzică veche

Informații

Muzică jazz

Muzică clasică

Cultură

Muzică clasică ușoară

Muzică ușoară

Muzică populară

Muzică pop

Tipuri de programe

Călătorii

Muzică rock

Probleme sociale

Sport

Teatru

Dialog cu ascultătorii

Educație

Știință



Buletine meteorologice

Alte genuri muzicale

Căutarea unui tip specific de program

Această funcție vă ajută să găsiți programe cu un anumit profil căutând în întreaga bandă de frecvență.

1. Selectați **FM 1** sau **FM 2** și apăsați tasta **MENU** (Meniu).
2. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **PTY** (Tip de program) și apăsați tasta **ENTER**.
4. Selectați **Select PTY** (Selectare tip de program) și apăsați tasta **ENTER**.

5. Apăsați tasta **ENTER** pentru unul sau mai multe dintre tipurile de programe din listă pe care le selectați. La efectuarea primei selecții, simbolul **PTY** luminează pe ecran, iar radioreceptorul continuă să funcționeze în modul de așteptare pentru **PTY**.
6. După selectarea tuturor tipurilor de program dorite, selectați **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare) pentru a părăsi lista cu tipuri de programe.
7. Selectați **PTY scan** (Căutare automată a tipului de program) și apăsați tasta **ENTER**. Dacă radioreceptorul intră pe frecvența unui post care transmite tipul de program selectat, postul respectiv este redat prin difuzoare.
8. Dacă radioreceptorul găsește un post neadecvat, continuați căutarea prin intermediul tastelor  / .
9. Dacă nu este găsit niciun post care să transmită tipul de program selectat, radioreceptorul revine la frecvența anterioară. În acest caz, funcția **PTY** rămâne în modul de așteptare până la recepționarea tipului de program selectat, moment în care radioreceptorul comută automat pe postul respectiv.

Pentru a dezactiva funcția **PTY standby** (Mod de așteptare pentru tipurile de programe), accesați meniul și selectați **Clear all PTY** (Anularea tuturor tipurilor de programe). Simbolul **PTY** dispăre de pe ecran și radioreceptorul revine în modul automat de funcționare.



Funcțiile radio

Informațiile privind traficul rutier – POSTURI TP

Aici setați postul de radio de la care va fi transmis buletinul cu informații din trafic.

Rețineți că pentru a funcționa, pe ecran trebuie să fie afișat mesajul **TP**.

Activarea/dezactivarea POSTULUI TP

Ascultați postul de radio de la care va fi transmis buletinul cu informații privind traficul rutier.

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **TP** și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **TP-STATION** (Post TP) și apăsați tasta **ENTER**.
4. Selectați **Set current** (Selectare post curent) pentru activare sau **RESET** (Resetare) pentru dezactivare și apăsați tasta **ENTER**.

i NOTĂ

Acum vor fi transmise numai informațiile din trafic de la postul memorat.

Știri – POST DE ȘTIRI

Aici setați postul de radio de la care va fi transmis buletinul de știri.

Rețineți că pentru a funcționa, postul setat trebuie să fie un post RDS.

Activarea/dezactivarea POSTULUI DE ȘTIRI

Ascultați postul de radio de la care va fi transmis buletinul de știri.

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **NEWS STATION** (Post de știri) și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **TP-STATION** (Post TP) și apăsați tasta **ENTER**.
4. Selectați **Set current** (Selectare post curent) pentru activare sau **RESET** (Resetare) pentru dezactivare și apăsați tasta **ENTER**.

i NOTĂ

Acum vor fi transmise numai știrile de la postul memorat.

Actualizarea automată a frecvenței - AF

Funcția AF selectează una dintre cele mai puternice surse de semnal pentru un post selectat. Este posibil ca radioreceptorul să fie nevoit să caute prin întreaga lungime de undă FM pentru a găsi o sursă de semnal puternică. În acest caz, radioreceptorul comută în modul silențios și pe ecran se va afișa mesajul **PI Seek Press EXIT to cancel** (Căutare automată, apăsați leșire pentru anulare).

Activarea/dezactivarea AF

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
 2. Selectați **AF** și apăsați tasta **ENTER**.
- Pentru dezactivarea funcției AF, selectați AF și apăsați tasta **ENTER**.

Programele radio regionale - REG

Această funcție determină continuarea redării unei surse regionale, chiar dacă semnalele sunt slabe.

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **Regional** și apăsați tasta **ENTER**.
3. Mesajul **REG** (Regional) este afișat pe ecran.
4. Pentru dezactivarea funcției **REG**, selectați din nou **REG** și apăsați tasta **ENTER**.



Funcțiile radio

Recepția avansată a altor rețele - EON

Funcția EON este deosebit de utilă în zonele urbane cu numeroase posturi de radio regionale. Aceasta permite distanței dintre autovehicul și sursa de semnal a postului de radio să determine momentul în care funcțiile programului trebuie să întrerupă sursa audio actuală.

- **Local** (Apropiat) – întrerupe sursa audio curentă numai dacă sursa de semnal a postului este apropiată.
- **Distant**¹ (La distanță) – întrerupe sursa audio curentă dacă sursa de semnal a postului este îndepărtată, chiar dacă există numeroase interferențe.
- **Off** (Dezactivat) – sursa curentă nu este întreruptă pentru programe ale altor surse de semnal.

Activarea/dezactivarea funcției EON

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **EON** și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați **Local** (Apropiat), **Distant** (La distanță) sau **Off** (Dezactivat) și apăsați tasta **ENTER**.

Resetarea funcțiilor RDS

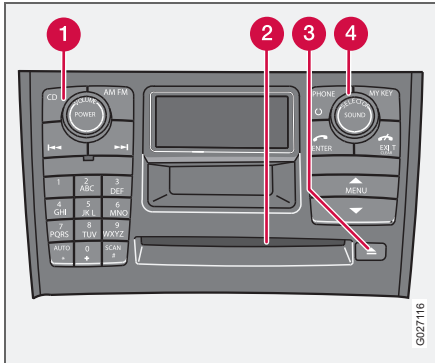
Această funcție readuce toate setările referitoare la radioreceptor la valorile implicite inițiale.

1. Selectați **RADIO SETTINGS** (Setări radio) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **Reset all** și apăsați tasta **ENTER**.
3. Pentru confirmare, apăsați din nou tasta **ENTER**.

¹ Setări implicite/din fabrică.



Funcțiile CD

**Începerea redării (CD player)**

Dacă, în momentul în care sistemul audio este în modul CD, în CD player se află un disc cu muzică, redarea va începe automat. În caz contrar, introduceți un disc și comutați în modul CD prin intermediul butonului **SELECTOR** (4) sau al tastei **CD**(1).

Începerea redării (schimbător de CD-uri)

Dacă, în momentul activării sistemului audio, o fantă pentru CD din magazia de CD-uri este deja selectată, redarea începe automat. În caz contrar, comutați la modul schimbător de CD-uri prin apăsarea butonului **SELECTOR** (4) sau a tastei **CD** (1) și selectați un disc prin intermediul tastelor numerice **1 - 6**.

Introducerea unui CD (schimbător de CD-uri)

– Selectați o fantă disponibilă din magazia de CD-uri prin intermediul tastelor numerice **1 - 6** sau deplasând tasta de navigație în sus/jos.

Fantele disponibile sunt indicate pe ecran. Textul **Insert disc** (Introducere disc) indică faptul că se poate introduce un nou disc. Schimbătorul de CD-uri are o capacitate de până la șase CD-uri.

– Introduceți un CD în fanta schimbătorului de CD-uri (2).

Ejectarea CD-ului

Un CD va rămâne în poziția de ejectare timp de maxim 12 secunde. După acest interval este reintrodus în CD-player și redarea continuă.

Discurile unice (CD player)

Ejectați discurile unice prin apăsarea butonului de ejectare (3).

Toate discurile (schimbător de CD-uri)

Ejectați toate discurile printr-o apăsare continuă a butonului de ejectare. Întreaga magazie este goliță rând pe rând de câte un disc. Pe ecran se va afișa mesajul **MATA UT** (Ejectarea tuturor discurilor).

Funcția poate fi activată numai dacă autovehiculul este staționar. Ejectarea este întreruptă dacă autovehiculul începe să se deplaseze.

Pausa

Dacă volumul este redus complet, CD playerul se oprește. Playerul repornește la mărirea volumului.

Fișierele audio





Pe lângă CD-urile normale cu muzică, CD playerul poate reda fișiere în format MP3 și WMA.

NOTĂ

Anumite tipuri de fișiere audio, a căror copiere este interzisă, nu pot fi redade de player.

La introducerea unui CD cu fișiere audio în player, structura directorului discului este copiată. Este posibil ca redarea să nu înceapă imediat, în funcție de calitatea discului.

Navigația și redarea



Dacă un disc care conține fișiere audio se află deja în CD player, apăsarea tastei **ENTER** vă conduce la structura directorului discului. Prin structura directorului se poate naviga în același mod ca și prin structura meniului sistemului audio. Fișierele audio au simbolul , iar directoarele au simbolul . Înainte de începerea redării, tastele  /  pot fi utilizate pentru a afișa denumirea fișierului audio în cazul în care ecranul este prea îngust. Începeți redarea fișierului audio selectat prin apăsarea tastei **ENTER**.

După terminarea redării unui fișier, se vor reda celelalte fișiere din același director. Schimbarea directorului are loc automat după terminarea redării tuturor fișierelor din directorul curent.



Funcțiile CD

Derularea rapidă/schimbarea pieselor de pe CD și a fișierelor audio

Prin apăsarea scurtă stânga/dreapta a tastelor  / , puteți comuta între piesele CD-ului/fișierele audio. Prin apăsarea continuă, se derulează rapid piesele CD-ului/ fișierele audio. În acest scop, poate fi utilizată și tastatura integrată în volan.

Căutarea automată pe CD

Această funcție redă primele zece secunde din fiecare piesă de pe CD/fișier audio. Apăsați tasta **SCAN** (Căutate automată) pentru a activa această funcție. Întrerupeți această funcție prin apăsarea tastei **EXIT** (leșire) sau apăsați **SCAN** (Căutare automată) pentru a continua redarea piesei de pe CD/fișierului audio curent. Funcția de căutare automată poate fi utilizată numai pentru discul selectat. La activarea funcției, pe ecran va fi afișat textul **SCAN** (Căutate automată).

NOTĂ

La activarea informațiilor text de pe disc, pe ecran nu va mai fi afișat mesajul **SCAN** (Căutate automată).

Redarea aleatorie (Random)

Această funcție redă piesele în ordine aleatorie. Piesele de pe CD/fișierele audio redare aleatoriu pot fi redare și în mod normal.

NOTĂ

Puteți comuta numai între piesele redare aleatoriu de pe discul curent.

Activarea/dezactivarea (CD player)

Dacă sunt redare piesele de pe un CD normal cu muzică:

- Selectați **RANDOM** (Redare aleatorie) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.

Dacă se redau piesele de pe un disc cu fișiere audio:

- Selectați **Disc** sau **Folder** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.

Activarea/dezactivarea (Schimbător de CD-uri)

Dacă sunt redare piesele de pe un CD normal cu muzică:

1. Selectați **Random** (Redare aleatorie) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Derulați la **Single disc** (Un singur disc) sau **All discs** (Toate discurile) și apăsați tasta **ENTER**.

Opțiunea **All discs** (Toate discurile) este valabilă numai pentru discurile cu muzică din schimbătorul de CD-uri.

Dacă se redau piesele de pe un CD cu fișiere audio:

1. Selectați **Single disc** (Un singur disc) sau **Folder** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați CD-ul sau directorul dorit și apăsați tasta **ENTER**.

Dacă selectați un alt CD, funcția se dezactivează.

Mesajele afișate pe ecran depind de funcția de redare aleatorie activată:

- **RANDOM** (Redare aleatorie) înseamnă că vor fi redare numai piesele de pe un singur CD cu muzică.

- **RANDOM ALL** (Redare aleatorie a tuturor pieselor) înseamnă că se vor redare toate piesele de pe toate CD-urile din schimbătorul de CD-uri.
- **RANDOM Folder** (Redare aleatorie a fișierelor dintr-un director) înseamnă că vor fi redare fișierele audio dintr-un director de pe CD-ul curent.

NOTĂ

La activarea informațiilor text de pe disc, aceste mesaje nu vor mai fi afișate.

Informațiile text pe disc (Disc text)

Dacă pe un CD sunt stocate informații sub formă de text, acestea pot fi afișate pe ecran.

Activarea/dezactivarea

Începeți redare CD-ului.

- Selectați **Disc text** din meniu și apăsați tasta **ENTER**.

CD-urile

Utilizarea CD-urilor inscripționate artizanal poate avea drept consecință redare de slabă calitate sau imposibilitatea redării.

AVERTISMENT

Utilizați numai discuri standard (cu diametrul de 12 cm). Nu utilizați CD-uri pe care sunt atașate etichete. Căldura degajată de CD player poate cauza desprinderea etichetei de pe disc. În acest caz, CD playerul ar putea fi deteriorat.



Structura meniului – sistemul audio

MENIUL FM¹

1. News (Știri)
2. TP (Informații din trafic)
3. Radio text (Informații text transmise prin radio)
4. RADIO SETTINGS (Setări audio)
 - 4.1. PTY (Tip de program)
 - 4.2. TP (Informații din trafic)
 - 4.3. NEWS STATION (Post de știri)
 - 4.4. AF (Actualizarea automată a frecvenței)
 - 4.5. Regional (Programe radio regionale)
 - 4.6. EON (Recepția avansată a altor rețele)
 - 4.7. Reset all (Resetarea tuturor funcțiilor)
5. AUDIO SETTINGS (Setări audio)*
 - 5.1. Surround
 - 5.2. Subwoofer (Difuzor de bas)
 - 5.3. Equalizer front (Egalizator față)
 - 5.4. Equalizer rear (Egalizator spate)
 - 5.5. Reset all (Resetarea tuturor funcțiilor)

MENIUL AM

1. AUDIO SETTINGS (Setări audio)*²

MENIUL CD

1. Random (Redare aleatorie)
2. News (Știri)
3. TP (Informații din trafic)
4. Disc text (Informații text pe disc)
5. AUDIO SETTINGS (Setări audio)*²

MENIUL AUX

1. AUX input volume (Volum intrare auxiliară)
2. News (Știri)
3. TP (Informații din trafic)
4. AUDIO SETTINGS (Setări audio)*²

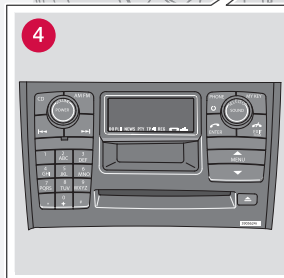
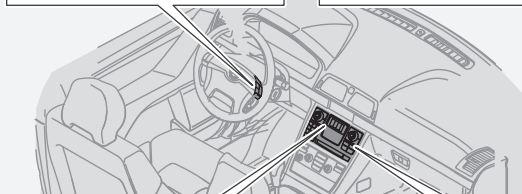
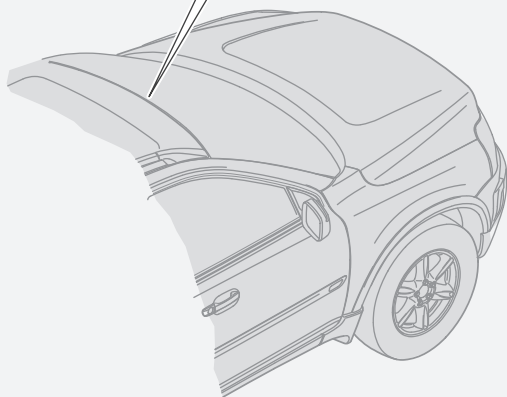
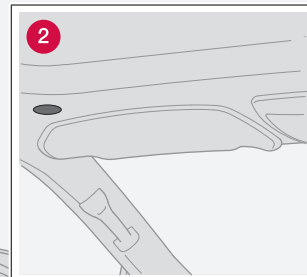
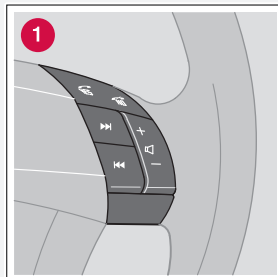
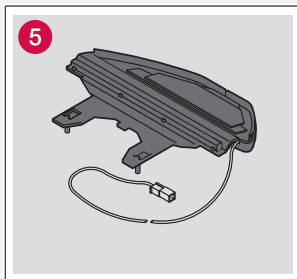
¹ Funcțiile RDS disponibile sunt diferite în funcție de piață.

² A se vedea MENIUL FM.



10 Sistemul infotainment

Funcțiile telefonului*



Componentele sistemului telefonic

GR45110



Funcțiile telefonului*

Componentele sistemului telefonic

- 1 Tastatura integrată în volan*** – puteți controla majoritatea funcțiilor telefonului prin intermediul tastaturii integrate în volan. Dacă telefonul este activ, tastatura integrată în volan poate fi utilizată numai pentru funcțiile telefonului. Când se află în modul activ, informațiile legate de telefon sunt întotdeauna afișate pe ecranul panoului de comandă.
- 2 Microfonul** – microfonul sistemului handsfree este montat în plafon, lângă paraserolar.
- 3 Cititorul de cartele SIM** – cartela SIM se introduce în partea anterioară a panoului de comandă.
- 4 Panoul de comandă din consola centrală** – toate funcțiile telefonului (cu excepția volumului apelurilor) pot fi reglate prin intermediul panoului de comandă.
- 5 Antena** – antena este montată pe parbriz în fața oglinzii retrovizoare.

Informații generale

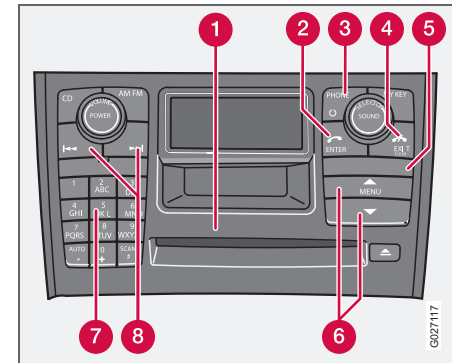
- Siguranța rutieră este întotdeauna prioritară.
- La alimentarea autovehiculului cu carburant, dezactivați telefonul.
- Dezactivați sistemul în apropierea zonelor în care au loc lucrări ce presupun detonarea de explozibil.
- Volvo vă recomandă ca activitățile de întreținere a sistemului telefonic să fie efectuate de către un atelier Volvo autorizat.

Apelurile de urgență

Apelurile de urgență către serviciile de urgență pot fi efectuate fără cartele SIM, cu condiția ca zona să fie acoperită de un operator GSM.

1. Activați telefonul.
2. Apelați numărul de urgență valabil pentru regiunea în care vă aflați (în UE: 112).
3. Apăsăți tasta **ENTER** de pe panoul de comandă sau de pe tastatura integrată în volan.

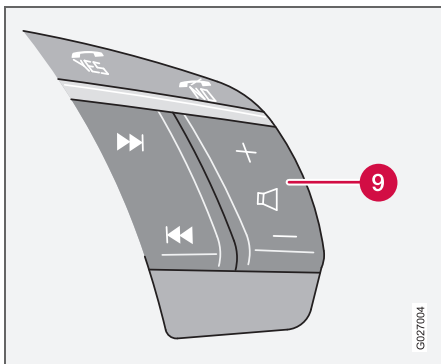
Comenzile



- 1** Ecran
- 2** **ENTER** – preluarea unui apel, efectuarea unei selecții sau activarea telefonului din modul așteptare
- 3** On/Off/Standby (Pornire/oprire/modul așteptare)
- 4** **EXIT/CLEAR** – terminarea/respingerea unui apel, derularea înapoi în meniu, anularea unei selecții sau ștergerea cifrelor/caracterelor introduse
- 5** Suport pentru cartele SIM
- 6** Taste de selectare a opțiunilor



Funcțiile telefonului*



- 7 Taste cu cifre/caractere și taste de acces rapid
- 8 Căutare – derularea înainte sau înapoi când se introduc texte și cifre
- 9 Mărirea/reducerea volumului în timpul apelurilor. Telefonul nu utilizează difuzorul central*

Comutatorul On/Off/Standby (Activare/Dezactivare/Așteptare)

Pentru activarea sistemului:

- Pentru activarea telefonului, apăsați tasta **PHONE** (Telefon) (3).

Pentru dezactivarea telefonului:

- Pentru a dezactiva telefonul, țineți apăsată tasta **PHONE** (Telefon).

Funcționarea sistemului în modul așteptare:

1. Telefonul va continua să funcționeze în modul așteptare printr-o simplă apăsare a tastei **PHONE** (Telefon) sau **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare).
2. Sistemul poate fi reactivat prin apăsarea tastei **PHONE** (Telefon).

Când telefonul este activ sau în modul așteptare, pe ecran se va afișa simbolul unui receptor.

În cazul în care contactul este luat atunci când telefonul este pornit, acesta va fi pornit din nou la următoarea punere a contactului. Nu se pot primi apeluri dacă telefonul este dezactivat.

Reducerea volumului în timpul unui apel

Dacă primiți un apel în timp ce radioreceptorul este activ, volumul este redus la preluarea apelului. La terminarea apelului, volumul revine la nivelul stabilit anterior. Volumul radioreceptorului poate fi reglat și în timpul unui apel, iar nivelul nou selectat va fi implementat după terminarea apelului. Volumul sistemului audio poate fi redus la minimum în timpul unui apel, a se vedea pagina 259.

Această funcție este disponibilă numai pentru telefonul integrat Volvo.

Modul așteptare

În modul așteptare, puteți primi apeluri în timp ce sistemul audio este activ, iar informațiile de la sursele sistemului audio sunt afișate pe ecran.

Pentru utilizarea altor funcții ale telefonului, acesta trebuie să fie în modul activ.

Tastele de acces rapid la meniuri

După ce ați intrat în meniu prin intermediul tastei corespunzătoare, puteți utiliza cifre în locul săgeților și tasta **ENTER** pentru a selecta meniul dorit din meniul principal. Fiecare opțiune de meniu este numerotată. Numerele sunt afișate pe ecran împreună cu opțiunea respectivă.

Siguranță rutieră

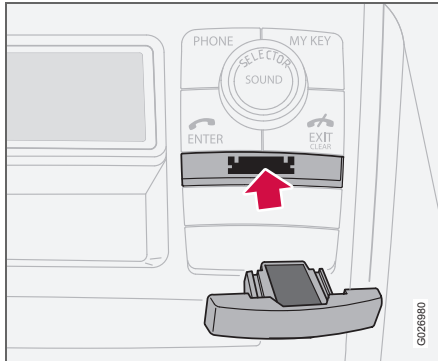
Din motive ce țin de siguranța traficului, o parte din meniul telefonului nu poate fi accesată atunci când viteza autovehiculului depășește 8 km/h. În acest caz, pot fi continuate numai operațiunile deja începute.

Limitatorul de viteză poate fi dezactivat prin intermediul funcției 5.6.



Funcțiile telefonului*

Cartela SIM



Telefonul poate fi utilizat numai împreună cu o cartelă SIM (Subscriber Identity Module – Modul de identificare abonat) validă. Operatorul de rețea furnizează această cartelă.

Introduceți întotdeauna cartela SIM când doriți să utilizați telefonul.

1. Dezactivați telefonul.
2. Deschideți suportul pentru cartele SIM printr-o apăsare scurtă.
3. Introduceți cartela SIM cu suprafața metalică în jos.
4. Asigurați-vă că unghiul țesit al cartelei SIM corespunde muchiei suportului.
5. Apăsați suportul.

Contactați operatorul de rețea dacă întâmpinați dificultăți în utilizarea cartelei SIM.

Efectuarea și primirea apelurilor

Pentru apelare:

- Formați numărul și apăsați tasta **ENTER** de pe tastatura integrată în volan sau de pe tastatura din panoul de comandă.

Pentru preluarea unui apel:

- Apăsați tasta **ENTER**. Puteți utiliza, de asemenea, funcția Automatic Answer (Răspuns automat), a se vedea pagina 259.

Sistemul audio al autovehiculului poate fi comutat automat în modul silențios în timpul unei convorbiri, a se vedea pagina 259.

Terminarea unui apel

- Apăsați tasta **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare) de pe tastatura integrată în volan sau de pe tastatura din panoul de comandă.

Sistemul audio este comutat automat în modul de funcționare anterior.

Prin apăsarea tastei **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare) puteți respinge un apel primit.

Numerele apelate recent

Telefonul memorează automat numerele de telefon/numele apelate recent.

1. Apăsați tasta **ENTER** de pe tastatura integrată în volan sau de pe tastatura panoului de comandă.
2. Utilizați tastele de meniu pentru derularea înainte sau înapoi prin lista numerelor

apelate recent. Numerele sunt afișate pe ecran.

3. Apăsați tasta **ENTER**.

Apelarea rapidă

Memorarea numerelor pentru apelare rapidă

Un număr memorat în agenda telefonului poate fi asociat cu o tastă pentru apelare rapidă (1 – 9).

Procedați după cum urmează:

1. Selectați **Phone book** (Agendă telefonică) din meniu și apăsați tasta **ENTER**.
2. Selectați **One-key dial** (Apelare rapidă) (a se vedea pagina 259) și apăsați tasta **ENTER**.
3. Selectați numărul care va fi apelat prin opțiunea de apelare rapidă. Apăsați tasta **ENTER** pentru confirmare.
4. Căutați în agendă numele sau numărul de telefon dorit. Apăsați tasta **ENTER** pentru a-l selecta.

Utilizarea funcției de apelare rapidă

1. Pentru a efectua un apel, apăsați și mențineți apăsată tasta dorită de apelare rapidă timp de două secunde sau apăsați scurt tasta respectivă și apoi **ENTER**.



Funcțiile telefonului*

2. Odată telefonul pornit, așteptați un moment înainte de utilizarea funcției de apelare rapidă.

NOTĂ

Dacă doriți apelarea rapidă a unui număr, opțiunea de meniu 3.4 trebuie să fie activată. A se vedea Apelare rapidă din secțiunea Descrierea opțiunilor meniului, pagina 258.

Apel în așteptare (Call waiting)

Dacă se emit două semnale sonore în difuzor în timpul unui apel, există o altă persoană care vă apelează. Această funcție poate fi selectată sau deselectată din meniu.

Astfel, aveți posibilitatea de a alege fie să preluați apelul, fie să-l respingeți. Dacă nu doriți preluarea apelului, apăsați tasta **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare) sau nu efectuați nicio acțiune.

Dacă doriți preluarea apelului, apăsați tasta **ENTER**. Apelul în curs va fi pus în așteptare. Ambele apeluri pot fi terminate prin apăsarea tastei **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare).

Funcțiile disponibile în cursul unui apel

Următoarele funcții sunt disponibile în timpul unui apel (navigați prin intermediul tastelor săgeți și apăsați **ENTER** pentru efectuarea unei selecții).

Secret mode/Secret mode off (Activare/dezactivare mod ascundere identitate)	Ascunderea identității
Hold/Resume (Așteptare/reluare)	Puteți alege punerea apelului în așteptare sau continuarea acestuia
Phone book (Agendă telefonică)	Afișarea agendei telefonice

Următoarele funcții sunt disponibile în cursul unui apel combinat cu un apel în așteptare (navigați prin intermediul tastelor săgeți și apăsați **ENTER** pentru efectuarea unei selecții).

Secret mode/Secret mode off (Activare/dezactivare mod ascundere identitate)	Ascunderea identității
Phone book (Agendă telefonică)	Afișarea agendei telefonice
Join (Teleconferință)	Convorbire simultană cu ambele părți (teleconferință)
Swap (Comutare)	Comutare între două apeluri

Volumul apelului

Măriți sau reduceți volumul apelului în timpul convorbirii prin apăsarea tastelor + sau - de pe tastatura integrată în volan.

Atunci când telefonul este activ, tastatura integrată în volan controlează exclusiv funcțiile telefonului.

Telefonul trebuie să fie în modul așteptare pentru a regla sistemul audio prin intermediul acestor taste, a se vedea pagina 252.

Agenda telefonică

Numerele de telefon și numele pot fi stocate fie în memoria telefonului sau în memoria cartei SIM.

Dacă numele persoanei care efectuează apelul se regăsește în agendă, acesta va fi afișat pe ecran.

Memoria telefonului poate stoca maximum 255 de nume.

Memorarea numerelor de telefon și a numelor aferente

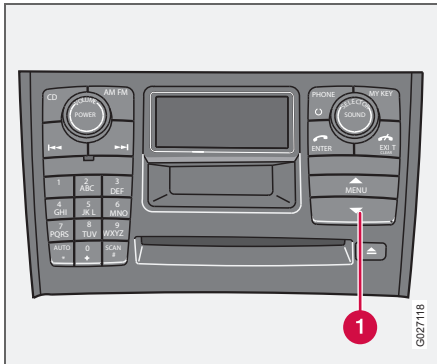
1. Apăsați tasta **MENU** (Meniu), selectați **Phone book** (Agendă telefonică) și apăsați **ENTER**.
2. Derulați la opțiunea **New number** (Număr nou) și apăsați tasta **ENTER**.
3. Introduceți numele și apăsați tasta **ENTER**.
4. Introduceți numărul și apăsați tasta **ENTER**.



Funcțiile telefonului*

5. Selectați memoria în care doriți să stocați, apoi apăsați tasta **ENTER**.

Apelarea din memorie



- Pentru a efectua o căutare în agendă, apăsați partea cu săgeata orientată în jos a tastei **MENU** (1) (Meniu) sau tasta de pe volan.

Selectați una dintre următoarele opțiuni:

1. Apăsați tasta **ENTER** și navigați prin intermediul tastelor săgeți până la găsirea numelui căutat.
2. Apăsați tasta corespunzătoare primei litere a numelui (sau introduceți numele întreg) și apăsați **ENTER**.
3. Apăsați tasta **ENTER** pentru a apela numărul selectat.

Introducerea unui nume sau a unui mesaj

Apăsați tasta inscripționată cu caracterul dorit: o singură dată pentru primul caracter, de două ori pentru al doilea etc. Apăsați **1** pentru a introduce un spațiu.

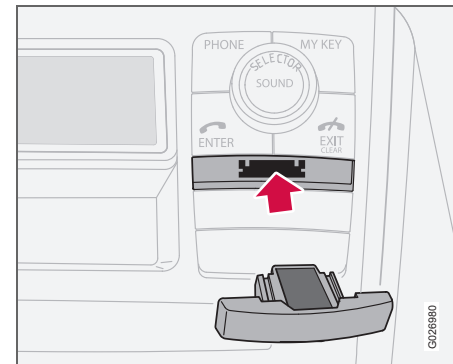
1	spațiu 1- ? ! , . : " ' ()
2	a b c 2 ä ç
3	d e f 3 é
4	g h i 4
5	j k l 5
6	m n o 6 ö
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü
9	w x y z 9
*	Utilizată în cazul în care se vor introduce două caractere de pe aceeași tastă.
0	+ 0 @ * # & \$ / %
#	Comutare între majuscule și minuscule.

EXIT	Ștergerea ultimului caracter introdus. Dacă țineți apăsată tasta un interval îndelungat, numărul sau textul introdus este șters.
-------------	--

Părsirea câmpului de text:

1. Anulați toate caracterele printr-o apăsare continuă a tastei **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare).
2. Reveniți la meniu apăsând din nou continuu tasta **EXIT/CLEAR** (Ieșire/Anulare).

Cartelele SIM duble



Numeroși operatori de rețea oferă cartele SIM duble - una pentru autovehicul și una pentru un alt telefon. Cartelele SIM duble permit asocierea aceluiași număr de telefon pentru



Funcțiile telefonului*

două telefoane. Solicitați operatorului de rețea informații cu privire la opțiunile disponibile și la modul de utilizare a cartelelor SIM duble.

Date tehnice

Putere furnizată	2 W
Cartelă SIM	mică, 3 V
Locații de memorie	255 ^A
SMS	da
Date/fax	nu
Dualband	da (900/1800)

^AMemoria telefonului conține 255 de poziții. Numărul de poziții disponibile în memoria cartelei SIM diferă în funcție de tipul de abonament.

Numărul IMEI

Pentru blocarea telefonului, trebuie să furnizați operatorului de rețea numărul IMEI al telefonului. Acesta este format din 15 cifre și este programat în telefon. Pentru afișarea numărului pe ecran, formați ***#06#**. Notați acest număr și păstrați-l într-un loc sigur.

**Structura meniului – telefonul****Prezentare generală****1. Call log (Registru apeluri)**

- 1.1. Missed calls (Apeluri nepreluete)
- 1.2. Received calls (Apeluri primite)
- 1.3. Dialed no. (Numere apelate)
- 1.4. Erase list (Ștergere listă)
 - 1.4.1 All calls (Toate apelurile)
 - 1.4.2 Missed calls (Apeluri nepreluete)
 - 1.4.3 Received calls (Apeluri primite)
 - 1.4.4 Dialed no. (Numere apelate)
- 1.5. Call duration (Durata convorbirilor)
 - 1.5.1 Last call (Ultima convorbire)
 - 1.5.2 Number of calls (Numărul convorbirilor)
 - 1.5.3 Total time (Durata totală)
 - 1.5.4 Reset timer (Resetare durată)

2. Phone book (Agendă telefonică)

- 2.1. Search (Căutare)
- 2.2. New number (Număr nou)
- 2.3. Copy all (Copierea tuturor numerelor)
 - 2.3.1 SIM to phone (Cartelă SIM - telefon)
 - 2.3.2 Phone to SIM (Telefon - cartelă SIM)
- 2.4. Speed dial (Apelare rapidă)
 - 2.4.1 Active (Activat)
 - 2.4.2 Select numbers (Selectare numere)

- 2.5. Erase SIM (Golire memorie cartelă SIM)
- 2.6. Erase phone (Golire memorie telefon)
- 2.7. Memory status (Stare memorie)

3. Messages (Mesaje)

- 3.1. Read (Citire)
- 3.2. Write (Scriere)
- 3.3. Message settings (Setările mesajelor)
 - 3.3.1 SMSC number (Număr SMSC)
 - 3.3.2 Validity period (Perioada de valabilitate)
 - 3.3.3 Message type (Tipul mesajului)

4. Call options (Opțiuni referitoare la apeluri)

- 4.1. Send my no. (Comunicare număr)
- 4.2. Call waiting (Apel în așteptare)
- 4.3. Auto answer (Răspuns automat)
- 4.4. Automatic redial (Reapelare automată)
- 4.5. Voice mail number (Numărul căsuței vocale)
- 4.6. Call divert (Redirecționarea apelului)
 - 4.6.1 All calls (Toate apelurile)
 - 4.6.2 When engag. (La activare)
 - 4.6.3 Not answered (Când nu se răspunde)
 - 4.6.4 Not reachable (Când numărul nu poate fi contactat)
 - 4.6.5 Fax calls (Apeluri fax)
 - 4.6.6 Data calls (Apeluri date)

- 4.6.7 Cancel all (Anulare redirecționare apeluri)

5. Change phone (Înlocuirea telefonului)

- 5.1. Car phone (Telefon autovehicul)
- 5.2. Add phone (Adăugare telefon)
- 5.3–7. Added phones (Telefoane adăugate)¹

**NOTĂ**

Meniul de mai sus este disponibil numai pentru autovehiculele prevăzute cu sistem handsfree Bluetooth™.

6. Tel. settings (Setări telefon)

- 6.1. Network (Selectarea rețelei)
 - 6.1.1 Auto (Automată)
 - 6.1.2 Manual select (Manuală)
- 6.2. SIM security (Protecție SIM)
 - 6.2.1 On (Activare)
 - 6.2.2 Off (Dezactivare)
 - 6.2.3 Auto (Automată)
- 6.3. Change PIN code (Modificare cod PIN)
- 6.4. Audio
 - 6.4.1 Ring volume (Volum sonerie)
 - 6.4.2 Ring signal (Ton sonerie)
 - 6.4.3 Mute radio (Mod silențios radioreceptor)
 - 6.4.4 Msg. beep (Alertă mesaj)
- 6.5. Factory settings (Setări implicite)

¹ Max. 5 telefoane.



Structura meniului – telefonul

Descrierea opțiunilor meniului

1. Call register (Registru apeluri)

1.1. Missed calls (Apeluri nepreluat)

Lista apelurilor nepreluat. Aveți posibilitatea de a alege să efectuați un apel, să ștergeți sau să memorați numărul în agendă.

1.2. Received calls (Apeluri primite)

Lista apelurilor primite. Aveți posibilitatea de a alege să efectuați un apel, să ștergeți sau să memorați numărul în agendă.

1.3. Dialed no. (Numere apelate)

Lista numerelor apelate. Aveți posibilitatea de a alege să efectuați un apel, să ștergeți sau să memorați numărul în agendă.

1.4. Erase list (Ștergere listă)

Ștergeți listele găsite în meniurile 1.1, 1.2 și 1.3, conform celor de mai jos.

- 1.4.1. All (Toate)
- 1.4.2. Missed (Nepreluat)
- 1.4.3. Received (Primite)
- 1.4.4. Outgoing (Efectuate)

1.5. Call duration (Durata convorbirilor)

Durata tuturor convorbirilor sau a celui mai recent apel. Codul telefonului este necesar pentru resetarea contorului duratei convorbirilor (a se vedea meniul 5.4).

- 1.5.1. Last call (Ultima convorbire)
- 1.5.2. Call count (Numărul convorbirilor)
- 1.5.3. Total time (Durata totală)
- 1.5.4. Reset timer (Resetare durată)

2. Phone book (Agendă telefonică)

2.1. Search (Căutare)

Căutarea unui contact în agenda telefonului.

2.2. New number (Număr nou)

Memorați nume și numere în agendă; a se vedea pagina 254.

2.3. Copy all (Copierea tuturor numerelor)

Copiarea tuturor numerelor de telefon și a numelor din memoria cartelei SIM în memoria telefonului.

- 2.3.1. From SIM to phone memory (Din memoria cartelei SIM în memoria telefonului)
- 2.3.2. From phone to SIM memory (Din memoria telefonului în memoria cartelei SIM)

2.4. Speed dial (Apelare rapidă)

Un număr memorat în agendă poate fi înregistrat ca număr cu apelare rapidă.

2.5. Erase SIM (Golire memorie cartelă SIM)

Ștergeți întreaga memorie a cartelei SIM.

2.6. Erase phone (Golire memorie telefon)

Ștergeți întreaga memorie a telefonului.

2.7. Memory status (Stare memorie)

Indică numărul de poziții ocupate în memoria cartelei SIM sau a telefonului. Tabelul indică numărul total de poziții ocupate, de exemplu, 100 (250).

3. Messages (Mesaje)

3.1. Read (Citire)

Mesaje text primite. Puteți selecta ștergerea, retransmiterea, modificarea sau memorarea integrală sau parțială a unui mesaj.

3.2. Write (Sciere)

Scrieți un mesaj cu ajutorul tastaturii. Puteți selecta opțiunea de memorare sau trimitere a acestuia.

3.3. Message sett (Setările mesajelor)

Introduceți numărul (numărul SMSC) al centrului de mesaje către care doriți să transmiteți mesajul, cât și durata de păstrare în centrul de mesagerie. Contactați operatorul de rețea pentru informații referitoare la setările mesajelor. În mod normal, aceste setări nu trebuie modificate.

- 3.3.1. SMSC number (Număr SMSC)
- 3.3.2. Validity period (Perioada de valabilitate)
- 3.3.3. Message type (Tipul mesajului)

**Structura meniului – telefonul****4. Call options (Opțiuni referitoare la apeluri)****4.1. Send my no. (Comunicare număr)**

Afișează sau ascunde numărul dumneavoastră de telefon persoanei pe care o apălați. Contactați operatorul de rețea pentru informații referitoare la numerele care nu sunt în cartea de telefon.

4.2. Apel în așteptare (Call waiting)

În timpul unui apel, sunteți avertizat asupra faptului că aveți un alt apel în așteptare.

4.3. Automatic answer (Răspuns automat)

Preia automat apelurile primite.

4.4. Call back (Reapelare automată)

Reapelează numărul care suna ocupat.

4.5. Voice mail number (Numărul căsuței vocale)

Memorează numărul căsuței vocale.

4.6. Diversions (Redirecționare apel)

Puteți selecta când și ce tip de apeluri trebuie redirecționate spre un anumit număr de telefon.

4.6.1. All calls (Toate apelurile)

Această setare este valabilă numai în cazul existenței unui apel în curs.

4.6.2. When engag. (La activare)

4.6.3. Not answered (Când nu se răspunde)

4.6.4. Not reachable (Când numărul nu poate fi contactat)

4.6.5. Fax calls (Apeluri fax)

4.6.6. Data calls (Apeluri date)

4.6.7. Cancel all (Anulare redirecționare apeluri)

5. Change phone (Înlocuirea telefonului)**5.1. Car phone (Telefon autovehicul)**

Selectați telefonul integrat.

5.2. Add phone (Adăugare telefon)

Adăugați telefoane mobile în lista Telefoane adăugate.

5.3-7. Added phones (Telefoane adăugate)

Selectați pentru a vă conecta la unul dintre telefoanele adăugate (până la 5 telefoane).

i NOTĂ

Meniul de mai sus este disponibil numai pentru autovehiculele prevăzute cu sistem handsfree Bluetooth™.

6. Phone settings (Setările telefonului)**6.1. Network (Selectarea rețelei)**

Selectați rețeaua automat sau manual. Operatorul selectat este afișat pe ecran în modul de bază al telefonului.

6.1.1. Auto (Automată)

6.1.2. Manual select (Manuală)

6.2. SIM security (Protecție SIM)

Selectați activarea, dezactivarea codului PIN sau introducerea automată a codului PIN de către telefon.

6.2.1. On (Activare)

6.2.2. Off (Dezactivare)

6.2.3. Auto (Automată)

6.3. Change PIN code (Modificare cod PIN)

Modificați codul PIN. Notați acest cod și păstrați-l într-un loc sigur.

6.4. Sounds (Sunete)

6.4.1. Volume (Volum)

Reglați volumul tonului soneriei.

6.4.2. Ring signal (Ton sonerie)

Există cinci tonuri de apel diferite.

6.4.3. On/Off (Activare/Dezactivare)

Mute radio (Modul silențios al radioreceptorului).

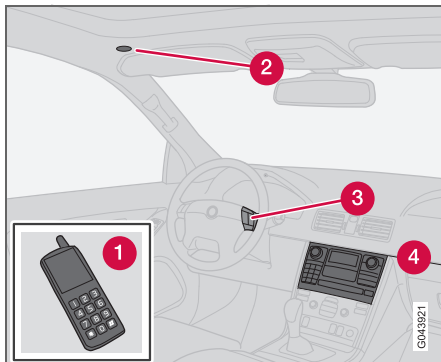
6.4.4. Msg. beep (Alertă mesaj)**6.5. Factory default (Setări implicite)**

Resetați setările implicite ale sistemului.



Sistemul handsfree Bluetooth*

Informații generale



Prezentarea generală a sistemului.

- 1 Telefonul mobil
- 2 Microfonul
- 3 Tastatura integrată în volan*
- 4 Panoul de comandă din consola centrală

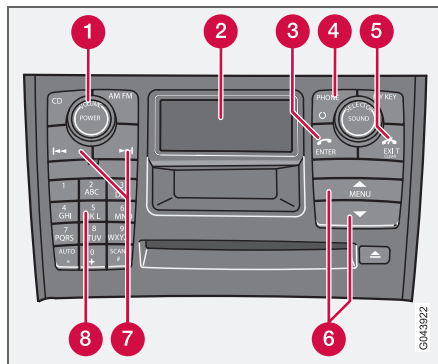
Bluetooth™

Un telefon mobil dotat cu Bluetooth™ poate fi conectat wireless la sistemul audio. Sistemul audio va funcționa astfel în modul handsfree, cu opțiunea de control prin intermediul telecomenzii a funcțiilor telefoanelor mobile. Microfonul este montat în capitonaj, lângă parasolar (2). Telefonul mobil poate fi întotdeauna utilizat cu ajutorul propriilor taste, indiferent dacă este sau nu conectat.

NOTĂ

Numai o anumită clasă de telefoane mobile este complet compatibilă cu funcția handsfree. Pentru informații referitoare la telefoane compatibile, Volvo vă recomandă să contactați un dealer Volvo autorizat sau să accesați www.volvocars.com.

Funcțiile telefonului mobil, prezentarea generală a butoanelor de comandă



Panoul de comandă din consola centrală.

- 1 Butonul **VOLUME** – volum; același mod de funcționare este valabil și pentru tastatura integrată în volan*.

- 2 Ecran
- 3 Tasta **ENTER** – preluarea unui apel, efectuarea unei selecții sau activarea telefonului din modul așteptare.
- 4 Butonul **PHONE** (Telefon) – activare/dezactivare/modul standby.
- 5 Tasta **EXIT** (leșire) – terminarea/respingerea unui apel, derularea înapoi în meniu, anularea unei selecții sau ștergerea cifrelor/caracterelor introduse.
- 6 Tasta **MENU** (Meniu) - vă conduce la meniu. Puteți comuta în opțiunile meniului utilizând tastele cu săgeți.
- 7 Căutare – derulare înainte sau înapoi când se introduc texte și cifre.
- 8 Taste cu cifre/caractere și taste de acces rapid.

Nu uitați

Accesați meniurile prin intermediul consolei centrale și al tastaturii integrate în volan. Pentru informații suplimentare referitoare la meniuri, a se vedea pagina 234.

NOTĂ


Dacă autovehiculul este dotat cu sistem handsfree Bluetooth™ și telefon integrat, în telefonul mobil există un meniu suplimentar, a se vedea pagina 264.



Sistemul handsfree Bluetooth*

Activarea/dezactivarea

O apăsare scurtă a tastei **PHONE** (Telefon) activează funcția handsfree. Textul **PHONE** (Telefon) din partea superioară a ecranului indică activarea modului telefon. Simbolul

 indică activarea funcției handsfree.

O apăsare lungă a tastei **PHONE** (Telefon) dezactivează funcția handsfree și deconectează telefonul.

Conectarea telefonului mobil

Telefonul mobil poate fi conectat în diferite moduri, în funcție de existența sau absența unor conexiuni anterioare. Pentru prima conectare a telefonului mobil, respectați instrucțiunile de mai jos:

Opțiunea 1 - prin intermediul sistemului meniului autovehiculului

1. Asigurați-vă că telefonul este detectabil/vizibil prin Bluetooth™, a se vedea manualul telefonului mobil sau www.volvocars.com.
2. Activați funcția handsfree cu ajutorul tastei **PHONE** (Telefon).
 - > Pe ecran este afișată opțiunea **Add phone** (Adăugare telefon). Dacă unul sau mai multe telefoane mobile au fost deja înregistrate, acestea vor fi, de asemenea, afișate.
3. Selectați **Add phone** (Adăugare telefon).
 - > Sistemul audio caută telefoanele mobile din apropiere. Căutarea durează aproximativ 30 de secunde. Telefoanele


mobile detectate sunt afișate cu denumirile Bluetooth™ corespunzătoare. Denumirea Bluetooth™ a funcției handsfree este indicată în telefonul mobil ca **My Volvo Car** (Autovehiculul meu Volvo).

4. Alegeți unul dintre telefoanele mobile de pe ecranul sistemului audio.
5. Introduceți seria de numere afișată pe ecranul sistemului audio prin intermediul tastaturii telefonului mobil.


Opțiunea 2 - prin intermediul sistemului meniului telefonului

1. Activați funcția handsfree cu ajutorul tastei **PHONE** (Telefon). Deconectați telefonul, dacă acesta este conectat.
2. Căutați cu ajutorul sistemului Bluetooth™ al telefonului, consultați manualul de utilizare al telefonului mobil.
3. Selectați opțiunea **My Volvo Car** (Autovehiculul meu Volvo) din lista cu opțiuni din telefonul dumneavoastră mobil.
4. Introduceți codul PIN „1234” în telefonul mobil când vi se solicită acest lucru.
5. Selectați opțiunea de a vă conecta la **My Volvo Car** (Autovehiculul meu Volvo) de pe telefonul mobil.

Telefonul mobil este înregistrat (asociat) și conectat automat la sistemul audio în timp ce pe ecran este afișat textul **Synchronising** (Sincronizare). Pentru mai multe informații despre modul de înregistrare a telefoanelor mobile, a se vedea pagina 263.

La stabilirea conexiunii, este afișat simbolul , iar denumirea Bluetooth™ a telefonului mobil apare pe ecran. Acum telefonul mobil poate fi controlat prin intermediul sistemului audio.

Pentru apelare

1. Asigurați-vă că textul **PHONE** (Telefon) este afișat în partea superioară a ecranului, iar simbolul  este vizibil.
1. Formați numărul sau utilizați agenda telefonică, a se vedea pagina 263.
1. Apăsăți tasta **ENTER**.
1. Apelul poate fi întrerupt cu ajutorul tastei **EXIT** (Ieșire).

Deconectarea telefonului mobil

Conexiunea este întreruptă automat dacă telefonul mobil este scos din raza de acțiune a sistemului audio. Pentru mai multe informații referitoare la conectare, a se vedea pagina 263.

Deconectarea manuală se efectuează prin dezactivarea funcției handsfree printr-o apăsare lungă a tastei **PHONE** (Telefon). Funcția handsfree este, de asemenea, dezactivată la oprirea motorului.

Atunci când telefonul mobil a fost deconectat, apelul activ poate fi continuat prin intermediul microfonului și al difuzorului integrate.



Sistemul handsfree Bluetooth*

i NOTĂ

Anumite telefoane mobile necesită confirmarea comutării din modul handsfree cu ajutorul tastaturii telefonului.

Efectuarea și primirea apelurilor

Apeluri primite

Apelurile sunt acceptate cu ajutorul tastei **ENTER** chiar dacă, de exemplu, sistemul audio se află în modul CD sau FM. Respingeți sau încheiați apelul cu ajutorul tastei **EXIT** (leşire).

Răspuns automat

Funcția Răspuns automat asigură preluarea automată a apelurilor. Activați/dezactivați această funcție din meniul **PHONE MENU** → **CALL OPTIONS** → **Automatic answer** (Meniu - Opțiuni referitoare la apeluri - Răspuns automat).

Meniu pentru apeluri

În timpul unui apel activ, apăsați tasta **MENU** sau **ENTER** pentru accesarea următoarelor funcții:

- **Mute microphone** (Microfon în modul silențios) – microfonul sistemului audio este comutat în modul silențios.

- **Move call to mobile** (Transfer apel către telefonul mobil) – apelul este transferat către telefonul mobil.

i NOTĂ

La anumite telefoane mobile, conexiunea este întreruptă la utilizarea funcției Mod discret. Acest fenomen este normal. Funcția handsfree întreabă dacă doriți restabilirea conexiunii.

- **Phone book** (Agenda telefonului) – căutare în agenda telefonului.

i NOTĂ

În timpul unui apel activ nu poate fi inițiat un apel nou.

Setările audio

Volumul apelului

Volumul apelului poate fi reglat în timpul apelurilor. Utilizați tastatura integrată în volan*.

Volumul sistemului audio

În modul telefon (**PHONE**) volumul sistemului audio poate fi reglat de obicei cu ajutorul butonului **VOLUME**.

Sursa audio poate fi automat comutată în modul silențios pentru apelurile primite folosind opțiunile meniului **PHONE MENU** →

PHONE SETTINGS → **SOUNDS AND**

VOLUME → **Mute radio** (Meniu telefon - Setări telefon - Sunete și volum - Mod silențios radioreceptor).

Reglarea volumului soneriei

Accesați **PHONE MENU** → **PHONE**

SETTINGS → **SOUNDS AND VOLUME** →

Ring volume (Meniu telefon - Setări telefon - Sunete și volum - Volum sonerie) și reglați utilizând una dintre tastele ▲/▼ ale panoului de comandă din consola centrală.

Tonuri de sonerie

Funcția handsfree are tonuri de sonerie integrate care pot fi selectate din **PHONE MENU** → **PHONE SETTINGS** → **SOUNDS AND VOLUME** → **Ring signals** → **Ring signal 1** (Meniu telefon - Setări telefon - Sunete și volum - Tonuri sonerie - Ton 1) etc.

i NOTĂ

Tonul soneriei telefonului mobil conectat nu este dezactivat atunci când este utilizat unul dintre tonurile integrate ale sistemului handsfree.

Pentru selectarea tonului soneriei telefonului conectat¹, accesați **PHONE MENU** → **PHONE SETTINGS** → **SOUNDS AND**

¹ Nu este compatibilă cu toate telefoanele mobile.



Sistemul handsfree Bluetooth*

VOLUME → RING SIGNALS → Use mobile phone signal (Meniu telefon - Setări telefon – Sunete și volum – Tonuri sonerie – Utilizați soneria telefonului mobil).

Mai multe informații referitoare la înregistrare și conectare

Puteți înregistra maximum trei telefoane mobile. Înregistrarea este efectuată o singură dată pentru fiecare telefon. După înregistrare, telefonul mobil se regăsește în lista de telefoane adăugate. Poate fi conectat maximum un telefon mobil odată. Telefoanele pot fi șterse din **PHONE MENU → BLUETOOTH → Remove phone** (Meniu telefon - Bluetooth - Ștergere telefon).

Conectare automată

Când funcția handsfree este activă și când ultimul telefon mobil conectat este în raza de acțiune, acesta este conectat automat. Atunci când sistemul audio caută ultimul telefon conectat, denumirea acestuia este afișată pe ecran. Pentru a comuta la conectarea manuală, apăsați tasta **EXIT**.

Conectare manuală

Dacă doriți să conectați un alt telefon mobil decât ultimul conectat sau să schimbați telefonul mobil conectat, procedați după cum urmează:


Setați sistemul audio în modul telefon (**PHONE**) și urmați instrucțiunile de pe ecran

sau schimbați telefonul mobil conectat prin intermediul meniului, conform celor de mai jos.

Structura meniului este disponibilă în două variante în funcție de dotarea autovehiculului doar cu Bluetooth™ sau și cu telefon integrat.

- Pentru autovehiculele echipate doar cu sistem Bluetooth™ conectarea se realizează prin **PHONE MENU → BLUETOOTH → Change phone → Add phone** (Meniu telefon - BLUETOOTH - Înlocuire telefon - Adăugare telefon) sau prin selectarea unuia dintre telefoanele conectate anterior.
- Pentru autovehiculele echipate cu telefon integrat și cu sistem Bluetooth™ conectarea se realizează prin **PHONE MENU → Change phone → Add phone** (Meniu telefon - Înlocuire telefon - Adăugare telefon) sau prin selectarea unuia dintre telefoanele conectate anterior.

Agendă telefonică

Pentru utilizarea agendei telefonului, textul **PHONE** trebuie să fie afișat în partea superioară a ecranului, iar simbolul  să fie vizibil.

Sistemul audio memorează o copie a agendei fiecărui telefon mobil înregistrat. Agenda este copiată automat în sistemul audio la fiecare conectare. Dezactivați funcția din meniul

PHONE SETTINGS → Synch. phone book (Setări telefon - Sincronizare agendă telefonică). Căutarea contactelor este

efectuată numai în agenda telefonului mobil conectat.







NOTĂ

Dacă telefonul mobil nu suportă copierea agendei telefonului, atunci la sfârșitul copierii va fi afișat mesajul **List is empty** (Lista este goală).

Dacă agenda telefonului conține informații cu privire la apelant, atunci acestea vor fi afișate pe ecran.

Căutarea contactelor

Cea mai ușoară modalitate de căutare în agenda telefonului se face printr-o apăsare lungă a tastelor **2-9**. Această operațiune inițiază o căutare în agenda telefonului pe baza primei litere de pe tastă.

Agenda telefonului poate fi accesată, de asemenea, cu ajutorul tastei  de pe panoul de comandă din consola centrală sau cu ajutorul tastei  de pe tastatura integrată în volan. Comutați între contacte cu ajutorul tastelor  /  sau  / . Căutarea poate fi efectuată și din opțiunea meniului de căutare a telefonului mobil **PHONEBOOK → Search** (Agendă telefonică - Căutare):

1. Introduceți primele litere ale contactului și apăsați tasta **ENTER**. Sau apăsați doar tasta **ENTER**.
2. Derulați la un contact și apăsați tasta **ENTER** pentru apelare.





Sistemul handsfree Bluetooth*

Recunoașterea vocală

Pentru apelare, utilizați funcția de recunoaștere vocală a telefonului mobil prin apăsarea continuă a tastei **ENTER**.

NOTĂ

Nu mai o anumită clasă de telefoane mobile este complet compatibilă cu funcția de recunoaștere vocală. Pentru informații referitoare la telefoane compatibile, Volvo vă recomandă să contactați un dealer Volvo autorizat sau să accesați www.volvocars.com.

Numărul căsuței vocale

Numărul căsuței vocale poate fi schimbat din meniul **CALL OPTIONS** → **Voice mail no.** (Opțiuni referitoare la apeluri - Număr căsuță vocală). Dacă niciun număr nu este memorat, acest meniu poate fi accesat printr-o apăsare prelungită a tastei **1**. Țineți apăsată tasta **1** pentru a accesa numărul memorat.

Listele de apeluri

Listele de apeluri sunt copiate în funcția handsfree la fiecare conectare nouă și sunt actualizate în timpul conectării. Apăsați tasta **ENTER** pentru a afișa ultimele numere formate. Celelalte liste de apeluri sunt disponibile accesând **CALL REGISTER** (Registru apeluri).

NOTĂ

Anumite telefoane mobile prezintă lista ultimelor numere apelate în ordine inversă.

Introducerea unui text

Introduceți text cu ajutorul tastaturii din consola centrală. Apăsăți o dată pentru prima literă a tastei, de două ori pentru a doua etc. Continuați să apăsați pentru a introduce mai multe litere, a se vedea tabelul de la pagina 255.

O apăsare scurtă a tastei **EXIT** șterge un caracter introdus. O apăsare lungă a tastei **EXIT** șterge toate caracterele introduse.

Tastele **▲/▼** de pe panoul de comandă din consola centrală derulează între litere.

Structura meniului - handsfree Bluetooth™

NOTĂ

Meniul pentru sistemul handsfree Bluetooth™ este disponibil în două versiuni. Pentru autovehicule echipate numai cu sistem handsfree Bluetooth™ și pentru autovehicule echipate cu telefon integrat și sistem handsfree Bluetooth™.

1. CALL REGISTER (Registru apeluri)

- 1.1. Last 10 missed (Ultimele 10 apeluri nepreluare)
- 1.2. Last 10 received (Ultimele 10 apeluri primite)
- 1.3. Last 10 dialled (Ultimele 10 apeluri inițiate)
2. **PHONEBOOK (Agendă telefonică)**
 - 2.1. Search (Căutare)
 - 2.2. Copy to phone (Copiere în telefon)
3. **BLUETOOTH**
 - 3.1. Change phone (Înlocuire telefon)
 - 3.1.1. Add phone (Adăugare telefon)
 - 3.1.2–6. Added phones (Telefoane adăugate)¹
 - 3.2. Remove phone (Ștergere telefon)
 - 3.3. Connect fr. mobile phone (Conectare prin intermediul telefonului mobil)
 - 3.4. Bluetooth info. for the car (Informații cu privire la bluetooth pentru autovehicul)
4. **CALL OPTIONS (Opțiuni referitoare la apeluri)**
 - 4.1. Automatic answer (Răspuns automat)
 - 4.2. Voice mail no.: (Numărul căsuței vocale)
5. **PHONE SETTINGS (Setările telefonului)**
 - 5.1. SOUNDS AND VOLUME (Sunete și volum)
 - 5.1.1. Ring volume (Volum sonerie)

¹ Maximum 5 telefoane.



Sistemul handsfree Bluetooth*

- 5.1.2. Ring signals (Tonuri de sonerie)
- 5.1.3. Mute radio (Mod silențios radioreceptor)
- 5.2. Synch. phone book (Sincronizare agendă telefonică)

Structura meniului - sistem handsfree Bluetooth™ cu telefon integrat

- 1. CALL REGISTER (Registru apeluri)**
 - 1.1. Last 10 missed (Ultimele 10 apeluri nepreluante)
 - 1.2. Last 10 received (Ultimele 10 apeluri primite)
 - 1.3. Last 10 dialled (Ultimele 10 apeluri inițiate)
- 2. PHONEBOOK (Agendă telefonică)**
 - 2.1. Search (Căutare)
 - 2.2. Copy to phone (Copiere în telefon)
- 3. BLUETOOTH**
 - 3.1. Remove phone (Ștergere telefon)
 - 3.2. Connect fr. mobile phone (Conectare prin intermediul telefonului mobil)
 - 3.3. Bluetooth info. for the car (Informații cu privire la bluetooth pentru autovehicul)
- 4. CALL OPTIONS (Opțiuni referitoare la apeluri)**
 - 4.1. Automatic answer (Răspuns automat)

- 4.2. Voice mail no.: (Numărul căsuței vocale)

5. Change phone (Înlocuire telefon)

- 5.1. Telefonul autovehiculului
- 5.2. Add phone (Adăugare telefon)
- 5.3–7. Added phones (Telefoane adăugate)¹

6. PHONE SETTINGS (Setările telefonului)

- 6.1. SOUNDS AND VOLUME (Sunete și volum)
 - 6.1.1. Ring volume (Volum sonerie)
 - 6.1.2. Ring signals (Tonuri de sonerie)
 - 6.1.3. Mute radio (Mod silențios radioreceptor)
- 6.2. Synch. phone book (Sincronizare agendă telefonică)

¹ Maximum 5 telefoane.



10 Sistemul infotainment

RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*

Informații generale

Sistemul RSE poate fi utilizat concomitent cu sistemul infotainment al autovehiculului.

Șoferul și pasagerul din față pot utiliza atât radioul, cât și CD playerul atunci când pasagerii de pe locurile din spate vizionează un film, se relaxează cu un joc video sau privesc emisiuni TV¹ utilizând căștile.

Consumul de energie, poziții de contact

Sistemul poate fi activat în poziția de contact I sau II și în timpul funcționării motorului. La pornirea autovehiculului filmul este oprit temporar și este repornit odată cu pornirea motorului.

Dacă sistemul a fost folosit fără poziția de contact I, atunci este blocat. Pentru a reporni, trebuie activată poziția de contact I.

NOTĂ




În cazul în care sistemul este folosit pentru o perioadă mai îndelungată (mai mult de 10 minute) cu motorul oprit, capacitatea bateriei poate ajunge la un nivel atât de scăzut încât să nu permită pornirea motorului.

În acest caz pe ecran va fi afișat un mesaj.

TV prezentare generală

Apăsați  și selectați TV I DVD I AUX
→ TV → MEDIA MENU.

¹ Serviciile TV reprezintă o dotare opțională pentru sistemul RSE.

Listă predefinită de canale 	
Adminis-trarea canalelor 	
Căutare canale 	Management of new carriers (Administrarea frecvențelor noi) Add carrier (Adăugare frecvență) Information on frequency (Informații despre frecvență) Delete a frequency (Ștergerea unei frecvențe) Delete all frequencies (Ștergerea tuturor frecvențelor) Auto scan (Căutare automată)

Setările sistemului 	TV Audio mode (Mod audio) Factory default (Setări implicite) Time zone setting (Setări fus orar)
Modul CI 	No CAM inserted (Niciun CAM conectat) CI module information (Informații despre modulul CI)
Puterea semnalului 	

Setările sistemului TV

Apăsați MEDIA MENU → System settings → TV.

Limbi Limba meniului TV	De exemplu, English (engleză)
Format imagine	16:9 4:3 Auto (Automat)



RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*

Mode (mod ecran)	Standard (standard) Zoom (zoom) Full screen (pe întregul ecran) Centered (centrat)
Audio mode (Mod audio)	Right (partea dreaptă) Left (partea stângă)
Banner timeout	Meniurile pot fi afișate într-un interval de 8 - 40 secunde.

Setările sistemului - Sunet

Apăsați **MEDIA MENU** → **System settings**
→ **Audio mode**.

Prezentarea originală a unui program TV poate fi înlocuită cu o prezentare într-o altă limbă dacă programul este difuzat cu mai multe fișiere audio.

Audio	Audio - 1, de exemplu, ENG. (engleză) Audio - 2, de exemplu, GER. (germană)
-------	--

Audio mode (Mod audio)	Right (partea dreaptă) Left (partea stângă) Stereo AC3
------------------------	---

Setările sistemului - Setări implicite

Apăsați **MEDIA MENU** → **System settings**
→ **Factory default**.

Setările implicite sunt restabile.

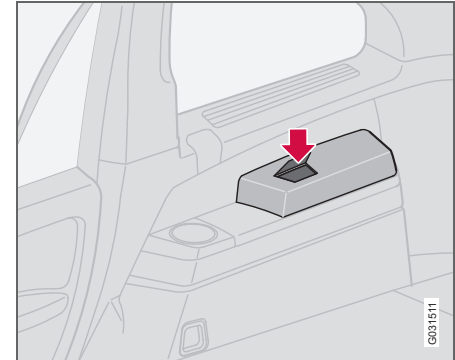
Setările sistemului - Setări fus orar

Apăsați **MEDIA MENU** → **System settings**
→ **Time zone setting**.

Pentru ca orele programelor locale să fie corect afișate trebuie schimbată setarea pentru fusul orar. Atât meniurile **GUIDE** și **INFO**, cât și ceasul sunt afectate de fuzurile orare locale.

Canalele cu plată

Pentru a putea viziona canale cu plată trebuie fixat un card de plată într-un adaptor care este introdus în receptorul TV digital.



Receptorul TV digital este situat în partea dreaptă a compartimentului pentru bagaje


1. Cutia este protejată de un capac. Deschideți trapa de dimensiuni mici situată deasupra capacului.
2. Deschideți capacul de cauciuc situat pe cutie.
3. Fixați cardul de plată în adaptor. Asigurați-vă că este fixat corespunzător.
4. Introduceți adaptorul în receptorul TV digital. Asigurați-vă ca este introdus corespunzător.
 - > Sistemul va detecta primirea de noi informații.
5. Căutați pentru a găsi canalele noi care au devenit disponibile, a se vedea secțiunea „Card de plată canale TV” de mai jos.



RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*

Card de plată canale TV

Căutați pentru ca sistemul să poată identifica canalele cu plată.

1. Apăsați **MEDIA MENU** de pe telecomandă.
2. Selectați **Channel search** → **Auto scan**.
3. Selectați țara și apăsați .

Formate compatibile cu receptorul TV digital

Sistemul TV suportă transmisii MPEG-2. Dacă achiziționați un adaptor există posibilitatea de a recepționa transmisii MPEG-4. Acest adaptor este introdus în receptorul TV digital și este fixat în același mod în care se fixează adaptorul pentru cardul de plată. A se vedea secțiunea „Canalele cu plată” de mai sus.



Muzică

Redarea unui CD

1. Introduceți CD-ul cu eticheta autocolantă în partea opusă butoanelor.
 - > Discul este redat automat.
2. Activați căștile fără fir, selectați **CH A** pentru ecranul din partea stângă sau **CH B** pentru ecranul din partea dreaptă.
 - > Sunetul este transmis către căști.
3. Reglați volumul căștilor folosind butonul/roțița pentru volum situată pe căști.
Alternativ - activați sistemul audio al autovehiculului în **MODE-AUX** (Modul

AUX) și apăsați  de pe telecomandă pentru a asculta prin intermediul difuzoarelor.


Selectarea din directorul discului

1. Încărcați discul.
2. Apăsați tasta .
3. Pentru a selecta un fișier derulați folosind butoanele de navigație.
4. Pentru a selecta subdirectorul apăsați .



Opțiuni diferite de redare

Discul poate fi redat în moduri diferite; derulați cu ajutorul butoanelor de navigație pentru a selecta opțiunea de redare.




La apariția căsuței de dialog:

1. Apăsați butonul de navigație din partea dreaptă pentru a trece mai departe în meniul din partea dreaptă.
2. Pentru a selecta opțiunile de redare derulați folosind butoanele de navigație.
3. Confirmați cu .

Schimbarea pieselor de pe CD

- Schimbați piesele de pe CD cu ajutorul  sau  pentru derulare rapidă prin ținerea apăsată a butoanelor.

Pauză

1. Opriți temporar și reporniți discul cu ajutorul .
2. Opriți discul cu ajutorul .
3. Pentru a ejecta discul apăsați .

Discurile copiate personal pot fi folosite.

Cu toate acestea, redarea și calitatea depinde de calitatea fișierului-sursă, formatul și calitatea discului.

Intrarea AUX, Priza electrică de 12 V

Intrarea oferă posibilitatea conectării unui alt echipament. La conectare, respectați întotdeauna instrucțiunile alăturate echipamentului extern sau cele de la producător sau de la distribuitor. Echipamentul conectat prin intrarea RSE AUX poate folosi ecranele, căștile fără fir, prizele pentru căști și difuzoarele autovehiculului.

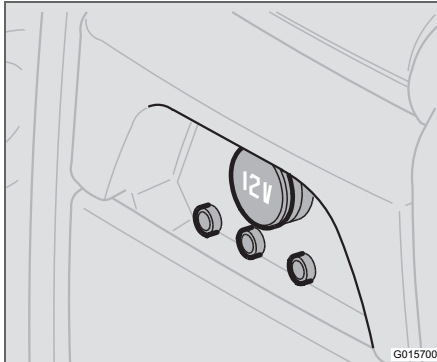
NOTĂ

Pentru a putea reda fișiere audio cu ajutorul sistemului RSE prin intermediul sistemului audio al autovehiculului, comutatorul **AUX/RSE** trebuie să se afle în poziția **RSE**, a se vedea pagina 236.



RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*

Conectarea intrării RSE AUX



Intrarea RSE AUX este situată în consola centrală sub DVD player.

1. Conectați cablul video la priza galbenă.
2. Conectați cablul audio din partea stângă la priza albă și cel din partea dreaptă la priza roșie.
3. Conectați cablul de alimentare la priza de alimentare dacă echipamentul dumneavoastră este proiectat pentru 12 V.

Sistem

Formate compatibile cu sistemul.

Format audio	CD-DA, DVD Audio Playback, MP3, WMA
Format video	DVD video, VCD, SVCD, DivX/MPEG-4, WMA video, Photo CD Kodak, Photo CD JPG
Format disc	DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-RW, DVD+RW, DVD-R, DVD+R, CD-R, CD-ROM, CD-RW, CD-3, HDCD

Setări avansate ale sistemului

Aceste setări pot fi accesate numai când DVD playerul este gol.

– Apăsați **MEDIA MENU**.

GENERAL SETUP (Configurare generală)	ANGLE MARK (Unghi de vizionare) CAPTION (Titlu)
AUDIO SETUP (Configurare sistem audio)	COMPRESSION (Comprimare)
DVX(R) REGISTRATION [Înregistrare DVX(R)]	

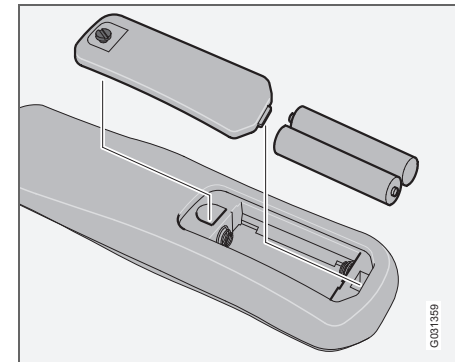
PREFERENCES (Preferințe)

TV TYPE (Model TV)
AUDIO
SUBTITLE (Subtitrare)
DEFAULTS (Setări implicite)

Schimbarea bateriilor telecomenzii și căștilor fără fir

Telecomanda și căștile funcționează cu ajutorul a 2 baterii AAA.

Pentru călătoriile lungi pregătiți baterii de rezervă.

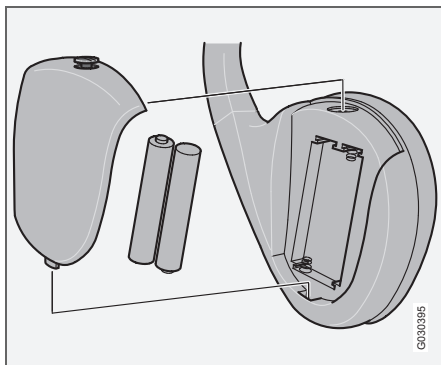


Telecomanda



RSE - Sistemul Rear seat entertainment - Dual Screen*

1. Deșurubați șurubul și desfaceți capacul bateriei.
2. Scoateți bateriile folosite, poziționați bateriile noi conform simbolurilor din compartimentul pentru baterii și introduceți-le.
3. Fixați capacul și înșurubați șurubul.



Căști fără fir

1. Deșurubați șurubul și desfaceți capacul bateriei.
2. Scoateți bateriile folosite, poziționați bateriile noi conform simbolurilor din compartimentul pentru baterii și introduceți-le.
3. Fixați capacul și înșurubați șurubul.

NOTĂ

În cazul în care sistemul este încălzit excesiv și nu poate fi folosit sau dacă tensiunea în baterie este prea scăzută, pe ecran apare un mesaj de informare.

Protecția mediului

Asigurați-vă că îndepărtați în mod ecologic bateriile consumate.



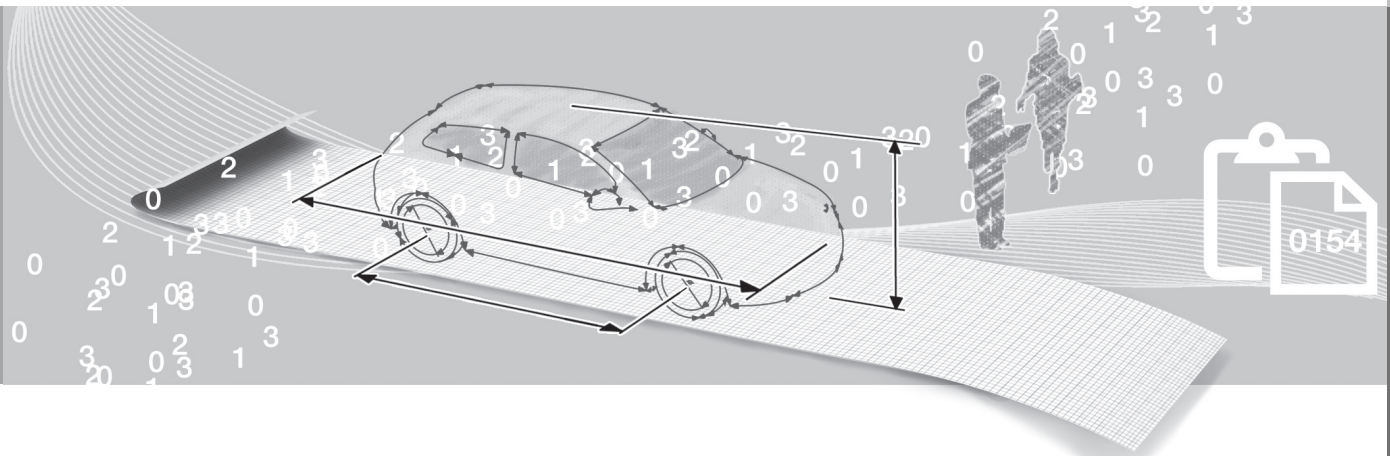
Codul de identificare a autovehiculului.....	274
Dimensiuni și mase	276
Specificații de motorizare	278
Uleiul de motor	279
Lichide și lubrifianți	281
Carburantul	283
Roțile și anvelopele, dimensiunile și presiunea.....	285
Convertizorul catalitic	286
Sistemul electric	287
Aprobare tip.....	289
Lămpile de pe afișaj	290



11

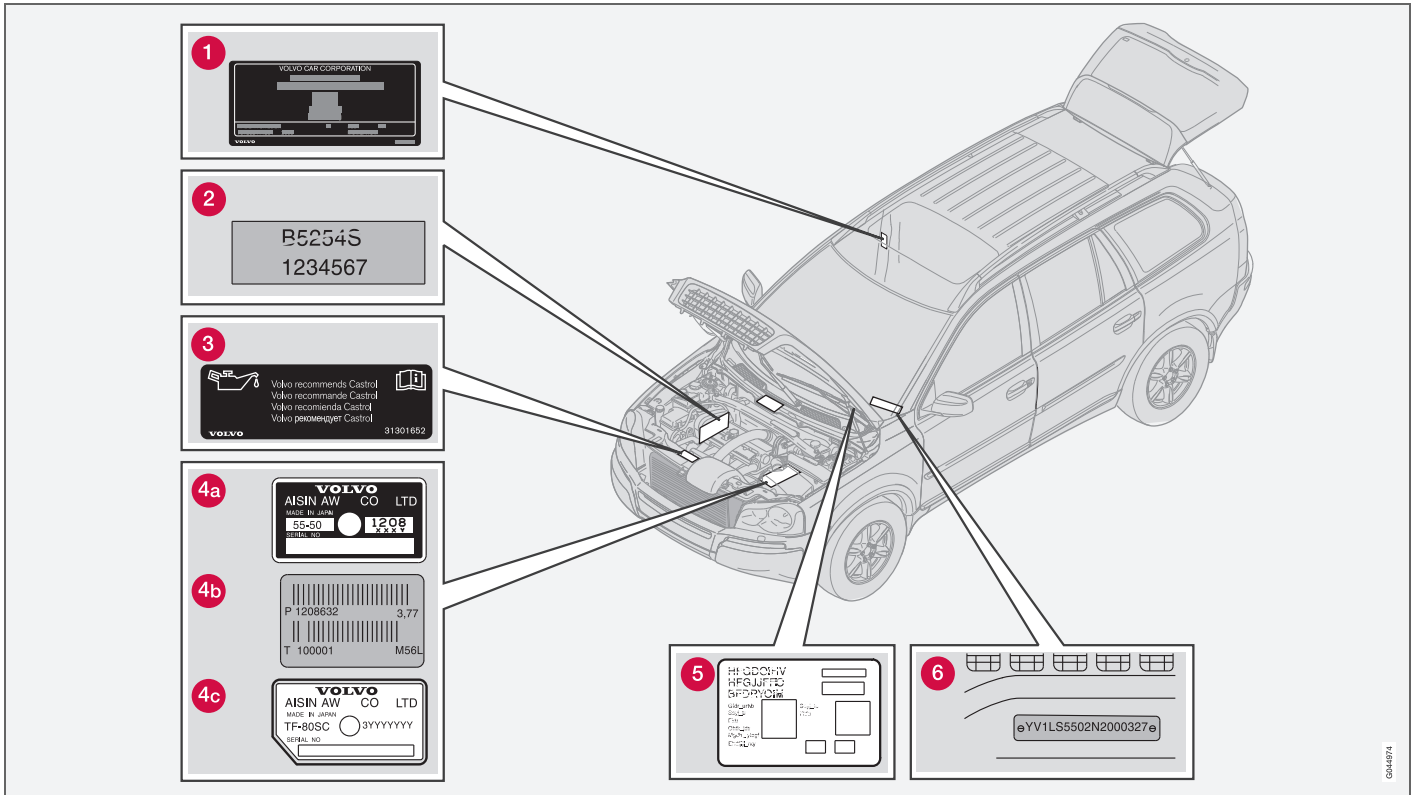
DATE TEHNICE

01 10
00 11



Codul de identificare a autovehiculului

11



GM4601

Codul de identificare a autovehiculului

La contactarea dealerului Volvo sau la comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor pentru autovehiculul dumneavoastră, este foarte util să cunoașteți codul de identificare a autovehiculului, numărul de identificare a autovehiculului și seria motorului.

- 1** Codul de identificare, numărul de identificare a autovehiculului, masele maxime permise, codurile pentru culoarea vopselei și tapițeriei și numărul de aprobare tip. Eticheta este vizibilă atunci când este deschisă portiera din spate de pe partea dreaptă.
- 2** Codul de identificare și numărul de serie a motorului.
- 3** Eticheta autocolantă pentru uleiul de motor.
- 4** Codul de identificare a tipului de transmisie și numărul de serie:
 - A** transmisie automată AW
 - B** transmisie manuală
 - C** transmisie automată
- 5** Etichetă autocolantă pentru sistemul de încălzire în parcare.
- 6** Numărul de identificare al autovehiculului (VIN – Vehicle Identification Number).

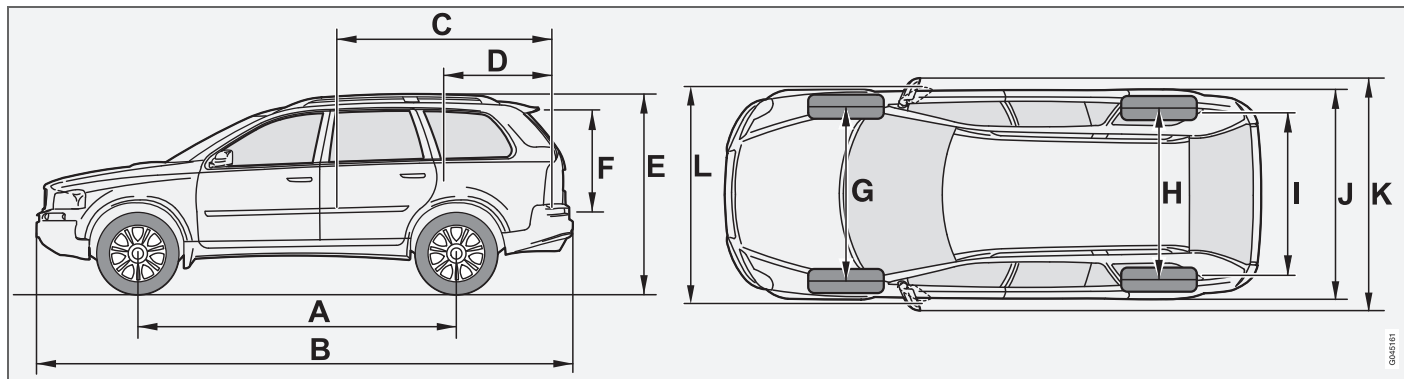
Mai multe informații despre autovehicul puteți găsi în certificatul de înmatriculare.

i NOTĂ

Etichetele prezentate în manualul de utilizare nu sunt furnizate ca reproduceri exacte ale celor din autovehicul. Scopul este de a prezenta aspectul aproximativ al acestora și amplasarea lor în autovehicul. Informațiile care se aplică pentru autovehiculul dumneavoastră sunt disponibile pe eticheta respectivă în autovehiculul dumneavoastră.

Dimensiuni și mase

Dimensiuni



	Dimensiuni	mm
A	Ampatament	2857
B	Lungime	4807
C	Lungimea spațiului de încărcare, podea, scaun pliat	2018
D	Lungimea spațiului de încărcare, podea	1118
E	Înălțime	1784
F	Înălțimea încărcăturii, podea	872

	Dimensiuni	mm
G	Ecartament față	1634
H	Ecartament spate	1624
I	Lățimea spațiului de încărcare, podea	1064
J	Lățime	1936
K	Lățime inclusiv oglinzile exterioare	2112
L	Lățime inclusiv oglinzile exterioare	1936

Mase

Masa proprie include masa șoferului, a rezervorului umplut la 90 % din capacitate și a tuturor fluidelor.

Masa pasagerilor și cea a accesoriilor și sarcina pe cuplajul de tractare (când este atașată o remorcă, a se vedea tabelul) influențează sarcina utilă și nu trebuie incluse în masa proprie a autovehiculului.

Sarcina maximă admisă = Masa maximă admisă - Masa proprie.

Dimensiuni și mase

i NOTĂ

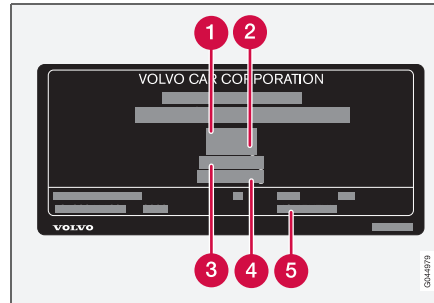
Masa proprie se aplică autovehiculelor din versiunea standard - respectiv un autovehicul fără echipamente sau accesorii suplimentare. Aceasta înseamnă că pentru fiecare accesoriu adăugat, sarcina utilă a autovehiculului este redusă în mod corespunzător de masa accesoriului.

Exemple de accesorii care reduc sarcina utilă sunt nivelurile de echipamente Kinetic/Momentum/Sumnum, precum și alte accesorii, de exemplu, bara de tractare, cadrele portbagaj, portbagajul pentru acoperiș, sistemul audio, lămpile auxiliare, GPS, sistemul de încălzire alimentat cu carburant, grilajul de siguranță, covorașele, capacul compartimentului pentru bagaje, scaunele acționate electric etc.

Cântărirea autovehiculului reprezintă un mod sigur de a stabili masa proprie a autovehiculului dumneavoastră.

⚠ AVERTISMENT

Caracteristicile funcționale ale autovehiculului se pot modifica în funcție de gradul de încărcare și de distribuția sarcinii.



Pentru poziția etichetei autocolante, a se vedea pagina 274.

- ❶ Masa maximă totală admisă
- ❷ Masa maximă admisă a ansamblului (autovehicul + remorcă)
- ❸ Sarcina maximă pe puntea față
- ❹ Sarcina maximă pe puntea spate
- ❺ Nivelul de echipare

Sarcina maximă: Consultați certificatul de înmatriculare.

Sarcina maximă pe acoperiș: 100 kg

Capacitatea de tractare și sarcina pe cuplajul de tractare

Motor	Masa maximă admisă a remorcii cu frână (kg)	Sarcina maximă pe cuplajul de tractare (kg)
D3 FWD	1800	90
altele	2250	90

Masa maximă admisă a remorcii (kg)	Sarcina maximă pe cuplajul de tractare (kg)
750	50

Specificații de motorizare

 NOTĂ

Nu toate motoarele sunt disponibile pe toate piețele.

Motor	Codul de identificare a tipului de motor ^A	Putere furnizată (kW/rpm)	Putere furnizată (cp/rpm)	Cuplu (Nm/rpm)	Nr. de cilindri	Alezajul motorului (mm)	Cursa motorului (mm)	Cilindree (litri)	Raport de compresie
T5	B5254T2	154/5000	210/5000	320/1500-4500	5	83	93,2	2,52	9,0:1
3.2	B6324S5	179/6400	243/6400	320/3200	6	84	96	3,19	10,8:1
D5	D5244T18	147/3900	200/3900	420/1900-2800	5	81,0	93,15	2,40	17,3:1
D5 ^B	D5244T4	136/4000	185/4000	400/2000-2750	5	81	93,15	2,40	17,3:1
D3 ^B	D5244T5	120/4000	163/4000	340/1750-3000	5	81,0	93,15	2,40	17,3:1

^ACodul de identificare a tipului de motor, numărul de componente și numărul de serie pot fi citite de pe motor, a se vedea pagina 274.

^BAnumite piețe

Uleiul de motor**Condiții dure de conducere**

Verificați mai frecvent nivelul uleiului în cazul călătoriilor lungi:

- la tractarea unei rulote sau a unei remorci
- în regiuni montane
- la viteze mari
- la temperaturi sub -30 °C sau peste +40 °C.

Conducerea autovehiculului în aceste condiții poate avea drept consecință creșterea temperaturii uleiului sau a consumului de ulei la cote anormale.

De asemenea, dacă autovehiculul efectuează frecvent călătorii pe distanțe scurte (mai puțin de 10 km) la temperaturi exterioare scăzute (sub +5 °C), verificați mai des nivelul de ulei.

Alegeți un ulei complet sintetic pentru condițiile dure de conducere. Acesta asigură motorului o protecție suplimentară.

Volvo recomandă lubrifianții Castrol.

**IMPORTANT**

Pentru a respecta cerințele de revizie tehnică a motorului, toate motoarele sunt prevăzute din fabricație cu un ulei sintetic special adaptat. Alegerea uleiului s-a făcut cu mare atenție, în funcție de durata de viață, caracteristicile de pornire, consumul de carburant și impactul asupra mediului.

Pentru respectarea intervalelor recomandate de efectuare a reviziilor, este necesară folosirea unui ulei aprobat. Pentru a nu afecta durata de viață a autovehiculului, caracteristicile de pornire, consumul de carburant și impactul asupra mediului, utilizați întotdeauna ulei din clasa specificată atât la alimentarea, cât și la schimbarea uleiului.

În cazul în care nu utilizați ulei de motor din clasa și cu vâscozitatea specificate, Volvo Car Corporation este absolvită de orice răspundere de garanție.

Volvo recomandă ca schimbarea uleiului să se efectueze în cadrul unui atelier - se recomandă un atelier Volvo autorizat.

Uleiul de motor**Eticheta autocolantă pentru uleiul de motor**

Motor	Codul de identificare a tipului de motor	Clasa de ulei recomandată	Volumul, inclusiv filtrul de ulei (litri)
T5	B5254T2	Clasa de ulei: ACEA A5/B5 Vâscozitatea: SAE 0W-30	aprox. 5,5
3.2	B6324S5		aprox. 6,8
D5	D5244T18		aprox. 5,9
D5 ^A	D5244T4		aprox. 5,9
D3 ^A	D5244T5		aprox. 5,9

^AAnumite piețe

Pentru alimentarea cu ulei de motor a se vedea pagina 203.

Lichide și lubrifianți

Transmisie automată	Volum (litri)	Ulei de transmisie recomandat
TF-80SC	7,0	AW1
AW55-51	7,7	JWS 3309

Lichide

Lichid	Sistem	Volum (litri)	Clasa de ulei recomandată
Lichid de răcire	T5	8,0	Lichidul de răcire recomandat de Volvo, combinat cu 50 % apă ^A , a se vedea ambalajul. Termostatul începe să se deschidă: la 90°C în cazul motoarelor pe benzină și la 82°C în cazul motoarelor pe motorină
	3.2	9,7	
	D3 și D5	8,7	
Agent frigorific	Sistemul de climatizare	B	R134a (HFC134a) Ulei: PAG
Lichid de frână	Sistemul de frânare	0,6	DOT 4+
Lichid de servodirecție	Servodirecția	1,0	WSS M2C204-A sau un produs echivalent cu aceleași specificații.
	rezervor	0,2	
Lichid de spălare		6,5	Utilizați un lichid de spălare recomandat de Volvo, combinat cu apă pentru temperaturi sub limita înghețului.
Carburant	Motor pe benzină	aprox. 80	Benzină: a se vedea pagina 134
	Motor pe motorină	aprox. 68	Motorină: a se vedea pagina 134

^ACalitatea apei trebuie să respecte standardul STD 1285.1.^BCantitatea agentului frigorific depinde de varianta de motorizare. Pentru informații corecte, Volvo vă recomandă să contactați un atelier Volvo autorizat.

Lichide și lubrifianți

IMPORTANT





Pentru prevenirea deteriorării transmisiei, este necesară utilizarea uleiului de transmisie recomandat. Nu combinați cu alte uleiuri de transmisie. Dacă se adaugă un ulei de transmisie diferit, contactați un atelier Volvo autorizat pentru efectuarea unei revizii tehnice. Volvo vă recomandă să contactați cel mai apropiat atelier Volvo autorizat.

NOTĂ

În condiții normale de conducere, uleiul de transmisie nu necesită schimbare pe întreaga sa durată de viață. Totuși, în condiții dure de conducere, schimbarea uleiului poate fi necesară, a se vedea pagina 279.


Carburantul

Emisii CO₂ și consum de carburant

		A		B		C	
		CO ₂		CO ₂		CO ₂	
T5 AWD	aut	381 (385) ^A	16,0 (16,2) ^A	220 (222) ^A	9,2 (9,3) ^A	280 (282) ^A	11,7 (11,8) ^A
3.2 AWD	aut	374 (377) ^A	16,1 (16,1) ^A	203 (208) ^A	8,7 (8,9) ^A	265 (269) ^A	11,4 (11,5) ^A
D3	aut	– (283) ^A	– (10,7) ^A	– (178) ^A	– (6,8) ^A	– (216) ^A	– (8,2) ^A
D5 AWD	aut	– (290) ^A	– (11,0) ^A	– (179) ^A	– (6,8) ^A	– (219) ^A	– (8,3) ^A

^AValorile prezentate între paranteze sunt valabile numai pentru autovehiculele cu șapte scaune.

CO₂ : gram/km

 : litru/100 km

A = conducere în oraș

B = conducere pe drumuri principale

C = conducere combinată

Consumul de carburant și emisiile de dioxid de carbon

Consumul de carburant și valorile emisiilor din tabelul de mai sus se bazează pe ciclurile specifice ale UE¹, care se aplică autovehiculelor cu masă proprie în versiunea de bază și fără dotări suplimentare. Masa autovehiculului poate crește în funcție de dotări. Aceasta, precum și masa încărcăturii, crește consumul de carburant și emisiile de dioxid de carbon.

Există mai multe motive pentru consumul crescut de carburant în comparație cu valorile din tabel. Exemplele în acest sens sunt:

- Stilul de conducere al șoferului.
- În cazul în care clientul a specificat roți mai late decât cele standard pe modelul din versiunea de bază, atunci rezistența crește.
- Viteza mare are ca rezultat creșterea rezistenței aerodinamice.

¹ Cifrele oficiale privind consumul de carburant se bazează pe două cicluri standardizate de conducere într-un mediu de laborator („ciclurile de conducere UE”), toate în conformitate cu Directiva 80/1268/CEE (Euro 4), cu Regulamentul (CE) nr. 692/2008 (Euro 5) și cu Regulamentul CEE-ONU nr. 101. Regulamentele acoperă ciclurile de conducere pentru conducere în oraș și conducere pe drumurile principale. - Conducerea în oraș - măsurarea începe cu pornirea la rece a motorului. Conducerea este simulată. - Conducerea pe drumuri principale - autovehiculul este accelerat și frânat la viteze între 0-120 km/h. Conducerea este simulată. Valoarea pentru conducerea combinată, care este raportată în tabel, este o combinație de conducere în oraș și conducere pe drumuri principale, în conformitate cu cerințele legale. Emisiile de CO₂ - gazele de eșapament sunt colectate pentru a calcula emisiile de dioxid de carbon în timpul celor două cicluri de conducere. Acestea sunt apoi analizate și furnizează valoarea pentru emisiile de CO₂.

Carburantul

- Calitatea carburantului, condițiile de drum și de trafic și starea autovehiculului.

Chiar și o combinație a exemplurilor sus-menționate poate avea ca rezultat un consum semnificativ îmbunătățit. Pentru informații suplimentare vă rugăm să consultați regulamentele menționate la ¹.

Modificări semnificative din punct de vedere al consumului de carburant pot apărea în comparație cu ciclurile specifice ale UE¹ care sunt folosite în certificarea autovehiculului și pe care se bazează cifrele din tabel.

Rețineți

Sfaturi pe care le poate folosi șoferul pentru a reduce consumul:

- Conduceți prudent și evitați accelerarea inutilă, precum și frânarea puternică.
- Atunci când conduceți, anvelopele trebuie să aibă o presiune adecvată care trebuie verificată în mod regulat - pentru rezultate bune selectați presiunea ECO a anvelopelor, a se vedea tabelul pentru presiunea anvelopei la pagina 285.
- Alegerea anvelopelor poate afecta consumul - pentru alegerea anvelopelor corespunzătoare consultați un dealer Volvo.

Pentru informații și sfaturi suplimentare a se vedea paginile 12 și 132.

Pentru informații generale privind carburantul, a se vedea pagina 136.

¹ Cifrele oficiale privind consumul de carburant se bazează pe două cicluri standardizate de conducere într-un mediu de laborator („ciclurile de conducere UE”), toate în conformitate cu Directiva 80/1268/CEE (Euro 4), cu Regulamentul (CE) nr. 692/2008 (Euro 5) și cu Regulamentul CEE-ONU nr. 101. Regulamentele acoperă ciclurile de conducere pentru conducere în oraș și conducere pe drumurile principale. - Conducerea în oraș - măsurarea începe cu pornirea la rece a motorului. Conducerea este simulată. - Conducerea pe drumuri principale - autovehiculul este accelerat și frânat la viteze între 0-120 km/h. Conducerea este simulată. Valoarea pentru conducerea combinată, care este raportată în tabel, este o combinație de conducere în oraș și conducere pe drumuri principale, în conformitate cu cerințele legale. Emisiile de CO₂ - gazele de eșapament sunt colectate pentru a calcula emisiile de dioxid de carbon în timpul celor două cicluri de conducere. Acestea sunt apoi analizate și furnizează valoarea pentru emisiile de CO₂.

Roțile și anvelopele, dimensiunile și presiunea

Dimensiuni aprobate

În anumite țări nu toate dimensiunile aprobate sunt indicate de către documentul de înregistrare sau alte documente. Tabelul de mai jos prezintă toate combinațiile aprobate ale

jantelor și anvelopelor și indicele de sarcină permis (LI) și indicele de viteză minim permis (SS). Pentru a citi tabelul, sunt necesare informații cu privire la motor, tracțiunea pe față (FWD) sau tracțiunea integrală (AWD) și tipul

de transmisie. Pentru informații cu privire la aceste detalii, a se vedea pagina 274.

✓ = Aprobata

Motor		Transmisie manuală/automată	LI ^A	SS ^B	235/65R17 7Jx17x49	235/60R18 7Jx18x49	235/50R19 8Jx19x49	255/45R20 8Jx20x49
T5	B5254T2	aut	101	V	✓	✓	✓	✓
3.2	B6324S5	aut	101	V	✓	✓	✓	✓
D3	D5244T5	aut	101	H	✓	✓	✓	✓
D5	D5244T18	aut	101	H	✓	✓	✓	✓

^ACel mai mic indice de sarcină permis (LI). Indicele de sarcină al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel. Pentru informații suplimentare, a se vedea pagina 174.

^BCel mai mic indice de viteză permis (SS). Indicele de viteză al anvelopei trebuie să fie cel puțin egal sau mai mare decât valoarea indicată în tabel. Pentru informații suplimentare, a se vedea pagina 174.

Presiuni aprobate ale anvelopelor

Motor	Dimensiunea anvelopei	Viteză (km/h)	Sarcină, 1-3 persoane		Sarcina maximă		Presiunea ECO ^A
			Față (kPa) ^B	Spate (kPa)	Față (kPa)	Spate (kPa)	
Toate	235/65R17	0–160	220	220	270	270	270
	235/60R18	160+	220	220	270	270	–
	255/50R19	0–160	240	240	270	270	270
	255/45R20	160+	240	240	270	270	–
Anvelopă de rezervă de uz temporar		0–80	420	420	420	420	–

^AStil economic de conducere, a se vedea pagina 177.

^BÎn anumite țări, este precizată și valoarea în „bar” alături de cea exprimată în unitatea SI „Pascal”: 1 bar = 100 kPa (270 kPa = 2,70 bari).

NOTĂ

Toate motoarele, anvelopele sau combinațiile acestora nu sunt întotdeauna disponibile pe toate piețele.

Convertizorul catalitic

Informații generale

Scopul convertizorului catalitic este de a epura gazele de eșapament. Acesta este situat pe traseul de evacuare a gazelor de eșapament, în apropierea motorului, astfel încât să atingă rapid temperatura de funcționare.

Convertizorul catalitic constă dintr-un bloc (din ceramică sau metal) prevăzut cu canale. Pereții canalelor sunt placați pe interior cu un strat subțire din platină, rodiu și paladiu. Aceste metale au rolul de catalizatori, respectiv participă la o reacție chimică și o accelerează, fără a fi consumați în acest proces.

Senzorul de oxigen Lambda-sond™

Sonda lambda este o componentă a unui sistem de control destinat reducerii emisiilor de noxe și îmbunătățirii economiei de carburant.

Senzorul de oxigen monitorizează conținutul de oxigen din gazele de eșapament evacuate din motor. Această valoare este transmisă unui sistem electronic care controlează continuu injectoarele. Raportul de aer și carburant direcționat către motor este reglat permanent. Acest fapt creează condiții optime pentru o combustie eficientă și, în combinație cu convertizorul catalitic cu trei căi, reduce emisiile de noxe (hidrocarburi, monoxid de carbon și oxizi de azot).

Sistemul electric

Informații generale

Autovehiculul este echipat cu un alternator de curent alternativ cu voltaj ajustat. Sistemul electric este monopolar și folosește șasiul și caroseria în calitate de conductor.

Capacitatea bateriei depinde de nivelul dotărilor autovehiculului.

**IMPORTANT**

Pentru înlocuirea bateriei, utilizați o baterie nouă cu aceeași capacitate de pornire la rece și capacitate de rezervă ca și bateria originală (a se vedea eticheta de pe baterie).

Bateria

Tensiune, V	Capacitate de pornire la rece, CCA (Indicele de amperaj la pornirea la rece), A	Capacitate de rezervă, minute	Capacitate, Ah
12	600	120	70
12	800 ^A	150	90

^AAutovehiculele echipate cu motor diesel sau cu sistem de încălzire în parcare.

Becurile

Iluminare	Putere (W)	Tip
Fază scurtă, faruri cu halogen	55	H7 LL
Fază lungă, faruri cu halogen	55	H7 LL
Faruri auxiliare ABL pentru faza lungă	65	H9
Semnalizatoarele de direcție față	21	HY21W
Lămpile de poziție/parcare față; lămpile de poziție spate; lămpile de poziție laterale, față; lămpile de acces spate	5	W5W LL
Lămpile de ceață	55	H1

Sistemul electric

Iluminare	Putere (W)	Tip
Semnalizatoarele de direcție laterale, oglinzile exterioare	5	WY5W LL
Lămpile de acces, față	5	Priză SV8,5 Lungime 38 mm
Lampa de iluminare a torpedoului	5	Priză SV8,5 Lungime 43 mm
Lampa de iluminare a oglinzii de curtoazie	1.2	Priză SV5,5 Lungime 35 mm
Iluminarea compartimentului pentru bagaje	10	Priză SV8,5 Lungime 43 mm
Lampa de iluminare a plăcuței de înmatriculare	5	C5W LL
Semnalizatoarele de direcție spate	21	PY21W LL
Lampa de frână, lampa de marșarier	21	P21W LL
Lampa de ceață spate	21	H21W LL


Telecomanda

Țara	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	 Delphi atestă că acest tip de sistem de cheie cu telecomandă respectă cerințele privind caracteristicile fundamentale și alte reglementări relevante prevăzute în Directiva 1999/5/CE.
IS, LI, N, CH	
HR	
RC	 ETC093LPD0155

Lămpile de pe afișaj



Informații generale







Există o varietate de lămpi diferite pe afișajul din autovehicul. Lămpile sunt împărțite în lămpi de avertizare, de control și de informare. Mai jos sunt prezentate cele mai comune lămpi cu semnificațiile lor și o trimitere la pagina din manual unde pot fi găsite informații suplimentare. Pentru mai multe informații privind lămpile și mesajele de tip text, a se vedea paginile 53 și 56.






Această lampă  se aprinde în roșu sau galben, în funcție de gravitatea defecțiunii. În același timp, pe ecranul cu informații este afișat un text explicativ.

Lămpile de pe afișaj

Lămpile de control și de avertizare de pe panoul de instrumente mixt


Lampă	Semnificație	Pagină
	Avertizare	19, 53, 55, 149, 150
	Sistemul de control al emisiilor	53, 55

Lampă	Semnificație	Pagină
	Defecțiune a sistemului ABS	54, 146
	Lampa de ceață spate	55
	Sistemul de control al stabilității, STC sau DSTC	55, 149
	Sistemul de preîncălzire a motorului (diesel)	55
	Lampa de control pentru remorcă	55
	Frâna de parcare este acționată	55




Lampă	Semnificație	Pagină
	Airbaguri - Airbagul frontal (SRS)	19, 55
	Presiune scăzută a uleiului	53, 54
	Sistemul de avertizare asupra purtării centurilor de siguranță	16, 54
	Alternatorul nu încarcă bateria	55
	Defecțiune a sistemului de frânare	54, 146

Lămpile de pe afișaj


Alte lămpi de informare de pe panoul de instrumente mixt

Lampă	Semnificație	Pagină
	Pilotul automat*	67

Lămpi de informare de pe afișajul consolei centrale

Lampă	Semnificație	Pagină
	Fișiere audio	247
	Director în CD	247
	Informații privind traficul rutier	243, 245

Lampă de informare pe oglinda retrovizoare

Lampă	Semnificație	Pagină
	Airbagul pasagerului din față dezactivat	23

A

Aburire	86
condens în faruri	190
îndepărtare cu funcția de degivrare	92
lunetă	59
AF – actualizare automată a frecvenței	245
Agendă telefonică	254
Agent frigorific	86
AIRBAG	20
Airbag	
activare/dezactivare, PACOS	22
comutator de dezactivare	
a airbagului pentru pasager	22
pentru șofer și pasagerul din față	21
Airbag SIPS – autocolant	24
Airbaguri de tip cortină	26
Airbaguri laterale (SIPS)	24
Alarmă	
activare	128
activare automată alarmă	129
dezactivare	128
dezactivare alarmă declanșată	129
informații generale	128
lampă de control a sistemului	
de alarmă	128
nivel redus al alarmei	129
semnale de alarmă	129
Alimentare cu carburant	
alimentare cu carburant	136
bușon rezervor	136
Anvelope	
anvelope de iarnă	176
caracteristici funcționale	174
date tehnice	174
dimensiuni	285
indicatoare de uzură	175
indici de viteză	174
informații generale	174
întreținere	175
presiune	177, 285
reparare anvelope perforate	183
sens de rotație	176
Anvelope de iarnă	176
Anvelope perforate,	
a se vedea Anvelope	179, 183
Apelare rapidă	253
Apeluri	
apel primit	262
funcții disponibile în cursul unui apel ...	254
funcționare	261
Apeluri de urgență	251
Aprobare tip, sistemul cheii	
cu telecomandă	289

Atenuator de vibrații	162
Audio	
priză pentru căști	235
surround	239
Audio, a se vedea și Sunet	233
Auto, ECC	91
AWD, tracțiune integrală	145

B

Banchetă din spate	
urcare în autovehicul	109
Banchetă din spate, pliere	109
Bară de tractare	160, 164
Bară de tractare, a se vedea	
Echipament de tractare	162
Baterie	209, 287
date tehnice	287
întreținere	199, 209
pornire asistată	158
simboluri de pe baterie	209
suprasolicitare	133
Becuri, a se vedea Iluminare	212, 287
Bluetooth	
handsfree	260
microfon în modul silențios	262
transfer apel către telefonul mobil	262

Bluetooth®			
media	238		
streaming audio	238		
Busolă	73		
calibrare	76		
setare zonă	73		
[
Capac compartiment pentru bagaje	116		
Capacitate de tractare	160, 276		
Capotă motor	201		
Capotă motor, deschidere	201		
Carburant			
alimentare cu carburant	134		
consum de carburant, afișare	63		
economie de carburant	177		
filtru de carburant	138		
sistem de încălzire în parcare	93		
Cârlig pentru haine	105		
Cartelă SIM	253		
dublă	255		
Căutare automată			
posturi de radio	242		
CD			
schimbător	247		
Ceas, setare	51		
Centuri de siguranță	16		
dispozitiv de pretensionare			
a centurii de siguranță	17		
Centuri de siguranță			
femei însărcinate	17		
Ceruire	191		
Chei de contact	141		
Cheie	120		
cheie cu telecomandă	120		
Cheie cu telecomandă			
funcții	120		
Cheie cu telecomandă, aprobare tip	289		
Cheie principală	120		
Ciobituri și zgârieturi	194		
Clasă de benzină	136		
Claxon optic pentru faza lungă	62		
Cod de culoare, vopsea	194		
Cod de identificare a autovehiculului	274		
Coliziune			
airbaguri de tip cortină, IC	26		
Compartiment de depozitare	106, 107		
Compartiment motor	202		
ulei	203		
Compartiment pentru bagaje	112		
capac compartiment pentru bagaje	116		
compartiment pentru bagaje	117		
grilaj de siguranță	115		
iluminare	102		
încărcare autovehicul	113		
plasă de siguranță	114		
priză electrică	116		
suport pentru sacoșe			
de cumpărături	116		
Compartiment pentru bagaje	117		
Computer de bord	63		
Comutare			
fază lungă și fază scurtă	62		
Condens în faruri	190		
Conducere			
conducere pe carosabil alunecos	133		
cu hayon deschis	133		
cu remorcă	160		
economic	132		
pe suprafețe inundate	132		
sistem de răcire	132		
Conducere pe suprafețe inundate	132		
Consolă centrală spate, demontare	109		
Consum mediu de carburant	63		
Control emisii			
indicator defecțiuni	55		
Control temperatură	92		
Control volum	236		
Controlul stabilității	148		

Convertizor catalitic	137, 286
recuperare	157
Copii	31
poziționare în autovehicul	31
poziționare în autovehicul, tabel	32
scaune de siguranță pentru copii și airbaguri	31
scaune de siguranță pentru copii și airbaguri laterale	24
siguranță	31
sistem de blocare de siguranță pentru copii	40, 57, 126
Covorașe	98
Cric	179
Curățare	
centuri de siguranță	193
jante	190
spălare autovehicul	190
spălătorii automate	190
strat hidrofug	77
tapițerie autovehicul	192
Cutie frigorifică	108

D

Date tehnice, motor	278
Defecțiuni a sistemului ABS	54
Degivrator	92

Detectoare	58
Diesel: sistem de preîncălzire a motorului	55
Difuzor de bas	240
Dimensiuni externe	276
Dispozitive de măsurare din panoul de instrumente mixt	
contor de parcurs	51
indicator nivel carburant	51
indicator temperatură exterioară	51
tahometru	51
vitezometru	51
Distribuție aer	87
Distribuție aer, AC	92
Dolby Surround Pro Logic II	232
DSTC, a se vedea, de asemenea, Sistem de control al stabilității	55, 148
funcționare	148
Duze de ventilație	
panou de instrumente	87
Duze de ventilație din montanți	88

E

ECC (control electronic al climatizării) ..	86, 90
Echipament de prim ajutor	180
Echipament de tractare	160
date tehnice	163

demontare	166
informații generale	160, 162
montare	164
Echipeamente pentru situații de urgență	
triunghi reflectorizant	178
Ecran pentru afișarea informațiilor	56
Ecran, mesaje	56
Efectuare apeluri	261
Egalizator	240

F

Faruri	
ABL	61
dezactivare/activare	60
Faruri active Xenon	58, 61
Fascicul faruri, reglare	168
Fascicul faruri, reglare	
Active Bending Lights (ABL)	168
Fază lungă și fază scurtă	
comutare	62
Femei însărcinate, centura de siguranță	17
Filtru de particule	56, 138
Filtru de particule diesel	138
Filtru de particule plin	138
Filtru multiplu	86, 138
Fișiere audio	247

Frână de parcare	55, 69
Frâne	
sistem de frânare antiblocare, ABS	146
Funcție de blocare	
dezactivare temporară	124
Funcție de blocare	
dezactivare temporară a	
detectoarelor sistemului de alarmă	129
Funcție de control a stabilității	148
funcții	236
Funcții CD	247
Funcții Mp3	247
Funcții radio	241
Funcții RDS	242
resetare	246
Funcționare ventilator	86
G	
Gaz oxihidrogen	158
Geamuri acționate electric	71
blocare	72
scaun pasager	72
scaune spate	72
Grilaj de siguranță	115

H

Hayon	
conducere cu hayon deschis	133
deschidere	124
închidere/deschidere	120
HomeLink®	80

I - Î

Iluminare	212
becuri, date tehnice	287
compartiment pentru bagaje	102
exterioară	60
faruri active Xenon	58, 61
fază lungă/fază scurtă	60
iluminare automată, fază scurtă	60
iluminare automată, habitacul	102
iluminare de proximitate	62
iluminare instrumente de bord	61
în habitacul	101
lampă de ceață spate	61
lămpi de lectură	101
lămpi de poziție/parcare	60
panou de iluminare, habitacul	60
reglare faruri	60
reglare fascicul faruri pentru trafic	
pe partea dreaptă/stângă, ABL	58, 168

Iluminare de proximitate	
setare	62
Iluminare habitacul	101
Iluminare instrumente de bord	61
Iluminare, înlocuire becuri	212
carcasă lampă, spate	217
compartiment pentru bagaje	218
față	212
fază lungă	213
fază lungă, halogen	213
fază scurtă, faruri cu halogen	213
lampă de ceață spate	217
lampă de iluminare	
plăcuță de înmatriculare	217
lămpi de acces	217
lămpi de parcare	214
lămpi de poziție	214
lămpi de poziție laterale	214
oglină de curtoazie	218
poziție becuri în blocul optic anterior	213
proiector de ceață	214
semnalizatoare de direcție	214
Imobilizator	120, 141
Inel de tractare	156
Informații generale cu privire	
la carburant	136
Informații privind traficul rutier	243, 245
Informații text transmise prin radio	243

Memorare posturi de radio	241
Meniuri	
sistem audio	234
Mesaje pe ecranul pentru informații	56
Mesaje sistem BLIS	154
Mod așteptare, telefon	252
Motorină	137
MY KEY	234

N

Nivel redus de ulei	203
Numărul IMEI	256
Numere pentru apelare rapidă	253

O

Oglindă retrovizoare interioară	73
funcție automată antiorbire	73
Oglindă retrovizoare și oglinzi exterioare	
busolă	73
interioară	73
încălzire	59
pliabile	57
pliabile electric	78
portieră	76
Oglinzi exterioare	76

Oglinzi exterioare pliabile cu acționare electrică (dotare opțională)	57
---	----

P

PACOS	22
PACOS, comutator	22
Panou de comandă situat pe portiera șoferului	50, 71
Panou de instrumente mixt	51
Panou de rele/siguranțe:	
a se vedea Siguranțe	219
Parasolar, trapă	79
Pernă de înălțare	
coborâre	40
pliere	39
Pernă de înălțare, integrată	39
Pete	192
Pilot automat	67
Plasă de siguranță	114
Pornire asistată	158
Pornire la rece	
transmisie automată	143
Pornire motor	140
Presiune ECO	177
tabel	285

Prezentare generală a instrumentelor	
autovehicule cu volan	
pe partea dreaptă	48
autovehicule cu volan	
pe partea stângă	46
Priză electrică	
compartiment pentru bagaje	116
consolă centrală	58
scaune spate	70
Priză pentru brichetă	58
Priză pentru căști	235
Program de service	198
Proiectoare de ceață	
spate	61
Proiector de ceață	
față	61
Protecție antiiprindere, trapă	79
Protecție împotriva coroziunii	195
PTY – Tip de program	243

R

Radio	
actualizare frecvență	245
alarmă	243
AUTOSTORE	241
control volum, tipuri de programe	242

EON	246	ROPS (Sistem de protecție împotriva răsturnării)	29	puncte de fixare superioare pentru scaunele de siguranță pentru copii	43
informații privind traficul rutier	243	ROPS (Sistem de protecție împotriva răsturnării) (Protecție împotriva răsturnării)	29	recomandate	32
informații text transmise prin radio	243	Roți		sistem ISOFIX de fixare a scaunelor de siguranță pentru copii	40
memorare posturi	241	demontare	181	Scule	179
posturi de radio	241	înlocuire	181	Semnalizatoare de avarie	59
PTY	243	lanțuri antiderapante	176	Semnalizatoare de direcție	62
regional	245	montare	182	Senzor de ploaie	65
selectare posturi	242	roată de rezervă	179	Siguranțe	219
setări radio	241			informații generale	219
știri	242, 245			înlocuire	219
Recepție avansată a altor rețele – EON	246	S - Ș		panou în compartimentul motorului	221
Recirculare aer		Scaun cu reglare electrică	99	panou în compartimentul pentru bagaje	227
ECC	91	Scaun față		panou în compartimentul pentru bagaje - Executive	229
Redare aleatorie, CD și fișiere audio	248	masaje	100	panou în habitacul	223
REG - Programe radio regionale	245	secțiune lombară	100	panou principal	225
Reglare faruri	60	Scaun glisant	109	Sistem adaptiv	143
Reglare fascicul faruri	168	Scaune		Sistem audio	
faruri cu halogen	168	încălzire	59	Sistem de airbaguri	20
Reglare volan	70	pliere spătar scaun față	98	Sistem de asistare la parcare	58, 150
Remorcă	160	pliere spătar scaun spate	109	senzori pentru asistare la parcare	151
cablu	162	scaun cu reglare electrică	99	Sistem de blocare de siguranță pentru copii	57
tractare remorcă	160	setare manuală	98	Sistem de climatizare	86
Reparare de urgență a anvelopelor perforate	183	Scaune de siguranță pentru copii		ECC	90
RND – Redare aleatorie	248	centură de siguranță cu funcție de blocare suplimentară	43		
Roată de rezervă	179				
roată de rezervă de uz temporar	178				

zonă posterioară a habitaculului	57	Sistem SRS		Stil economic de conducere	132
Sistem de control al stabilității	148	informații generale	20	Strat de vopsea	
dezactivare	148	Sistem telefonic	250	cod de culoare	194
indicator	55	Sistem WHIPS		deteriorare și retușare	194
simboluri	149	leziuni la impact din spate	27	Strat hidrofug și antimurdărire	77
Sistem de control al tracțiunii	148	scaun de siguranță pentru copii/ pernă de înălțare	27	Strat hidrofug, curățare	191
Sistem de frânare	146	Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță	17	Streaming audio	238
Sistem de încălzire		SMS	256	Structură meniu	
alimentat cu carburant	93	scriere	256	sistem audio	249
Sistem de încălzire în parcare		Sondă lambda	137, 286	telefon, opțiuni meniu	258
baterie și carburant	94	Spălarea autovehicul	190	telefon, prezentare generală	257
informații generale	93	Spălarea parbriz	66	Sunet	
lămpi și mesaje afișate	93	Spălătoare		setări audio	233, 239
setare oră	94	faruri	66	sursă audio	233, 236
Sistem de încălzire suplimentar	94	lichid de spălare, adăugare	204	Suport pentru pahare	105, 106
Sistem de informare unghi mort, BLIS	58, 152	lunetă	66	Suport pentru sacoșele de cumpărături	116
Sistem de menținere a calității aerului, ECC	90	parbriz	66	Suport pentru sticle scaune spate	105
Sistem de preîncălzire a motorului	55	Spălătoare de faruri	66	Surround	239
Sistem de protecție împotriva răsturnării	29	Spălător de faruri cu presiune ridicată	66	Surse audio externe	
Sistem de răcire	132	Spălătorii automate	190	priză AUX	236
Sistem electric	287	Spătar		USB, conectare	237
Sistem infotainment	232	scaun față, coborâre	98	Ștergătoare de parbriz	65
Sistem ISOFIX de fixare a scaunelor de siguranță pentru copii	40	Spătar scaun spate, pliere	109	senzor de ploaie	65
		Spații de depozitare din habitacul	103	Ștergător	
		Specificații de motorizare	278	lunetă	66
				Ștergere intermitentă	65
				Știri	242, 245

V

Ventilator

ECC92

Verificare nivel ulei de motor203

Verificare și adăugare lichid de răcire204

Volan

pilot automat67

reglare volan70

tastatură234

Volum audio

telefon252, 262

telefon/media player262

ton sonerie, telefon262

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation Copyright © 2000-2012 Volvo Car Corporation